

PART II / PARTIE II

Volume 35, No. 12 / Volume 35, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2014-12-17

ISSN 0713-2123 (Print / texte imprimé)
ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-003-20104 TR-003-2014	Wildlife Act, coming into force Loi sur la faune—Entrée en vigueur	1001
SI-004-2014 TR-004-2014	Legal Aid Act, coming into force Loi sur l'aide juridique—Entrée en vigueur	1001
R-112-2014 R-112-2014	Land Withdrawal Order (South Slave Region), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (Région de South Slave)—Modification	1001
R-113-2014 R-113-2014	Tariff of Fees Regulations, amendment Règlement sur le tarif des honoraires—Modification	1002
R-114-2014 R-114-2014	Wildlife Fees Regulations Règlement sur les droits relatifs à la faune	1003
R-115-2014 R-115-2014	Wildlife General Regulations Règlement général sur la faune	1016
R-116-2014 R-116-2014	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	1030
R-117-2014 R-117-2014	Birds of Prey Regulations, amendment Règlement sur les oiseaux de proie—Modification	1078

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-118-2014 R-118-2014	Sale of Wildlife Regulations, amendment Règlement sur la vente d'animaux de la faune—Modification	1081
R-119-2014 R-119-2014	Small Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse du petit gibier—Modification	1082
R-120-2014 R-120-2014	Trapping Regulations, amendment Règlement sur le piégeage—Modification	1102
R-121-2014 R-121-2014	Wildlife Business Regulations, amendment Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune—Modification . .	1114
R-122-2014 R-122-2014	Wildlife Licences and Permits Regulations, amendment Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune—Modification . .	1120
R-123-2014 R-123-2014	Wildlife Management Units Regulations, amendment Règlement sur les secteurs de gestion de la faune—Modification	1129
R-124-2014 R-124-2014	Certification and Disposal of Wildlife Regulations, repeal Règlement sur l'attestation et l'utilisation finale d'animaux de la faune—Abrogation	1207
R-125-2014 R-125-2014	Wildlife Export Regulations, repeal Règlement sur l'exportation d'animaux de la faune—Abrogation	1208
R-126-2014 R-126-2014	Wildlife Management Barren-Ground Caribou Management Areas Regulations, repeal Règlement sur les régions de gestion du caribou des toundras—Abrogation	1208
R-127-2014 R-127-2014	Wildlife Management Muskox Areas Regulations, repeal Règlement sur les régions de gestion du boeuf musqué—Abrogation . . .	1208
R-128-2014 R-128-2014	Wildlife Management Outfitter Areas Regulations, repeal Règlement sur les régions de gestion des pourvoiries—Abrogation	1209
R-129-2014 R-129-2014	Wildlife Management Polar Bear Areas Regulations, repeal Règlement sur les régions de gestion de l'ours polaire—Abrogation . . .	1209
R-130-2014 R-130-2014	Wildlife Management Wood Bison Areas Regulations, repeal Règlement sur les régions de gestion du bison des bois—Abrogation . . .	1210
R-131-2014 R-131-2014	Wildlife Regions Regulations, repeal Règlement sur les régions fauniques—Abrogation	1210

TABLE OF CONTENTS—continued**TABLE DES MATIÈRES**—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-132-2014 R-132-2014	Legal Aid Regulations Règlement sur l'aide juridique	1210
R-133-2014 R-133-2014	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification . .	1232
R-134-2014 R-134-2014	Charter Community of Déline Boundaries Variation Order Arrêté modifiant les limites de la collectivité à charte de Déline	1238
R-135-2014 R-135-2014	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs—Modification .	1239

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

WILDLIFE ACTSI-003-2014
2014-11-27**WILDLIFE ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 180 of the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, orders that the Act, except sections 46 to 48, come into force November 28, 2014.

LOI SUR LA FAUNETR-003-2014
2014-11-27**LOI SUR LA FAUNE—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 180 de la Loi sur la faune, L.T.N.-O. 2013, ch. 30, décrète que cette loi, sauf les articles 46 à 48, entre en vigueur le 28 novembre 2014.

LEGAL AID ACTSI-004-2014
2014-12-03**LEGAL AID ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 26 of the *Legal Aid Act*, S.N.W.T. 2012, c.17, orders that the Act come into force December 28, 2014.

LOI SUR L'AIDE JURIDIQUETR-004-2014
2014-12-03**LOI SUR L'AIDE
JURIDIQUE—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'aide juridique*, L.T.N.-O. 2012, ch. 17, décrète que cette loi entre en vigueur le 28 décembre 2014.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACTR-112-2014
2014-11-21**LAND WITHDRAWAL ORDER
(SOUTH SLAVE REGION), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Withdrawal Order (South Slave Region)*, established by regulation numbered R-058-2014, is amended by this order.

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU
NORD-OUEST**R-112-2014
2014-11-21**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ
DES TERRES (RÉGION DE
SOUTH SLAVE)—Modification**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres (région de South Slave)*, pris par le règlement n° R-058-2014, est modifié par le présent décret.

2. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. Subject to sections 2 and 3, the surface and subsurface rights to the tracts of land set out in the Schedule that are under the administration and control of the Commissioner are withdrawn from disposal.

3. Sections 4 and 5 are repealed and the following is substituted:

4. This order is repealed on December 2, 2017.

ELECTIONS AND PLEBISCITES ACT

R-113-2014

2014-11-21

**TARIFF OF FEES REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Chief Electoral Officer, under section 360 of the *Elections and Plebiscites Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Tariff of Fees Regulations*, established by regulation numbered R-104-2014, are amended by these regulations.

2. The English version of section 2 is amended by striking out "*Public Services Act*" and substituting "*Public Service Act*".

3. The English version of section 3 is amended by striking out "*Tariff of Fees Regulations*" and substituting "*Tariff of Fees Regulations*".

4. (1) The Schedule is amended by this section.

(2) The French version of subparagraph 2(1)(b)(ii) is amended by striking out "demi-ournée" and substituting "demi-journée".

(3) The English version of subitem 3(2) is amended by striking out "session" and substituting "sessions".

2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. Sous réserve des articles 2 et 3, sont déclarés inaliénables les droits de surface et les droits d'exploitation du sous-sol des parcelles décrites à l'annexe dont la gestion et la maîtrise sont confiées au commissaire.

3. Les articles 4 et 5 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

4. Le présent décret est abrogé le 2 décembre 2017.

**LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES
RÉFÉRENDUMS**

R-113-2014

2014-11-21

**RÈGLEMENT SUR LE TARIF
DES HONORAIRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du directeur général des élections, en vertu de l'article 360 de la *Loi sur les élections et les référendums* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le tarif des honoraires*, pris par le règlement n° R-104-2014, est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise de l'article 2 est modifiée par suppression de «*Public Services Act*» et par substitution de «*Public Service Act*».

3. La version anglaise de l'article 3 est modifiée par suppression de «*Tariff of Fees Regulations*» et par substitution de «*Tariff of Fees Regulations*».

4. (1) L'annexe est modifiée par le présent article.

(2) La version française du sous-alinéa 2(1)(b)(ii) est modifiée par suppression de «demi-ournée» et par substitution de «demi-journée».

(3) La version anglaise du paragraphe 3(2) est modifiée par suppression de «session» et par substitution de «sessions».

WILDLIFE ACT

R-114-2014

2014-11-27

WILDLIFE FEES REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the *Wildlife Fees Regulations*.

1. In these regulations, "Aboriginal harvester", "BLA", "BLB", "GHL", "NR", "NRA", "RES", and "SHL" have the meaning assigned to those terms in the *Big Game Hunting Regulations*.

2. Fees payable for authorizations, licences, permits and, where applicable, tags for the harvesting of big game, are set out in the Schedule.

3. Tags for big game may be obtained from a vendor by paying the fee set out in the Schedule.

4. A person who loses a licence or permit or part of a licence or permit issued under the *Licences and Permits Regulations* may apply for a replacement by

- (a) completing an application in the form approved by the Superintendent; and
- (b) paying
 - (i) the fee set out in the Schedule for the replacement of a permit or licence, and
 - (ii) if applicable, the fee set out in the Schedule for the purchase of a tag or authorization.

5. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

LOI SUR LA FAUNE

R-114-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À LA FAUNE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les droits relatifs à la faune*.

1. Dans le présent règlement, «ENR», «NR», «PCG», «PFA», «PFB», «PSR», «récoltant autochtone» et «RES» ont les significations que le *Règlement sur la chasse au gros gibier* accorde à ces termes.

2. Les droits payables pour les autorisations, les permis, les licences et, lorsqu'il y a lieu, les étiquettes pour chasser le gros gibier sont établis à l'annexe.

3. Les étiquettes pour le gros gibier peuvent être obtenues d'un vendeur en payant les droits établis à l'annexe.

4. Quiconque perd un permis ou une licence, ou une partie d'un permis ou d'une licence délivré en vertu du *Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune*, peut présenter une demande de remplacement :

- a) en remplissant une demande selon la formule approuvée par le surintendant;
- b) en versant, à la fois :
 - (i) les droits établis à l'annexe pour le remplacement d'une licence ou d'un permis,
 - (ii) s'il y a lieu, les droits établis à l'annexe pour l'achat d'une étiquette ou d'une autorisation.

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

SCHEDULE

(sections 2, 3 and 4)

Fees

- | | |
|---|-----------|
| 1. The fee for a small game authorization on a hunting licence for each year is | |
| (a) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (b) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (c) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (d) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100. |
| 2. (1) The fee for a tag for a black bear is | |
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
| (2) The harvest fee for a black bear is | |
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 200; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 200. |
| 3. (1) The fee for a tag for a grizzly bear is | |
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100. |
| (2) The harvest fee for a grizzly bear is | |
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 2,000; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 2,000. |
| 4. (1) The fee for a tag for a polar bear is | |
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100. |
| (2) The harvest fee for a polar bear is | |
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 1,500; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 1,500. |

ANNEXE

(articles 2, 3 et 4)

Droits

1. Les droits annuels à verser pour une autorisation de chasser le petit gibier sur le permis de chasse sont les suivants :

a) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR	20	\$;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES	20	\$;
c) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	40	\$;
d) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	100	\$.

2. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour l'ours noir sont :

a) dans le cas d'un récoltant autochtone	aucun;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG	aucun;
c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR	20 \$;
d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES	20 \$;
e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	40 \$;
f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	100 \$;
g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA	aucun.

(2) Les droits à verser pour la récolte de l'ours noir sont :

a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	200	\$;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	200	\$.

3. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour l'ours grizzli sont :

a) dans le cas d'un récoltant autochtone	aucun;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG	aucun;
c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR	20 \$;
d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES	20 \$;
e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	40 \$;
f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	100 \$.

(2) Les droits à verser pour la récolte de l'ours grizzli sont :

a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	2 000	\$;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	2 000	\$.

4. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour l'ours polaire sont :

a) dans le cas d'un récoltant autochtone	aucun;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG	aucun;
c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR	20 \$;
d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES	20 \$;
e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	40 \$;
f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	100 \$.

(2) Les droits à verser pour la récolte de l'ours polaire sont :

a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR	1 500	\$;
b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR	1 500	\$.

5. (1) The fee for a tag for a wood bison is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 100; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 200; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 300; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a wood bison is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 600; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 600. |
6. (1) The fee for a tag for a barren ground caribou is
- | | |
|--|---------------------------------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40 for the first tag, |
| | \$ 80 for each subsequent tag; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100 for the first tag, |
| | \$ 200 for each subsequent tag; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil; |
| (h) in the case of a person who holds a BLB | nil. |
- (2) The harvest fee for a barren ground caribou is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 300; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 300. |
7. (1) The fee for a tag for a woodland caribou is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a woodland caribou is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 400; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 400. |

5. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le bison des bois sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 100 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 200 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 300 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du bison des bois sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 600 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 600 \$. |
6. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le caribou des toundras sont :
- | | | |
|--|--------|---------------------------------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; | |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; | |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; | |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 20 \$; | |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 40 \$ | pour la première étiquette, |
| | 80 \$ | pour chaque étiquette suivante; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 100 \$ | pour la première étiquette, |
| | 200 \$ | pour chaque étiquette suivante; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun; | |
| h) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFB | aucun. | |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du caribou des toundras sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 300 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 300 \$. |
7. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour du caribou des bois sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 20 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 40 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 100 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte d'un caribou des bois sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 400 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 400 \$. |

8. (1) The fee for a tag for a Dall's sheep is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100. |
- (2) The harvest fee for a Dall's sheep is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 400; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 400. |
9. (1) The fee for a tag for a deer (white-tailed or mule) is
- | | |
|--|--------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | nil; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | nil; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | nil; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a deer (white-tailed or mule) is
- | | |
|--|------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | nil; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | nil. |
10. (1) The fee for a tag for a moose is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a moose is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 400; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 400. |
11. (1) The fee for a tag for a mountain goat is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100. |
- (2) The harvest fee for a mountain goat is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 400; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 400. |

8. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le mouflon de Dall sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 20 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 40 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 100 \$. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du mouflon de Dall sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 400 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 400 \$. |
9. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le cerf de Virginie et le cerf mulet sont :
- | | |
|--|--------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | aucun; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | aucun; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | aucun; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du cerf de Virginie et du cerf mulet sont :
- | | |
|--|--------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | aucun. |
10. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour l'original sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 20 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 40 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 100 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte de l'original sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 400 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 400 \$. |
11. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour la chèvre de montagne sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 20 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 40 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 100 \$; |
- (2) Les droits à verser pour la récolte de la chèvre de montagne sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 400 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 400 \$. |

12. (1) The fee for a tag for a muskox is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a muskox is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 300; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 300. |
13. (1) The fee for a tag for a wolf is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a wolf is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 200; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 200. |
14. (1) The fee for a tag for a wolverine is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of an Aboriginal harvester | nil; |
| (b) in the case of a person who holds a GHL | nil; |
| (c) in the case of a person who holds an SHL | \$ 20; |
| (d) in the case of a person who holds an RES | \$ 20; |
| (e) in the case of a person who holds an NR | \$ 40; |
| (f) in the case of a person who holds an NRA | \$ 100; |
| (g) in the case of a person who holds a BLA | nil. |
- (2) The harvest fee for a wolverine is
- | | |
|--|---------|
| (a) in the case of a person who holds an NR | \$ 200; |
| (b) in the case of a person who holds an NRA | \$ 200. |
15. There is no fee for a wildlife management permit.
16. There is no fee for a wildlife transport permit.
17. There is no fee for a wildlife research permit.
18. There is no fee for a general wildlife permit.
19. There is no fee for a licence to conduct courses where wildlife is hunted.

12. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le boeuf musqué sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 20 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 40 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 100 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du boeuf musqué sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 300 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 300 \$. |
13. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le loup sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 20 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 40 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 100 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du loup sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 200 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 200 \$. |
14. (1) Les droits à verser pour une étiquette pour le carcajou sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas d'un récoltant autochtone | aucun; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un PCG | aucun; |
| c) dans le cas où la personne est titulaire d'un PSR | 20 \$; |
| d) dans le cas où la personne est titulaire d'un RES | 20 \$; |
| e) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 40 \$; |
| f) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 100 \$; |
| g) dans le cas où la personne est titulaire d'un PFA | aucun. |
- (2) Les droits à verser pour la récolte du carcajou sont :
- | | |
|--|---------|
| a) dans le cas où la personne est titulaire d'un NR | 200 \$; |
| b) dans le cas où la personne est titulaire d'un ENR | 200 \$. |
15. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence de gestion de la faune.
16. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence autorisant le transport des animaux de la faune.
17. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence autorisant la recherche sur la faune.
18. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence générale de la faune.
19. Il n'y a aucun droit à verser pour un permis autorisant à donner des cours de chasse.

20. There is no fee for a wildlife observation permit.
21. The fee for a registered trapping area licence is \$ 20.
22. There is no fee for membership in a registered group trapping area.
23. The fee for an authorization to trap fur-bearers under the authority of an SHL is \$ 20.
24. There is no fee for a wildlife export permit.
25. (1) The fee for a licence to deal in the meat of game is \$ 200;
(2) The fee for the renewal of a licence to deal in the meat of game is \$ 100.
26. (1) The fee for a commercial wildlife licence is \$ 1,000;
(2) The fee for the renewal of a commercial wildlife licence is \$ 500.
27. (1) The fee for a fur dealer licence is \$ 400;
(2) The fee for the renewal of a fur dealer licence is \$ 200.
28. (1) The fee for a fur farm licence is \$ 400;
(2) The fee for the renewal of a fur farm licence is \$ 200.
29. (1) The fee for a game ranch licence is \$ 400;
(2) The fee for the renewal of a game ranch licence is \$ 200.

20. Il n'y a aucun droit à verser pour un permis autorisant l'observation de la faune.
21. Les droits à verser pour un permis de piégeage dans une région enregistrée sont de 20 \$.
22. Il n'y a aucun droit à verser pour être membre d'un groupe de piégeage dans une région enregistrée.
23. Les droits à verser pour une autorisation de piéger un animal à fourrure d'un PSR sont de 20 \$.
24. Il n'y a aucun droit à verser pour une licence d'exportation d'animaux de la faune.
25. (1) Les droits à verser pour un permis autorisant le commerce de la viande de gibier sont de 200 \$;
- (2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis autorisant le commerce de la viande de gibier sont de 100 \$.
26. (1) Les droits à verser pour un permis d'abattage d'animaux de la faune à des fins commerciales sont de 1 000 \$;
- (2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis d'abattage d'animaux de la faune à des fins commerciales sont de 500 \$.
27. (1) Les droits à verser pour un permis de commerçant en fourrures sont de . 400 \$;
- (2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de commerçant en fourrures sont de 200 \$.
28. (1) Les droits à verser pour un permis d'élevage d'animaux à fourrure sont de 400 \$;
- (2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis d'élevage d'animaux à fourrure sont de 200 \$.
29. (1) Les droits à verser pour un permis d'élevage de gibier sont de 400 \$;
- (2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis d'élevage de gibier sont de 200 \$.

30. (1) The fee for an outfitter licence is	\$ 800;	
(2) The fee for the renewal of an outfitter licence is	\$ 400.	
31. (1) The fee for a guide licence is	\$ 100;	
(2) The fee for the renewal of a guide licence is	\$ 50.	
32. (1) The fee for a tanner licence is	\$ 200;	
(2) The fee for the renewal of a tanner licence is	\$ 100.	
33. (1) The fee for a taxidermist licence is	\$ 200;	
(2) The fee for the renewal of a taxidermist licence is	\$ 100.	
34. The fee for a licence to capture wildlife is	\$ 10.	
35. (1) The fee for a licence to export live wildlife is		
(a) for each black bear	\$ 200;	
(b) for each grizzly bear	\$ 6,000;	
(c) for each polar bear	\$ 6,000;	
(d) for each caribou	\$ 2,000;	
(e) for each gyrfalcon (captured under the authority of a licence to capture wildlife)	\$ 10,000;	
(f) for each moose	\$ 2,000;	
(g) for each muskox	\$ 10,000;	
(h) for each Dall's sheep	\$ 3,000;	
(i) for each wolverine	\$ 1,000;	
(j) for each fur-bearer not otherwise listed	\$ 50,	plus the value assessed by the Superintendent of the market value of the fur;
(k) for each animal not otherwise listed	\$ 10.	
(2) There is no fee for a licence to export live wildlife where that wildlife was born and raised on a fur farm.		
(3) There is no fee for a licence to import live animals.		
36. The fee for the replacement of a permit or licence is	\$ 20.	

30. (1) Les droits à verser pour un permis de pourvoirie sont de	800	\$;	
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de pourvoirie sont de	400	\$.	
31. (1) Les droits à verser pour un permis de guide sont de	100	\$;	
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de guide sont de	50	\$.	
32. (1) Les droits à verser pour un permis de tanneur sont de	200	\$;	
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de tanneur sont de	100	\$.	
33. (1) Les droits à verser pour un permis de taxidermiste sont de	200	\$;	
(2) Les droits à verser pour le renouvellement d'un permis de taxidermiste sont de	100	\$.	
34. Les droits à verser pour un permis de mise en captivité sont de	10	\$.	
35. (1) Les droits à verser pour un permis d'exportation d'animaux de la faune vivants sont :			
a) pour chaque ours noir	200	\$;	
b) pour chaque ours grizzli	6 000	\$;	
c) pour chaque ours polaire	6 000	\$;	
d) pour chaque caribou	2 000	\$;	
e) pour chaque faucon gerfaut (mis en captivité en vertu d'une autorisation de mise en captivité d'un animal de la faune)	10 000	\$;	
f) pour chaque orignal	2 000	\$;	
g) pour chaque boeuf musqué	10 000	\$;	
h) pour chaque mouflon de Dall	3 000	\$;	
i) pour chaque carcajou	1 000	\$;	
j) pour chaque animal à fourrure ne figurant pas sur la liste	50	\$,	plus un montant égal à la valeur marchande de la fourrure d'après l'évaluation du surintendant;
k) pour chaque animal ne figurant pas sur la liste	10	\$.	
(2) Il n'y a aucun droit à verser pour un permis d'exportation d'animaux de la faune vivants lorsque les animaux visés sont nés et ont été élevés sur une ferme d'animaux à fourrure.			
(3) Il n'y a aucun droit à verser pour un permis d'importation d'animaux vivants.			
36. Les droits à verser pour le remplacement d'un permis ou d'une licence sont de	20	\$.	

WILDLIFE ACT

R-115-2014

2014-11-27

WILDLIFE GENERAL REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the *Wildlife General Regulations*.

1. In these regulations, "Aboriginal harvester" means a person harvesting wildlife in accordance with section 17 of the Act. (*récoltant autochtone*)

2. (1) Section 7 does not apply to Aboriginal harvesters unless the big game or wildlife requires a tag or is subject to a quota.

(2) Subsection 13(2) does not apply to an Aboriginal person who receives a gift of meat of wildlife.

3. (1) For the purpose of subsection 1(1) of the Act,
- (a) the species of wildlife prescribed as big game are set out in Part 1 of Schedule A to these regulations;
 - (b) the species of wildlife prescribed as fur-bearers are set out in Part 2 of Schedule A to these regulations; and
 - (c) the species of wildlife prescribed as small game are set out in Part 3 of Schedule A to these regulations.

(2) Reindeer within the meaning of the *Reindeer Act* are prescribed, under subparagraph (a)(ii) of the definition "wildlife" in subsection 1(1) of the Act, as being excluded from the meaning of "wildlife".

(3) For the purpose of paragraphs 18(a), 38(b), and 52(a) and (b), sections 62, 63, 67, and 69, paragraph 75(c) and section 83 of the Act, the species or subspecies of vertebrates and invertebrates prescribed as wildlife are set out in Schedule B to these regulations.

LOI SUR LA FAUNE

R-115-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL
SUR LA FAUNE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement général sur la faune*.

1. Dans le présent règlement, «récoltant autochtone» s'entend d'une personne récoltant la faune conformément à l'article 17 de la Loi. (*Aboriginal harvester*)

2. (1) L'article 7 ne s'applique pas aux récoltants autochtones à moins que le gros gibier ou l'animal de la faune ne requiert une étiquette ou soit sujet à un quota.

(2) Le paragraphe 13(2) ne s'applique pas à un autochtone qui reçoit en cadeau de la viande d'un animal de la faune.

3. (1) Pour l'application du paragraphe 1(1) de la Loi :
- a) l'espèce faunique prescrite comme gros gibier est énoncée dans la partie 1 de l'annexe A du présent règlement;
 - b) l'espèce faunique prescrite comme animaux à fourrure est énoncée dans la partie 2 de l'annexe A du présent règlement;
 - c) l'espèce faunique prescrite comme petit gibier est énoncée dans la partie 3 de l'annexe A du présent règlement.

(2) Les rennes au sens de la *Loi sur les rennes* sont prescrits comme étant exclus de la définition de «faune», en vertu de la définition de «faune» au sous-alinéa 1(1)a)(ii) de la Loi.

(3) Pour l'application des alinéas 18a), 38b), 52a), 52b), des articles 62, 63, 67, 69, de l'alinéa 75c) et de l'article 83 de la Loi, les espèces et sous-espèces de vertébrés et d'invertébrés prescrites comme animaux de la faune sont énoncées dans l'annexe B du présent règlement.

4. For the purpose of subsections 1(2) and (3) of the Act, a temporary absence from the Northwest Territories for one of the following purposes may exceed 12 months:

- (a) education;
- (b) medical treatment, including counselling, mental health and addictions treatment;
- (c) incarceration at a correctional centre, facility or institution or a penitentiary;
- (d) gratuitous provision of continuing care or support services to another person who
 - (i) is required to leave the Northwest Territories for medical treatment, including counselling, mental health and addictions treatment, or
 - (ii) resides outside the Northwest Territories;
- (e) participation in an employer-sponsored or endorsed sabbatical, secondment or leave;
- (f) volunteering;
- (g) active service as a member of the Canadian Forces or the Royal Canadian Mounted Police;
- (h) accompanying an immediate family member who is pursuing education or on active service as described in paragraph (a) or (g), respectively.

5. For the purpose of paragraph 22(b) of the Act, the following Aboriginal organizations are prescribed:

- (a) Acho Dene Koe First Nation;
- (b) Akaitcho Treaty 8 Tribal Corporation;
- (c) Dehcho First Nations;
- (d) Fort Liard Métis Local #67;
- (e) Gwich'in Tribal Council;
- (f) Inuvialuit Regional Corporation;
- (g) K'atl'odeeche First Nation;
- (h) Mountain Island Métis;
- (i) North Slave Métis Alliance;
- (j) Northwest Territory Métis Nation;
- (k) Sahtu Secretariat Incorporated;
- (l) Salt River First Nation;
- (m) Tłı̨chǫ Government.

4. Pour l'application des paragraphes 1(2) et (3) de la Loi, une absence temporaire des Territoires du Nord-Ouest peut excéder 12 mois pour l'une des raisons suivantes :

- a) l'éducation;
- b) un traitement médical, incluant du counseling et des traitements pour la santé mentale ou la toxicomanie;
- c) une incarcération dans un centre correctionnel, un établissement, une institution ou un pénitencier;
- d) l'apport, à titre gratuit, de soins continus ou de services de support à une autre personne qui, selon le cas :
 - (i) doit quitter les Territoires du Nord-Ouest pour un traitement médical, incluant du counseling et des traitements pour la santé mentale ou toxicomanie,
 - (ii) réside à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest;
- e) la prise d'un congé sabbatique, un détachement ou une absence autorisé par l'employeur;
- f) du bénévolat;
- g) le service actif comme membre des Forces canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada;
- h) l'accompagnement d'un membre de la famille immédiate qui poursuit des études ou un service actif visé aux alinéas a) et g), respectivement.

5. Pour l'application de l'alinéa 22b) de la Loi, les organisations autochtones suivantes sont réglementaires :

- a) la Première nation Acho Dene Koe;
- b) la Société tribale du traité No 8 d'Akaitcho;
- c) les Premières nations du Dehcho;
- d) la Section locale No 67 des Métis de Fort Liard;
- e) le conseil tribal des Gwich'in;
- f) la Société régionale inuvialuit;
- g) la Première nation K'atl'odeeche;
- h) les Métis de Mountain Island;
- i) l'Alliance métisse North Slave;
- j) la Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest;
- k) le Sahtu Secretariat Incorporated;
- l) la Première nation Salt River;
- m) le gouvernement Tłı̨chǫ.

6. (1) For the purpose of paragraph 54(a) of the Act, the following wildlife are prescribed:

- (a) bison;
- (b) caribou;
- (c) deer;
- (d) elk;
- (e) moose;
- (f) mountain goats;
- (g) Dall's Sheep;
- (h) muskox;
- (i) upland game birds;
- (j) migratory game birds, as defined in the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (Canada).

(2) For the purpose of paragraph 54(a) of the Act, the edible parts of prescribed wildlife are

- (a) in respect of bison, caribou, deer, elk, moose and muskox,
 - (i) the backstrap,
 - (ii) all of the forequarters and hindquarters above the knee joints,
 - (iii) the rib meat,
 - (iv) the tenderloins, and
 - (v) the neck meat;
- (b) in respect of mountain goats and Dall's sheep,
 - (i) the backstrap,
 - (ii) all of the forequarters and hindquarters above the knee joints,
 - (iii) the tenderloins, and
 - (iv) the neck meat; and
- (c) in respect of migratory game birds that are harvested for the purpose of consumption and of upland game birds, the breast meat.

(3) Notwithstanding subsection (2), the following is not an edible part of prescribed wildlife:

- (a) meat contaminated by gut content;
- (b) shot-damaged meat, including meat torn by the shot or by bone broken by the shot and meat that has become blood-clotted as a result of the shot.

6. (1) Pour l'application de l'alinéa 54a) de la Loi, les animaux de la faune suivants sont réglementés :

- a) le bison;
- b) le caribou;
- c) le chevreuil;
- d) le cerf wapiti;
- e) l'orignal;
- f) la chèvre de montagne;
- g) le mouflon de Dall;
- h) le boeuf musqué;
- i) le gibier à plumes sédentaire;
- j) l'oiseau migrateur considéré comme gibier, au sens de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* (Canada).

(2) Pour l'application de l'alinéa 54a) de la Loi, les parties comestibles d'animaux de la faune réglementés sont :

- a) à l'égard du bison, du caribou, du chevreuil, du cerf wapiti, de l'orignal et du boeuf musqué :
 - (i) le tendon argenté,
 - (ii) les quartiers avants et les quartiers arrières au-dessus des articulations de genou,
 - (iii) la viande de côte,
 - (iv) les filets,
 - (v) la viande du cou;
- b) à l'égard de la chèvre de montagne et du mouflon de Dall :
 - (i) le tendon argenté,
 - (ii) les quartiers avants et les quartiers arrières au-dessus des articulations de genou,
 - (iii) les filets,
 - (iv) la viande du cou;
- c) à l'égard des oiseaux migrateurs considérés comme gibiers qui sont récoltés pour la consommation et du gibier à plumes sédentaire, la viande de poitrine.

(3) Par dérogation au paragraphe (2), les parties non comestibles d'animaux de la faune sont :

- a) la viande contaminée par le contenu digestif;
- b) la viande endommagée par le tir, y compris la viande déchirée par le tir ou par un os brisé suite au tir et la viande dont le sang a coagulé dû au tir.

(4) For the purpose of paragraph 54(b) of the Act, the following fur-bearers are prescribed:

- (a) bear;
- (b) beaver;
- (c) coyote;
- (d) ermine (stoat);
- (e) fisher;
- (f) fox;
- (g) least weasel;
- (h) lynx;
- (i) marten;
- (j) mink;
- (k) muskrat;
- (l) otter;
- (m) skunk;
- (n) wolf;
- (o) wolverine.

(5) A person who wastes, destroys, abandons or allows to spoil the raw pelts or hides of bear, beaver or muskrat is not guilty of contravening section 54 of the Act if those animals were harvested for their meat.

(6) A person who wastes, destroys, abandons or allows to spoil big game or wildlife after harvesting the big game or wildlife is not guilty of contravening section 54 of the Act if

- (a) in the case of a harvester who has reasonable grounds to believe that the harvested game is diseased or has been rendered inedible by a scavenger, the harvester
 - (i) where applicable, attaches a tag to the big game if it is reasonably practicable to do so or seals a tag if it is not reasonably practicable to attach it,
 - (ii) reports, as soon as practicable, to an officer, the location of the harvested big game or wildlife and the grounds for the harvester's belief that the big game or wildlife is or has been rendered inedible, and
 - (iii) acts in accordance with the directions of the officer; and
- (b) in the case of a harvester who has reasonable grounds to believe that the harvested big game or wildlife has been rendered inedible according to traditional cultural beliefs and practices, the harvester

(4) Pour l'application de l'alinéa 54b) de la Loi, les animaux à fourrure réglementés sont :

- a) l'ours;
- b) le castor;
- c) le coyote;
- d) l'hermine;
- e) le pékan;
- f) le renard;
- g) la belette pygmée;
- h) le lynx;
- i) la martre;
- j) le vison;
- k) le rat musqué;
- l) la loutre;
- m) la mouffette;
- n) le loup;
- o) le carcajou.

(5) Quiconque gaspille, détruit, abandonne ou permet la détérioration de la fourrure ou de la peau brute de l'ours, du castor ou du rat musqué n'est pas coupable de contravention à l'article 54 de la Loi si l'animal a été récolté pour sa viande.

(6) Quiconque gaspille, détruit, abandonne ou permet la détérioration de gros gibier ou d'animaux de la faune après avoir été récolté n'est pas coupable de contravention à l'article 54 de la Loi si :

- a) dans le cas où le récoltant a des motifs raisonnables de croire que le gibier récolté est porteur de maladie ou a été rendu non comestible par un détritivore, le récoltant :
 - (i) s'il y a lieu, attache une étiquette au gros gibier si les circonstances le permettent ou sinon, ferme l'étiquette,
 - (ii) rapporte à un agent, dans les meilleurs délais, l'endroit où se trouve le gros gibier ou l'animal de la faune et les motifs qui appuient la croyance du récoltant que le gros gibier ou animal de la faune est ou a été rendu non comestible,
 - (iii) agit en conformité avec les directives de l'agent;
- b) dans le cas où le récoltant a des motifs raisonnables de croire que le gibier récolté a été rendu non comestible conformément à ses croyances et pratiques culturelles traditionnelles, le récoltant :
 - (i) s'il y a lieu, attache une étiquette au gros gibier si les circonstances le

- (i) where applicable, attaches a tag to the big game if it is reasonably practicable to do so or seals a tag if it is not reasonably practicable to attach it,
- (ii) brings the big game or wildlife to an officer, unless it is not practicable to do so,
- (iii) reports, as soon as practicable, to an officer, the location of the harvested big game or wildlife and the grounds for the harvester's belief that the big game or wildlife has been rendered inedible, and
- (iv) acts in accordance with the directions of the officer.

(7) Paragraphs (6)(a) or (b) do not provide a defence to a contravention of the Act where the harvester allowed the harvested big game or wildlife to be rendered inedible as a result of his or her mismanagement.

(8) An officer may dispose of the harvested big game or wildlife described in subsection (6) as the officer considers appropriate.

(9) Where an officer verifies that big game or wildlife is diseased or has been rendered inedible under paragraph (6)(a) or (b), the officer may issue a replacement tag to the harvester, if a tag is available.

7. A report of a harvest or kill of big game or wildlife under section 57 of the Act must include

- (a) the name of the person who harvested the big game or wildlife under subsection 56(1) of the Act or killed the big game or wildlife under subsection 56(2) or (3) of the Act;
- (b) an explanation of the harvest or incident;
- (c) the date and location of the harvest or incident;
- (d) the species and quantity involved; and
- (e) any other information requested by an officer.

permettent ou sinon, ferme l'étiquette,

- (ii) apporte le gros gibier ou l'animal de la faune à l'agent, à moins que les circonstances ne le permettent,
- (iii) rapporte à un agent, dans les meilleurs délais, l'endroit où se trouve le gros gibier ou l'animal de la faune et les motifs à l'appui de la croyance du récoltant que le gros gibier ou animal de la faune est ou a été rendu non comestible,
- (iv) agit en conformité avec les directives de l'agent.

(7) Les alinéas 6a) et b) n'accordent aucun moyen de défense suite à une violation de la Loi lorsque quiconque, par sa mauvaise gestion, permet que le gros gibier ou l'animal de la faune récolté devienne non comestible.

(8) L'agent peut se départir du gros gibier ou de l'animal de la faune récolté décrit au paragraphe (6) de la façon qu'il estime indiquée.

(9) Lorsque l'agent vérifie que le gros gibier ou l'animal de la faune est porteur de maladie ou a été rendu non comestible en vertu de l'alinéa (6)a) ou b), il peut délivrer une étiquette de remplacement au récoltant, si une étiquette est disponible.

7. Le rapport concernant le gros gibier ou autre animal de la faune récolté ou tué en vertu de l'article 57 de la Loi doit comprendre les renseignements suivants :

- a) le nom du récoltant du gros gibier ou de l'animal de la faune en vertu du paragraphe 56(1) de la Loi ou de la personne qui a tué le gros gibier ou l'animal de la faune en vertu du paragraphe 56(2) ou (3) de la Loi;
- b) une explication de la récolte ou de l'incident;
- c) la date et le lieu de la récolte ou de l'incident;
- d) les espèces et les quantités impliquées;
- e) tout autre renseignement exigé par l'agent.

8. (1) A report of an accidental kill or serious wounding of big game or wildlife under section 58 of the Act must be made within 24 hours after the incident.

(2) A report of an accidental kill or serious wounding of big game or wildlife under section 58 of the Act must include

- (a) the name of the person who killed or seriously wounded the big game or wildlife;
- (b) an explanation of the incident;
- (c) the time, date and location of the incident;
- (d) the species and quantity involved; and
- (e) any other information requested by an officer.

9. (1) For the purpose of paragraphs 63(1)(d) and (g) of the Act, a person may, subject to section 10, lawfully possess pelts or hides that have been smoked or tanned by a traditional or non-chemical process.

(2) For the purpose of paragraph 63(1)(g) of the Act, a person may lawfully possess and retain the following dead wildlife or parts or derivatives of wildlife:

- (a) antlers (Caribou, Deer, Elk, and Moose);
- (b) bones, including skulls with attached antlers or horns;
- (c) feces;
- (d) hooves;
- (e) porcupine quills;
- (f) raw pelts or hides of wildlife other than fur-bearers;
- (g) regurgitated bird pellets;
- (h) small game struck and killed by motor vehicles;
- (i) inedible parts of upland game birds;
- (j) feathers of birds.

(3) For the purpose of paragraph 63(1)(g) of the Act, possession of dead wildlife is not prohibited in the following circumstances:

- (a) subject to section 10, a person
 - (i) finds dead wildlife that is abandoned or without an apparent owner,
 - (ii) brings the wildlife to an officer or

8. (1) Le rapport concernant le gros gibier ou autre animal de la faune accidentellement tué ou blessé gravement en vertu de l'article 58 de la Loi doit être fait dans les 24 heures suivant l'incident.

(2) Le rapport concernant le gros gibier ou autre animal de la faune accidentellement tué ou blessé gravement en vertu de l'article 58 de la Loi doit comprendre les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui a tué ou blessé gravement le gros gibier ou l'animal de la faune;
- b) une explication de l'incident;
- c) l'heure, la date et le lieu de l'incident;
- d) les espèces et les quantités impliquées;
- e) tout autre renseignement exigé par l'agent.

9. (1) Pour l'application des alinéas 63(1)d) et g) de la Loi, une personne peut, sous réserve de l'article 10, légalement posséder des fourrures ou des peaux qui ont été fumées ou tannées par un procédé traditionnel ou non-chimique.

(2) Pour l'application de l'alinéa 63(1)g) de la Loi, une personne peut légalement posséder et conserver les animaux de la faune morts suivants, ou toute partie ou dérivé de ceux-ci :

- a) les bois (le caribou, le chevreuil, le cerf wapiti et l'orignal);
- b) les os, y compris les crânes auxquels sont attachés les bois ou les cornes;
- c) les matières fécales;
- d) les sabots;
- e) les aiguilles de porc-épic;
- f) les fourrures ou les peaux brutes des animaux de la faune autres que les animaux à fourrure;
- g) les pelotes de réjection;
- h) le petit gibier frappé et tué par un véhicule automobile;
- i) les parties noncomestibles de gibier à plumes sédentaire;
- j) les plumes d'oiseaux.

(3) Pour l'application de l'alinéa 63(1)g) de la Loi, la possession d'animaux de la faune morts n'est pas interdite dans les cas suivants :

- a) sous réserve de l'article 10, une personne :
 - (i) trouve l'animal de la faune mort et abandonné ou sans propriétaire apparent,

- advises an officer of the discovery without delay, and
- (iii) acts in accordance with the directions of the officer;
- (b) subject to section 10, a person
 - (i) kills big game or wildlife in accordance with subsection 56(2) or (3) or section 58 of the Act,
 - (ii) advises an officer of the incident without delay, or where practicable, brings the wildlife to an officer, and
 - (iii) acts in accordance with the directions of the officer;
- (c) a person
 - (i) harvests wildlife or takes the eggs of birds in accordance with subsection 56(1) of the Act, and
 - (ii) advises an officer of the harvest or action without delay;
- (d) a person purchases wildlife from another person authorized to sell wildlife under the *Sale of Wildlife Regulations*;
- (e) in performing an action authorized by the regulations, a person comes into possession of wildlife as incidental to that action.

10. (1) Where a person acquires possession of any of the following wildlife or parts thereof without the authority of a licence or permit, the person shall immediately report the acquisition and its location to an officer and shall provide the wildlife or parts thereof to the officer:

- (a) birds of prey, not including feathers, or their eggs;
- (b) bison;
- (c) grizzly bear;
- (d) muskox;
- (e) polar bear.

(2) Where the officer considers it reasonably practicable to do so, the officer shall

- (a) take possession of the wildlife or parts thereof; and
- (b) after doing so, issue an official receipt signed by the officer.

- (ii) sans tarder, apporte l'animal de la faune à l'agent ou avise l'agent de sa découverte,
- (iii) agit en conformité avec les directives de l'agent;
- b) sous réserve de l'article 10, une personne :
 - (i) tue du gros gibier ou un animal de la faune conformément au paragraphe 56(2) ou (3) ou à l'article 58 de la Loi,
 - (ii) avise sans tarder l'agent de l'incident ou si les circonstances le permettent, apporte l'animal de la faune à l'agent,
 - (iii) agit en conformité avec les directives de l'agent;
- c) une personne :
 - (i) récolte les animaux de la faune ou prend les oeufs d'oiseaux conformément au paragraphe 56(1) de la Loi,
 - (ii) avise sans tarder l'agent de la récolte ou de l'action prise;
- d) une personne achète des animaux de la faune d'une personne autorisée à les vendre en vertu du *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*;
- e) en posant une action autorisée par le règlement, une personne obtient accessoirement la possession d'un animal de la faune.

10. (1) Lorsqu'une personne obtient la possession d'un animal de la faune suivant, ou une partie de celui-ci, sans en être autorisée par un permis ou une licence, elle rapporte immédiatement à l'agent l'acquisition, le lieu et l'animal en soi, ou toute partie de celui-ci :

- a) les oiseaux de proie ou leurs œufs, ne comprend pas les plumes d'oiseaux;
- b) le bison;
- c) l'ours grizzli;
- d) le boeuf musqué;
- e) l'ours polaire.

(2) Lorsque l'agent de la faune estime que les circonstances le permettent :

- a) il prend possession de l'animal ou toute partie de celui-ci;
- b) après la prise de possession, il délivre un reçu officiel signé de sa main.

(3) The officer may certify the wildlife or parts thereof as legally acquired and possessed by

- (a) inserting a wire into or around the item;
- (b) inserting one end of the wire through the hole in a pre-numbered metal disc; and
- (c) sealing the ends of the wire with a lead seal, in a manner approved by the Superintendent.

(4) The officer may take such samples of the wildlife or parts thereof as the officer considers necessary and those samples are forfeited to the Government of the Northwest Territories.

(5) The officer shall take such steps as are necessary to have the samples taken under subsection (4) tested to determine whether the wildlife is diseased.

(6) An officer may, with the prior approval of the Superintendent or a person authorized by the Superintendent, dispose of the wildlife or parts thereof held by the officer

- (a) by returning the item to the person who gave it to him or her;
- (b) by giving the item to an Aboriginal organization, including a local harvesting committee;
- (c) by giving the item to a museum, school or similar institution;
- (d) where the item is spoiled, decomposing or otherwise without monetary value, by the most expedient means that the officer thinks fit; or
- (e) by selling the item by public auction, with proceeds of the sale accruing to the Consolidated Revenue Fund.

(7) Where wildlife is returned to a person under paragraph (6)(a), that person may lawfully possess and retain the wildlife.

11. (1) Where an officer is in possession of a black bear or grizzly bear that has been killed under subsection 56(2) or (3) or section 58 of the Act, in an area to which a quota does not apply, the officer may dispose of the bear by giving the hide to a local

(3) L'agent peut attester que l'animal de la faune, ou toute partie de celui-ci, a été légalement acquis et qu'il fait l'objet d'une possession légale en prenant les mesures suivantes :

- a) insérer un fil métallique dans l'animal ou autour de ce dernier;
- b) insérer une extrémité du fil dans le trou d'un disque métallique numéroté au préalable;
- c) sceller les extrémités du fil avec un sceau de plomb de la façon approuvée par le surintendant.

(4) L'agent peut, s'il l'estime nécessaire, prélever tout échantillon d'animaux de la faune, ou de parties de ceux-ci, qui sera confisqué au profit du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

(5) L'agent prend toutes les mesures nécessaires pour faire analyser les échantillons pris en vertu du paragraphe (4), afin de déterminer si l'animal de la faune est porteur de maladie.

(6) L'agent peut, avec l'approbation préalable du surintendant ou d'une personne autorisée par le surintendant, se défaire d'un animal de la faune ou d'une partie de celui-ci qu'il a en sa possession, selon le cas :

- a) en le remettant à la personne qui le lui a donné;
- b) en le donnant à une organisation autochtone, y compris un comité local sur la récolte;
- c) en le donnant à un musée, une école ou tout établissement du genre;
- d) par le moyen qu'il juge le plus expéditif, si l'animal de la faune est détérioré, en décomposition ou qu'il a perdu toute valeur monétaire;
- e) en le vendant aux enchères publiques dont le produit total doit être versé au Trésor des Territoires du Nord-Ouest.

(7) Lorsque l'animal de la faune est remis à une personne en vertu de l'alinéa (6)a), celle-ci peut légalement posséder et conserver l'animal.

11. (1) Si l'agent est en possession d'un ours noir ou d'un ours grizzli qui a été tué en conformité avec le paragraphe 56(2) ou (3) ou l'article 58 de la Loi, dans une région où il n'y a pas de quota qui s'applique, l'agent peut se défaire de la peau de cet ours en la

harvesting committee, and the committee may

- (a) donate the hide to an Aboriginal organization, or to a public institution approved by the Minister;
- (b) sell the hide, provided that the proceeds of the sale accrue to that committee; or
- (c) otherwise deal with the hide for the benefit of that committee.

(2) Notwithstanding subsection (1), where a grizzly bear has been killed under subsection 56(2) or (3) or section 58 of the Act in an area where a local harvesting committee is lawfully entitled to exercise its grizzly bear quota, an officer may, in exchange for a grizzly bear tag held by that local harvesting committee, dispose of the grizzly bear by giving the hide to the local harvesting committee and reducing the grizzly bear quota of that committee by one bear.

(3) Where a local harvesting committee chooses not to exchange a grizzly bear tag for the hide under subsection (2), an officer may dispose of the grizzly bear in the manner described in subsection (1) and the grizzly bear quota of that local harvesting committee shall be reduced by one bear.

(4) Notwithstanding subsections (1) to (3), where a grizzly bear has been killed under subsection 56(2) or (3) or section 58 of the Act within the Inuvialuit Settlement Region, the grizzly bear hide shall be provided to the Inuvialuit Game Council, and the Game Council

- (a) where applicable, shall ensure that a tag is attached to the hide; and
- (b) may dispose of the hide as the Game Council considers appropriate.

12. Harvested wildlife and parts of wildlife and raw pelts or hides of fur-bearers may be left temporarily on the land if reasonable measures have been taken to

- (a) cache the items, ensuring that the items are protected from being disturbed by other animals or the natural environment; and
- (b) mark the items so as to identify the harvester, including
 - (i) attaching a tag, or
 - (ii) providing
 - (A) the name of the harvester,
 - (B) the licence number or identification number of the

donnant à un comité local sur la récolte, et le comité peut, selon le cas :

- a) donner la peau à une organisation autochtone ou à une institution publique approuvée par le ministre;
- b) vendre la peau, à condition que le produit total de la vente soit versé au comité;
- c) faire ce que bon lui semble de la peau pour le bénéfice du comité.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), si un ours grizzli a été tué, en conformité avec le paragraphe 56(2) ou (3) ou l'article 58 de la Loi, dans la région où un comité local sur la récolte est légalement en droit d'appliquer son quota d'ours grizzlis, l'agent de la faune peut, en échange d'une étiquette d'ours grizzli détenue par ce comité, se défaire d'un ours grizzli en donnant la peau au comité, et le quota d'ours grizzlis du comité sera réduit d'un ours.

(3) Si le comité local sur la récolte ne choisit pas d'échanger une étiquette d'ours grizzli contre la peau en vertu du paragraphe (2), l'agent de la faune peut se défaire de l'ours grizzli de la façon décrite au paragraphe (1) et le quota d'ours grizzli de ce comité local sur la récolte sera réduit d'un ours.

(4) Par dérogation aux paragraphes (1) à (3), si un ours grizzli a été tué, en conformité avec le paragraphe 56(2) ou (3) ou l'article 58 de la Loi, dans la région désignée des Inuvialuit, la peau de l'ours grizzli est fourni au Conseil de gestion du gibier et celui-ci :

- a) s'il y a lieu, s'assure qu'une étiquette a été attachée à la peau;
- b) peut disposer de la peau de la façon qu'il considère appropriée.

12. Les animaux de la faune, les parties de ceux-ci, les fourrures ou les peaux des animaux à fourrure récoltés peuvent être laissés temporairement sur le territoire si les conditions suivantes sont remplies :

- a) les objets sont cachés, s'assurant ainsi qu'ils sont protégés des autres animaux ou de l'environnement naturel;
- b) les objets sont marqués afin d'identifier le récoltant, ce qui comprend :
 - (i) attacher une étiquette,
 - (ii) fournir les éléments suivants :
 - (A) le nom du récoltant,
 - (B) le numéro du permis ou le numéro d'identification du

- harvester, or the name of the local harvesting committee or Aboriginal organization in which the harvester is a member, and
(C) the signature of the harvester.

13. (1) A person may receive a gift of meat of wildlife from a person who lawfully harvested it.

(2) Where a gift of meat weighs 5 kg or more, the recipient shall ensure that the meat is labelled indicating

- (a) the name of the harvester;
- (b) the licence number or identification number of the harvester, or the name of the local harvesting committee or Aboriginal organization in which the harvester is a member;
- (c) the signature of the harvester;
- (d) the date of the transaction;
- (e) the species of game the meat came from; and
- (f) the weight of the meat.

REPEAL

14. The *Wildlife General Regulations*, established by regulation numbered R-026-92, are repealed.

COMMENCEMENT

15. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

- récoltant ou le nom du comité local sur la récolte ou de l'organisation autochtone de laquelle le récoltant est membre,
(C) la signature du récoltant.

13. (1) Quiconque peut recevoir de la viande d'animaux de la faune en cadeau d'une personne qui l'a récolté légalement.

(2) Lorsque de la viande est donnée en cadeau et que celle-ci pèse au moins 5kg, le bénéficiaire s'assure qu'une étiquette est apposée sur la viande et qu'elle indique :

- a) le nom du récoltant;
- b) le numéro du permis de chasse ou le numéro d'identification du récoltant ou le nom du comité local sur la récolte ou de l'organisation autochtone de laquelle le récoltant est membre;
- c) la signature du récoltant;
- d) la date de la transaction;
- e) l'espèce d'animal abattu;
- f) le poids de la viande.

ABROGER

14. Le *Règlement général sur la faune*, pris par le règlement n° R-026-92, est abrogé.

ENTRÉE EN VIGUEUR

15. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

SCHEDULE A

(subsection 2(1))

PART 1. BIG GAME

- (1) *Bison* - including buffalo and bison
- (2) *Canis* - including coyote and wolf
- (3) *Puma* - including cougar
- (4) *Gulo* - including wolverine
- (5) *Oreamnos* - including mountain goat
- (6) *Ovis* - including Dall's sheep
- (7) *Ovibos* - including muskox
- (8) *Ursus* - including bear
- (9) *Alces* - including moose
- (10) *Rangifer* - including caribou
- (11) *Odocoileus* - including deer
- (12) *Cervus* - including elk

PART 2. FUR-BEARERS

- (1) *Castor* - including beaver
- (2) *Lontra* - including otter
- (3) *Lynx* - including lynx
- (4) *Martes* - including marten and fisher
- (5) *Mephitis* - including skunk
- (6) *Mustela* - including ermine and least weasel
- (7) *Neovison* - including mink
- (8) *Ondatra* - including muskrat
- (9) *Tamiasciurus* - including red squirrel
- (10) *Vulpes* - including red, cross, black, silver, arctic, white and blue fox
- (11) *Gulo* - including wolverine
- (12) *Canis* - including wolf and coyote
- (13) *Ursus* - including bear

PART 3. SMALL GAME

- (1) *Erethizon* - including porcupine
- (2) *Lepus* - including hare
- (3) *Marmota* - including marmot, wood chuck and ground hog
- (4) *Spermophilus* - including ground squirrel
- (5) *Tamiasciurus* - including red squirrel
- (6) *Lagopus* - including ptarmigan
- (7) *Bonasa*, *Dendragapus*, *Falcapennis* and *Tympanuchus* - including grouse

ANNEXE A

(paragraphe 2(1))

PARTIE 1. GROS GIBIER

- (1) *Bison* - y compris le buffle et le bison
- (2) *Canis* - y compris le coyote et le loup
- (3) *Puma* - y compris le cougar
- (4) *Gulo* - y compris le carcajou
- (5) *Oreamnos* - y compris la chèvre de montagne
- (6) *Ovis* - y compris le mouflon de montagne
- (7) *Ovibos* - y compris le boeuf musqué
- (8) *Ursus* - y compris l'ours
- (9) *Alces* - y compris l'orignal
- (10) *Rangifer* - y compris le caribou
- (11) *Odocoileus* - y compris le chevreuil
- (12) *Cervus* - y compris le cerf wapiti

PARTIE 2. ANIMAUX À FOURRURE

- (1) *Castor* - y compris le castor
- (2) *Lontra* - y compris la loutre
- (3) *Lynx* - y compris le lynx
- (4) *Martes* - y compris la martre et le pékan
- (5) *Mephitis* - y compris la mouffette
- (6) *Mustela* - y compris l'hermine et la belette pygmée
- (7) *Neovison* - y compris le vison
- (8) *Ondatra* - y compris le rat musqué
- (9) *Tamiasciurus* - y compris l'écureuil roux
- (10) *Vulpes* - y compris le renard roux, le renard croisé, le renard noir, le renard argenté, le renard arctique, le renard blanc et le remard bleu
- (11) *Gulo* - y compris le carcajou
- (12) *Canis* - y compris le loup et le coyote
- (13) *Ursus* - y compris l'ours

PARTIE 3. PETIT GIBIER

- (1) *Erethizon* - y compris le porc-épic
- (2) *Lepus* - y compris le lièvre
- (3) *Marmota* - y compris la marmotte, la marmotte d'Amérique et le siffleux
- (4) *Spermophilus* - y compris l'écureuil terrestre
- (5) *Tamiasciurus* - y compris l'écureuil roux
- (6) *Lagopus* - y compris le lagapède
- (7) *Bonasa*, *Dendragapus*, *Falcipecten* et *Tympanuchus* - y compris la gélinotte

SCHEDULE B

(subsection 2(1))

1. BIRDS OF PREY

- (1) *Pandion* - including osprey
- (2) *Accipiter* and *Buteo* - including hawk
- (3) *Circus* - including harrier
- (4) *Aquila* and *Haliaeetus* - including eagle
- (5) *Falco* - including falcon
- (6) *Aegolius*, *Asio*, *Bubo*, *Stix* and *Surnia* - including owl

ANNEXE B

(paragraphe 2(1))

1. OISEAUX DE PROIE

- (1) *Pandion* - y compris l'orfraie
- (2) *Accipiter* et *Buteo* - y compris l'épervier
- (3) *Circus* - y compris le busard
- (4) *Aquila* and *Haliaeetus* - y compris l'aigle
- (5) *Falco* - y compris le faucon
- (6) *Aegolius*, *Asio*, *Bubo*, *Stix* et *Surnia* - y compris le hibou

WILDLIFE ACT

R-116-2014

2014-11-27

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.

2. (1) Subsection 1(1) is amended

- (a) by repealing the definitions "Act", "area", "D/WS/01", "GHLS", "G/WP/01", "HTA", "I/BC/01", "I/BC/02", "I/BC/03", "I/BC/04", "I/BC/05", "I/BC/06", "I/BC/07", "I/BC/08", "I/GB/01", "I/GB/02", "I/GB/03", "I/GB/04", "I/GB/05", "I/GB/06", "I/MX/01", "I/MX/02", "I/MX/03", "I/MX/04", "I/MX/05", "I/MX/06", "I/PB/01", "I/PB/02", "I/PB/03", "I/WF/01", "I/WF/02", "I/WF/03", "I/WF/04", "I/WF/05", "local authority", "non-HTA outfitter", "quota", "trophy", "unit" and "zone"; and
- (b) in the definition "cub", by repealing paragraph (c) and substituting the following:
- (c) a young polar bear, including a cub-of-the-year and a yearling,
 - (i) that is less than 1.5 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the last vertebra in the tail,
 - (ii) the hide of which is less than 1.5 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the skin of the tail, before being stretched and dried, or
 - (iii) the hide of which is less than 1.8 m in length, measured from the tip of the nose in a straight line to the tip of the skin of the tail, after being stretched and dried;

LOI SUR LA FAUNE

R-116-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur la chasse au gros gibier, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Le paragraphe 1(1) est modifié par :

- a) abrogation des définitions «ACT», «administration locale», «D/WS/01», «G/WP/01», «I/BC/01», «I/BC/02», «I/BC/03», «I/BC/04», «I/BC/05», «I/BC/06», «I/BC/07», «I/BC/08», «I/GB/01», «I/GB/02», «I/GB/03», «I/GB/04», «I/GB/05», «I/GB/06», «I/MX/01», «I/MX/02», «I/MX/03», «I/MX/04», «I/MX/05», «I/MX/06», «I/PB/01», «I/PB/02», «I/PB/03», «I/WF/01», «I/WF/02», «I/WF/03», «I/WF/04», «I/WF/05», «Loi», «PCGS», «pourvoyeur autre qu'une ACT», «quota», «région», «secteur», «trophée» et «zone»;
- b) suppression de l'alinéa c) dans la définition de «ourson» et par substitution de ce qui suit :
- c) l'ourson polaire, y compris un ourson de l'année et l'animal d'un an,
 - (i) qui mesure moins de 1,5 m de long, du bout du museau, en ligne droite, au bout de la dernière vertèbre de la queue,
 - (ii) dont la peau avant d'être tendue et séchée, mesure moins de 1,5 m de long, du bout du museau, en ligne droite, au bout de la peau de la queue,
 - (iii) dont la peau, une fois tendue et séchée, mesure moins de 1,8 m de long, du bout du museau, en ligne droite, au bout de la peau de la queue.

(c) by adding the following definitions in alphabetical order:

"Aboriginal harvester" means a person harvesting wildlife in accordance with section 17 of the Act; (*récoltant autochtone*)

"area" means a portion of a wildlife management zone subdivided into a wildlife management area, under subsection 88(2) of the Act, by the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*; (*région*)

"LHC outfitter" means a local harvesting committee that is the holder of an outfitter licence issued under the *Wildlife Business Regulations*; (*pourvoyeur CLR*)

"non-LHC outfitter" means a holder, other than a local harvesting committee, of an outfitter licence issued under the *Wildlife Business Regulations*; (*pourvoyeur autre qu'un CLR*)

"quota" means the total number of tags for a specific animal which may be issued for all licence types within a given zone or area; (*quota*)

"SHL" means special harvester licence; (*PSR*)

"zone" means a wildlife management zone designated, under subsection 88(1) of the Act, by the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*. (*zone*)

(2) Subsections 1(2) to (7) are repealed and the following is substituted:

(2) A reference to a zone or area is a reference to that zone or area as described in the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*.

3. Section 1.1 is amended by striking out ", established by regulation numbered R-070-92".

4. The following is added after section 1.2:

1.3. Section 5, subsection 8(1.1), and sections 12, 17, 18 and Parts 1, 6 to 10, 12 and 13 of the Schedule do not apply to Aboriginal harvesters harvesting within their traditional area.

c) insertion des définitions qui suivent, selon l'ordre alphabétique :

«pourvoyeur autre qu'un CLR» Titulaire, autre qu'une administration d'un comité local sur la récolte, d'un permis de pourvoyerie délivré en vertu du *Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune*. (*non-LHC outfitter*)

«pourvoyeur CLR» Administration d'un comité local sur la récolte qui est titulaire d'un permis délivré en vertu du *Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune*. (*LHC outfitter*)

«PSR» Permis spécial de récolte. (*SHL*)

«quota» Le nombre total d'étiquettes visant un animal pouvant être délivrées avec tout genre de permis et se rapportant aux régions ou zones déterminées. (*quota*)

«récoltant autochtone» Personne qui récolte la faune en vertu de l'article 17 de la Loi. (*Aboriginal harvester*)

«région» Zone de gestion de la faune subdivisée en région de gestion de la faune par le *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune* et en vertu de l'article 88(2) de la Loi. (*area*)

«zone» Zone de gestion de la faune désignée comme telle par le *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune* et en vertu du paragraphe 88(1) de la Loi. (*zone*)

(2) Les paragraphes 1(2) à (7) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(2) Le renvoi à une zone ou une région constitue un renvoi à une zone ou une région désignée dans le *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune*.

3. L'article 1.1 est modifié par suppression de «, pris par le règlement n° R-070-92».

4. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1.2, de ce qui suit :

1.3. L'article 5, le paragraphe 8(1.1), les articles 12, 17 et 18 et les parties 1, 6 à 10, 12 et 13 de l'annexe ne s'appliquent pas aux récoltants autochtones qui récoltent dans leur région traditionnelle.

5. Section 2 is repealed.

6. Section 3 is amended by striking out "Schedule" and substituting "Wildlife Fees Regulations".

7. Subsection 4(2) is repealed.

8. (1) Subsection 5(1) is repealed and the following is substituted:

5. (1) No person shall use ammunition of
- (a) less than .222 calibre to hunt wolf and wolverine; or
 - (b) less than .243 calibre to hunt big game other than wolf and wolverine.

(2) Subsection 5(2) is amended by striking out "a bullet size under 200 grains" and substituting "ammunition of less than .30 calibre".

(3) The following is added after subsection 5(2):

(3) No person shall use ammunition that produces less than 2,800 joules of energy at the muzzle of the firearm to hunt polar bear.

- (4) No person hunting big game shall use
- (a) rimfire ammunition; or
 - (b) ammunition containing non-expanding or steel-jacketed bullets.

- (5) No person hunting big game shall use
- (a) a bow having less than 20 kg of draw weight at 700 mm; or
 - (b) an arrow other than one having a broadhead point width of at least 25 mm or an unbarbed three-bladed bodkin head.

- (6) No person hunting big game shall use
- (a) a crossbow having less than 68 kg of draw weight at 700 mm;
 - (b) a bolt (quarrel) weighing less than 16.2 g; or
 - (c) a bolt with a broadhead of less than a 2.2 cm cutting diameter.

5. L'article 2 est abrogé.

6. L'article 3 est modifié par suppression de «à l'annexe» et par substitution de «au Règlement sur les droits relatifs à la faune».

7. Le paragraphe 4(2) est abrogé.

8. (1) Le paragraphe 5(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5. (1) Il est interdit d'utiliser des balles :
- a) soit de calibre inférieur à .222 pour chasser le loup et le carcajou;
 - b) soit de calibre inférieur à .243 pour chasser le gros gibier, à l'exception du loup et du carcajou.

(2) Le paragraphe 5(2) est modifié par suppression de «cartouches de calibre inférieur à 200 grains» et par substitution de «balles de calibre inférieur à .30».

(3) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 5(2), de ce qui suit :

(3) Il est interdit de chasser l'ours polaire à l'aide de balles qui produisent moins de 2 800 joules d'énergie à la gueule de l'arme à feu.

- (4) Il est interdit de chasser le gros gibier, selon le cas :
- a) à l'aide de balles à percussion annulaire;
 - b) à l'aide de balles indéformables ou blindées.

- (5) Il est interdit de chasser le gros gibier, selon le cas :
- a) à l'aide d'un arc ayant une puissance de moins de 20 kg à 700 mm;
 - b) à l'aide d'une flèche de l'arc qui n'a pas de pointe à lame d'une largeur minimale de 25 mm ou une tête barbelée à trois lames en forme de poinçon.

- (6) Il est interdit de chasser le gros gibier, selon le cas :
- a) à l'aide d'une arbalète ayant une puissance de moins de 68 kg à 700 mm;
 - b) à l'aide d'un carreau d'arbalète pesant moins de 16,2 g;
 - c) à l'aide d'un carreau d'arbalète muni

d'une pointe à lame ayant un diamètre de coupe de moins de 2,2 cm.

9. Section 7 is repealed.

10. (1) Subsection 8(1) is repealed and the following is substituted:

8. (1) The type of licence, the limit, quota and other restrictions applicable to the harvesting of big game animals in a zone or area are set out in the Part or Parts of the Schedule pertaining to the animal.

(2) Subsections 8(1.1) and (1.2) are each amended by striking out "unit,".

(3) Subsection 8(2) is amended by striking out ", fee, trophy export fee".

(4) Subsection 8(4) is repealed and the following is substituted:

(4) Where a holder of a non-resident hunting licence or non-resident alien hunting licence wishes to export big game that he or she has harvested, the holder shall obtain and comply with a wildlife export permit issued under the *Wildlife Licences and Permits Regulations*.

(5) Subsection 8(5) is repealed.

11. Subsection 9.2(3) is repealed.

12. Subsection 13(1) is repealed and the following is substituted:

13. (1) No person, other than an Aboriginal harvester or the holder of a GHL, shall knowingly approach, in or on a vehicle, as defined in section 105 of the Act, within 1.5 km of a muskox for the purpose of hunting the muskox.

13. Section 15.1 is amended by striking out "a holder, other than an HTA, of an outfitter licence" and substituting "a non-LHC outfitter".

14. The following provisions are each amended by striking out "local authority" and substituting "local harvesting committee":

(a) section 16 wherever it appears;

9. L'article 7 est abrogé.

10. (1) Le paragraphe 8(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8. (1) Le genre de permis, la limite, le quota et toute autre restriction relative à la récolte de gros gibier dans une zone ou une région sont énoncés dans la ou les parties de l'annexe relatives à cet animal.

(2) Les paragraphes 8(1.1) et 8(1.2) sont modifiés par suppression de «un secteur,».

(3) Le paragraphe 8(2) est modifié par suppression de «, aux droits, aux droits d'exportation de trophées».

(4) Le paragraphe 8(4) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(4) Le titulaire d'un permis de chasse de non-résident ou d'étranger non-résident qui souhaite exporter du gros gibier qu'il a récolté doit obtenir une licence d'exportation d'animaux de la faune délivrée en vertu du *Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune* et s'y conformer.

(5) Le paragraphe 8(5) est abrogé.

11. Le paragraphe 9.2(3) est abrogé.

12. Le paragraphe 13(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

13. (1) À l'exception du récoltant autochtone ou du titulaire d'un PCG, il est interdit de s'approcher sciemment à l'aide d'un véhicule, au sens de l'article 105 de la Loi, à 1,5 km ou moins d'un boeuf musqué dans le but de le chasser.

13. L'article 15.1 est modifié par suppression de «titulaire d'un permis de pourvoirie, autre qu'une ACT» et par substitution de «pourvoyeur autre qu'un CLR».

14. (1) Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «l'administration locale» ou «une administration locale» et par substitution de «le comité local sur la récolte» ou «un comité local sur la

- (b) subsection 19(3) wherever it appears;
- (c) subsection 19(4);
- (d) subsection 20(3).

15. Section 16 is amended by
- (a) striking out "unit,"; and
 - (b) striking out "wildlife tags" and substituting "big game tags".

16. Section 16.1 is repealed.

17. Subsection 18(2) is repealed.

18. (1) Subsection 19(1) is amended by
- (a) striking out "subsections (2) and (3)" and substituting "subsection (3)"; and
 - (b) striking out "the vendor of the licence" and substituting "the vendor of the hunting licence".

(2) Subsection 19(2) is repealed.

(3) Subsection 19(8) is amended by striking out "and I/GB/03" and substituting ", I/GB/03, I/GB/04, I/GB/05 and I/GB/06".

(4) Subsection 19(9) is repealed.

19. (1) Subsection 20(1) is amended by striking out "HTA outfitters" and substituting "LHC outfitters".

(2) Subsections 20(2) and (3) are each amended by striking out "holders of HTA outfitter licences" and substituting "LHC outfitters".

20. The following provisions are each amended by striking out "non-HTA outfitter" and substituting "non-LHC outfitter":

- (a) subsections 21(1) and (3);
- (b) subsections 21.1(1) and (2);
- (c) sections 21.3.

récolte», respectivement :

- a) l'article 16;
- b) le paragraphe 19(4);
- c) le paragraphe 20(3).

(2) Le paragraphe 19(3) est modifié par suppression de «une autorité locale» et par substitution de «un comité local sur la récolte».

15. L'article 16 est modifié par :
- a) suppression de «d'un secteur.»;
 - b) suppression de «étiquettes fauniques» et par substitution de «étiquettes de gros gibier».

16. L'article 16.1 est abrogé.

17. Le paragraphe 18(2) est abrogé.

18. (1) Le paragraphe 19(1) est modifié par :
- a) suppression de «Sous réserve des paragraphes (2) et (3)» et par substitution de «Sous réserve du paragraphe (3)»;
 - b) suppression de «l'agent de délivrance du permis» et par substitution de «l'agent de délivrance du permis de chasse».

(2) Le paragraphe 19(2) est abrogé.

(3) Le paragraphe 19(8) est modifié par suppression de «et I/GB/03» et par substitution de «I/GB/03, I/GB/04, I/GB/05 et I/GB/06».

(4) Le paragraphe 19(9) est abrogé.

19. (1) Le paragraphe 20(1) est modifié par suppression de «pourvoyeurs qui sont des ACT» et par substitution de «pourvoyeurs CLR».

(2) Les paragraphes 20(2) et (3) sont modifiés par suppression de «pourvoyeurs qui sont des ACT et des titulaires de permis de pourvoirie» et par substitution de «pourvoyeurs CLR».

20. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «pourvoyeur autre qu'une ACT» ou «pourvoyeur titulaire d'un permis de pourvoirie» et par substitution de «pourvoyeur autre qu'un CLR» :

- a) les paragraphes 21(1) et 21(3);
- b) le paragraphe 21.1(1) et 21.1(2);
- c) l'article 21.3.

21. Section 21.2 is amended by striking out "non-HTA outfitters" and substituting "non-LHC outfitters".

22. (1) Subparagraph 22(1)(b)(i) is repealed and the following is substituted:

- (i) killed by an Aboriginal harvester or the holder of a GHL, SHL, RES, BLA or BLB, to the carcass, or

(2) Subsection 22(3) is amended by adding "an Aboriginal harvester or" after "the animal is".

(3) Subsection 22(5) is amended by striking out "buy, sell, trade, barter" and substituting "traffic".

(4) The following is added after subsection 22(5):

(6) Subsection (5) does not apply to the gifting of big game made in accordance with the *Wildlife General Regulations*.

23. Section 23 is repealed.

24. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

25. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

21. L'article 21.2 est modifié par suppression de «pourvoyeurs autres que des ACT» et par substitution de «pourvoyeurs autres que des CLR».

22. (1) Le sous-alinéa 22(1)(b)(i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (i) abattu par le récoltant autochtone ou le titulaire d'un PCG, d'un PSR, d'un RES, d'un PFA ou d'un PFB, à la carcasse,

(2) Le paragraphe 22(3) est modifié par insertion de «le récoltant autochtone ou» après «l'animal a été abattu par».

(3) Le paragraphe 22(5) est modifié par suppression de «d'acheter, de vendre, de troquer ou d'avoir en sa possession un» et par substitution de «de faire trafic de».

(4) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 22(5), de ce qui suit :

(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas au gros gibier donné en cadeau en conformité avec le *Règlement général sur la faune*.

23. L'article 23 est abrogé.

24. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.

25. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

APPENDIX**SCHEDULE***(subsection 8(1))***PART 1. BEAR, BLACK**

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	SHL	D, G (except G/WP/01), I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	1
3.	RES	D, G (except G/WP/01), I, R, S, U	15 AUGUST to 30 JUNE	1	1
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	15 AUGUST to 31 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 2
5.	NR	R, S (except S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05), U	15 AUGUST to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
6.	NRA	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	15 AUGUST to 31 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 2
7.	NRA	R, S (except S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05), U	15 AUGUST to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
8.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The hunter may hunt in any of the seasons established for this class of licence, but may only take one animal each year.

APPENDICE

ANNEXE

(paragraphe 8(1))

PARTIE I. OURS, OURS NOIR

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PSR	D, G (sauf G/WP/01), I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
3.	RES	D, G (sauf G/WP/01), I, R, S, U	du 15 AOÛT au 30 JUIN	1	1
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 15 AOÛT au 31 OCT.	voir CONDITIONS	1, 2
5.	NR	R, S (sauf S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05), U	du 15 AOÛT au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
6.	ENR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 15 AOÛT au 31 OCT.	voir CONDITIONS	1, 2
7.	ENR	R, S (sauf S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05), U	du 15 AOÛT au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
8.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Le chasseur peut prendre un seul animal par année au cours de l'une des saisons indiquées pour cette catégorie de permis.

PART 2. BEAR, GRIZZLY

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV OPEN SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	Aboriginal harvester	D, G, R, S, U in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	Aboriginal harvester	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
3.	Aboriginal harvester	I/GB/04, I/GB/05 in harvester's traditional area	1 SEPTEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
4.	GHL	D, G, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
5.	GHL	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
6.	GHL	I/GB/04, I/GB/05	1 SEPTEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
7.	SHL	D, G, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	1
8.	SHL	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	see CONDITIONS	1, 2
9.	SHL	I/GB/04, I/GB/05 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 SEPTEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
10.	RES	D/OT/01, D/OT02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	15 AUGUST to 31 OCTOBER	1	1, 3
11.	RES	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06	15 AUGUST to 31 OCTOBER and 15 APRIL to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
12.	RES	I/GB/04, I/GB/05	1 SEPTEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
13.	NR	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06	15 AUGUST to 31 OCTOBER and 15 APRIL to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
14.	NR	I/GB/04, I/GB/05	1 SEPTEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
15.	NRA	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06	31 AUGUST to 31 OCTOBER and 15 APRIL to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
16.	NRA	I/GB/04, I/GB/05	1 SEPTEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The quota is established in the regulations made under the Act that enforce the by-laws made under the IFA by the appropriate HTC within the Inuvialuit Settlement Region. The HTC may or may not allocate any portion of the quota to this class of licence.
3. One bear allowed in the lifetime of the hunter.

PARTIE 2. OURS, GRIZZLY

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone	D, G, R, S, U dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	Récoltant autochtone	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
3.	Récoltant autochtone	I/GB/04, I/GB/05 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} SEPT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
4.	PCG	D, G, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
5.	PCG	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
6.	PCG	I/GB/04, I/GB/05	du 1 ^{er} SEPT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
7.	PSR	D, G, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
8.	PSR	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	voir CONDITIONS	1, 2
9.	PSR	I/GB/04, I/GB/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} SEPT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
10.	RES	D/OT/01, D/OT02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 15 AOÛT au 31 OCT.	1	1, 3
11.	RES	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06	du 15 AOÛT au 31 OCT. et du 15 AVRIL au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
12.	RES	I/GB/04, I/GB/05	du 1 ^{er} SEPT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
13.	NR	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06	du 15 AOÛT au 31 OCT. et du 15 AVRIL au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
14.	NR	I/GB/04, I/GB/05	du 1 ^{er} SEPT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
15.	ENR	I/GB/01, I/GB/03, I/GB/06	du 31 AOÛT au 31 OCT. et du 15 AVRIL au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
16.	ENR	I/GB/04, I/GB/05	du 1 ^{er} SEPT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2

CONDITIONS

- Étiquette requise.
- Le quota est fixé au règlement, pris en vertu de la Loi, mettant en application les règlements administratifs pris en vertu de la CDI par l'ACT compétente à l'intérieur de la région désignée des Inuvialuit. L'ACT décide ou non d'allouer une partie du quota à cette catégorie de permis.
- Limite d'un ours dans la vie du chasseur.

PART 3. BEAR, POLAR

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	Aboriginal harvester	I/PB/01 in harvester's traditional area	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
2.	Aboriginal harvester	I/PB/01 in harvester's traditional area	1 OCTOBER to 30 NOVEMBER	see CONDITIONS	1, 2, 3, 4
3.	Aboriginal harvester	I/PB/02 in harvester's traditional area	1 JANUARY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
4.	Aboriginal harvester	I/PB/03 in harvester's traditional area	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
5.	GHL	I/PB/01	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
6.	GHL	I/PB/01	1 OCTOBER to 30 NOVEMBER	see CONDITIONS	1, 2, 3, 4
7.	GHL	I/PB/02	1 JANUARY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
8.	GHL	I/PB/03	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
9.	SHL	I/PB/01 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
10.	SHL	I/PB/01	1 OCTOBER to 30 NOVEMBER	see CONDITIONS	1, 2, 3, 4
11.	SHL	I/PB/02 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 JANUARY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
12.	SHL	I/PB/03 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
13.	RES	I/PB/01	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
14.	RES	I/PB/01	1 OCTOBER to 30 NOVEMBER	see CONDITIONS	1, 2, 3, 4
15.	RES	I/PB/02	1 JANUARY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
16.	RES	I/PB/03	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3

PARTIE 3. OURS, OURS POLAIRE

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone	I/PB/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
2.	Récoltant autochtone	I/PB/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} OCT. au 30 NOV	voir CONDITIONS	1, 2, 3, 4
3.	Récoltant autochtone	I/PB/02 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JAN. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
4.	Récoltant autochtone	I/PB/03 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
5.	PCG	I/PB/01	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
6.	PCG	I/PB/01	du 1 ^{er} OCT. au 30 NOV	voir CONDITIONS	1, 2, 3, 4
7.	PCG	I/PB/02	du 1 ^{er} JAN. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
8.	PCG	I/PB/03	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
9.	PSR	I/PB/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
10.	PSR	I/PB/01	du 1 ^{er} OCT. au 30 NOV	voir CONDITIONS	1, 2, 3, 4
11.	PSR	I/PB/02 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} JAN. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
12.	PSR	I/PB/03 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
13.	RES	I/PB/01	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
14.	RES	I/PB/01	du 1 ^{er} OCT. au 30 NOV	voir CONDITIONS	1, 2, 3, 4
15.	RES	I/PB/02	du 1 ^{er} JAN. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
16.	RES	I/PB/03	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3

17.	NR	I/PB/01	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
18.	NR	I/PB/01	1 OCTOBER to 30 NOVEMBER	see CONDITIONS	1, 2, 3, 4
19.	NR	I/PB/02	1 JANUARY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
20.	NR	I/PB/03	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
21.	NRA	I/PB/01	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
22.	NRA	I/PB/01	1 OCTOBER to 30 NOVEMBER	see CONDITIONS	1, 2, 3, 4
23.	NRA	I/PB/02	1 JANUARY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3
24.	NRA	I/PB/03	1 DECEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 3

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The appropriate HTC within the Inuvialuit Settlement Region is responsible for issuing tags in the management area. The HTC may or may not allocate tags to this class of licence.
3. Hunters issued tags for polar bear management area I/PB/01 or I/PB/02 may also hunt polar bear in the adjoining I/PB/01 or I/PB/02 that is within 30 km from any point where the management areas intersect. Hunters issued tags for polar bear management area I/PB/01 or I/PB/03 may also hunt polar bear in the adjoining I/PB/01 or I/PB/03 that is within 40 km from any point where the management areas intersect.
4. Male only.

17.	NR	I/PB/01	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
18.	NR	I/PB/01	du 1 ^{er} OCT. au 30 NOV	voir CONDITIONS	1, 2, 3, 4
19.	NR	I/PB/02	du 1 ^{er} JAN. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
20.	NR	I/PB/03	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
21.	ENR	I/PB/01	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
22.	ENR	I/PB/01	du 1 ^{er} OCT. au 30 NOV	voir CONDITIONS	1, 2, 3, 4
23.	ENR	I/PB/02	du 1 ^{er} JAN. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3
24.	ENR	I/PB/03	du 1 ^{er} DÉC. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 3

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Le CCT compétent à l'intérieur de la région désignée des Inuvialuit est responsable de délivrer les étiquettes dans la région de gestion. Le CCT décide ou non d'allouer des étiquettes à cette catégorie de permis.
3. Les chasseurs qui ont reçu des étiquettes pour les régions de gestion de l'ours polaire I/PB/01 ou I/PB/02 peuvent aussi chasser l'ours polaire dans la région adjacente I/PB/01 ou de I/PB/02 qui se trouve à l'intérieur de 30 kilomètres de tout point d'intersection avec les régions de gestion. Les chasseurs qui ont reçus des étiquettes pour les régions de gestion de l'ours polaire I/PB/01 ou I/PB/03 peuvent aussi chasser l'ours polaire dans la région adjacente I/PB/01 ou I/PB/03 qui se trouve à 40 kilomètres de tout point d'intersection avec les régions de gestion.
4. Mâle seulement.

PART 4A. BISON, WOOD

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	Aboriginal harvester from Fort Providence	D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04 in harvester's traditional area	1 JULY to 15 MARCH	0	1, 2, 3
2.	Aboriginal harvester from community other than Fort Providence	D/WB/03, D/WB/04 in harvester's traditional area	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 3
3.	Aboriginal harvester	D/WB/05 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2, 6
4.	Aboriginal harvester	R/WB/01 in harvester's traditional area	1 SEPTEMBER to 15 APRIL	0	1, 2
5.	Aboriginal harvester	R/WB/02 in harvester's traditional area	1 SEPTEMBER to 15 APRIL	0	5
6.	Aboriginal harvester	U in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
7.	GHL for person from Fort Providence	D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04	1 JULY to 15 MARCH	0	1, 2, 3
8.	GHL for person from community other than Fort Providence	D/WB/03, D/WB/04	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 3
9.	GHL	D/WB/05	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2, 6
10.	GHL	R/WB/01	1 SEPTEMBER to 15 APRIL	0	1, 2
11.	GHL	R/WB/02	1 SEPTEMBER to 15 APRIL	0	5
12.	GHL	U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE

PARTIE 4A. BISON, BISON DES BOIS

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone de Fort Providence	D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 15 MARS	0	1, 2, 3
2.	Récoltant autochtone de collectivité autre que Fort Providence	D/WB/03, D/WB/04 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 3
3.	Récoltant autochtone	D/WB/05 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2, 6
4.	Récoltant autochtone	R/WB/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} SEPT. au 15 AVRIL	0	1, 2
5.	Récoltant autochtone	R/WB/02 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} SEPT. au 15 AVRIL	0	5
6.	Récoltant autochtone	U dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
7.	PCG pour une personne de Fort Providence	D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04	du 1 ^{er} JUILL. au 15 MARS	0	1, 2, 3
8.	PCG pour une personne de collectivité autre que Fort Providence	D/WB/03, D/WB/04	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 3
9.	PCG	D/WB/05	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2, 6
10.	PCG	R/WB/01	du 1 ^{er} SEPT. au 15 AVRIL	0	1, 2
11.	PCG	R/WB/02	du 1 ^{er} SEPT. au 15 AVRIL	0	5
12.	PCG	U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE

13.	SHL for person from Fort Providence	D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 JULY to 15 MARCH	0	1, 2, 3
14.	SHL for person from community other than Fort Providence	D/WB/03, D/WB/04 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 3
15.	SHL	D/WB/05 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	see CONDITIONS	1, 2, 6
16.	SHL	R/WB/01 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 SEPTEMBER to 15 APRIL	0	1, 2
17.	SHL	R/WB/02 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 SEPTEMBER to 15 APRIL	0	5
18.	SHL	U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	1, 7
19.	RES	D/WB/03	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 3, 6
20.	RES	D/WB/04	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 3
21.	RES	D/WB/05	1 JULY to 30 JUNE	1	1, 2, 4, 6
22.	RES	R/WB/01	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 6
23.	RES	U	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 7
24.	NR	D/WB/03, D/WB/04	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 6
25.	NR	R/WB/01	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 6
26.	NRA	D/WB/03, D/WB/04	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 6
27.	NRA	R/WB/01	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	0	1, 2, 6

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Quota established in Part 4B.
3. The Fort Providence local harvesting committee will notify a local wildlife officer of any tags allocated from its quota to GHL holders from other communities or to RES, NR or NRA holders.
4. The Acho Dene Koe Band and the Nahanni Butte Dene Band will notify a local wildlife officer of any tags allocated from their respective quotas to GHL holders from communities other than Fort Liard and Nahanni Butte and to RES holders.
5. Mandatory reporting of harvest by telephone to (867) 873-7181 of sex, location and GHL number within 72 hours.
6. Male only.
7. Mandatory reporting of harvest.

13.	PSR pour une personne de Fort Providence	D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} JUILL. au 15 MARS	0	1, 2, 3
14.	PSR pour une personne de collectivité autre que Fort Providence	D/WB/03, D/WB/04 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 3
15.	PSR	D/WB/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	voir CONDITIONS	1, 2, 6
16.	PSR	R/WB/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} SEPT. au 15 AVRIL	0	1, 2
17.	PSR	R/WB/02 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} SEPT. au 15 AVRIL	0	5
18.	PSR	U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1, 7
19.	RES	D/WB/03	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 3, 6
20.	RES	D/WB/04	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 3
21.	RES	D/WB/05	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	1	1, 2, 4, 6
22.	RES	R/WB/01	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 6
23.	RES	U	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 7
24.	NR	D/WB/03, D/WB/04	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 6
25.	NR	R/WB/01	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 6
26.	ENR	D/WB/03, D/WB/04	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 6
27.	ENR	R/WB/01	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	0	1, 2, 6

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Quota fixé à la partie 4B.
3. Le comité local sur la récolte de Fort Providence avise un agent de la faune local de la remise d'étiquettes provenant de son quota aux titulaires d'un PCG d'autres collectivités ou aux titulaires d'un RES, d'un NR ou d'un ENR.
4. La bande Acho Dene Koe et la bande dénée de Nahanni Butte avisent un agent de la faune local de la remise d'étiquettes provenant de leur quota respectif aux titulaires d'un PCG des collectivités autres que Fort Liard et Nahanni Butte et aux titulaires d'un RES.
5. Signalement obligatoire, par téléphone au (867) 873-7181, du sexe et du lieu de la prise et du numéro du PCG dans un délai de 72 heures.
6. Mâle seulement.
7. Signalement obligatoire de la prise.

PART 4B. BISON, WOOD

I ITEM	II WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	III COMMUNITY WHERE TAGS WILL BE ISSUED	IV QUOTA	V CONDITIONS ON ISSUE
1.	D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04	Fort Providence	0	NONE
2.	D/WB/03, D/WB/04	see CONDITIONS	0	1, 2, 3, 4
3.	D/WB/05	Fort Liard and Nahanni Butte	7	1
4.	R/WB/01	see CONDITIONS	0	5
5.	R/WB/01	N'dilo, Dettah and Yellowknife	0	NONE

CONDITIONS

- Tags are to be issued for males only.
- Fifteen tags may be allocated in accordance with the draw in section 15.
- Nine tags may be allocated to hunters who have engaged the services of a non-LHC outfitter described in section 15.1.
- One tag is to be issued to, and distributed by, each of the Deninu K'ue First Nation, Fort Resolution Métis Council, Fort Smith Métis Council, Hay River Métis Government Council, Ka'a'gee Tu First Nation, K'atlodeeche First Nation, Salt River First Nation, Smith Landing First Nation and West Point First Nation.
- Tags are to be issued to, and distributed by, the Tłı̨chǫ Government.

PARTIE 4B. BISON, BISON DES BOIS

I N°	II ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	III COLLECTIVITÉS OÙ LES ÉTIQUETTES SONT DÉLIVRÉES	IV QUOTA	V CONDITIONS
1.	D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04	Fort Providence	0	AUCUNE
2.	D/WB/03, D/WB/04	voir CONDITIONS	0	1, 2, 3, 4
3.	D/WB/05	Fort Liard et Nahanni Butte	7	1
4.	R/WB/01	voir CONDITIONS	0	5
5.	R/WB/01	N'dilo, Dettah et Yellowknife	0	AUCUNE

CONDITIONS

1. Les étiquettes délivrées ne sont valables que pour les mâles.
2. Quinze étiquettes peuvent être allouées par le biais du tirage visé à l'article 15.
3. Neuf étiquettes peuvent être allouées aux chasseurs qui ont retenu les services d'un pourvoyeur autre qu'un CLR mentionné à l'article 15.1.
4. Une étiquette sera délivrée et distribuée par la Première nation Deninu K'ue, le Conseil des Métis de Fort Resolution, le Conseil des Métis de Fort Smith, le Conseil des Métis de Hay River, la Première nation Ka'a'gee Tu, la Première nation K'atlodecche, la Première nation Salt River, la Première nation Smith Landing et la Première nation West Point.
5. Les étiquettes seront délivrées au gouvernement Tłı̨chǫ et distribuées par celui-ci.

PART 5A. CARIBOU, BARREN GROUND

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	Aboriginal harvester	D, G/BC/01, I/BC/01, I/BC/04, I/BC/05, R/BC/01, S/BC/02, S/BC/03, U/BC/01 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	Aboriginal harvester	I/BC/06 in harvester's traditional area	1 OCTOBER to 30 SEPTEMBER	UNRESTRICTED	1
3.	Aboriginal harvester	I/BC/02, R/BC/02, R/BC/03, S/BC/01 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1
4.	Aboriginal harvester	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07 in harvester's traditional area	NONE	0	1, 3
5.	Aboriginal harvester	I/BC/08 in harvester's traditional area	16 JUNE to 14 APRIL	UNRESTRICTED	1, 3
6.	GHL	D, G/BC/01, I/BC/01, I/BC/04, I/BC/05, R/BC/01, S/BC/02, S/BC/03, U/BC/01	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
7.	GHL	I/BC/06	1 OCTOBER to 30 SEPTEMBER	UNRESTRICTED	1
8.	GHL	R/BC/02, R/BC/03, S/BC/01	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1
9.	GHL	I/BC/02	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 3
10.	GHL	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07	NONE	0	1, 3
11.	GHL	I/BC/08	16 JUNE to 31 MARCH	UNRESTRICTED	NONE
12.	SHL	D, G/BC/01 (except G/WP/01), I/BC/01, I/BC/02, I/BC/05, I/BC/06, R/BC/01, R/BC/02, R/BC/03, S/BC/01, S/BC/02, S/BC/03, U/BC/01 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	1

PARTIE 5A. CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone	D, G/BC/01, I/BC/01, I/BC/04, I/BC/05, R/BC/01, S/BC/02, S/BC/03, U/BC/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	Récoltant autochtone	I/BC/06 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} OCT. au 30 SEPT.	ILLIMITÉE	1
3.	Récoltant autochtone	I/BC/02, R/BC/02, R/BC/03, S/BC/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1
4.	Récoltant autochtone	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07 dans la région traditionnelle du récoltant	AUCUNE	0	1, 3
5.	Récoltant autochtone	I/BC/08 dans la région traditionnelle du récoltant	du 16 JUIN au 14 AVRIL	ILLIMITÉE	1, 3
6.	PCG	D, G/BC/01, I/BC/01, I/BC/04, I/BC/05, R/BC/01, S/BC/02, S/BC/03, U/BC/01	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
7.	PCG	I/BC/06	du 1 ^{er} OCT. au 30 SEPT.	ILLIMITÉE	1
8.	PCG	R/BC/02, R/BC/03, S/BC/01	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1
9.	PCG	I/BC/02	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 3
10.	PCG	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07	AUCUNE	0	1, 3
11.	PCG	I/BC/08	du 16 JUIN au 31 MARS	ILLIMITÉE	AUCUNE
12.	PSR	D, G/BC/01 (sauf G/WP/01), I/BC/01, I/BC/02, I/BC/05, I/BC/06, R/BC/01, R/BC/02, R/BC/03, S/BC/01, S/BC/02, S/BC/03, U/BC/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1

13.	SHL	I/BC/04 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 JULY to 15 NOVEMBER	The number specified on the licence	1
14.	SHL	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07 in local harvesting committee's traditional area	NONE	0	1, 4
15.	SHL	I/BC/08 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 16 JUNE to 14 APRIL	The number specified on the licence	1
16.	RES	G/BC/01 (except G/WP/01), I/BC/05	15 AUGUST to 30 APRIL	2	1, 3
17.	RES	R/BC/01	NONE	0	1, 3
18.	RES	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07	NONE	0	1, 3
19.	RES	U/BC/01	15 AUGUST to 30 APRIL	1	1, 3, 4
20.	RES	I/BC/04	15 AUGUST to 15 NOVEMBER	2	1, 3
21.	NR	I/BC/04	15 AUGUST to 31 OCTOBER	UNRESTRICTED	1, 2, 3
22.	NR	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07	NONE	0	1, 3
23.	NR	R/BC/01, U/BC/01	NONE	0	1, 2, 3
24.	NRA	I/BC/04	15 AUGUST to 31 OCTOBER	UNRESTRICTED	1, 2, 3
25.	NRA	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07	NONE	0	1, 3
26.	NRA	U/BC/01	NONE	0	1, 2, 3
27.	NRA	R/BC/01	NONE	0	1, 2, 3
28.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
29.	BLB	The area set out in Schedule B of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	1, 2

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Quota established in Part 5B.
3. Male only.
4. Mandatory reporting of harvest.

13.	PSR	I/BC/04 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} JUILL. au 15 NOV.	Le nombre indiqué sur le permis	1
14.	PSR	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	AUCUNE	0	1, 4
15.	PSR	I/BC/08 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 16 JUIN au 14 AVRIL	Le nombre indiqué dans le permis	1
16.	RES	G/BC/01 (sauf G/WP/01), I/BC/05	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	2	1, 3
17.	RES	R/BC/01	AUCUNE	0	1, 3
18.	RES	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07	AUCUNE	0	1, 3
19.	RES	U/BC/01	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	1	1, 3, 4
20.	RES	I/BC/04	du 15 AOÛT au 15 NOV.	2	1, 3
21.	NR	I/BC/04	du 15 AOÛT au 31 OCT.	ILLIMITÉE	1, 2, 3
22.	NR	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07	AUCUNE	0	1, 3
23.	NR	R/BC/01, U/BC/01	AUCUNE	0	1, 2, 3
24.	ENR	I/BC/04	du 15 AOÛT au 31 OCT.	ILLIMITÉE	1, 2, 3
25.	ENR	G/BC/02, I/BC/03, I/BC/07	AUCUNE	0	1, 3
26.	ENR	U/BC/01	AUCUNE	0	1, 2, 3
27.	ENR	R/BC/01	AUCUNE	0	1, 2, 3
28.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
29.	PFB	La région établie à l'annexe B du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	1, 2

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Quota fixé à la partie 5B.
3. Mâle seulement.
4. Signalement obligatoire de la prise.

PART 5B. CARIBOU, BARREN GROUND

I ITEM	II WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	III COMMUNITY WHERE TAGS WILL BE ISSUED	IV QUOTA	V CONDITIONS ON ISSUE
1.	I/BC/04	Ulukhaktok	25	1
2.	R/BC/01	see CONDITIONS	0	1, 2
3.	R/BC/01	see CONDITIONS	0	1, 3
4.	R/BC/01	N'dilo and Dettah	0	1, 4
5.	U/BC/01	Łutselk'e	0	1, 5
6.	U/BC/01	Fort Smith	0	1
7.	The area set out in Schedule B of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	Fort Chipewyan	400	NONE

CONDITIONS

1. All tags must be used during an outfitted hunt.
2. Tags will be issued by an officer to hunters who have engaged the services of a non-LHC outfitter in accordance with section 21.
3. Tags are to be issued to, and distributed by, the Tłı̄chǫ Government in accordance with subsection 20(2).
4. Tags are to be issued to, and distributed by, the local harvesting committee serving N'dilo and Dettah in accordance with subsection 20(3).
5. 50 of the tags must be used north of Łutselk'e.

PARTIE 5B. CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS

I N°	II ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	III COLLECTIVITÉS OÙ LES ÉTIQUETTES SONT DÉLIVRÉES	IV QUOTA	V CONDITIONS
1.	I/BC/04	Ulukhaktok	25	1
2.	R/BC/01	voir CONDITIONS	0	1, 2
3.	R/BC/01	voir CONDITIONS	0	1, 3
4.	R/BC/01	N'dilo et Dettah	0	1, 4
5.	U/BC/01	Łutselk'e	0	1, 5
6.	U/BC/01	Fort Smith	0	1
7.	La région établie à l'annexe B du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	Fort Chipewyan	400	AUCUNE

CONDITIONS

1. Toutes les étiquettes doivent être utilisées au cours de parties de chasse organisées par un pourvoyeur.
2. Les étiquettes seront délivrées par un agent aux chasseurs qui ont retenu les services d'un pourvoyeur autre qu'un CLR en conformité avec l'article 21.
3. Les étiquettes seront délivrées au gouvernement Tłıchǝ et distribuées par celui-ci en conformité avec le paragraphe 20(2).
4. Les étiquettes seront délivrées au comité local sur la récolte desservant N'dilo et Dettah et distribuées par celui-ci en conformité avec le paragraphe 20(3).
5. 50 étiquettes doivent être utilisées au nord de Łutselk'e.

PART 6. CARIBOU, WOODLAND

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	1
3.	RES	D, G (south of 68° N and except G/WP/01), R, S	15 JULY to 31 JANUARY	1	1
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 31 OCTOBER	1	1
5.	NRA	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 31 OCTOBER	1	1

CONDITIONS

1. Tag required.

PARTIE 6. CARIBOU, CARIBOU DES BOIS

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
3.	RES	D, G (sud du 68° N et sauf G/WP/01), R, S	du 15 JUILL. au 31 JANVIER	1	1
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 31 OCT.	1	1
5.	ENR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 31 OCT.	1	1

CONDITIONS

1. Étiquette requise.

PART 7. DALL'S SHEEP

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D, G, S	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	SHL	D, G, S in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	1
3.	RES	D (west of the Mackenzie River), G/OT/01, S (west of the Mackenzie River)	15 JULY to 31 OCTOBER	1	1, 2
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	15 JULY to 31 OCTOBER	1	1, 2
5.	NRA	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	15 JULY to 31 OCTOBER	1	1, 2

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Adult male only.

PARTIE 7. MOUFLON DE DALL

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D, G, S	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PSR	D, G, S dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
3.	RES	D (à l'ouest du fleuve Mackenzie), G/OT/01, S (à l'ouest du fleuve Mackenzie)	du 15 JUILL. au 31 OCT.	1	1, 2
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 15 JUILL. au 31 OCT.	1	1, 2
5.	ENR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 15 JUILL. au 31 OCT.	1	1, 2

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Mâle adulte seulement.

PART 8. DEER, WHITE-TAILED AND MULE

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	SHL	D, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	NONE

PARTIE 8. CERF, CERF DE VIRGINIE ET MULET

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D, U	du 1 ^{er} JUIL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PSR	D, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	AUCUNE

PART 9. MOOSE

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	1
3.	RES	D, G (south of 68° N and east of the west bank of the east branch of the Mackenzie River), I (east of the east bank of the east branch of the Mackenzie River), R, S, U	1 SEPTEMBER to 31 JANUARY	1	1, 2
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	1 SEPTEMBER to 31 OCTOBER	1	1
5.	NRA	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	1 SEPTEMBER to 31 OCTOBER	1	1
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 31 OCTOBER	UNRESTRICTED	NONE

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The islands in the Mackenzie River are excluded from 1 December to 31 January.

PARTIE 9. ORIGINAL

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
3.	RES	D, G (au sud du 68° N et à l'est de la rive ouest de l'embranchement est du fleuve Mackenzie), I (à l'est de la rive est de l'embranchement est du fleuve Mackenzie), R, S, U	du 1 ^{er} SEPT. au 31 JANVIER	1	1, 2
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 1 ^{er} SEPT. au 31 OCT.	1	1
5.	ENR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 1 ^{er} SEPT. au 31 OCT.	1	1
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 31 OCT.	ILLIMITÉE	AUCUNE

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Les îles du fleuve Mackenzie sont exclues au cours de la période commençant le 1^{er} décembre et se terminant le 31 janvier.

PART 10. MOUNTAIN GOAT

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D, G, I, S	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	NONE
2.	SHL	D, G, I, S in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	1
3.	RES	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	15 JULY to 31 OCTOBER	1	1
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	15 JULY to 31 OCTOBER	1	1
5.	NRA	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	15 JULY to 31 OCTOBER	1	1

CONDITIONS

1. Tag required.

PARTIE 10. CHÈVRE DE MONTAGNE

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D, G, I, S	1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PSR	D, G, I, S dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	1
3.	RES	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 15 JUILL. au 31 OCT.	1	1
4.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 15 JUILL. au 31 OCT.	1	1
5.	ENR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 15 JUILL. au 31 OCT.	1	1

CONDITIONS

1. Étiquette requise.

PART 11A. MUSKOX

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	Aboriginal harvester	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03 in harvester's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
2.	Aboriginal harvester	I/MX/05 in harvester's traditional area	1 OCTOBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
3.	Aboriginal harvester	I/MX/06 in harvester's traditional area	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
4.	Aboriginal harvester	U/MX/01 in harvester's traditional area	1 JULY to 15 APRIL and 15 JUNE to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
5.	Aboriginal harvester	S/MX/01 in harvester's traditional area	1 AUGUST to 15 APRIL	UNRESTRICTED	4
6.	GHL	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
7.	GHL	I/MX/05	1 OCTOBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
8.	GHL	I/MX/06	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
9.	GHL	U/MX/01	1 JULY to 15 APRIL and 15 JUNE to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
10.	GHL	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	UNRESTRICTED	4
11.	SHL	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03 in local harvesting committee's traditional area	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 3
12.	SHL	I/MX/05 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 OCTOBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
13.	SHL	I/MX/06 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 15 SEPTEMBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
14.	SHL	U/MX/01 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 JULY to 15 APRIL and 15 JUNE to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2

PARTIE 11A. BOEUF MUSQUÉ

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	Récoltant autochtone	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
2.	Récoltant autochtone	I/MX/05 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
3.	Récoltant autochtone	I/MX/06 dans la région traditionnelle du récoltant	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
4.	Récoltant autochtone	U/MX/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} JUILL. au 15 AVRIL et du 15 JUIN au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
5.	Récoltant autochtone	S/MX/01 dans la région traditionnelle du récoltant	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	ILLIMITÉE	4
6.	PCG	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
7.	PCG	I/MX/05	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
8.	PCG	I/MX/06	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
9.	PCG	U/MX/01	du 1 ^{er} JUILL. au 15 AVRIL et du 15 JUIN au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
10.	PCG	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	ILLIMITÉE	4
11.	PSR	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 3
12.	PSR	I/MX/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL.	voir CONDITIONS	1, 3
13.	PSR	I/MX/06 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 15 SEPT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
14.	PSR	U/MX/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} JUILL. au 15 AVRIL et du 15 JUIN au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2

15.	SHL	S/MX/01 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 AUGUST to 15 APRIL	The number specified on the licence	4
16.	RES	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	15 AUGUST to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
17.	RES	I/MX/05	1 OCTOBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
18.	RES	I/MX/06	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
19.	RES	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2
20.	RES	U/MX/01	1 JULY to 15 APRIL and 15 JUNE to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2
21.	NR	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	15 AUGUST to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
22.	NR	I/MX/05	1 OCTOBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
23.	NR	I/MX/06	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
24.	NR	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2, 5
25.	NR	U/MX/01	15 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2
26.	NRA	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	15 AUGUST to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
27.	NRA	I/MX/05	1 OCTOBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
28.	NRA	I/MX/06	15 SEPTEMBER to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 3
29.	NRA	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 2, 5
30.	NRA	U/MX/01	15 AUGUST to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 2

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Quota established in Part 11B.
3. The quota is established in the regulations made under the Act that enforce the by-laws made under the IFA by the appropriate HTC within the Inuvialuit Settlement Region. The HTC may or may not allocate any portion of the quota to this class of licence.
4. Mandatory report of harvest.
5. Male only.

15.	PSR	S/MX/01 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	Le nombre indiqué sur le permis	4
16.	RES	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
17.	RES	I/MX/05	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
18.	RES	I/MX/06	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
19.	RES	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2
20.	RES	U/MX/01	du 1 ^{er} JUILL. au 15 AVRIL et du 15 JUIN au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2
21.	NR	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
22.	NR	I/MX/05	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
23.	NR	I/MX/06	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
24.	NR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2, 5
25.	NR	U/MX/01	du 15 AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2
26.	ENR	I/MX/01, I/MX/02, I/MX/03	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
27.	ENR	I/MX/05	du 1 ^{er} OCT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
28.	ENR	I/MX/06	du 15 SEPT. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 3
29.	ENR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2, 5
30.	ENR	U/MX/01	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Quota fixé à la partie 11B.
3. Le quota est fixé au règlement, pris en vertu de la Loi, mettant en application les règlements administratifs pris en vertu de la CDI par l'ACT compétente à l'intérieur de la région désignée des Inuvialuit. L'ACT décide ou non d'allouer une partie du quota à cette catégorie de permis.
4. Signalement obligatoire de la prise.
5. Mâle seulement.

PART 11B. MUSKOX

I ITEM	II WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	III COMMUNITY WHERE TAGS WILL BE ISSUED	IV QUOTA	V CONDITIONS ON ISSUE
1.	S/MX/01	Norman Wells	5	1, 2
2.	U/MX/01	Eutselk'e	29	1
3.	U/MX/01	Yellowknife	4	1, 2

CONDITIONS

1. No sex distinction for the issue of tags.
2. Tags are available through a draw.

PARTIE 11B. BOEUF MUSQUÉ

I N°	II ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	III COLLECTIVITÉS OÙ LES ÉTIQUETTES SONT DÉLIVRÉES	IV QUOTA	V CONDITIONS
1.	S/MX/01	Norman Wells	5	1, 2
2.	U/MX/01	Lutselk'e	29	1
3.	U/MX/01	Yellowknife	4	1, 2

CONDITIONS

1. Aucune distinction d'après le sexe de l'animal relativement à la délivrance des étiquettes.
2. Les étiquettes sont mises en disponibilité au moyen d'un tirage.

PART 12. WOLF

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 31 MAY	UNRESTRICTED	NONE
2.	GHL	D, G, I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, R, S, U	15 AUGUST to 31 MAY	UNRESTRICTED	NONE
3.	SHL	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05 in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 25 JULY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
4.	SHL	D, G, I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 1 SEPTEMBER to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
5.	RES	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
6.	RES	D (except D/OT/01, D/OT/02), G (except G/OT/01), R, S (except S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05), U	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2
7.	RES	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 4
8.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01	25 JULY to 10 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
9.	NR	D/WS/01	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 3

PARTIE 12. LOUP

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL.au 31 MAI	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PCG	D, G, I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, R, S, U	du 15 AOÛT au 31 MAI	ILLIMITÉE	AUCUNE
3.	PSR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05 dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 25 JUILL.au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
4.	PSR	D, G, I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 1 ^{er} SEPT. au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
5.	RES	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL.au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
6.	RES	D (sauf D/OT/01, D/OT/02), G (sauf G/OT/01), R, S (sauf S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05), U	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2
7.	RES	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 4
8.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01	du 25 JUILL. au 10 OCTOBRE	voir CONDITIONS	1, 3
9.	NR	D/WS/01	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 3

10.	NR	S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 5
11.	NR	R, U	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 5
12.	NR	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 4
13.	NR	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	2	1
14.	NRA	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01	25 JULY to 10 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
15.	NRA	D/WS/01	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 3
16.	NRA	S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 15 APRIL	see CONDITIONS	1, 5
17.	NRA	R, U	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 5
18.	NRA	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	15 AUGUST to 31 MAY	see CONDITIONS	1, 2, 4
19.	NRA	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	2	1
20.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	15 AUGUST to 31 MAY	UNRESTRICTED	NONE

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The limit is the number specified on the licence.
3. The hunter may hunt in any of the seasons established for this class of licence, but may take only one wolf each year.
4. A vendor shall not issue a tag to a hunter unless the hunter provides the vendor with the written permission of each applicable HTC for the hunter to hunt wolf in the area. For the purposes of this condition, "applicable HTC" means an HTC that has responsibility in the area in which the hunter will be hunting.
5. The hunter may hunt in any of the seasons established for this class of licence, but may not take more than two wolves each year.

10.	NR	S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 5
11.	NR	R, U	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 5
12.	NR	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 4
13.	NR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	2	1
14.	ENR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01	du 25 JUILL. au 10 OCTOBRE	voir CONDITIONS	1, 3
15.	ENR	D/WS/01	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 3
16.	ENR	S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 15 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 5
17.	ENR	R, U	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 5
18.	ENR	I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05, I/WF/06	du 15 AOÛT au 31 MAI	voir CONDITIONS	1, 2, 4
19.	ENR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	2	1
20.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 15 AOÛT au 31 MAI	ILLIMITÉE	AUCUNE

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. La limite est indiquée sur le permis.
3. Le chasseur peut prendre un seul loup par année au cours de l'une des saisons indiquées pour cette catégorie de permis.
4. L'agent de délivrance ne peut délivrer une étiquette à un chasseur que si ce dernier lui fournit une autorisation écrite de chaque ACT visée pour que le chasseur chasse le loup dans la région. Aux fins de la présente condition, «ACT visée» s'entend de l'ACT responsable de la région dans laquelle le chasseur veut chasser.
5. Le chasseur ne peut prendre plus de deux loups par année au cours de l'une des saisons indiquées pour cette catégorie de permis.

PART 13. WOLVERINE

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	25 JULY to 31 MAY	UNRESTRICTED	NONE
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence, which may not be outside the period 25 JULY to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 2
3.	RES	D, G, R, S, U	25 JULY to 30 APRIL	UNRESTRICTED	1
4.	RES	I	1 JULY to 30 APRIL	see CONDITIONS	1, 2, 4
5.	NR	D/WS/01	1 DECEMBER to 15 MARCH	see CONDITIONS	1, 3
6.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 10 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
7.	NR	I	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2, 4
8.	NR	R	15 AUGUST to 31 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
9.	NR	U	1 DECEMBER to 15 MARCH and 15 AUGUST to 31 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
10.	NR	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	1	1
11.	NRA	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	25 JULY to 31 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
12.	NRA	D/WS/01	1 DECEMBER to 15 MARCH	see CONDITIONS	1, 3
13.	NRA	I	1 JULY to 30 JUNE	see CONDITIONS	1, 2, 4
14.	NRA	R	15 AUGUST to 31 OCTOBER	see CONDITIONS	1, 3
15.	NRA	S/MX/01	1 AUGUST to 15 APRIL	1	1
16.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	25 JULY to 30 APRIL	UNRESTRICTED	NONE

CONDITIONS

1. Tag required.
2. The limit is the number specified on the licence.
3. The hunter may hunt in any of the seasons established for this class of licence, but may take only one wolverine each year.
4. A vendor shall not issue a tag to a hunter unless the hunter provides the vendor with the written permission of each applicable HTC for the hunter to hunt wolverine in the area. For the purposes of this condition, "applicable HTC" means an HTC that has responsibility in the area in which the hunter will be hunting.

PARTIE 13. CARCAJOU

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 25 JUILL. au 31 MAI	ILLIMITÉE	AUCUNE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis, qui ne sont pas à l'extérieur de la période du 25 JUILL. au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2
3.	RES	D, G, R, S, U	du 25 JUILL. au 30 AVRIL	ILLIMITÉE	1
4.	RES	I	du 1 ^{er} JUILLET au 30 AVRIL	voir CONDITIONS	1, 2, 4
5.	NR	D/WS/01	du 1 ^{er} DÉC. au 15 MARS	voir CONDITIONS	1, 3
6.	NR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 10 OCT.	voir CONDITIONS	1, 3
7.	NR	I	du 1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2, 4
8.	NR	R	du 15 AOÛT au 31 OCT.	voir CONDITIONS	1, 3
9.	NR	U	du 1 ^{er} DÉC. au 15 MARS et du 15 AOÛT au 31 OCT.	voir CONDITIONS	1, 3
10.	NR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	1	1
11.	ENR	D/OT/01, D/OT/02, G/OT/01, S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04, S/OT/05	du 25 JUILL. au 31 OCT.	voir CONDITIONS	1, 3
12.	ENR	D/WS/01	du 1 ^{er} DÉC. au 15 MARS	voir CONDITIONS	1, 3
13.	ENR	I	du 1 ^{er} JUILLET au 30 JUIN	voir CONDITIONS	1, 2, 4
14.	ENR	R	du 15 AOÛT au 31 OCT.	voir CONDITIONS	1, 3
15.	ENR	S/MX/01	du 1 ^{er} AOÛT au 15 AVRIL	1	1
16.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 25 JUILL. au 30 AVRIL	ILLIMITÉE	AUCUNE

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. La limite est indiquée sur le permis.
3. Le chasseur peut prendre un seul carcajou par année au cours de l'une des saisons indiquées pour ce genre de permis.
4. L'agent de délivrance ne peut délivrer une étiquette à un chasseur que si ce dernier lui fournit une autorisation écrite de chaque ACT visée pour que le chasseur chasse le carcajou dans la région. Aux fins de la présente condition, «ACT visée» s'entend de l'ACT responsable de la région dans laquelle le chasseur veut chasser.

WILDLIFE ACT

R-117-2014

2014-11-27

**BIRDS OF PREY REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Birds of Prey Regulations*, established by regulation numbered R-020-92, are amended by these regulations.

2. The title is repealed and the following is substituted:

CAPTIVE BIRDS OF PREY REGULATIONS

3. Sections 1 and 2 are repealed and the following is substituted:

1. In these regulations,

"area" means a portion of a wildlife management zone subdivided into a wildlife management area, under subsection 88(2) of the Act, by the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations* made under the Act; (*région*)

"licence to capture wildlife" means a licence to capture or possess wildlife issued under the *Wildlife Licences and Permits Regulations* made under the Act; (*permis de mise en captivité*)

"wildlife research permit" means a wildlife research permit issued under the *Wildlife Licences and Permits Regulations* made under the Act; (*licence de recherche sur la faune*)

"zone" means a wildlife management zone designated, under subsection 88(1) of the Act, by the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations* made under the Act. (*zone*)

2. The applicable type of licence, the limits and other restrictions applicable to the capture of birds of prey in a zone or area are set out in the Schedule.

LOI SUR LA FAUNE

R-117-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR LES
OISEAUX DE PROIE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les oiseaux de proie*, pris par le règlement n° R-020-92, est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR
LES OISEAUX DE PROIE CAPTIFS

3. Les articles 1 et 2 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«licence de recherche sur la faune» Licence de recherche sur la faune délivrée sous le régime du *Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune* pris en vertu de la Loi. (*wildlife research permit*)

«permis de mise en captivité» Permis, délivré sous le régime du *Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune* pris en vertu de la Loi, autorisant la mise en captivité et la possession d'un animal de la faune. (*licence to capture wildlife*)

«région» Partie d'une zone de gestion de la faune subdivisée, en vertu du paragraphe 88(2) de la Loi, en région de gestion de la faune sous le régime du *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune* pris en vertu de la Loi. (*area*)

«zone» Zone de gestion de la faune désignée comme telle en vertu du paragraphe 88(1) de la Loi sous le régime du *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune* pris en vertu de la Loi. (*zone*)

2. Le type de permis applicable, les limites et les autres restrictions qui s'appliquent à la mise en captivité d'un oiseau de proie dans une zone ou une région sont énoncés à l'annexe.

4. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

5. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

4. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

APPENDIX

SCHEDULE

*(section 2)*PART I. GYRFALCON

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V LIMIT	VI CONDITIONS
1.	licence to capture wildlife	D, G, I, R, S, U	1 APRIL to 31 OCTOBER	5	1
2.	wildlife research permit	D, G, I, R, S, U	1 APRIL to 31 OCTOBER	5	1

CONDITIONS

1. The total number of gyrfalcons that may be taken by holders of licences to capture wildlife and wildlife research permits is five in each year. Notwithstanding the limit established for each wildlife management zone or area, no more than five licences and permits in total will be issued for the Northwest Territories.

APPENDICE

ANNEXE

*(article 2)*PARTIE I : FAUCON GERFAUT

I N°	II PERMIS	III ZONE/ RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON	V LIMITE	VI CONDITIONS
1.	PERMIS DE MISE EN CAPTIVITÉ	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} AVRIL au 31 OCTOBRE	5	1
2.	LICENCE DE RECHERCHE SUR LA FAUNE	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} AVRIL au 31 OCTOBRE	5	1

CONDITIONS

1. Au total, 5 faucons gerfauts peuvent être pris chaque année par les titulaires de licence de recherche sur la faune et de permis de mise en captivité. Malgré la limite fixée pour chaque zone ou région de gestion de la faune, un maximum de cinq permis ou licences est délivré pour l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest.

WILDLIFE ACT

R-118-2014

2014-11-27

**SALE OF WILDLIFE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Sale of Wildlife Regulations*, established by regulation numbered R-021-92, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) **repealing the definitions "Act", "area", "commercial tag", "gift of meat", "GHL", "HTA", "IFA", "unit" and "zone"; and**
- (b) **adding the following definitions in alphabetical order:**

"area" means a portion of a Wildlife Management Zone subdivided into a Wildlife Management Area, under subsection 88(2) of the Act, by the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*; (*région*)

"commercial tag" means a tag authorizing the holder of the licence to harvest and possess wildlife for the purpose of trafficking in it; (*étiquette commerciale*)

"zone" means a Wildlife Management Zone designated, under subsection 88(1) of the Act, by the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*. (*zone*)

3. (1) Subsection 2(1) is amended

- (a) **in that portion preceding paragraph (a), by striking out "An HTA" and substituting "A local harvesting committee"; and**
- (b) **in paragraph (b), by striking out ", except in area U/MX/02".**

(2) Subsection 2(2) is amended by striking out "an HTA" and substituting "a local harvesting committee".

(3) Subsection 2(4) is amended by striking out "HTA" and substituting "local harvesting committee".

LOI SUR LA FAUNE

R-118-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR LA VENTE
D'ANIMAUX DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*, pris par le règlement n° R-021-92, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) **abrogation des définitions «ACT», «CDI», «étiquette commerciale», «Loi», «PCG», «région», «secteur», «viande en cadeau» et «zone»;**
- b) **insertion des définitions qui suivent, selon l'ordre alphabétique :**

«étiquette commerciale» Étiquette autorisant le titulaire du permis à récolter et posséder un animal de la faune dans le but d'en faire le trafic; (*commercial tag*)

«région» Partie d'une zone de gestion de la faune subdivisée en région de gestion de la faune, en vertu du paragraphe 88(2) de la Loi, par le *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune*; (*area*)

«zone» Zone de gestion de la faune désignée en vertu du paragraphe 88(1) de la Loi, par le *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune*. (*zone*)

3. (1) Le paragraphe 2(1) est modifié par :

- a) **suppression de «L'ACT» dans le passage introductif et par substitution de «Le comité local sur la récolte»;**
- b) **suppression de «, sauf dans la région U/MX/02» à l'alinéa b).**

(2) Le paragraphe 2(2) est modifié par suppression de «l'ACT» et par substitution de «le comité local sur la récolte».

(3) Le paragraphe 2(4) est modifié par suppression de «l'ACT» et par substitution de «le comité local sur la récolte».

4. The following provisions are amended by striking out "unit,":

- (a) subsection 3(1);
- (b) section 3.1.

5. Subsection 4(2) is amended by repealing that portion of paragraph (a) preceding subparagraph (i) and subparagraph (i), and substituting the following:

- (a) where the other party is the person who lawfully harvested the meat,
 - (i) the name and licence number or identification number of the harvester,

6. Sections 5 to 7 are repealed.

7. (1) The Schedule is amended by this section.

(2) Column II "WILDLIFE MANAGEMENT UNIT/ZONE/AREA" in each of Parts I and II is renamed as "WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA".

8. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

WILDLIFE ACT

R-119-2014
2014-11-27

SMALL GAME HUNTING REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Small Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-022-92, are amended by these regulations.

- 2. Subsection 1(1) is amended by**
 - (a) repealing the definitions "GHLS" and "HTA"; and
 - (b) adding the following definitions in alphabetical order:

4. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «secteurs» :

- a) le paragraphe 3(1);
- b) l'article 3.1.

5. Le paragraphe 4(2) est modifié par abrogation du passage de l'alinéa a) qui précède le sous-alinéa (ii) et par remplacement de ce qui suit :

- a) lorsque la personne qui vend ou échange la viande l'a récoltée légalement :
 - (i) le nom et le numéro du permis ou le numéro d'identification de la personne exerçant la récolte,

6. Les articles 5 à 7 sont abrogés.

7. (1) L'annexe est modifiée par le présent article.

(2) La colonne II dans les parties I et II est modifiée par suppression de «secteur» et devient «ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE».

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-119-2014
2014-11-27

RÈGLEMENT SUR LA CHASSE DU PETIT GIBIER—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse du petit gibier*, pris par le règlement n° R-022-92, est modifié par le présent règlement.

- 2. Le paragraphe 1(1) est modifié par :**
 - a) abrogation des définitions «ACT» et «PCGS»;
 - b) insertion des définitions qui suivent, selon l'ordre alphabétique :

"Aboriginal harvester" means a person harvesting wildlife in accordance with section 17 of the Act; (*récoltant autochtone*);

"SHL" means Special Harvester Licence; (*PSR*)

"zone" means a wildlife management zone designated under section 88 of the Act. (*zone*)

3. The following is added after section 1:

1.1. Subsection 2(1), section 4 and the Schedule do not apply to Aboriginal harvesters harvesting within their traditional area.

4. (1) Subsection 2(1) is repealed and the following is substituted:

2. The applicable type of licence, the limits and other restrictions applicable to the harvesting of a small game animal in a zone or area are set out in the Part or Parts of the Schedule pertaining to the animal.

(2) Subsections 2(2) and (3) are repealed.

5. The following is added after section 2:

2.1. No person harvesting small game shall use or possess a shotgun that can, at the relevant time, hold more than three shells in the magazine and firing chamber combined.

6. Section 3 is repealed.

7. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

8. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

«PSR» Permis spécial de récolte. (*SHL*)

«récoltant autochtone» Personne qui récolte la faune en vertu de l'article 17 de la Loi. (*Aboriginal harvester*)

«zone» Zone de gestion de la faune désignée comme telle en vertu de l'article 88 de la Loi. (*zone*)

3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

1.1. Le paragraphe 2(1), l'article 4 et l'annexe ne s'appliquent pas aux récoltants autochtones qui récoltent dans leur région traditionnelle.

4. (1) Le paragraphe 2(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. Le genre de permis, les limites et toutes autres restrictions relatives à la récolte du petit gibier dans une zone ou une région sont établis dans la ou les parties de l'annexe relatives à cet animal.

(2) Les paragraphes 2(2) and (3) sont abrogés.

5. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1. Il est interdit, pour chasser le petit gibier, d'utiliser ou d'avoir en sa possession un fusil de chasse qui, au moment pertinent, peut contenir plus de trois cartouches, au total, dans le magasin et la chambre.

6. L'article 3 est abrogé.

7. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui se trouve à l'appendice du présent règlement.

8. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch.30.

APPENDIX**SCHEDULE***(section 2)*PART 1. HARES, all species

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV OPEN SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
4.	NR	D, G, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

APPENDICE

ANNEXE

(article 2)

PARTIE 1. LIÈVRE, toutes les espèces

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART 2A. MARMOTS

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, R, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
4.	NR	D, R U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, R U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

PARTIE 2A. MARMOTTE

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, R, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, R, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, R, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART 2B. WOODCHUCKS

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
4.	NR	D, G, I, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, I, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

PARTIE 2B. MARMOTTE D'AMÉRIQUE

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, I, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, I, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et</i> <i>licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART 2C. GROUNDHOGS

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
4.	NR	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

PARTIE 2C. MARMOTTE COMMUNE (SIFBLEUX)

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et</i> <i>licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART 3. PORCUPINES

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
4.	NR	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

PARTIE 3. PORC-ÉPIC

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et</i> <i>licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART 4A. SQUIRRELS, NORTHERN FLYING SQUIRREL

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
4.	NR	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

PARTIE 4A. ÉCUREUIL, GRAND POLATOUCHE

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART 4B. SQUIRRELS, GROUND SQUIRREL

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
4.	NR	D, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

PARTIE 4B. ÉCUREUIL, SPERMOPHILE

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART 4C. SQUIRRELS, RED SQUIRREL

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
4.	NR	D, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

PARTIE 4C. ÉCUREUIL, ÉCUREUIL ROUX

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et</i> <i>licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART 5. UPLAND GAME BIRDS

I ITEM	II LICENCE	III WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	IV SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED
2.	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, R, S, U	1 SEPTEMBER to 30 APRIL	10	40
4.	NR	D, G, I, R, S, U	1 SEPTEMBER to 30 APRIL	5	10
5.	NRA	D, G, I, R, S, U	1 SEPTEMBER to 30 APRIL	5	10
6.	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRESTRICTED	UNRESTRICTED

PARTIE 5. GIBIER À PLUMES SÉDENTAIRE

I N°	II PERMIS	III ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} SEPT. au 30 AVRIL	10	40
4.	NR	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} SEPT. au 30 AVRIL	5	10
5.	ENR	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} SEPT. au 30 AVRIL	5	10
6.	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et</i> <i>licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

WILDLIFE ACT

R-120-2014

2014-11-27

TRAPPING REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Trapping Regulations*, established by regulation numbered R-023-92, are amended by these regulations.

2. (1) Subsection 1(1) is amended by repealing the definitions "Act" and "HTA".

- (2) Subsection 1(2) is amended by**
- (a) repealing the definitions "GHLS" and "STL"; and**
 - (b) adding the following definitions in alphabetical order:**

"Aboriginal harvester" means a person harvesting wildlife in accordance with section 17 of the Act; (*récoltant autochtone*)

"SHL" means special harvester licence; (*PSR*)

(3) Subsection 1(3) is amended by striking out "Part II of Schedule V to *An Act to Amend the National Parks Act*, S.C. 1974, c.11" and substituting "Schedule 2 to the *Canada National Parks Act*".

3. The following is added after section 1.1:

1.2. Sections 11 and 12 and Schedule A do not apply to Aboriginal harvesters trapping within their traditional area.

4. The English version of each of the following provisions are amended by striking out "fur-bearing animals" and substituting "fur-bearers":

- (a) that portion of subsection 2(2) preceding paragraph (a);**
- (b) subsections 7(1), (3) wherever it appears, (4) and (7);**
- (c) subsections 9(1), (6) wherever it appears, and (8).**

LOI SUR LA FAUNE

R-120-2014

2014-11-27

RÈGLEMENT SUR LE PIÉGEAGE—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le piégeage* pris par le règlement n° R-023-92 est modifié par le présent règlement.

2. (1) Le paragraphe 1(1) est modifié par abrogation de la définition de «ACT» et «Loi».

- (2) Le paragraphe 1(2) est modifié par :**
- a) abrogation des définitions de «PCGS» et de «PPS»;**
 - b) insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :**

«PSR» Un permis spécial de récolte. (*SHL*)

«récoltant autochtone» La personne qui récolte la faune conformément à l'article 17 de la Loi. (*Aboriginal harvester*)

(3) Le paragraphe 1(3) est modifié par suppression de «la partie II de l'annexe V de la *Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux*, S.C. 1974, ch. 11.» et par substitution de «l'annexe 2 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*».

3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1.1, de ce qui suit :

1.2. Les articles 11 et 12 de l'annexe A ne s'appliquent pas aux récoltants autochtones piégeant dans leur région traditionnelle.

4. La version anglaise des dispositions qui suivent est modifiée par suppression de «fur-bearing animals» et par substitution de «fur-bearers», à chaque occurrence :

- a) la partie introductive du paragraphe 2(2);**
- b) les paragraphes 7(1) et (3), à chaque occurrence, et les paragraphes 7(4) et (7);**

5. The following provisions are each amended by striking out "hunting" and substituting "harvesting":

- (a) **that portion of subsection 2(2) preceding paragraph (a);**
- (b) **subsection 7(5).**

6. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. A person who applies for a licence to trap fur-bearers for the first time shall successfully complete a trapping education course approved by the Superintendent.

7. Section 5 is amended by striking out "Paragraph 38(1)(c) of the Act does not apply to persons licensed to trap fur-bearing animals" and substituting "Subsection 51(a) of the Act does not apply to persons lawfully trapping fur-bearers".

8. Section 6 is repealed.

9. The following provisions are each amended by striking out "hunt" and substituting "harvest":

- (a) **subsections 7(1), (3), (4) and (7);**
- (b) **subsections 9(1), (6), (8) and (9).**

10. (1) Subsection 7(2) is amended by striking out "the holder of a General Hunting Licence or a General Hunting Licence (special)" and substituting "an Aboriginal harvester or the holder of a general hunting licence or a special harvester licence".

(2) Subsection 7(6) is amended by striking out "special trapping licence" and substituting "special harvester licence".

11. The following provisions are each amended by striking out "Hunters' and Trappers' Association" and substituting "local harvesting committee":

- (a) **subsection 8(2);**
- (b) **subsection 10(2).**

c) les paragraphes 9(1) et (6), à chaque occurrence, et le paragraphe 9(8).

5. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «chasser» et par substitution de «récolter», à chaque occurrence :

- a) **la partie introductive du paragraphe 2(2);**
- b) **le paragraphe 7(5).**

6. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Quiconque fait une demande de permis de piégeage d'animaux à fourrure pour la première fois doit terminer avec succès un cours de formation sur le piégeage approuvé par le surintendant.

7. L'article 5 est modifié par suppression de «L'alinéa 38(1)c) de la Loi ne s'applique pas aux titulaires de permis de piégeage d'animaux à fourrure» et par substitution de «L'alinéa 51a) de la Loi ne s'applique pas aux personnes piégeant légalement des animaux à fourrure».

8. L'article 6 est abrogé.

9. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «chasser» et par substitution de «récolter», à chaque occurrence :

- a) **les paragraphes 7(1), (3), (4), et (7);**
- b) **les paragraphes 9(1), (6), (8) et (9).**

10. (1) Le paragraphe 7(2) est modifié par suppression de «le titulaire d'un permis de chasse général ou d'un permis de chasse général spécial» et par substitution de «le récoltant autochtone ou le titulaire d'un permis de chasse général ou d'un permis spécial de récolte».

(2) Le paragraphe 7(6) est modifié par suppression de «permis de piégeage spécial» et par substitution de «permis spécial de récolte».

11. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «de l'association des chasseurs et trappeurs compétente» et par substitution de «du comité local sur la récolte compétent», à chaque occurrence :

- a) **le paragraphe 8(2);**
- b) **le paragraphe 10(2).**

12. Subsection 9(2) is amended by striking out "the holder of a general hunting licence, general hunting licence (special) or a special trapping licence" and substituting "an Aboriginal harvester or the holder of a general hunting licence or a special harvester licence".

13. Section 10.2 is repealed and the following is substituted:

Special Harvester Licence

10.2. No person who is the holder of a special harvester licence shall hunt or trap fur-bearers unless that person is authorized to do so.

14. Section 11 is repealed and the following is substituted:

11. The type of licence and seasons applicable to the harvesting or trapping of fur-bearers in a zone or area are set out in the applicable portion of Schedule A pertaining to the animal.

15. The following is added after section 11:

12. (1) No person shall set a net, snare, deadfall, trap or device before the first day of an open season.

(2) A person shall ensure that every net, snare, deadfall, trap or device that he or she had set is sprung, rendered harmless or removed on or before the last day of an open season.

16. Schedule A is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

17. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

12. Le paragraphe 9(2) est modifié par suppression de «le titulaire d'un permis de chasse général, d'un permis de chasse général (spécial) ou d'un permis de piégeage spécial» et par substitution de «le récoltant autochtone ou le titulaire d'un permis de chasse général ou d'un permis spécial de récolte».

13. L'article 10.2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Permis spécial de récolte

10.2. Il est interdit au titulaire d'un permis spécial de récolte de chasser ou piéger les animaux à fourrure sauf s'il y est autorisé.

14. L'article 11 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

11. Les saisons de chasse et les types de permis relatifs à la récolte ou le piégeage d'un animal à fourrure dans une zone ou région sont établis dans la partie de l'annexe A applicable à l'animal.

15. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 11, de ce qui suit :

12. (1) Il est interdit de placer un filet, un collet, un assommoir, un piège ou un dispositif avant le premier jour de la saison de chasse.

(2) La personne qui a placé un filet, un collet, un assommoir, un piège ou un dispositif veille à ce que chacun soit enlevé, déclenché ou neutralisé au plus tard le dernier jour de la saison de chasse.

16. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure à l'appendice du présent règlement.

17. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

APPENDIX

SCHEDULE A

(section 11)

I ITEM	II SPECIES	III LICENCE	IV WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	V OPEN SEASON
1.	Beaver	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	20 October to 5 June
2.	Beaver	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
3.	Beaver	GHL	G, I	15 October to 15 May
4.	Beaver	SHL	G, I in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
5.	Beaver	GHL	D, R, S, U	15 October to 31 May
6.	Beaver	SHL	D, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
7.	Beaver	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	15 October to 31 May
8.	Coyote	GHL	D, R, S, U	1 November to 31 March
9.	Coyote	SHL	D, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
10.	Coyote	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 31 March
11.	Ermine	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	15 October to 15 March
12.	Ermine	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
13.	Ermine	GHL	D, G, I, R, S, U	1 November to 15 March
14.	Ermine	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
15.	Ermine	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 15 March
16.	Fisher	GHL	D, G, I, R, S, U	1 November to 15 March
17.	Fisher	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence

APPENDICE

ANNEXE A

(article 11)

I N°	II ESPÈCE	III PERMIS	IV ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	V SAISON DE CHASSE
1.	Castor	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 20 octobre au 5 juin
2.	Castor	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
3.	Castor	PCG	G, I	du 15 octobre au 15 mai
4.	Castor	PSR	G, I dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
5.	Castor	PCG	D, R, S, U	du 15 octobre au 31 mai
6.	Castor	PSR	D, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
7.	Castor	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 15 octobre au 31 mai
8.	Coyote	PCG	D, R, S, U	du 1 ^{er} novembre au 31 mars
9.	Coyote	PSR	D, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
10.	Coyote	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 31 mars
11.	Hermine	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 15 octobre au 15 mars
12.	Hermine	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
13.	Hermine	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
14.	Hermine	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
15.	Hermine	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
16.	Pékan	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
17.	Pékan	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis

I ITEM	II SPECIES	III LICENCE	IV WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	V OPEN SEASON
18.	Fisher	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 15 March
19.	Fox	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	1 November to 15 March
20.	Fox	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
21.	Fox	GHL	G, I, R, U	1 November to 15 April
22.	Fox	SHL	G, I, R, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
23.	Fox	GHL	D, S	1 November to 28 February
24.	Fox	SHL	D, S in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
25.	Fox	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 28 February
26.	Lynx	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	1 November to 15 March
27.	Lynx	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
28.	Lynx	GHL	G, I (except I/LX/01)	1 November to 15 April
29.	Lynx	SHL	G, I (except I/LX/01) in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
30.	Lynx	GHL	D, R, S, U	1 November to 15 March
31.	Lynx	SHL	D, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
32.	Lynx	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 15 March
33.	Marten	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	25 October to 5 March
34.	Marten	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
35.	Marten	GHL	I	1 October to 28 February
36.	Marten	SHL	I in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
37.	Marten	GHL	R	1 November to 28 February

I N°	II ESPÈCE	III PERMIS	IV ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	V SAISON DE CHASSE
18.	Pékan	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
19.	Renard	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
20.	Renard	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
21.	Renard	PCG	G, I, R, U	du 1 ^{er} novembre au 15 avril
22.	Renard	PSR	G, I, R, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
23.	Renard	PCG	D, S	du 1 ^{er} novembre au 28 février
24.	Renard	PSR	D, S dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
25.	Renard	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 28 février
26.	Lynx	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
27.	Lynx	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
28.	Lynx	PCG	G, I (sauf I/LX/01)	du 1 ^{er} novembre au 15 avril
29.	Lynx	PSR	G, I (sauf I/LX/01) dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
30.	Lynx	PCG	D, R, S, U	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
31.	Lynx	PSR	D, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
32.	Lynx	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
33.	Martre	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 25 octobre au 5 mars
34.	Martre	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
35.	Martre	PCG	I	du 1 ^{er} octobre au 28 février
36.	Martre	PSR	I dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
37.	Martre	PCG	R	du 1 ^{er} novembre au 28 février

I ITEM	II SPECIES	III LICENCE	IV WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	V OPEN SEASON
38.	Marten	SHL	R in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
39.	Marten	GHL	D, G, S, U	1 November to 15 March
40.	Marten	SHL	D, G, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
41.	Marten	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 15 March
42.	Mink	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	10 November to 5 March
43.	Mink	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
44.	Mink	GHL	D, G, I, R, S, U	1 November to 28 February
45.	Mink	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
46.	Mink	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 28 February
47.	Muskrat	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	1 November to 15 June
48.	Muskrat	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
49.	Muskrat	GHL	G, I, S	15 October to 15 June
50.	Muskrat	SHL	G, I, S in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
51.	Muskrat	GHL	D	15 October to 31 May
52.	Muskrat	SHL	D in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
53.	Muskrat	GHL	R, U	15 October to 10 June
54.	Muskrat	SHL	R, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
55.	Muskrat	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	15 October to 10 June

I N°	II ESPÈCE	III PERMIS	IV ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	V SAISON DE CHASSE
38.	Martre	PSR	R dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
39.	Martre	PCG	D, G, S, U	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
40.	Martre	PSR	D, G, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
41.	Martre	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
42.	Vison	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 10 novembre au 5 mars
43.	Vison	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
44.	Vison	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} novembre au 28 février
45.	Vison	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
46.	Vison	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 28 février
47.	Rat musqué	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 1 ^{er} novembre au 15 juin
48.	Rat musqué	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
49.	Rat musqué	PCG	G, I, S	du 15 octobre au 15 juin
50.	Rat musqué	PSR	G, I, S dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
51.	Rat musqué	PCG	D	du 15 octobre au 31 mai
52.	Rat musqué	PSR	D dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
53.	Rat musqué	PCG	R, U	du 15 octobre au 10 juin
54.	Rat musqué	PSR	R, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
55.	Rat musqué	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 15 octobre au 10 juin

I ITEM	II SPECIES	III LICENCE	IV WILDLIFE MANAGEMENT ZONE/AREA	V OPEN SEASON
56.	Otter	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	1 November to 28 February
57.	Otter	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
58.	Otter	GHL	D, G, I, R, S, U	1 November to 28 February
59.	Otter	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
60.	Otter	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 28 February
61.	Squirrel (all species)	GHL	D, G, I, R, S, U	1 July to 30 June
62.	Squirrel (all species)	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
63.	Squirrel (all species)	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 July to 30 June
64.	Wolf	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	15 August to 31 May
65.	Wolf	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
66.	Wolf	GHL	D, G, I (except I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05), R, S, U	15 August to 31 May
67.	Wolf	SHL	D, G, I (except I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05), R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
68.	Wolf	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	15 August to 31 May
69.	Wolverine	GHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	1 November to 15 March
70.	Wolverine	SHL	Fort Good Hope Registered Group Trapping Area	The dates specified on the licence
71.	Wolverine	GHL	D, G, I, R, S, U	1 November to 15 April
72.	Wolverine	SHL	D, G, I, R, S, U in local harvesting committee's traditional area	The dates specified on the licence
73.	Wolverine	BLA	The area set out in Schedule A of the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 November to 15 April

I N°	II ESPÈCE	III PERMIS	IV ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	V SAISON DE CHASSE
56.	Loutre	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 1 ^{er} novembre au 28 février
57.	Loutre	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
58.	Loutre	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} novembre au 28 février
59.	Loutre	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
60.	Loutre	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 28 février
61.	Ecureuil (toutes les espèces)	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} juillet au 30 juin
62.	Ecureuil (toutes les espèces)	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
63.	Ecureuil (toutes les espèces)	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} juillet au 30 juin
64.	Loup	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 15 août au 31 mai
65.	Loup	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
66.	Loup	PCG	D, G, I (sauf I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05), R, S, U	du 15 août au 31 mai
67.	Loup	PSR	D, G, I (sauf I/WF/01, I/WF/02, I/WF/03, I/WF/04, I/WF/05), R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
68.	Loup	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 15 août au 31 mai
69.	Carcajou	PCG	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	du 1 ^{er} novembre au 15 mars
70.	Carcajou	PSR	Région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope	Les dates indiquées sur le permis
71.	Carcajou	PCG	D, G, I, R, S, U	du 1 ^{er} novembre au 15 avril
72.	Carcajou	PSR	D, G, I, R, S, U dans la région traditionnelle du comité local sur la récolte	Les dates indiquées sur le permis
73.	Carcajou	PFA	La région établie à l'annexe A du <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} novembre au 15 avril

WILDLIFE ACT

R-121-2014

2014-11-27

**WILDLIFE BUSINESS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Business Regulations*, established by regulation numbered R-069-97, are amended by these regulations.

- 2. (1) Subsection 1(1) is amended by**
- (a) repealing the definitions "Act", "commercial harvest", "HTA", "tag" and "wildlife business licence"; and**
 - (b) adding the following definitions in alphabetical order:**

"commercial wildlife licence" means a licence issued under section 22 authorizing the holder to engage in the harvest of wildlife for a commercial purpose under paragraph 75(a) of the Act; (*permis d'abattage d'animaux de la faune à des fins commerciales*)

"wildlife business licence" includes

- (a) a fur dealer licence,
- (b) a tanner licence,
- (c) a game ranch licence,
- (d) a fur farm licence,
- (e) an outfitter licence,
- (f) a guide licence,
- (g) a commercial wildlife licence,
- (h) a licence to deal in the meat of game, and
- (i) a taxidermist licence. (*permis d'exploitation commerciale de la faune*)

(2) The following is added after subsection 1(2):

(3) A reference to a zone or area is a reference to that zone or area as described in the *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*.

LOI SUR LA FAUNE

R-121-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION
COMMERCIALE DE LA FAUNE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur l'exploitation commerciale de la faune, pris par le règlement n° R-069-97, est modifié par le présent règlement.

- 2. (1) Le paragraphe 1(1) est modifié par :**
- a) abrogation des définitions «ACT», «étiquette», «Loi», «permis d'exploitation commerciale de la faune» et «récolte commerciale»; et**
 - b) insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :**

«permis d'abattage d'animaux de la faune à des fins commerciales» Permis délivré en vertu de l'article 22 autorisant le titulaire, en application de l'alinéa 75a) de la Loi, à se livrer à la récolte d'animaux de la faune à des fins commerciales. (*commercial wildlife licence*)

«permis d'exploitation commerciale de la faune»
Comprend :

- a) le permis de commerçant en fourrures;
- b) le permis de tanneur;
- c) le permis d'éleveur de gibier;
- d) le permis d'éleveur d'animaux à fourrure;
- e) le permis de pourvoirie;
- f) le permis de guide;
- g) le permis d'abattage d'animaux de la faune à des fins commerciales;
- h) le permis autorisant le commerce de la viande de gibier;
- i) le permis de taxidermiste. (*wildlife business licence*)

(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 1(2), de ce qui suit :

(3) Le renvoi à une zone ou une région constitue un renvoi à une zone ou une région désignée dans le *Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune*.

3. Subsection 2(6) is repealed and the following is substituted:

(6) The Superintendent shall not issue a wildlife business licence unless

- (a) where applicable, the applicant submits the certificate of status, attesting to the applicant's good standing, required by subsection (5);
- (b) where applicable, the applicant submits evidence indicating that the proposed business activity has been approved by a renewable resources board or equivalent body; and
- (c) the Superintendent is satisfied that all applicable requirements of an applicable land claims agreement have been met.

4. Subsections 5(2) to (4) are repealed and the following is substituted:

(2) The Superintendent shall, within 45 days after the receipt of an applicant's response made under paragraph (1)(c) or, where a response is not received from the applicant, on the expiry of the time specified by the Superintendent under that paragraph,

- (a) render a written decision to issue or to refuse to issue a wildlife business licence; and
- (b) in the case of a refusal, provide the reasons for the refusal.

(3) An applicant may, within 30 days after receipt of the decision of the Superintendent, appeal a refusal by sending a written notice of appeal to the Minister.

(3.1) The Minister shall, within 30 days after receipt of a notice of appeal, appoint an advisor to provide advice and make recommendations respecting the appeal.

(3.2) A person employed in the public service is not eligible to be appointed as an advisor under subsection (3.1).

(3.3) An advisor shall allow the applicant, the Superintendent and any other person that the advisor considers appropriate, including a renewable resources board, local harvesting committee, applicable Aboriginal organization or any other person, to make

3. Le paragraphe 2(6) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(6) Le surintendant ne délivre pas le permis d'exploitation commerciale de la faune sauf si :

- a) s'il y a lieu, le demandeur fournit le certificat quant à son statut indiquant qu'il est en règle, en vertu du paragraphe (5);
- b) s'il y a lieu, le demandeur fournit une preuve démontrant que l'activité commerciale proposée a reçu l'approbation d'un office des ressources renouvelables;
- c) le surintendant est convaincu que toutes les exigences applicables prévues dans un accord sur des revendications territoriales qui s'applique ont été respectées.

4. Les paragraphes 5(2) à (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

(2) Le surintendant, dans les 45 jours qui suivent la réception de la réponse du demandeur en vertu de l'alinéa (1)c) ou, si aucune réponse n'a été reçue, à l'expiration du délai fixé par le surintendant en vertu de cet alinéa :

- a) rend une décision écrite quant à la délivrance du permis ou quant au refus de la demande;
- b) donne les motifs de sa décision en cas de refus de la demande.

(3) Le demandeur peut, dans les 30 jours qui suivent la réception de la décision du surintendant, interjeter appel de la décision refusant la demande auprès du ministre en lui faisant parvenir un avis écrit à cet effet.

(3.1) Le ministre nomme, dans les 30 jours de la réception de la déclaration écrite, un conseiller chargé de lui donner des conseils et de lui faire des recommandations concernant l'appel.

(3.2) Un membre de la fonction publique n'est pas admissible à être nommé à titre de conseiller en vertu du paragraphe (3.1).

(3.3) Le conseiller permet au demandeur, au surintendant ou toute autre personne qu'il estime indiquée, y compris un office des ressources renouvelables, un comité local sur la récolte, une organisation autochtone appropriée ou toute autre

oral and written submissions and present evidence respecting the appeal.

(3.4) An advisor shall, within 30 days after hearing the submissions of the applicant, the Superintendent and any other person considered appropriate, prepare a report containing

- (a) a summary of the facts presented by the applicant, the Superintendent and any other person considered appropriate; and
- (b) the recommendations of the advisor respecting the appeal and the reasons for those recommendations.

(3.5) An advisor shall send the report to the Minister.

(4) The Minister shall, within 30 days after receipt of a report sent under subsection (3.5), render a written decision to

- (a) confirm the decision of the Superintendent; or
- (b) direct the Superintendent to issue a wildlife business licence, with or without conditions.

5. That portion of subsection 6(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "under subsection 9(1) of the Act".

6. Subsection 10(3) is amended by

- (a) adding "or" at the end of paragraph (a);
- (b) striking out "; or" at the end of paragraph (b) and substituting a period; and
- (c) repealing paragraph (c).

7. Subsection 18(2) is amended by striking out "a travelling fur dealer licence,".

8. Section 20 is amended by striking out "buying, selling, trading or bartering" and substituting "trafficking in".

9. Section 21 is repealed.

10. (1) Subsection 22(1) is amended

- (a) in paragraph (b), by adding "or otherwise keep wildlife captive" after "hold wildlife"; and

personne, de présenter, par écrit ou oralement, ses observations ainsi que tout élément de preuve visant l'appel.

(3.4) Dans les 30 jours après avoir entendu les observations du demandeur, du surintendant ou de toute autre personne estimée indiquée, le conseiller rédige un rapport qui comprend à la fois :

- a) un résumé des faits présentés par le demandeur, le surintendant et toute autre personne estimée indiquée;
- b) les recommandations du conseiller concernant l'appel et les motifs au soutien de ses recommandations.

(3.5) Le conseiller fait parvenir le rapport au ministre.

(4) Dans les 30 jours de la réception du rapport envoyé en vertu du paragraphe (3.5), le ministre prend l'une ou l'autre des décisions suivantes :

- a) il confirme la décision du surintendant;
- b) il enjoint au surveillant de délivrer le permis ou la licence demandé, avec ou sans conditions.

5. Le passage introductif du paragraphe 6(1) est modifié par suppression de «en vertu du paragraphe 9(1) de la Loi».

6. Le paragraphe 10(3) est modifié par :

- a) suppression de «or», dans la version anglaise, après l'alinéa a);
- b) suppression du point virgule, après l'alinéa b), et par substitution d'un point;
- c) abrogation de l'alinéa c).

7. Le paragraphe 18(2) est modifié par suppression de «d'un permis de commerçant en fourrures itinérant,».

8. L'article 20 est modifié par suppression de «acheter, vendre, échanger ou troquer» et par substitution de «faire trafic».

9. L'article 21 est abrogé.

10. (1) Le paragraphe 22(1) est modifié par :

- a) insertion de «ou restreindre la liberté d'animaux de la faune», à l'alinéa b), après «tenir en captivité»;

(b) by repealing paragraph (g) and substituting the following:

- (g) traffic in the meat of slaughtered wildlife;
- (h) traffic in the hides, horns, antlers and other derivatives of slaughtered wildlife.

(2) Subsection 22(2) is amended by

- (a) striking out "and" at the end of paragraph (g); and**
- (b) adding the following after paragraph (g):**

- (g.1) the quantity and species or type of wildlife that can be harvested;
- (g.2) the quantity of meat and derivatives from a species or type of wildlife that can be trafficked; and

11. (1) The following provisions are each amended by striking out "each HTA" and substituting "each local harvesting committee":

- (a) subsection 23(1) wherever it appears;**
- (b) paragraph 24(1)(c).**

(2) Subsection 23(2) is amended by striking out "An HTA" and substituting "A local harvesting committee".

(3) The following provisions are each amended by striking out "an HTA" and substituting "a local harvesting committee":

- (a) subsections 23(3) and (4);**
- (b) paragraphs 40(1)(a) and (d);**
- (c) subsections 40(3) and (6).**

b) abrogation de l'alinéa g) et par remplacement de ce qui suit :

- g) faire trafic de la viande provenant d'animaux de la faune abattus;
- h) faire trafic de peaux, de cornes, de bois et d'autres produits provenant d'animaux de la faune abattus.

(2) Le paragraphe 22(2) est modifié par :

- a) suppression de «and», dans la version anglaise, après l'alinéa g);**
- b) insertion, après l'alinéa g), de ce qui suit :**

- g.1) la quantité et l'espèce ou le type d'animaux de la faune pouvant être récoltés;
- g.2) la quantité de viande et de produits provenant d'une espèce ou d'un type d'animaux de la faune pouvant être trafiqués;

11. (1) Le même règlement est modifié par :

- a) suppression de «toutes les ACT actives» au paragraphe 23(1) et par substitution de «tous les comités locaux sur la récolte actifs»;**
- b) suppression de «provenante de chaque ACT» à l'alinéa 24(1)c) et par substitution de «provenant de chaque comité local sur la récolte».**

(2) Le paragraphe 23(2) est modifié par suppression de «L'ACT» et par substitution de «Le comité local sur la récolte».

(3) Le même règlement est modifié par :

- a) suppression de «L'ACT» aux paragraphes 23(3) et 23(4) et par substitution de «Le comité local sur la récolte»;**
- b) par suppression de «à une ACT ou à une société par actions approuvée par écrit par l'ACT» à l'alinéa 40(1)a) et par substitution de «à un comité local sur la récolte ou à une société par actions approuvée par écrit par le comité local sur la récolte»;**
- c) par suppression de «qu'une ACT» à l'alinéa 40(1)d) et par substitution de «qu'un comité local sur la récolte»;**

- d) **par suppression de «qu'une ACT» au paragraphe 40(3) et par substitution de «qu'un comité local sur la récolte»;**
- e) **par suppression de «an HTA» dans la version anglaise du paragraphe 40(6) et par substitution de «a local harvesting committee».**

(4) The following provisions are each amended by striking out "the HTA" and substituting "the local harvesting committee":

- (a) **subsection 23(3) wherever it appears;**
- (b) **subsection 23(4);**
- (c) **paragraph 40(1)(a);**
- (d) **subsection 40(6).**

12. Section 27 is repealed.

13. The heading preceding section 28 is repealed and the following is substituted:

FUR DEALERS

14. (1) Subsection 28(1) is amended by striking out "at the location specified in the licence".

(2) Subsection 28(2) is repealed.

15. The following provisions are each amended by striking out "fur-bearing animals" and substituting "fur-bearers":

- (a) **subsection 28(1);**
- (b) **subsection 31(1);**
- (c) **subsection 32(1) wherever it appears;**
- (d) **subsection 33(3);**
- (e) **subsection 34(1) wherever it appears;**
- (f) **subsection 34(2).**

16. The following provisions are each amended by striking out "or travelling fur dealer licence":

- (a) **that portion of subsection 29(1) preceding paragraph (a);**
- (b) **that portion of subsection 29(2) preceding paragraph (a).**

(4) Le même règlement est modifié par :

- a) **suppression de «the HTA» et par substitution de «the local harvesting committee» dans la version anglaise des paragraphes 23(3) et (4);**
- b) **suppression de «the HTA» et par substitution de «the local harvesting committee» dans la version anglaise du paragraphe 40(1)a);**
- c) **suppression de «l'ACT» et par substitution de «le comité local sur la récolte» au paragraphe 40(6).**

12. L'article 27 est abrogé.

13. L'intertitre qui précède l'article 28 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

COMMERÇANTS EN FOURRURES

14. (1) Le paragraphe 28(1) est modifié par suppression de «à l'endroit indiqué sur le permis».

(2) Le paragraphe 28(2) est abrogé.

15. La version anglaise des dispositions qui suivent est modifiée par suppression de «fur-bearing animals» et par substitution de «fur-bearers» :

- a) **le paragraphe 28(1);**
- b) **le paragraphe 31(1);**
- c) **le paragraphe 32(1), à chaque occurrence;**
- d) **le paragraphe 33(3);**
- e) **le paragraphe 34(1), à chaque occurrence;**
- f) **le paragraphe 34(2).**

16. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «ou de commerçant en fourrures itinérant» :

- a) **le passage introductif du paragraphe 29(1);**
- b) **le passage introductif du paragraphe 29(2).**

17. Paragraph 29(2)(f) is amended by striking out "fur dealer or travelling fur dealer licence" and substituting "fur dealer licence".

18. Section 30 is repealed.

19. The heading preceding section 31 is repealed and the following is substituted:

FUR FARMS AND GAME RANCHES

20. The following provisions are each amended by striking out "game farm" and substituting "game ranch":

- (a) subsection 31(2);
- (b) subsections 32(1) and (2);
- (c) subsections 33(1) to (4);
- (d) subsection 34(1);
- (e) subsection 34(2) wherever it appears.

21. Subsection 33(2) is amended by striking out "fur-bearing" and substituting "fur-bearer".

22. Section 35 is repealed.

23. The following provisions are each amended by striking out "Units" and substituting "Zones":

- (a) that portion of paragraph 40(1)(b) preceding subparagraph (i);

17. L'alinéa 29(2)f) est modifié par suppression de «ou de commerçant en fourrure itinérant».

18. L'article 30 est abrogé.

19. L'intertitre qui précède l'article 31 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

FERMES D'ANIMAUX À FOURRURE ET ÉLEVAGES DE GIBIER

20. Le même règlement est modifié par :

- a) suppression de «de ferme de gibier» au paragraphe 31(2) et par substitution de «d'éleveur de gibier»;
- b) suppression de «ou de gibier» au paragraphe 32(1) et par substitution de «ou d'un élevage de gibier doit laisser les animaux à fourrure ou le gibier vivants»;
- c) suppression de «ou de gibier» au paragraphe 32(2) et par substitution de «ou d'un élevage de gibier»;
- d) suppression de «ou de gibier» au paragraphe 33(1) et par substitution de «ou dans un élevage de gibier»;
- e) suppression de «ou de gibier» aux paragraphes 33(2) et (4) et par substitution de «ou d'un élevage de gibier»;
- f) suppression de «d'une ferme de gibier» au paragraphe 33(3) et par substitution de «d'un élevage de gibier»;
- g) suppression de «ou de gibier» au paragraphe 34(1) et par substitution de «ou d'un élevage de gibier»;
- h) suppression de «ou de gibier vivants de laisser ses animaux» au paragraphe 34(2) et par substitution de «ou d'un élevage de gibier de laisser les animaux à fourrure ou le gibier vivants».

21. La version anglaise du paragraphe 33(2) est modifiée par suppression de «fur-bearing animals» et par substitution de «fur-bearers».

22. L'article 35 est abrogé.

23. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «secteurs» et par substitution de «zones» :

- a) la partie introductive de

(b) subsections 40(2) and (3).

24. Subsection 40(2) is amended by striking out "HTAs" and substituting "local harvest committees".

25. Section 42 is repealed.

26. Section 47 is repealed.

27. Subsection 48(1) is amended by adding ", dying or preserving" after "tanning".

28. Section 51 is repealed.

29. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

WILDLIFE ACT

R-122-2014

2014-11-27

WILDLIFE LICENCES AND PERMITS REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Licences and Permits Regulations*, established by regulation numbered R-027-92, are amended by these regulations.

2. Subsection 1(1) is amended by

- (a) repealing the definitions "Act", "HTA", "small game authorization" and "wildlife tag"; and**
- (b) adding the following definitions in alphabetical order:**

"big game tag" means a tag issued under the *Big Game Hunting Regulations* which forms part of a licence, authorizing the holder of the licence to possess big game; (*étiquette de gros gibier*)

"commercial tag" means a tag issued under the *Sale of Wildlife Regulations*; (*étiquette commerciale*)

**l'alinéa 40(1)b);
b) les paragraphes 40(2) et (3).**

24. Le paragraphe 40(2) est modifié par suppression de «aux ACT» et par substitution de «aux comités locaux sur la récolte».

25. L'article 42 est abrogé.

26. L'article 47 est abrogé.

27. Le paragraphe 48(1) est modifié par insertion de «, de teintage ou de conservation» après «tannage».

28. L'article 51 est abrogé.

29. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-122-2014

2014-11-27

RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET LICENCES RELATIFS À LA FAUNE—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune*, pris par le règlement n° R-027-92, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié par :

- a) abrogation des définitions «ACT», «autorisation de chasser le petit gibier», «étiquette faunique» et «Loi»;**
- b) insertion des définitions qui suivent, selon l'ordre alphabétique :**

«autorisation de chasser le petit gibier» Permis de chasse assorti d'une autorisation de chasser le petit gibier délivré en vertu du *Règlement sur la chasse du petit gibier*. (*small game authorization*)

«étiquette commerciale» Étiquette délivrée en vertu du *Règlement sur la vente d'animaux de la faune*. (*commercial tag*)

"small game authorization" means a hunting licence that includes an authorization to hunt small game issued under the *Small Game Hunting Regulations*. (*autorisation de chasser le petit gibier*)

3. Subsection 2(1) is amended

- (a) **in that portion of subsection 2(1) preceding paragraph (a), by adding** "authorized under subsection 35(1) of the Act" **after** "a vendor"; **and**
- (b) **in paragraph (c), by striking out** "wildlife".

4. Section 3 is repealed.

5. The following is added immediately before section 4:

3.1. (1) An applicant for a general hunting licence shall provide the following information to the Superintendent:

- (a) the name, address and contact information of the applicant;
- (b) proof of the applicant's eligibility for a general hunting licence under section 22 of the Act.

(2) An applicant for a hunting licence shall provide the following information to the Superintendent:

- (a) the name, address and contact information of the applicant;
- (b) proof of the applicant's residency;
- (c) proof of the applicant's age;
- (d) where the applicant has not attained 18 years of age, an endorsement by the person's parent or guardian;
- (e) in the case of an application for a resident hunting licence, a statement attesting that the applicant is not the holder of an equivalent licence in a province or territory;
- (f) in the case of an application for a special harvester licence, proof that the application has been recommended by a local harvesting committee, or where applicable, a local band council or Métis council.

3.2. (1) No person may hold more than one hunting licence of the same class and no person shall apply for such a licence, whether in the same name or otherwise,

«étiquette de gros gibier» Étiquette délivrée en vertu du *Règlement sur la chasse au gros gibier* dont est assorti le permis et qui autorise le titulaire à être en possession de gros gibier. (*big game tag*)

3. Le paragraphe 2(1) est modifié par :

- a) **insertion de** «, autorisé en vertu du paragraphe 35(1) de la Loi,» **après** «agent de délivrance»;
- b) **suppression, à l'alinéa c), de** «faunique».

4. L'article 3 est abrogé.

5. Le même règlement est modifié par insertion, immédiatement avant l'article 4, de ce qui suit :

3.1 (1) La demande d'un permis de chasse général doit être appuyée des renseignements suivants :

- a) le nom, l'adresse et les coordonnées du demandeur;
- b) la preuve que le demandeur est admissible au permis de chasse général en vertu de l'article 22 de la Loi.

(2) La demande d'un permis de chasse doit être appuyée des renseignements suivants :

- a) le nom, l'adresse et les coordonnées du demandeur;
- b) la preuve du statut de résident du demandeur;
- c) la preuve de l'âge du demandeur;
- d) dans le cas où le demandeur a moins de 18 ans, la signature de son père, sa mère ou son tuteur;
- e) dans le cas d'une demande de permis de chasse pour résident, une déclaration attestant que le demandeur n'est pas titulaire d'un permis équivalent dans une province ou un territoire;
- f) dans le cas d'une demande de permis spécial de récolte, la preuve que la demande a été recommandée par un comité local sur la récolte, un conseil de bande ou un conseil métis, selon le cas.

3.2 (1) Nul ne peut être titulaire de plusieurs permis de chasse de la même catégorie et il est interdit de présenter une demande à cet effet, que ce soit sous le

- (a) except where a licence is lost and a replacement issued; or
- (b) unless the licence is a special harvester licence.

(2) No vendor shall issue, and no person other than a vendor shall have in his or her possession, a licence or permit on which the name of the licence or permit holder does not appear.

(3) Every person to whom a licence or permit is issued shall, without delay after receiving it, sign his or her name in the space provided for that purpose, and no licence or permit is valid until and unless it is signed in accordance with this subsection.

3.3. (1) No person who holds a licence or permit, except a commercial licence or permit that is transferable, shall assign or transfer the licence or permit or any rights or privileges that it carries to another person.

(2) A licence or permit that is purported to be transferred contrary to subsection (1) is void.

3.4. (1) The Superintendent may issue a general hunting licence, Border Licence A or Border Licence B.

(2) A licence issued under subsection (1) must be in the form approved by the Minister.

(3) The Superintendent shall refuse to issue a licence referred to in subsection (1) if

- (a) the applicant is ineligible to apply for, obtain or hold the licence; or
- (b) the applicant fails to provide the required information.

(4) The Superintendent may refuse to issue a licence referred to in subsection (1) if the applicant was required to pay a fine for contravening this Act or the regulations and the fine is outstanding.

(5) The reasons for a refusal to issue a licence referred to in subsection (1) must be provided to the applicant.

même nom ou autrement, sauf :

- a) lorsqu'un permis a été perdu et qu'un permis de remplacement a été délivré;
- b) s'il s'agit d'un permis spécial de récolte.

(2) Il est interdit aux agents de délivrance de délivrer un permis ou une licence sur lequel ne figure pas le nom du titulaire et à l'exception de l'agent de délivrance, nul ne peut avoir en sa possession un tel permis ou une telle licence.

(3) Toute personne à qui est délivré un permis ou une licence, immédiatement après l'avoir reçu, signe son nom dans l'espace prévu à cet effet. Le permis ou la licence n'est valide que s'il est signé conformément au présent paragraphe.

3.3 (1) Il est interdit au titulaire d'un permis ou d'une licence, à l'exception d'un permis commercial ou d'un permis transférable, de céder ou transférer à une autre personne les droits ou privilèges qui s'y rattachent.

(2) Le permis ou la licence qui paraît avoir été transféré en violation du paragraphe (1) est nul.

3.4 (1) Le surintendant peut délivrer un permis de chasse général, un permis frontalier de type A ou un permis frontalier de type B.

(2) Un permis délivré en vertu du paragraphe (1) doit être en la forme approuvée par le ministre.

(3) Le surintendant refuse de délivrer un permis mentionné au paragraphe (1) si le demandeur, selon le cas :

- a) n'est pas admissible à le demander, à l'obtenir ou à le détenir à titre de titulaire;
- b) omet de fournir les renseignements exigés.

(4) Le surintendant peut refuser de délivrer un permis mentionné au paragraphe (1) si le demandeur n'a pas encore versé l'amende qu'il était tenu de payer à la suite d'une violation à la présente loi ou à ses règlements.

(5) Les motifs du refus de délivrer le permis mentionné au paragraphe (1) doivent être fournis au demandeur.

3.5. (1) Subject to section 33 of the Act, an officer may issue a licence or permit, except a general hunting licence, Border Licence A or Border Licence B or a commercial licence or permit.

(2) A licence or permit issued under subsection (1) must be in the form approved by the Minister.

(3) An officer shall refuse to issue a licence or permit referred to in subsection (1) if

- (a) the applicant is ineligible to apply for, obtain or hold the licence or permit; or
- (b) the applicant fails to provide the required information or fee.

(4) An officer may refuse to issue a licence or permit referred to in subsection (1) if the applicant was required to pay a fine for contravening this Act or the regulations and the fine is outstanding.

(5) The reasons for a refusal to issue a licence or permit referred to in subsection (1) shall be provided to the applicant.

6. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. (1) An applicant for a licence or permit listed in section 3.5 whose application was refused may appeal the refusal by submitting, within 30 days after receipt of the reasons for the refusal, to an officer other than the officer who refused the application, a written statement containing the reasons for the appeal.

(2) The officer shall, within 60 days after receipt of a written statement under subsection (1), provide a written decision regarding the appeal to the applicant.

4.1. (1) An applicant for a special harvester licence providing the right to harvest fur bearers on lands in the Gwich'in or Sahtu settlement area, whose application is refused because of refusal of permission by a local harvesting committee, may apply for a review of the refusal in accordance with article 12.4.7 of the Gwich'in Land Claim Agreement or article 13.4.7 of the Sahtu Dene and Metis Land Claim Agreement,

3.5 (1) Sous réserve de l'article 33 de la Loi, l'agent peut délivrer un permis ou une licence, sauf s'il s'agit d'un permis de chasse général, un permis frontalier de type A, un permis frontalier de type B ou un permis ou une licence commercial.

(2) Le permis ou la licence délivré en vertu du paragraphe (1) doit être en la forme approuvée par le ministre.

(3) L'agent refuse de délivrer le permis ou la licence mentionné au paragraphe (1) si le demandeur, selon le cas :

- a) n'est pas admissible à le demander, à l'obtenir ou à le détenir à titre de titulaire;
- b) omet de fournir les renseignements ou de verser les droits exigés.

(4) L'agent peut refuser de délivrer un permis ou une licence mentionné au paragraphe (1) si le demandeur n'a pas encore versé l'amende qu'il était tenu de payer à la suite d'une violation à la présente loi ou à ses règlements.

(5) Les motifs du refus de délivrer le permis mentionné au paragraphe (1) doivent être fournis au demandeur.

6. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. (1) Le demandeur d'un permis ou d'une licence inscrit à l'article 3.5 qui s'est vu refuser sa demande peut interjeter appel du refus dans les 30 jours de la réception des motifs du refus, en présentant à un agent, à l'exception de celui autre que celui qui a refusé la demande, une déclaration écrite exposant les motifs de son appel.

(2) L'agent doit, dans les 60 jours de la réception de la déclaration écrite prévue au paragraphe (1), informer par écrit le demandeur de sa décision concernant l'appel.

4.1. (1) Le demandeur d'un permis spécial de récolte qui donne le droit de récolter des animaux à fourrure sur les terres des régions visées par un règlement avec les Sahtu ou les Gwich'in, dont la demande est refusée en raison du refus du comité local sur la récolte d'approuver la demande, peut présenter une demande de révision du refus conformément à l'article 12.4.7 de l'accord sur la revendication territoriale des Gwich'in

respectively.

(2) The Superintendent shall implement the decision made under subsection (1).

4.2. (1) An applicant for a special harvester licence, other than an applicant described in section 4.1, whose application is refused because of lack of permission by a local harvesting committee, or where applicable, a local band council or Métis council, may appeal the refusal by submitting, within 30 days after receipt of the reasons for the refusal, to the Minister, a written statement containing the reasons for the appeal.

(2) The Minister shall, within 30 days after receipt of a written statement, contact the local harvesting committee, or where applicable, the local band council or Métis council, and confirm whether it has considered the applicant's application, and shall implement the decision of the committee or council.

(3) If the local harvesting committee, or where applicable, the local band council or Métis council, does not consider the applicant's application within 45 days after being contacted by the Minister, the committee or council is deemed to have rejected permission, and the applicant is entitled to apply again.

4.3. (1) An applicant for a general hunting licence, a Border Licence A or Border Licence B or a commercial licence or permit, whose application is refused may appeal the refusal by sending, within 30 days after receipt of the reasons for the refusal, to the Minister, a written statement containing the reasons for the appeal.

(2) The Minister shall, within 30 days after receipt of a written statement, appoint an advisor to provide advice and make recommendations respecting the appeal.

(3) A person employed in the public service is not eligible to be appointed as an advisor under subsection (2).

(4) An advisor shall allow the applicant, the Superintendent and any other person that the advisor considers appropriate, including a renewable resources board or equivalent body, an applicable Aboriginal organization or any other person, to make oral and written submissions and present evidence respecting the

ou l'article 13.4.7 de l'accord sur la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu.

(2) Le surintendant met en oeuvre la décision prise en vertu du paragraphe (1).

4.2. (1) Le demandeur d'un permis spécial de récolte, à l'exception du demandeur décrit à l'article 4.1, dont la demande est refusée en raison du refus du comité local sur la récolte, du conseil de bande ou du conseil métis, selon le cas, d'approuver la demande, peut interjeter appel du refus en soumettant, dans les 30 jours de la réception des motifs du refus, au ministre une déclaration écrite exposant les motifs de son appel.

(2) Dans les 30 jours de la réception de la déclaration écrite, le ministre contacte le comité local sur la récolte, le conseil de bande ou le conseil métis, selon le cas, et confirme, ou non, que le comité a examiné la demande, et met en oeuvre la décision du comité ou du conseil.

(3) Si le comité local sur la récolte, le conseil de bande ou le conseil métis, selon le cas, n'examine pas la demande dans les 45 jours après avoir été contacté par le ministre, le comité ou le conseil est réputé avoir refusé la demande et le demandeur a le droit de présenter une nouvelle demande.

4.3. (1) Le demandeur d'un permis spécial de récolte, d'un permis frontalier de type A, d'un permis frontalier de type B ou d'un permis ou licence commercial qui s'est vu refusé sa demande peut interjeter appel du refus en envoyant au ministre, dans les 30 jours de la réception des motifs du refus, une déclaration écrite exposant les motifs de son appel.

(2) Le ministre nomme, dans les 30 jours de la réception de la déclaration écrite, un conseiller chargé de lui donner des conseils et de lui faire des recommandations concernant l'appel.

(3) Un membre de la fonction publique n'est pas admissible à être nommé à titre de conseiller en vertu du paragraphe (2).

(4) Le conseiller permet au demandeur, au surintendant ou toute autre personne qu'il estime indiquée, y compris l'office des ressources renouvelables ou un organisme équivalent, une organisation autochtone appropriée ou toute autre personne, de présenter, par écrit ou oralement, ses

appeal.

(5) An advisor shall, within 30 days after hearing the submissions of the applicant, the Superintendent and any other person considered appropriate, prepare a report containing

- (a) a summary of the facts presented by the applicant, the Superintendent and any other person considered appropriate; and
- (b) the recommendations of the advisor respecting the appeal and the reasons for those recommendations.

(6) An advisor shall send the report to the Minister.

(7) The Minister shall, within 30 days after receipt of the report sent under subsection (6), make a decision and

- (a) confirm the decision of the Superintendent; or
- (b) direct the Superintendent to issue the requested licence or permit, with or without conditions.

7. (1) Subsection 5(1) is repealed.

(2) Subsection 5(2) is repealed and the following is substituted:

(2) Unless otherwise provided for in these regulations or an enactment or specified in the licence or permit, every licence and permit expires June 30 next following the date of issue.

8. Sections 6, 7 and 7.1 are repealed.

9. Section 8 is repealed and the following is substituted:

8. (1) A person who obtains a hunting licence shall, at the same time, obtain a tag or small game authorization.

(2) The holder of a hunting licence and either a tag or small game authorization in respect of a species of wildlife is only entitled to hunt

- (a) wildlife of that species;
- (b) during the open season and until the date on which the licence expires; and
- (c) in the geographical area where that

observations ainsi que tout élément de preuve visant l'appel.

(5) Dans les 30 jours après avoir entendu les observations du demandeur, du surintendant ou de toute autre personne estimée indiquée, le conseiller rédige un rapport qui comprend à la fois :

- a) un résumé des faits présentés par le demandeur, le surintendant et toute autre personne estimée indiquée;
- b) les recommandations du conseiller concernant l'appel et les motifs au soutien de ses recommandations.

(6) Le conseiller fait parvenir le rapport au ministre.

(7) Dans les 30 jours de la réception du rapport envoyé en vertu du paragraphe (6), le ministre prend l'une ou l'autre des décisions suivantes :

- a) il confirme la décision du surintendant;
- b) il enjoint au surintendant de délivrer le permis ou la licence demandé, avec ou sans conditions.

7. (1) Le paragraphe 5(1) est abrogé.

(2) Le paragraphe 5(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Sauf disposition contraire du présent règlement, d'un texte ou du permis ou de la licence, les permis et les licences expirent le 30 juin suivant la date de délivrance.

8. Les articles 6, 7 et 7.1 sont abrogés.

9. L'article 8 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8. (1) Quiconque obtient un permis de chasse doit, au même moment, obtenir une étiquette ou une autorisation de chasser le petit gibier.

(2) Le titulaire d'un permis de chasse et, selon le cas, d'une étiquette ou d'une autorisation de chasser le petit gibier relativement à une espèce faunique, est seulement autorisé à chasser :

- a) l'espèce en cause;
- b) pendant la saison de la chasse et jusqu'à la date d'expiration du permis;

species may be lawfully hunted.

(3) Where a tag is required to hunt a species of wildlife, no person who is the holder of a hunting licence shall hunt that species unless that person also holds a tag.

(4) Where a small game authorization is required to hunt a species of wildlife, no person who is the holder of a hunting licence shall hunt that species unless that person also holds a small game authorization.

Special Harvester Licence

8.1. The holder of a special harvester licence shall not

- (a) harvest fur-bearers in fur management areas specified in registered trapping area licences and registered group trapping area licences;
- (b) harvest game outside the traditional area used by the local harvesting committee, or where applicable, the local band council or Métis council that recommended the issuance of the licence and any terms and conditions relating to it; or
- (c) where a season applies to harvesting of a species of wildlife by the local harvesting committee, or where applicable, the local band council or Métis council that recommended the issuance of the licence and any terms and conditions relating to it, harvest that species outside that season.

Wildlife Export Permit

8.2. (1) The holder of a wildlife export permit is entitled to export dead wildlife specified in the permit.

(2) No person shall export for a commercial purpose to a place outside the Northwest Territories the meat of barren-ground caribou taken under the authority of a commercial tag, unless that person is

- (a) the holder of a licence to deal in the meat of game; or
- (b) the holder of a commercial wildlife

c) dans la région géographique où l'espèce peut légalement être chassée.

(3) Lorsqu'une étiquette est exigée pour chasser une espèce faunique, il est interdit au titulaire d'un permis de chasse de chasser cette espèce sauf s'il est aussi titulaire d'une étiquette.

(4) Lorsqu'une autorisation de chasser le petit gibier est exigée pour chasser une espèce faunique, il est interdit au titulaire d'un permis de chasse de chasser cette espèce sauf s'il est aussi titulaire de l'autorisation de chasser le petit gibier.

Permis spécial de récolte

8.1. Il est interdit au titulaire du permis spécial de récolter :

- a) les animaux à fourrure dans les régions de gestion des animaux à fourrure indiquées dans les permis de piégeage dans une région enregistrée et les permis de piégeage en groupe dans une région enregistrée;
- b) du gibier à l'extérieur de la région traditionnelle utilisée par le comité local sur la récolte, le conseil de bande ou le conseil métis, selon le cas, qui a recommandé la délivrance du permis ainsi que les conditions qui s'y rattachent;
- c) les espèces hors de la saison de chasse lorsque la saison de chasse est spécifiée pour la récolte d'espèces par le comité local sur la récolte, le conseil de bande ou le conseil métis, selon le cas, qui a recommandé la délivrance du permis ainsi que les restrictions et les conditions qui s'y rattachent.

Licence d'exportation d'animaux de la faune

8.2. (1) La licence d'exportation d'animaux de la faune autorise son titulaire à exporter les animaux de la faune morts indiqués dans la licence.

(2) Il est interdit d'exporter à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest, à des fins commerciales, de la viande de caribou des toundras prise en vertu d'une étiquette commerciale, à moins d'être :

- a) soit titulaire d'un permis autorisant le commerce de la viande de gibier;
- b) soit titulaire d'un permis d'abattage

licence.

(3) No person shall export to a place outside of the Northwest Territories or receive for export to a place outside of the Territories, Dall's sheep horns unless an officer has inserted a numbered metal plug in the horns.

(4) The numbered metal plug referred to in subsection (3) must be inserted by an officer, in the form and manner approved by the Superintendent.

(5) An officer may, for the purpose of ensuring compliance with the Act and the regulations, take a sample of the horns for testing, and that sample is forfeited to the Government of the Northwest Territories.

10. Subsection 9(2) is repealed.

11. Subsection 10(3) is repealed.

12. Subsection 11(2) is repealed.

13. The following provisions are each amended by striking out "name and address" and substituting "name, address and contact information":

- (a) paragraphs 11(3)(a) and (b);
- (b) paragraph 17(3)(a);
- (c) paragraphs 19(3)(a) and (b);
- (d) paragraphs 24(3)(a) and (b);
- (e) paragraph 24(4)(a).

14. The following provisions are each amended by striking out "HTA" and substituting "local harvesting committee":

- (a) subsections 11(4) and (5), wherever it appears;
- (b) subsection 19(4), wherever it appears;
- (c) subsection 19(5);
- (d) subsection 24(5), wherever it appears;
- (e) subsection 24(6);
- (f) paragraph 28(1)(b).

15. (1) Subsection 16(1) is repealed.

d'animaux de la faune à des fins commerciales.

(3) Il est interdit d'exporter à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest ou de recevoir pour exportation à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest, des cornes de mouflon de Dall, à moins que celles-ci ne portent une étiquette métallique numérotée placée par un agent.

(4) L'étiquette métallique numérotée mentionnée au paragraphe (3) doit être placée par un agent en la forme et selon les modalités approuvées par le surintendant.

(5) Afin d'assurer le respect de la présente Loi et des règlements, l'agent peut prendre un échantillon des cornes, à des fins d'analyse, qui sera confisqué au profit du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

10. Le paragraphe 9(2) est abrogé.

11. Le paragraphe 10(3) est abrogé.

12. Le paragraphe 11(2) est abrogé.

13. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «le nom et l'adresse» et par substitution de «le nom, l'adresse et les coordonnées» :

- a) les alinéas 11(3)a) et b);
- b) l'alinéa 17(3)a);
- c) les alinéas 19(3)a) et b);
- d) les alinéas 24(3)a) et b);
- e) l'alinéa 24(4)a).

14. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «à l'ACT», «de l'ACT» et «que l'ACT» et par substitution de «au comité local sur la récolte», «du comité local sur la récolte» et «que le comité local sur la récolte», respectivement, à chaque occurrence et avec les adaptations grammaticales nécessaires :

- a) les paragraphes 11(4) et 11(5);
- b) le paragraphe 19(4);
- c) le paragraphe 19(5);
- d) le paragraphe 24(5);
- e) le paragraphe 24(6);
- f) l'alinéa 28(1)b).

15. (1) Le paragraphe 16(1) est abrogé.

(2) Subsection 16(3) is repealed.**16. (1) Subsection 17(1) is repealed and the following is substituted:**

17. (1) The holder of a general wildlife permit is entitled to harvest wildlife, possess wildlife, sell wildlife other than as a commercial business, allow otherwise unauthorized harassment or disturbance of wildlife or wildlife habitat, feed wildlife, attract wildlife, release wildlife or alien species of wildlife or bait wildlife.

(2) Subsection 17(2) is repealed.**(3) Paragraphs 17(3)(f) and (g) are repealed.****17. Subsection 18(1) is repealed.****18. Subsection 18.1(3) is repealed.****19. Subsection 19(2) is repealed.****20. Subsection 23(1) is repealed.****21. Subsection 24(2) is repealed.**

22. Subsection 28(1) is amended by striking out "an HTA" and substituting "a local harvesting committee".

23. Subsection 29(1) is repealed.**24. Section 31 is repealed.**

25. The following provisions are each amended by adding ", R.S.N.W.T. 1974, c.G-1" after "Game Ordinance":

(a) paragraphs 32(1)(a) and (b);

(b) paragraphs 36(1)(a) and (b).

26. Subsection 33(1) is repealed.**27. Section 35 is repealed.****28. Subsection 37(1) is repealed.**

29. The subheading preceding section 38 is repealed and the following is substituted:

(2) Le paragraphe 16(3) est abrogé.**16. (1) Le paragraphe 17(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

17. (1) La licence générale de la faune autorise son titulaire à récolter des animaux de la faune, posséder des animaux de la faune, vendre des animaux de la faune autre qu'à des fins d'entreprise commerciale, à permettre le harcèlement d'animaux - par ailleurs interdit - ou la perturbation d'animaux ou de leur habitat, à nourrir des animaux, à attirer des animaux avec des appâts ou autre et à relâcher des animaux ou des espèces étrangères.

(2) Le paragraphe 17(2) est abrogé.**(3) Les alinéas 17(3)(f) et (g) sont abrogés.****17. Le paragraphe 18(1) est abrogé.****18. Le paragraphe 18.1(3) est abrogé.****19. Le paragraphe 19(2) est abrogé.****20. Le paragraphe 23(1) est abrogé.****21. Le paragraphe 24(2) est abrogé.**

22. L'article 28 est modifié par suppression de «l'ACT», à chaque occurrence, et par substitution de «le comité local sur la récolte».

23. Le paragraphe 29(1) est abrogé.**24. L'article 31 est abrogé.**

25. Les dispositions qui suivent sont modifiées par adjonction de «, R.S.N.W.T. 1974, c.G-1» après «Game Ordinance» :

a) les alinéas 32(1)a) et b);

b) les alinéas 36(1)a) et b).

26. Le paragraphe 33(1) est abrogé.**27. L'article 35 est abrogé.****28. Le paragraphe 37(1) est abrogé.**

29. L'intertitre qui précède l'article 38 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Licence to Export Live Wildlife or
Licence to Import Live Animals

30. The following provisions are each amended by striking out "vertebrates" and substituting "animals":

- (a) section 38 wherever it appears;
- (b) the English version of section 40;
- (c) subsections 41(1) to (3), wherever it appears;
- (d) section 45.

31. Section 39 is repealed.

32. The following provisions are each amended by striking out "vertebrate" and substituting "animal":

- (a) section 40;
- (b) subsection 42(2).

33. Section 44 is repealed.

34. Schedule C is repealed.

35. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

WILDLIFE ACT

R-123-2014
2014-11-27

WILDLIFE MANAGEMENT UNITS REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Management Units Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-15, are amended by these regulations.

Permis d'exportation d'animaux de la faune vivants
ou permis d'importation d'animaux vivants

30. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «de vertébrés» ou «les vertébrés» et par substitution de «d'animaux» ou «les animaux», respectivement :

- a) l'article 38;
- b) la version anglaise de l'article 40 est modifiée par suppression de «vertebrates» et par substitution de «animals»;
- c) les paragraphes 41(1) à (3);
- d) l'article 45.

31. L'article 39 est abrogé.

32. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «le vertébré» ou «de vertébrés» et par substitution de «l'animal» ou «d'animaux», respectivement :

- a) l'article 40;
- b) le paragraphe 42(2).

33. L'article 44 est abrogé.

34. L'annexe C est abrogée.

35. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch.30.

LOI SUR LA FAUNE

R-123-2014
2014-11-27

RÈGLEMENT SUR LES SECTEURS DE GESTION DE LA FAUNE—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les secteurs de gestion de la faune*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-15, est modifié par le présent règlement.

2. The title is repealed and the following is substituted:

**WILDLIFE MANAGEMENT ZONES
AND AREAS REGULATIONS**

3. Section 1 is amended by

- (a) striking out "units" and substituting "zones"; and**
- (b) striking out "the Schedule" and substituting "Schedule A".**

4. The following is added after section 1:

2. The wildlife management zones described in section 1 shall be subdivided into wildlife management areas in accordance with the descriptions in Schedule B and shall be known by the names respectively assigned to them.

5. (1) The Schedule is renamed as Schedule A.

(2) The definition "Nahanni National Park Reserve" in Schedule A is amended by striking out "Part II of Schedule V to *An Act to Amend the National Parks Act*, S.C. 1974, c.11" and substituting "Schedule 2 to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c.32".

(3) Schedule A is amended by striking out "UNIT" wherever it appears and substituting "ZONE".

6. Schedule B set out in the appendix to these regulations is added after Schedule A.

7. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**RÈGLEMENT SUR LES ZONES
ET RÉGIONS DE GESTION DE LA FAUNE**

3. L'article 1 est modifié, avec les adaptations grammaticales nécessaires, par :

- a) suppression de «secteurs» et par substitution de «zones»;**
- b) suppression de «l'annexe» et par substitution de «l'annexe A».**

4. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 1, de ce qui suit :

2. Les zones de gestion de la faune décrites à l'article 1 sont subdivisées en régions de gestion de la faune en conformité avec les descriptions contenues dans l'annexe B et sont désignées sous leurs noms respectifs.

5. (1) La présente annexe devient l'annexe A.

(2) La définition de «réserve de parc national Nahanni» à l'annexe A est modifiée par suppression de «la partie II de l'annexe V de la *Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux*, S.C. 1974, ch. 11» et par substitution de «l'annexe 2 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32».

(3) L'annexe A est modifiée par suppression de «secteur» et par substitution de «zone», à chaque occurrence.

6. L'annexe B figurant à l'appendice du présent règlement est ajoutée après l'annexe A.

7. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

APPENDIX

SCHEDULE B

In this Schedule, "Nahanni National Park Reserve" means all those areas of land along the South Nahanni River in the Northwest Territories set aside by instrument numbered SOR/76-256 on April 9, 1976, as a reserve for a National Park of Canada and more particularly described in Schedule 2 to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c.32.

PART 1: WILDLIFE MANAGEMENT ZONE AA/PB

1. Wildlife Management Zone A is subdivided into Wildlife Management Polar Bear Area A/PB/01, as set out below:

WILDLIFE MANAGEMENT POLAR BEAR AREA A/PB/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories lying within the boundaries described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 80° N and 141° W;

(c) thence north along 141° W to its intersection with 90° N;

(d) thence south along 110° W to its intersection with 80° N;

(e) thence west along 80° N to the point of commencement.

PART 2: WILDLIFE MANAGEMENT ZONE DD/GT

1. Wildlife Management Zone D is subdivided into Fort Liard-Trout Lake-Nahanni Butte Registered Group Trapping Area D/GT/01, described in the *Trapping Regulations*.

APPENDICE

ANNEXE B

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente annexe.

«réserve de parc national Nahanni» Toutes les parcelles le long de la rivière Nahanni Sud dans les Territoires du Nord-Ouest, mises à part par le texte n° DORS/76-256 du 9 avril 1976, à titre de réserve pour un parc national du Canada et plus particulièrement décrites à l'annexe 2 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32.

PARTIE 1 : ZONE DE GESTION DE LA FAUNE AA/PB

1. La zone de gestion de la faune A est subdivisée en région de gestion de l'ours polaire A/PB/01 comme suit :

RÉGION DE GESTION DE L'OURS POLAIRE A/PB/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur des limites suivantes :

b) Commençant au point d'intersection du 80° N et du 141° O;

c) de là, vers le nord le long du 141° O jusqu'à son intersection avec le 90° N;

d) de là, vers le sud le long du 110° O jusqu'à son intersection avec le 80° N;

e) de là, vers l'ouest le long du 80° N jusqu'au point de départ.

PARTIE 2 : ZONE DE GESTION DE LA FAUNE DD/GT

1. La zone de gestion de la faune D est subdivisée en région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Liard, Trout Lake et Nahanni Butte D/GT/01 décrite au *Règlement sur le piégeage*.

D/NB

2. Wildlife Management Zone D is subdivided into Bison Control Area D/NB/01, described in the *Nuisance Bison Control Regulations*.

D/RT

3. Wildlife Management Zone D is subdivided into Wildlife Management Registered Group Trapping Area D/RT/01, described in the *Trapping Regulations*.

D/OT

4. Wildlife Management Zone D is subdivided into Wildlife Management Outfitter Areas D/OT/01 and D/OT/02, as set out below:

WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA D/OT/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95E of Flat River, Edition 2, 95F of Virginia Falls, Edition 4, 95G of Sibbeston Lake, Edition 3, 95J of Camsell Bend, Edition 3, 95K of Root River, Edition 3, 95L of Glacier Lake, Edition 2, 105H of Frances Lake, Edition 5 and 105-I of Little Nahanni River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately 61°43'23" N and 128° W;

(c) thence westerly and northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with approximately 62°01'30" N and approximately 128°24'39" W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 62°03' N and 128°18' W;

D/NB

2. La zone de gestion de la faune D est subdivisée en région de contrôle du bison D/NB/01 décrite au *Règlement sur le contrôle des bisons nuisibles à la faune*.

D/RT

3. La zone de gestion de la faune D est subdivisée en région enregistrée de piégeage en groupe de la faune D/RT/01 décrite au *Règlement sur le piégeage*.

D/OT

4. La zone de gestion de la faune D est subdivisée en régions de gestion des pourvoiries D/OT/01 et D/OT/02 comme suit :

RÉGION DE GESTION DES POURVOIRIES D/OT/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 95E de Flat River, deuxième édition, 95F de Virginia Falls, quatrième édition, 95G de Sibbeston Lake, troisième édition, 95J de Camsell Bend, troisième édition, 95K de Root River, troisième édition, 95L de Glacier Lake, deuxième édition, 105H de Frances Lake, cinquième édition et 105-I de Little Nahanni River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ 61° 43' 23" N et 128° O;

c) de là, vers l'ouest et le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec environ le 62° 01' 30" N et environ le 128° 24' 39" O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 03' N et le 128° 18' O;

(e) thence easterly following the heights of land between Zenchuk Creek drainage system and Kuskula Creek drainage system passing through the following points:

- 1) 62°04'02" N and 128°17'12" W,
- 2) 62°04'35" N and 128°13'15" W,
- 3) 62°03'36" N and 128°11'20" W,
- 4) 62°03'39" N and 128°09'12" W

to its intersection with a height of land at 62°04' N and 128°09' W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 62°06' N and 128°02' W;

(g) thence northerly following the heights of land between the watersheds of Bologna Creek drainage system and the South Nahanni River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°07'45" N and 128°00'48" W,
- 2) 62°10'08" N and 128°03'55" W,
- 3) 62°12'34" N and 128°04'03" W,
- 4) 62°14'12" N and 128°01'35" W,
- 5) 62°16'13" N and 128°02'19" W,
- 6) 62°16'17" N and 128°04'20" W

to its intersection with a height of land at 62°19' N and 128°05' W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 62°22'45" N and 128°04' W;

(i) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the South Nahanni River drainage system and the Broken Skull River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°23'35" N and 128°06'54" W,
- 2) 62°24'15" N and 128°06'53" W,
- 3) 62°24'36" N and 128°07'41" W,
- 4) 62°24'44" N and 128°09'15" W,
- 5) 62°25'20" N and 128°11'26" W,
- 6) 62°26'28" N and 128°13' W,
- 7) 62°27'16" N and 128°18'09" W,
- 8) 62°27'54" N and 128°18'32" W,
- 9) 62°29'11" N and 128°20'59" W,
- 10) 62°29'03" N and 128°21'53" W,

e) de là, vers l'est en suivant les lignes de partage des eaux entre le système d'écoulement du ruisseau Zenchuk et le système d'écoulement du ruisseau Kuskula passant par les points suivants :

- 1) 62° 04' 02" N et 128° 17' 12" O,
- 2) 62° 04' 35" N et 128° 13' 15" O,
- 3) 62° 03' 36" N et 128° 11' 20" O,
- 4) 62° 03' 39" N et 128° 09' 12" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 62° 04' N et 128° 09' O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 06' N et le 128° 02' O;

g) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement du ruisseau Bologna et le système d'écoulement de la rivière Nahanni Sud passant par les points suivants :

- 1) 62° 07' 45" N et 128° 00' 48" O,
- 2) 62° 10' 08" N et 128° 03' 55" O,
- 3) 62° 12' 34" N et 128° 04' 03" O,
- 4) 62° 14' 12" N et 128° 01' 35" O,
- 5) 62° 16' 13" N et 128° 02' 19" O,
- 6) 62° 16' 17" N et 128° 04' 20" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 62° 19' N et 128° 05' O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 62° 22' 45" N et 128° 04' O;

i) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Nahanni Sud et le système d'écoulement de la rivière Broken Skull passant par les points suivants :

- 1) 62° 23' 35" N et 128° 06' 54" O,
- 2) 62° 24' 15" N et 128° 06' 53" O,
- 3) 62° 24' 36" N et 128° 07' 41" O,
- 4) 62° 24' 44" N et 128° 09' 15" O,
- 5) 62° 25' 20" N et 128° 11' 26" O,
- 6) 62° 26' 28" N et 128° 13' O,
- 7) 62° 27' 16" N et 128° 18' 09" O,
- 8) 62° 27' 54" N et 128° 18' 32" O,
- 9) 62° 29' 11" N et 128° 20' 59" O,
- 10) 62° 29' 03" N et 128° 21' 53" O,

- 11) 62°30' N and 128°23'35" W,
- 12) 62°31'09" N and 128°23'29" W,
- 13) 62°31'27" N and 128°29'10" W,
- 14) 62°33'06" N and 128°33'34" W,
- 15) 62°33'13" N and 128°35'02" W,
- 16) 62°33'46" N and 128°35'23" W,
- 17) 62°34'11" N and 128°36'57" W,
- 18) 62°38'27" N and 128°36'39" W,
- 19) 62°39'44" N and 128°37'18" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°40'30" N and 128°39' W;

(j) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the South Nahanni River drainage system and the Broken Skull River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°41'04" N and 128°36'28" W,
- 2) 62°43'11" N and 128°32'58" W,
- 3) 62°42'26" N and 128°30'35" W,
- 4) 62°44'11" N and 128°31'32" W,
- 5) 62°46' N and 128°30'30" W,
- 6) 62°46'29" N and 128°23'32" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°48' N and 128°21'30" W;

(k) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the two unnamed creeks flowing into the Broken Skull River passing through the following points:

- 1) 62°46'31" N and 128°20' W,
- 2) 62°45'52" N and 128°16'51" W,
- 3) 62°45'16" N and 128°13'49" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°43'30" N and 128°11' W;

(l) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the south bank of an unnamed creek that flows into the Broken Skull River at approximately 62°41'25" N and approximately 128°04'45" W;

(m) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 62°42' N and 127°57' W;

- 11) 62° 30' N et 128° 23' 35" O,
- 12) 62° 31' 09" N et 128° 23' 29" O,
- 13) 62° 31' 27" N et 128° 29' 10" O,
- 14) 62° 33' 06" N et 128° 33' 34" O,
- 15) 62° 33' 13" N et 128° 35' 02" O,
- 16) 62° 33' 46" N et 128° 35' 23" O,
- 17) 62° 34' 11" N et 128° 36' 57" O,
- 18) 62° 38' 27" N et 128° 36' 39" O,
- 19) 62° 39' 44" N et 128° 37' 18" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 40' 30" N et 128° 39' O;

j) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Nahanni Sud et le système d'écoulement de la rivière Broken Skull passant par les points suivants :

- 1) 62° 41' 04" N et 128° 36' 28" O,
- 2) 62° 43' 11" N et 128° 32' 58" O,
- 3) 62° 42' 26" N et 128° 30' 35" O,
- 4) 62° 44' 11" N et 128° 31' 32" O,
- 5) 62° 46' N et 128° 30' 30" O,
- 6) 62° 46' 29" N et 128° 23' 32" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 48' N et 128° 21' 30" O;

k) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de deux ruisseaux sans noms se jettant dans la rivière Broken Skull passant par les points suivants :

- 1) 62° 46' 31" N et 128° 20' O,
- 2) 62° 45' 52" N et 128° 16' 51" O,
- 3) 62° 45' 16" N et 128° 13' 49" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 43' 30" N et 128° 11' O;

l) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud d'un ruisseau sans nom se jettant dans la rivière Broken Skull à environ 62° 41' 25" N et environ 128° 04' 45" O;

m) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 42' N et le 127° 57' O;

(n) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Broken Skull River drainage system and Black Wolf Creek drainage system passing through the following points:

- 1) 62°43'15" N and 127°54'20" W,
- 2) 62°43'14" N and 127°52'17" W,
- 3) 62°46' N and 127°48'28" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°46'40" N and 127°44'21" W;

(o) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Broken Skull River drainage system and the Silverberry River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°46'21" N and 127°39'16" W,
- 2) 62°47'15" N and 127°39'25" W,
- 3) 62°48'23" N and 127°40'53" W,
- 4) 62°49'29" N and 127°39'58" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°51'30" N and 127°38' W;

(p) thence easterly following the heights of land between the watersheds of the Ravens Throat River drainage system and the Silverberry River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°52'58" N and 127° 35'09" W,
- 2) 62°52'05" N and 127° 33'30" W,
- 3) 62°52'22" N and 127° 31'24" W,
- 4) 62°53'55" N and 127° 30'43" W,
- 5) 62°55'28" N and 127° 28'06" W,
- 6) 62°53'47" N and 127° 24'13" W,
- 7) 62°53'24" N and 127° 20'41" W,
- 8) 62°53'45" N and 127° 17'49" W,
- 9) 62°51'21" N and 127° 10'20" W,
- 10) 62°54'28" N and 127° 02'39" W,
- 11) 62°55'16" N and 126° 58'10" W,
- 12) 62°54'56" N and 126° 55'45" W,
- 13) 62°53'45" N and 126° 53'46" W,
- 14) 62°55'12" N and 126° 51'32" W,
- 15) 62°54'47" N and 126° 48'25" W,
- 16) 62°53'43" N and 126° 47'30" W,
- 17) 62°53'27" N and 126° 44'36" W,
- 18) 62°53'03" N and 126° 44'07" W

n) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Broken Skull et le système d'écoulement du ruisseau Black Wolf passant par les points suivants :

- 1) 62° 43' 15" N et 127° 54' 20" O,
- 2) 62° 43' 14" N et 127° 52' 17" O,
- 3) 62° 46' N et 127° 48' 28" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 46' 40" N et 127° 44' 21" O;

o) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Broken Skull et le système d'écoulement de la rivière Silverberry passant par les points suivants :

- 1) 62° 46' 21" N et 127° 39' 16" O,
- 2) 62° 47' 15" N et 127° 39' 25" O,
- 3) 62° 48' 23" N et 127° 40' 53" O,
- 4) 62° 49' 29" N et 127° 39' 58" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 51' 30" N et 127° 38' O;

p) de là, vers l'est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Ravens Throat et le système d'écoulement de la rivière Silverberry passant par les points suivants :

- 1) 62° 52' 58" N et 127° 35' 09" O,
- 2) 62° 52' 05" N et 127° 33' 30" O,
- 3) 62° 52' 22" N et 127° 31' 24" O,
- 4) 62° 53' 55" N et 127° 30' 43" O,
- 5) 62° 55' 28" N et 127° 28' 06" O,
- 6) 62° 53' 47" N et 127° 24' 13" O,
- 7) 62° 53' 24" N et 127° 20' 41" O,
- 8) 62° 53' 45" N et 127° 17' 49" O,
- 9) 62° 51' 21" N et 127° 10' 20" O,
- 10) 62° 54' 28" N et 127° 02' 39" O,
- 11) 62° 55' 16" N et 126° 58' 10" O,
- 12) 62° 54' 56" N et 126° 55' 45" O,
- 13) 62° 53' 45" N et 126° 53' 46" O,
- 14) 62° 55' 12" N et 126° 51' 32" O,
- 15) 62° 54' 47" N et 126° 48' 25" O,
- 16) 62° 53' 43" N et 126° 47' 30" O,
- 17) 62° 53' 27" N et 126° 44' 36" O,
- 18) 62° 53' 03" N et 126° 44' 07" O

to its intersection with a height of land at approximately 62°52'30" N and 126°46' W;

(q) thence south along 126°46' W to its intersection with a point on the north bank of the Silverberry River at approximately 62°46' N;

(r) thence northeasterly following the north bank of the Silverberry River to its intersection with a point opposite the north bank of an unnamed stream flowing into the Silverberry River at approximately 62°55' N and approximately 126°26'54" W;

(s) thence easterly in a straight line to its intersection with the north bank of the unnamed stream;

(t) thence southeasterly following the north bank of the unnamed stream to its intersection with approximately 62°48' N and approximately 126°15' W;

(u) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the north bank of an unnamed stream that flows into the Root River at approximately 62°45' N and approximately 126°14' W;

(v) thence northeasterly following the north bank of the unnamed stream and the north bank of the Root River to its intersection with 125°30' W;

(w) thence easterly following the north bank of the Root River to its intersection with a point opposite the east bank of Carlson Creek at approximately 62°52' N and approximately 123°52'27" W;

(x) thence easterly in a straight line to its intersection with the east bank of Carlson Creek;

(y) thence southerly following the east bank of Carlson Creek to its intersection with the most easterly extremity of Carlson Lake;

(z) thence westerly following the south shore of Carlson Lake to its westerly extremity;

(za) thence south in a straight line to its intersection with the north bank of the North Nahanni River;

(zb) thence southerly and easterly following the north and east banks of the North Nahanni River to its intersection with 123°30' W;

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 52' 30" N et 126° 46' O;

q) de là, vers le sud le long du 126° 46' O jusqu'à son intersection avec un point sur la rive nord de la rivière Silverberry à environ 62° 46' N;

r) de là, vers le nord-est en suivant la rive nord de la rivière Silverberry jusqu'à son intersection avec un point en face de la rive nord d'un cours d'eau sans nom se jettant dans la rivière Silverberry à environ 62° 55' N et environ 126° 26' 54" O;

s) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du cours d'eau sans nom;

t) de là, vers le sud-est en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec environ le 62° 48' N et environ le 126° 15' O;

u) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un cours d'eau sans nom se jettant dans la rivière Root à environ 62° 45' N et environ 126° 14' O;

v) de là, vers le nord-est en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom et la rive nord de la rivière Root jusqu'à son intersection avec le 125° 30' O;

w) de là, vers l'est en suivant la rive nord de la rivière Root jusqu'à son intersection avec un point en face de la rive est du ruisseau Carlson à environ 62° 52' N et environ 123° 52' 27" O;

x) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du ruisseau Carlson;

y) de là, vers le sud en suivant la rive est du ruisseau Carlson jusqu'à son intersection avec l'extrémité est du lac Carlson;

z) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du lac Carlson jusqu'à son extrémité ouest;

za) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Nahanni Nord;

zb) de là, vers le sud et l'est en suivant les rives nord et est de la rivière Nahanni Nord jusqu'à son intersection avec le 123° 30' O;

(zc) thence south along 123°30' W to its intersection with 61°33' N;

(zd) thence westerly in a straight line to its intersection with approximately 61°33'30" N and 123°53' W;

(ze) thence northwesterly and southwesterly following the heights of land passing through the following points:

- 1) 61°35' N and 123°54'36" W,
- 2) 61°35'56" N and 123°56'18" W,
- 3) 61°35'57" N and 123°58'15" W,
- 4) 61°35' N and 123°58'34" W,
- 5) 61°34'24" N and 123°59'38" W

to its intersection with the easterly extremity of an unnamed lake at approximately 61°33'30" N and 124° W;

(zf) thence southwesterly passing between two unnamed lakes to its intersection with a peak at approximately 61°28'50" N and 124°14' W;

(zg) thence northwesterly, westerly, and southwesterly following the heights of land between the watersheds of Prairie Creek, Wrigley Creek, Cathedral Creek, Clearwater Creek, Flood Creek and South Nahanni River drainage systems and Sundog Creek, Ram River, North Nahanni River and Thundercloud Creek drainage systems passing through the following points:

- 1) 61°30'36" N and 124°15' W,
- 2) 61°31'10" N and 124°18'10" W,
- 3) 61°30' N and 124°21'54" W,
- 4) 61°30'08" N and 124°27'22" W,
- 5) 61°30'48" N and 124°32'18" W,
- 6) 61°32'14" N and 124°36'30" W,
- 7) 61°33'20" N and 124°36'37" W,
- 8) 61°34'19" N and 124°38'22" W,
- 9) 61°34'57" N and 124°40'20" W,
- 10) 61°35'57" N and 124°40'56" W,
- 11) 61°36'45" N and 124°41'44" W,
- 12) 61°41'42" N and 124°42'58" W,
- 13) 61°43'19" N and 124°45'44" W,
- 14) 61°47'02" N and 124°50'09" W,
- 15) 61°48'45" N and 124°52'38" W,
- 16) 61°51'37" N and 124°55'27" W,
- 17) 61°52'30" N and 124°54'51" W,

zc) de là, vers le sud le long du 123° 30' O jusqu'à son intersection avec le 61° 33' N;

zd) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le 61° 33' 30" N et le 123° 53' O;

ze) de là, vers le nord-ouest et le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux passant par les points suivants :

- 1) 61° 35' N et 123° 54' 36" O,
- 2) 61° 35' 56" N et 123° 56' 18" O,
- 3) 61° 35' 57" N et 123° 58' 15" O,
- 4) 61° 35' N et 123° 58' 34" O,
- 5) 61° 34' 24" N et 123° 59' 38" O

jusqu'à son intersection avec l'extrémité est d'un lac sans nom à environ 61° 33' 30" N et 124° O;

zf) de là, vers le sud-ouest en passant entre deux lacs sans nom jusqu'à son intersection avec un pic à environ 61° 28' 50" N et 124° 14' O;

zg) de là, vers le nord-ouest, l'ouest, et le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Prairie, du ruisseau Wrigley, du ruisseau Cathedral, du ruisseau Clearwater, du ruisseau Flood et de la rivière Nahanni Sud et les systèmes d'écoulement du ruisseau Sundog, de la rivière Ram, de la rivière Nahanni Nord et du ruisseau Thundercloud passant par les points suivants :

- 1) 61° 30' 36" N et 124° 15' O,
- 2) 61° 31' 10" N et 124° 18' 10" O,
- 3) 61° 30' N et 124° 21' 54" O,
- 4) 61° 30' 08" N et 124° 27' 22" O,
- 5) 61° 30' 48" N et 124° 32' 18" O,
- 6) 61° 32' 14" N et 124° 36' 30" O,
- 7) 61° 33' 20" N et 124° 36' 37" O,
- 8) 61° 34' 19" N et 124° 38' 22" O,
- 9) 61° 34' 57" N et 124° 40' 20" O,
- 10) 61° 35' 57" N et 124° 40' 56" O,
- 11) 61° 36' 45" N et 124° 41' 44" O,
- 12) 61° 41' 42" N et 124° 42' 58" O,
- 13) 61° 43' 19" N et 124° 45' 44" O,
- 14) 61° 47' 02" N et 124° 50' 09" O,
- 15) 61° 48' 45" N et 124° 52' 38" O,
- 16) 61° 51' 37" N et 124° 55' 27" O,
- 17) 61° 52' 30" N et 124° 54' 51" O,

- 18) 61°53'24" N and 124°58'43" W,
 - 19) 61°54'40" N and 125°01'33" W,
 - 20) 61°55'47" N and 125°00'51" W,
 - 21) 61°55'57" N and 124°59'15" W,
 - 22) 61°56'39" N and 124°59'14" W,
 - 23) 61°56'52" N and 125°00'39" W,
 - 24) 61°57'34" N and 125°02'57" W,
 - 25) 62° N and 125°02'55" W,
 - 26) 62°00'30" N and 125°03'49" W,
 - 27) 62°00'45" N and 125°04'57" W,
 - 28) 62°01'53" N and 125°05'13" W,
 - 29) 62°03'31" N and 125°10'02" W,
 - 30) 62°04' N and 125°10'33" W,
 - 31) 62°03'43" N and 125°13'02" W,
 - 32) 62°05' N and 125°18'55" W,
 - 33) 62°04'03" N and 125°25'16" W,
 - 34) 62°06'19" N and 125°27'10" W,
 - 35) 62°05'52" N and 125°30'31" W,
 - 36) 62°06'45" N and 125°31'45" W,
 - 37) 62°06'20" N and 125°34'22" W,
 - 38) 62°07'05" N and 125°36'12" W,
 - 39) 62°06'37" N and 125°40'47" W,
 - 40) 62°07'14" N and 125°42' W,
 - 41) 62°08'38" N and 125°42'28" W,
 - 42) 62°08'59" N and 125°44'41" W,
 - 43) 62°10'24" N and 125°46'26" W,
 - 44) 62°09'09" N and 125°52'37" W,
 - 45) 62°10'28" N and 125°58'56" W,
 - 46) 62°10'28" N and 126° W,
 - 47) 62°10'45" N and 126°03' W,
 - 48) 62°12'02" N and 126°04'33" W,
 - 49) 62°10'39" N and 126°06'48" W,
 - 50) 62°12' N and 126°09'08" W,
 - 51) 62°11'58" N and 126°11'40" W,
 - 52) 62°10'57" N and 126°12'48" W,
 - 53) 62°12'28" N and 126°13'41" W,
 - 54) 62°12'36" N and 126°15'34" W,
 - 55) 62°14'28" N and 126°18'26" W,
 - 56) 62°14'12" N and 126°22'14" W,
 - 57) 62°14'51" N and 126°22'24" W,
 - 58) 62°15'24" N and 126°23'56" W,
 - 59) 62°19'05" N and 126°25'28" W,
 - 60) 62°19'03" N and 126°26'27" W,
 - 61) 62°17'45" N and 126°27'27" W,
 - 62) 62°18'06" N and 126°31'13" W,
 - 63) 62°18'43" N and 126°34'41" W,
 - 64) 62°18'14" N and 126°39'18" W,
 - 65) 62°18'39" N and 126°41'54" W,
 - 66) 62°14'57" N and 126°43'56" W,
 - 67) 62°13'27" N and 126°46'15" W,
 - 68) 62°14'15" N and 126°47'07" W,
 - 69) 62°15'10" N and 126°47'01" W,
- 18) 61° 53' 24" N et 124° 58' 43" O,
 - 19) 61° 54' 40" N et 125° 01' 33" O,
 - 20) 61° 55' 47" N et 125° 00' 51" O,
 - 21) 61° 55' 57" N et 124° 59' 15" O,
 - 22) 61° 56' 39" N et 124° 59' 14" O,
 - 23) 61° 56' 52" N et 125° 00' 39" O,
 - 24) 61° 57' 34" N et 125° 02' 57" O,
 - 25) 62° N et 125° 02' 55" O,
 - 26) 62° 00' 30" N et 125° 03' 49" O,
 - 27) 62° 00' 45" N et 125° 04' 57" O,
 - 28) 62° 01' 53" N et 125° 05' 13" O,
 - 29) 62° 03' 31" N et 125° 10' 02" O,
 - 30) 62° 04' N et 125° 10' 33" O,
 - 31) 62° 03' 43" N et 125° 13' 02" O,
 - 32) 62° 05' N et 125° 18' 55" O,
 - 33) 62° 04' 03" N et 125° 25' 16" O,
 - 34) 62° 06' 19" N et 125° 27' 10" O,
 - 35) 62° 05' 52" N et 125° 30' 31" O,
 - 36) 62° 06' 45" N et 125° 31' 45" O,
 - 37) 62° 06' 20" N et 125° 34' 22" O,
 - 38) 62° 07' 05" N et 125° 36' 12" O,
 - 39) 62° 06' 37" N et 125° 40' 47" O,
 - 40) 62° 07' 14" N et 125° 42' O,
 - 41) 62° 08' 38" N et 125° 42' 28" O,
 - 42) 62° 08' 59" N et 125° 44' 41" O,
 - 43) 62° 10' 24" N et 125° 46' 26" O,
 - 44) 62° 09' 09" N et 125° 52' 37" O,
 - 45) 62° 10' 28" N et 125° 58' 56" O,
 - 46) 62° 10' 28" N et 126° O,
 - 47) 62° 10' 45" N et 126° 03' O,
 - 48) 62° 12' 02" N et 126° 04' 33" O,
 - 49) 62° 10' 39" N et 126° 06' 48" O,
 - 50) 62° 12' N et 126° 09' 08" O,
 - 51) 62° 11' 58" N et 126° 11' 40" O,
 - 52) 62° 10' 57" N et 126° 12' 48" O,
 - 53) 62° 12' 28" N et 126° 13' 41" O,
 - 54) 62° 12' 36" N et 126° 15' 34" O,
 - 55) 62° 14' 28" N et 126° 18' 26" O,
 - 56) 62° 14' 12" N et 126° 22' 14" O,
 - 57) 62° 14' 51" N et 126° 22' 24" O,
 - 58) 62° 15' 24" N et 126° 23' 56" O,
 - 59) 62° 19' 05" N et 126° 25' 28" O,
 - 60) 62° 19' 03" N et 126° 26' 27" O,
 - 61) 62° 17' 45" N et 126° 27' 27" O,
 - 62) 62° 18' 06" N et 126° 31' 13" O,
 - 63) 62° 18' 43" N et 126° 34' 41" O,
 - 64) 62° 18' 14" N et 126° 39' 18" O,
 - 65) 62° 18' 39" N et 126° 41' 54" O,
 - 66) 62° 14' 57" N et 126° 43' 56" O,
 - 67) 62° 13' 27" N et 126° 46' 15" O,
 - 68) 62° 14' 15" N et 126° 47' 07" O,
 - 69) 62° 15' 10" N et 126° 47' 01" O,

- 70) 62°15'03" N and 126°51'30" W,
- 71) 62°13'21" N and 126°56'56" W,
- 72) 62°12'02" N and 126°55'29" W,
- 73) 62°11'54" N and 126°57'03" W,
- 74) 62°09'26" N and 126°56'19" W,
- 75) 62°07'51" N and 126°54'13" W,
- 76) 62°07'16" N and 126°54'18" W,
- 77) 62°07'01" N and 126°55'14" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°06' N and 126°55'30" W;

(zh) thence southerly in a straight line to its intersection with a point on the boundary of the Nahanni National Park Reserve at approximately 62°00'31" N and approximately 126°57'27" W;

(zi) thence westerly and southerly following the boundary of the Nahanni National Park Reserve to its intersection with a peak at approximately 61°45'50" N and 127°30' W;

(zj) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the Flat River drainage system and the Rabbitkettle River drainage system passing through the following points:

- 1) 61°46'32" N and 127°30'20" W,
- 2) 61°47'46" N and 127°32'29" W,
- 3) 61°47'31" N and 127°32'42" W,
- 4) 61°47'51" N and 127°35' W,
- 5) 61°48'39" N and 127°34'42" W,
- 6) 61°50'05" N and 127°36'17" W,
- 7) 61°50'16" N and 127°39'09" W,
- 8) 61°51' N and 127°39'43" W,
- 9) 61°51'51" N and 127°41'09" W

to its intersection with a peak at approximately 61°52'30" N and 127°42' W;

(zk) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA
D/OT/02:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95B of Fort Liard, Edition 4, 95C of La Biche River, Edition 3, 95D of Coal River, Edition 3, 95E of Flat River, Edition 2, 95F of Virginia Falls, Edition 4, 95G

- 70) 62° 15' 03" N et 126° 51' 30" O,
- 71) 62° 13' 21" N et 126° 56' 56" O,
- 72) 62° 12' 02" N et 126° 55' 29" O,
- 73) 62° 11' 54" N et 126° 57' 03" O,
- 74) 62° 09' 26" N et 126° 56' 19" O,
- 75) 62° 07' 51" N et 126° 54' 13" O,
- 76) 62° 07' 16" N et 126° 54' 18" O,
- 77) 62° 07' 01" N et 126° 55' 14" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 06' N et 126° 55' 30" O;

zh) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la limite de la réserve de parc national Nahanni à environ 62° 00' 31" N et environ 126° 57' 27" O;

zi) de là, vers l'ouest et le sud en suivant la limite de la réserve de parc national Nahanni jusqu'à son intersection avec un pic à environ 61° 45' 50" N et 127° 30' O;

zj) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Flat et le système d'écoulement de la rivière Rabbitkettle passant par les points suivants :

- 1) 61° 46' 32" N et 127° 30' 20" O,
- 2) 61° 47' 46" N et 127° 32' 29" O,
- 3) 61° 47' 31" N et 127° 32' 42" O,
- 4) 61° 47' 51" N et 127° 35' O,
- 5) 61° 48' 39" N et 127° 34' 42" O,
- 6) 61° 50' 05" N et 127° 36' 17" O,
- 7) 61° 50' 16" N et 127° 39' 09" O,
- 8) 61° 51' N et 127° 39' 43" O,
- 9) 61° 51' 51" N et 127° 41' 09" O

jusqu'à son intersection avec un pic à environ 61° 52' 30" N et 127° 42' O;

zk) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DES POURVOIRIES
D/OT/02 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 95B de Fort Liard, quatrième édition, 95C de La Biche River, troisième édition, 95D de Coal River, troisième édition, 95E de

of Sibbeston Lake, Edition 3, 95K of Root River, Edition 3 and 95L of Glacier Lake, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately 60°20' N and approximately 124°11'48" W;

(c) thence westerly and northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with approximately 61°43'23" N and 128° W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 61°52'30" N and 127°42' W;

(e) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the Rabbitkettle River drainage system and the Flat River drainage system passing through the following points:

- 1) 61°51'51" N and 127°41'09" W,
- 2) 61°51' N and 127°39'43" W,
- 3) 61°50'16" N and 127°39'09" W,
- 4) 61°50'05" N and 127°36'17" W,
- 5) 61°48'39" N and 127°34'42" W,
- 6) 61°47'51" N and 127°35' W,
- 7) 61°47'31" N and 127°32'42" W,
- 8) 61°47'46" N and 127°32'29" W,
- 9) 61°46'32" N and 127°30'20" W

to its intersection with a peak on the boundary of the Nahanni National Park Reserve at approximately 61°45'50" N and 127°30' W;

(f) thence northerly and easterly following the boundary of the Nahanni National Park Reserve to its intersection with a peak at approximately 62°00'31" N and approximately 126°57'27" W;

(g) thence northerly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 62°06' N and 126°55'30" W;

Flat River, deuxième édition, 95F de Virginia Falls, quatrième édition, 95G de Sibbeston Lake, troisième édition, 95K de Root River, troisième édition et 95L de Glacier Lake, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ 60° 20' N et environ 124° 11' 48" O;

c) de là, vers l'ouest et le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec environ le 61° 43' 23" N et le 128° O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 61° 52' 30" N et 127° 42' O;

e) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Rabbitkettle et le système d'écoulement de la rivière Flat passant par les points suivants :

- 1) 61° 51' 51" N et 127° 41' 09" O,
- 2) 61° 51' N et 127° 39' 43" O,
- 3) 61° 50' 16" N et 127° 39' 09" O,
- 4) 61° 50' 05" N et 127° 36' 17" O,
- 5) 61° 48' 39" N et 127° 34' 42" O,
- 6) 61° 47' 51" N et 127° 35' O,
- 7) 61° 47' 31" N et 127° 32' 42" O,
- 8) 61° 47' 46" N et 127° 32' 29" O,
- 9) 61° 46' 32" N et 127° 30' 20" O

jusqu'à son intersection avec un pic sur la limite de la réserve de parc national Nahanni à environ 61° 45' 50" N et 127° 30' O;

f) de là, vers le nord et l'est en suivant la limite de la réserve de parc national Nahanni jusqu'à son intersection avec un pic à environ 62° 00' 31" N et environ 126° 57' 27" O;

g) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 62° 06' N et 126° 55' 30" O;

(h) thence northeasterly, easterly, and southeasterly following the heights of land between the watersheds of Thundercloud Creek, North Nahanni River, Ram River and Sundog Creek drainage systems and Flood Creek, Clearwater Creek, Cathedral Creek, Wrigley Creek, Prairie Creek and South Nahanni River drainage systems passing through the following points:

- 1) 62°07'01" N and 126°55'14" W,
- 2) 62°07'16" N and 126°54'18" W,
- 3) 62°07'51" N and 126°54'13" W,
- 4) 62°09'26" N and 126°56'19" W,
- 5) 62°11'54" N and 126°57'03" W,
- 6) 62°12'02" N and 126°55'29" W,
- 7) 62°13'21" N and 126°56'56" W,
- 8) 62°15'03" N and 126°51'30" W,
- 9) 62°15'10" N and 126°47'01" W,
- 10) 62°14'15" N and 126°47'07" W,
- 11) 62°13'27" N and 126°46'15" W,
- 12) 62°14'57" N and 126°43'56" W,
- 13) 62°18'39" N and 126°41'54" W,
- 14) 62°18'14" N and 126°39'18" W,
- 15) 62°18'43" N and 126°34'41" W,
- 16) 62°18'06" N and 126°31'13" W,
- 17) 62°17'45" N and 126°27'27" W,
- 18) 62°19'03" N and 126°26'27" W,
- 19) 62°19'05" N and 126°25'28" W,
- 20) 62°15'24" N and 126°23'56" W,
- 21) 62°14'51" N and 126°22'24" W,
- 22) 62°14'12" N and 126°22'14" W,
- 23) 62°14'28" N and 126°18'26" W,
- 24) 62°12'36" N and 126°15'34" W,
- 25) 62°12'28" N and 126°13'41" W,
- 26) 62°10'57" N and 126°12'48" W,
- 27) 62°11'58" N and 126°11'40" W,
- 28) 62°12' N and 126°09'08" W,
- 29) 62°10'39" N and 126°06'48" W,
- 30) 62°12'02" N and 126°04'33" W,
- 31) 62°10'45" N and 126°03' W,
- 32) 62°10'28" N and 126° W,
- 33) 62°10'28" N and 125°58'56" W,
- 34) 62°09'09" N and 125°52'37" W,
- 35) 62°10'24" N and 125°46'26" W,
- 36) 62°08'59" N and 125°44'41" W,
- 37) 62°08'38" N and 125°42'28" W,
- 38) 62°07'14" N and 125°42' W,
- 39) 62°06'37" N and 125°40'47" W,
- 40) 62°07'05" N and 125°36'12" W,
- 41) 62°06'20" N and 125°34'22" W,
- 42) 62°06'45" N and 125°31'45" W,

h) de là, vers le nord-est, l'est, et le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Thundercloud, de la rivière Nahanni Nord, de la rivière Ram et du ruisseau Sundog et les systèmes d'écoulement du ruisseau Flood, du ruisseau Clearwater, du ruisseau Cathedral, du ruisseau Wrigley, du ruisseau Prairie et de la rivière Nahanni Sud passant par les points suivants :

- 1) 62° 07' 01" N et 126° 55' 14" O,
- 2) 62° 07' 16" N et 126° 54' 18" O,
- 3) 62° 07' 51" N et 126° 54' 13" O,
- 4) 62° 09' 26" N et 126° 56' 19" O,
- 5) 62° 11' 54" N et 126° 57' 03" O,
- 6) 62° 12' 02" N et 126° 55' 29" O,
- 7) 62° 13' 21" N et 126° 56' 56" O,
- 8) 62° 15' 03" N et 126° 51' 30" O,
- 9) 62° 15' 10" N et 126° 47' 01" O,
- 10) 62° 14' 15" N et 126° 47' 07" O,
- 11) 62° 13' 27" N et 126° 46' 15" O,
- 12) 62° 14' 57" N et 126° 43' 56" O,
- 13) 62° 18' 39" N et 126° 41' 54" O,
- 14) 62° 18' 14" N et 126° 39' 18" O,
- 15) 62° 18' 43" N et 126° 34' 41" O,
- 16) 62° 18' 06" N et 126° 31' 13" O,
- 17) 62° 17' 45" N et 126° 27' 27" O,
- 18) 62° 19' 03" N et 126° 26' 27" O,
- 19) 62° 19' 05" N et 126° 25' 28" O,
- 20) 62° 15' 24" N et 126° 23' 56" O,
- 21) 62° 14' 51" N et 126° 22' 24" O,
- 22) 62° 14' 12" N et 126° 22' 14" O,
- 23) 62° 14' 28" N et 126° 18' 26" O,
- 24) 62° 12' 36" N et 126° 15' 34" O,
- 25) 62° 12' 28" N et 126° 13' 41" O,
- 26) 62° 10' 57" N et 126° 12' 48" O,
- 27) 62° 11' 58" N et 126° 11' 40" O,
- 28) 62° 12' N et 126° 09' 08" O,
- 29) 62° 10' 39" N et 126° 06' 48" O,
- 30) 62° 12' 02" N et 126° 04' 33" O,
- 31) 62° 10' 45" N et 126° 03' O,
- 32) 62° 10' 28" N et 126° O,
- 33) 62° 10' 28" N et 125° 58' 56" O,
- 34) 62° 09' 09" N et 125° 52' 37" O,
- 35) 62° 10' 24" N et 125° 46' 26" O,
- 36) 62° 08' 59" N et 125° 44' 41" O,
- 37) 62° 08' 38" N et 125° 42' 28" O,
- 38) 62° 07' 14" N et 125° 42' O,
- 39) 62° 06' 37" N et 125° 40' 47" O,
- 40) 62° 07' 05" N et 125° 36' 12" O,
- 41) 62° 06' 20" N et 125° 34' 22" O,
- 42) 62° 06' 45" N et 125° 31' 45" O,

- 43) 62°05'52" N and 125°30'31" W,
- 44) 62°06'19" N and 125°27'10" W,
- 45) 62°04'03" N and 125°25'16" W,
- 46) 62°05' N and 125°18'55" W,
- 47) 62°03'43" N and 125°13'02" W,
- 48) 62°04' N and 125°10'33" W,
- 49) 62°03'31" N and 125°10'02" W,
- 50) 62°01'53" N and 125°05'13" W,
- 51) 62°00'45" N and 125°04'57" W,
- 52) 62°00'30" N and 125°03'49" W,
- 53) 62° N and 125°02'55" W,
- 54) 61°57'34" N and 125°02'57" W,
- 55) 61°56'52" N and 125°00'39" W,
- 56) 61°56'39" N and 124°59'14" W,
- 57) 61°55'57" N and 124°59'15" W,
- 58) 61°55'47" N and 125°00'51" W,
- 59) 61°54'40" N and 125°01'33" W,
- 60) 61°53'24" N and 124°58'43" W,
- 61) 61°52'30" N and 124°54'51" W,
- 62) 61°51'37" N and 124°55'27" W,
- 63) 61°48'45" N and 124°52'38" W,
- 64) 61°47'02" N and 124°50'09" W,
- 65) 61°43'19" N and 124°45'44" W,
- 66) 61°41'42" N and 124°42'58" W,
- 67) 61°36'45" N and 124°41'44" W,
- 68) 61°35'57" N and 124°40'56" W,
- 69) 61°34'57" N and 124°40'20" W,
- 70) 61°34'19" N and 124°38'22" W,
- 71) 61°33'20" N and 124°36'37" W,
- 72) 61°32'14" N and 124°36'30" W,
- 73) 61°30'48" N and 124°32'18" W,
- 74) 61°30'08" N and 124°27'22" W,
- 75) 61°30' N and 124°21'54" W,
- 76) 61°31'10" N and 124°18'10" W,
- 77) 61°30'36" N and 124°15' W

to its intersection with a height of land at approximately 61°28'50" N and 124°14' W;

(i) thence northeasterly passing between two unnamed lakes to its intersection with the easterly extremity of an unnamed lake at approximately 61°33'30" N and 124° W;

(j) thence northeasterly and southeasterly following the heights of land passing through the following points:

- 1) 61°34'24" N and 123°59'38" W,
- 2) 61°35' N and 123°58'34" W,
- 3) 61°35'57" N and 123°58'15" W,
- 4) 61°35'56" N and 123°56'18" W,

- 43) 62° 05' 52" N et 125° 30' 31" O,
- 44) 62° 06' 19" N et 125° 27' 10" O,
- 45) 62° 04' 03" N et 125° 25' 16" O,
- 46) 62° 05' N et 125° 18' 55" O,
- 47) 62° 03' 43" N et 125° 13' 02" O,
- 48) 62° 04' N et 125° 10' 33" O,
- 49) 62° 03' 31" N et 125° 10' 02" O,
- 50) 62° 01' 53" N et 125° 05' 13" O,
- 51) 62° 00' 45" N et 125° 04' 57" O,
- 52) 62° 00' 30" N et 125° 03' 49" O,
- 53) 62° N et 125° 02' 55" O,
- 54) 61° 57' 34" N et 125° 02' 57" O,
- 55) 61° 56' 52" N et 125° 00' 39" O,
- 56) 61° 56' 39" N et 124° 59' 14" O,
- 57) 61° 55' 57" N et 124° 59' 15" O,
- 58) 61° 55' 47" N et 125° 00' 51" O,
- 59) 61° 54' 40" N et 125° 01' 33" O,
- 60) 61° 53' 24" N et 124° 58' 43" O,
- 61) 61° 52' 30" N et 124° 54' 51" O,
- 62) 61° 51' 37" N et 124° 55' 27" O,
- 63) 61° 48' 45" N et 124° 52' 38" O,
- 64) 61° 47' 02" N et 124° 50' 09" O,
- 65) 61° 43' 19" N et 124° 45' 44" O,
- 66) 61° 41' 42" N et 124° 42' 58" O,
- 67) 61° 36' 45" N et 124° 41' 44" O,
- 68) 61° 35' 57" N et 124° 40' 56" O,
- 69) 61° 34' 57" N et 124° 40' 20" O,
- 70) 61° 34' 19" N et 124° 38' 22" O,
- 71) 61° 33' 20" N et 124° 36' 37" O,
- 72) 61° 32' 14" N et 124° 36' 30" O,
- 73) 61° 30' 48" N et 124° 32' 18" O,
- 74) 61° 30' 08" N et 124° 27' 22" O,
- 75) 61° 30' N et 124° 21' 54" O,
- 76) 61° 31' 10" N et 124° 18' 10" O,
- 77) 61° 30' 36" N et 124° 15' O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 61° 28' 50" N et 124° 14' O;

i) de là, vers le nord-est en passant entre deux lacs sans nom jusqu'à son intersection avec l'extrémité est d'un lac sans nom à environ 61° 33' 30" N et 124° O;

j) de là, vers le nord-est et le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux passant par les points suivants :

- 1) 61° 34' 24" N et 123° 59' 38" O,
- 2) 61° 35' N et 123° 58' 34" O,
- 3) 61° 35' 57" N et 123° 58' 15" O,
- 4) 61° 35' 56" N et 123° 56' 18" O,

5) $61^{\circ}35' N$ and $123^{\circ}54'36'' W$

to its intersection with a height of land at approximately $61^{\circ}33'30'' N$ and $123^{\circ}53' W$;

(k) thence easterly in a straight line to its intersection with $61^{\circ}33' N$ and $123^{\circ}30' W$;

(l) thence east along $61^{\circ}33' N$ to its intersection with $123^{\circ}15' W$;

(m) thence south along $123^{\circ}15' W$ to its intersection with $61^{\circ}12'30'' N$;

(n) thence west along $61^{\circ}12'30'' N$ to its intersection with the summit of the Twisted Mountain on the boundary of the Nahanni National Park Reserve at approximately $123^{\circ}36'10'' W$;

(o) thence southwesterly following the boundary of the Nahanni National Park Reserve to its intersection with a peak at approximately $61^{\circ}05' N$ and approximately $123^{\circ}41'30'' W$;

(p) thence south in a straight line to its intersection with $60^{\circ}30' N$ and $123^{\circ}40' W$;

(q) thence west along $60^{\circ}30' N$ to its intersection with $124^{\circ} W$;

(r) thence south along $124^{\circ} W$ to its intersection with $60^{\circ}20' N$;

(s) thence west along $60^{\circ}20' N$ to the point of commencement;

(t) excluding therefrom the parcel of land enclosed within the boundary of the Nahanni National Park Reserve.

D/WB

5. Wildlife Management Zone D is subdivided into Wildlife Management Wood Bison Areas D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04 and D/WB/05, as set out below:

5) $61^{\circ}35' N$ et $123^{\circ}54'36'' O$

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $61^{\circ}33'30'' N$ et $123^{\circ}53' O$;

k) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ}33' N$ et le $123^{\circ}30' O$;

l) de là, vers l'est le long du $61^{\circ}33' N$ jusqu'à son intersection avec le $123^{\circ}15' O$;

m) de là, vers le sud le long du $123^{\circ}15' O$ jusqu'à son intersection avec le $61^{\circ}12'30'' N$;

n) de là, vers l'ouest le long du $61^{\circ}12'30'' N$ jusqu'à son intersection avec le sommet du mont Twisted Mountain sur la limite de la réserve de parc national Nahanni à environ $123^{\circ}36'10'' O$;

o) de là, vers le sud-ouest en suivant la limite de réserve de parc national Nahanni jusqu'à son intersection avec un pic à environ $61^{\circ}05' N$ et environ $123^{\circ}41'30'' O$;

p) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $60^{\circ}30' N$ et le $123^{\circ}40' O$;

q) de là, vers l'ouest le long du $60^{\circ}30' N$ jusqu'à son intersection avec le $124^{\circ} O$;

r) de là, vers le sud le long du $124^{\circ} O$ jusqu'à son intersection avec le $60^{\circ}20' N$;

s) de là, vers l'ouest le long du $60^{\circ}20' N$ jusqu'au point de départ;

t) en excluant la parcelle située à l'intérieur des limites de la réserve de parc national Nahanni.

D/WB

5. La zone de gestion de la faune D est subdivisée en régions de gestion du bison des bois D/WB/01, D/WB/02, D/WB/03, D/WB/04 et D/WB/05 comme suit :

WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA
D/WB/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps, 85E of Mills Lake, Edition 4, 85F of Falaise Lake, Edition 4 and 85K of Rae, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the east bank of the Morrisey Creek and the south bank of the Mackenzie River at approximately $61^{\circ}16'10''$ N and approximately $119^{\circ}37'50''$ W;

(c) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the north bank of the Laferte River at approximately $61^{\circ}50'40''$ N and approximately $119^{\circ}10'$ W;

(d) thence easterly following the north bank of the Laferte River to its intersection with the west shore of Mink Lake at approximately $61^{\circ}52'42''$ N and approximately $117^{\circ}43'30''$ W;

(e) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Mink Lake to its intersection with the north bank of an unnamed stream at approximately $61^{\circ}54'$ N and approximately $117^{\circ}37'05''$ W;

(f) thence northeasterly following the north bank of the unnamed stream to its intersection with the south shore of Birch Lake at approximately $62^{\circ}02'45''$ N and approximately $116^{\circ}39'45''$ W;

(g) thence following the southerly shore of Birch Lake to its intersection with the north bank of an unnamed stream at approximately $62^{\circ}03'$ N and approximately $116^{\circ}25'25''$ W;

(h) thence easterly following the north bank of the unnamed stream and its widenings to its intersection with the west side of the westerly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 at approximately $62^{\circ}02'40''$ N and approximately $116^{\circ}18'51''$ W;

RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS
D/WB/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 85E de Mills Lake, quatrième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition et 85K de Rae, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada, ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la rive est du ruisseau Morrisey avec la rive sud du fleuve Mackenzie à environ $61^{\circ}16'10''$ N et environ $119^{\circ}37'50''$ O;

c) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Laferte à environ $61^{\circ}50'40''$ N et environ $119^{\circ}10'$ O;

d) de là, vers l'est en suivant la rive nord de la rivière Laferte jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Mink à environ $61^{\circ}52'42''$ N et environ $117^{\circ}43'30''$ O;

e) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Mink jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un cours d'eau sans nom à environ $61^{\circ}54'$ N et environ $117^{\circ}37'05''$ O;

f) de là, vers le nord-est en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive sud du lac Birch à environ $62^{\circ}02'45''$ N et environ $116^{\circ}39'45''$ O;

g) de là, en suivant la rive sud du lac Birch jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un cours d'eau sans nom à environ $62^{\circ}03'$ N et environ $116^{\circ}25'25''$ O;

h) de là, vers l'est en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom et son élargissement jusqu'à son intersection avec le côté ouest de l'emprise ouest de la route de Yellowknife n° 3 à environ $62^{\circ}02'40''$ N et environ $116^{\circ}18'51''$ O;

(i) thence southwesterly following the west side of the westerly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 to its intersection with the north bank of the Mackenzie River at approximately $61^{\circ}16'10''$ N and approximately $117^{\circ}31'22''$ W;

(j) thence southerly in a straight line to its intersection with the west side of the westerly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 and the south bank of the Mackenzie River at approximately $61^{\circ}15'30''$ N and approximately $117^{\circ}31'40''$ W;

(k) thence westerly following the south bank of the Mackenzie River to its intersection with approximately $61^{\circ}16'30''$ N and approximately $117^{\circ}36'10''$ W;

(l) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the southeast corner of an unnamed island at approximately $61^{\circ}18'$ N and approximately $117^{\circ}37'$ W;

(m) thence northwesterly following the north shore of the unnamed island and the north shore of Meridian Island to its intersection with approximately $61^{\circ}26'20''$ N and approximately $118^{\circ}02'45''$ W;

(n) thence westerly in a straight line to its intersection with a point on the south bank of the Mackenzie River at approximately $61^{\circ}26'25''$ N and approximately $118^{\circ}04'45''$ W;

(o) thence westerly following the south bank of the Mackenzie River to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA D/WB/02:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps, 85E of Mills Lake, Edition 4, 85F of Falaise Lake, Edition 4, 85K of Rae, Edition 3 and 85L of Willow Lake, Edition 4, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the north bank of the Laferte River at approximately $61^{\circ}50'40''$ N and approximately $119^{\circ}10'$ W;

i) de là, vers le sud-ouest en suivant le côté ouest de l'emprise ouest de la route de Yellowknife n° 3 jusqu'à son intersection avec la rive nord du fleuve Mackenzie à environ $61^{\circ} 16' 10''$ N et environ $117^{\circ} 31' 22''$ O;

j) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'emprise ouest de la route de Yellowknife n° 3 et la rive sud du fleuve Mackenzie à environ $61^{\circ} 15' 30''$ N et environ $117^{\circ} 31' 40''$ O;

k) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le $61^{\circ} 16' 30''$ N et environ le $117^{\circ} 36' 10''$ O;

l) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'angle sud-est d'une île sans nom à environ $61^{\circ} 18'$ N et environ $117^{\circ} 37'$ O;

m) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive nord de l'île sans nom et la rive nord de l'île Meridian jusqu'à son intersection avec environ le $61^{\circ} 26' 20''$ N et environ le $118^{\circ} 02' 45''$ O;

n) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la rive sud du fleuve Mackenzie à environ $61^{\circ} 26' 25''$ N et environ $118^{\circ} 04' 45''$ O;

o) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du fleuve Mackenzie jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS D/WB/02 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 85E de Mills Lake, quatrième édition, 85F de Falaise Lake, quatrième édition, 85K de Rae, troisième édition et 85L de Willow Lake, quatrième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada, ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la rive nord de la rivière Laferte à environ $61^{\circ} 50' 40''$ N et environ $119^{\circ} 10'$ O;

(c) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the Tłı̄chǫ Wek'èezhìi Management Area boundary at approximately 62°38'50" N and 119°00'31" W;

(d) thence southeasterly following the Tłı̄chǫ Wek'èezhìi Management Area boundary to the intersection with the west side of the westerly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 at approximately 62°04'06" N and approximately 116°19'15" W;

(e) thence southerly following the west side of the westerly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 to its intersection with the north bank of an unnamed stream at approximately 62°02'40" N and approximately 116°18'51" W;

(f) thence westerly following the north bank of the unnamed stream and its widenings to its intersection with the south shore of Birch Lake at approximately 62°02'45" N and approximately 116°39'45" W;

(g) thence following the southerly shore of Birch Lake to its intersection with the north bank of an unnamed stream at approximately 62°02'45" N and approximately 116°39'45" W;

(h) thence southwesterly following the north bank of the unnamed stream to its intersection with the east shore of Mink Lake at approximately 61°54' N and approximately 117°37'05" W;

(i) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Mink Lake to its intersection with the north bank of the Laferte River at approximately 61°52'42" N and approximately 117°43'30" W;

(j) thence westerly following the north bank of the Laferte River to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA
D/WB/03:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85F of Falaise Lake, Edition 4, 85G of Sulphur Bay, Edition 4, 85J of Yellowknife, Edition 6 and 85K of Rae, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as

c) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhìi à environ 62° 38' 50" N et 119° 00' 31" O;

d) de là, vers le sud-est en suivant les limites de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhìi jusqu'à l'intersection avec le côté ouest de l'emprise ouest de la route de Yellowknife n° 3 à environ 62° 04' 06" N et environ 116° 19' 15" O;

e) de là, vers le sud en suivant le côté ouest de l'emprise ouest de la route de Yellowknife n° 3 jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un cours d'eau sans nom à environ 62° 02' 40" N et environ 116° 18' 51" O;

f) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom et son élargissement jusqu'à son intersection avec la rive sud du lac Birch à environ 62° 02' 45" N et environ 116° 39' 45" O;

g) de là, en suivant la rive sud du lac Birch jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un cours d'eau sans nom à environ 62° 02' 45" N et environ 116° 39' 45" O;

h) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Mink à environ 61° 54' N et environ 117° 37'05" O;

i) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Mink jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Laferte à environ 61° 52' 42" N et environ 117° 43' 30" O;

j) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord de la rivière Laferte jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS
D/WB/03 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 85F de Falaise Lake, quatrième édition, 85G de Sulphur Bay, quatrième édition, 85J de Yellowknife, sixième édition et 85K de Rae, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du

follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the south bank of the Mackenzie River and the east side of the easterly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 at approximately 61° 15' 30" N and approximately 117° 31' 40" W;

(c) thence northerly in a straight line to its intersection with the east side of the easterly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 and the north bank of the Mackenzie River at approximately 61° 16' 10" N and approximately 117° 31' 22" W;

(d) thence northerly following the east side of the easterly right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 to its intersection with the Tłı̄chǫ Wek'èezhì Management Area boundary at approximately 62° 04' 06" N and 116° 19' 15" W;

(e) thence easterly following the Tłı̄chǫ Wek'èezhì Management Area boundary in a straight line to its intersection with the west shore of Great Slave Lake at 61° 52' 32" N and approximately 114° 41' 51" W;

(f) thence southwesterly following the west shore of Great Slave Lake to its intersection with the eastern end of Slave Point at approximately 61° 10' 48" N and approximately 115° 56' W;

(g) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the northern point of Pointe Desmarais on the south shore of Great Slave Lake at approximately 61° 00' 49" N and approximately 116° 28' 20" W;

(h) thence westerly following the south shore of Great Slave Lake and the south bank of the Mackenzie River to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA D/WB/04:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85F of Falaise Lake, Edition 4 and 85K of Rae, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

Canada, ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la rive sud du fleuve Mackenzie avec le côté est de l'emprise est de la route de Yellowknife n° 3 à environ 61° 15' 30" N et environ 117° 31' 40" O;

c) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le côté est de l'emprise est de la route de Yellowknife n° 3 et la rive nord du fleuve Mackenzie à environ 61° 16' 10" N et environ 117° 31' 22" O;

d) de là, vers le nord en suivant le côté est de l'emprise est de la route de Yellowknife n° 3 jusqu'aux limites de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhì à environ 62° 04' 06" N et 116° 19' 15" O;

e) de là, vers l'est en suivant les limites de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhì en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest du Grand lac des Esclaves à environ 61° 52' 32" N et environ 114° 41' 51" O;

f) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec l'extrémité est de la pointe des Esclaves à environ 61° 10' 48" N et environ 115° 56' O;

g) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point le plus au nord de la pointe Desmarais sur la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ 61° 00' 49" N et environ 116° 28' 20" O;

h) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves et la rive sud du fleuve Mackenzie jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS D/WB/04 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 85F de Falaise Lake, quatrième édition et 85K de Rae, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada, ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commencing at the point of intersection of Yellowknife Highway No. 3 and the north bank of the Mackenzie River at approximately $61^{\circ}16'10''$ N and approximately $117^{\circ}31'22''$ W;

(c) thence northerly, including the travelled portion and the right-of-way of Yellowknife Highway No. 3 to its intersection with the Tłı̄chų Wek'èezhì Management Area boundary at approximately $62^{\circ}04'06''$ N and $116^{\circ}19'15''$ W.

WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA
D/WB/05:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95B of Fort Liard, Edition 4, 95C of La Biche River, Edition 3 and 95G of Sibbeston Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and British Columbia border at 60° N and $122^{\circ}30'$ W;

(c) thence west along 60° N to its intersection with the Northwest Territories and Yukon border at approximately $123^{\circ}48'30''$ W;

(d) thence northwesterly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with $60^{\circ}20'$ N and approximately $124^{\circ}11'48''$ W;

(e) thence east along $60^{\circ}20'$ N to its intersection with 124° W;

(f) thence north along 124° W to its intersection with $60^{\circ}30'$ N;

(g) thence east along $60^{\circ}30'$ N to its intersection with $123^{\circ}40'$ W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with a peak on the boundary of the Nahanni National Park Reserve at approximately $61^{\circ}05'$ N and approximately $123^{\circ}41'30''$ W;

b) Commençant au point d'intersection de la route de Yellowknife n° 3 avec la rive nord du fleuve Mackenzie à environ $61^{\circ}16'10''$ N et environ $117^{\circ}31'22''$ O;

c) de là, vers le nord en incluant la partie utilisée et l'emprise de la route de Yellowknife n° 3 jusqu'aux limites de la région de gestion Tłı̄chų Wek'èezhì à environ $62^{\circ}04'06''$ N et environ $116^{\circ}19'15''$ O.

RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS
D/WB/05 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 95B de Fort Liard, quatrième édition, 95C de La Biche River, troisième édition et 95G de Sibbeston Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et la Colombie-Britannique à 60° N et $122^{\circ}30'$ O;

c) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'à son intersection avec la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ $123^{\circ}48'30''$ O;

d) de là, vers le nord-ouest en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le $60^{\circ}20'$ N et environ le $124^{\circ}11'48''$ O;

e) de là, vers l'est le long du $60^{\circ}20'$ N jusqu'à son intersection avec 124° O;

f) de là, vers le nord le long du 124° O jusqu'à son intersection avec le $60^{\circ}30'$ N;

g) de là, vers l'est le long du $60^{\circ}30'$ N jusqu'à son intersection avec le $123^{\circ}40'$ O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic sur la frontière de la réserve de parc national Nahanni à environ $61^{\circ}05'$ N et environ $123^{\circ}41'30''$ O;

(i) thence northeasterly following the boundary of the Nahanni National Park Reserve to its intersection with the summit of Twisted Mountain at 61°12'30" N and approximately 123°36'10" W;

(j) thence east along 61°12'30" N to its intersection with 122°30' W;

(k) thence south along 122°30' W to the point of commencement.

PART 3: WILDLIFE MANAGEMENT ZONE G

G/OT

1. Wildlife Management Zone G is subdivided into Wildlife Management Outfitter Area G/OT/01, described in the *Wildlife Management Outfitter Areas Regulations*.

G/BC

2. Wildlife Management Zone G is subdivided into Wildlife Management Barren-Ground Caribou Areas G/BC/01 and G/BC/02, as set out below:

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND CARIBOU AREA G/BC/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 106F of Snake River, Edition 2, 106G of Ramparts River, Edition 2, 106J of Ontaratue River, Edition 2, 106K of Martin House, Edition 3, 106L of Trail River, Edition 2, 106M of Fort McPherson, Edition 2, 106N of Tsiigehtchic, Edition 3, 106-O of Travaillant Lake, Edition 2, 107B of Aklavik, Edition 2, 116P of Bell River, Edition 3 and 117A of Blow River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately 65°59' N and 132°20' W;

i) de là, vers le nord-est en suivant la frontière de la réserve de parc national Nahanni jusqu'à son intersection avec le sommet de la montagne Twisted à 61° 12' 30" N et environ 123° 36' 10" O;

j) de là, vers l'est le long du 61° 12' 30" N jusqu'à son intersection avec le 122° 30' O;

k) de là, vers le sud le long du 122° 30' O jusqu'au point de départ.

PARTIE 3 : ZONE DE GESTION DE LA FAUNE G

G/OT

1. La zone de gestion de la faune G est subdivisée en région de gestion des pourvoiries G/OT/01 décrite au *Règlement sur les régions de gestion des pourvoiries*.

G/BC

2. La zone de gestion de la faune G est subdivisée en régions de gestion du caribou des toundras G/BC/01 et G/BC/02 comme suit :

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES TOUNDRAS G/BC/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 106F de Snake River, deuxième édition, 106G de Ramparts River, deuxième édition, 106J d'Ontaratue River, deuxième édition, 106K de Martin House, troisième édition, 106L de Trail River, deuxième édition, 106M de Fort McPherson, deuxième édition, 106N de Tsiigehtchic, troisième édition, 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition, 107B d'Aklavik, deuxième édition, 116P de Bell River, troisième édition et 117A de Blow River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest à environ 65° 59' N et 132° 20' O;

(c) thence westerly and northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with $68^{\circ}13' N$ and $136^{\circ}27'10'' W$;

(d) thence east along $68^{\circ}13' N$ to its intersection with the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately $133^{\circ}46'05'' W$;

(e) thence southerly following the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at approximately $67^{\circ}46'30'' N$ and approximately $134^{\circ}11'20'' W$;

(f) thence southerly and easterly following the east bank of the Mackenzie River to its intersection with approximately $67^{\circ}18'40'' N$ and approximately $130^{\circ}25' W$;

(g) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $67^{\circ}05'25'' N$ and $130^{\circ}39'50'' W$;

(h) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $67^{\circ} N$ and $131^{\circ}12' W$;

(i) thence southerly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}55'30'' N$ and $131^{\circ}15' W$;

(j) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a height of land at approximately $66^{\circ}59' N$ and approximately $131^{\circ}44'10'' W$;

(k) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}56' N$ and $131^{\circ}55' W$;

(l) thence south along $131^{\circ}55' W$ to its intersection with $66^{\circ}33' N$;

(m) thence west along $66^{\circ}33' N$ to its intersection with $132^{\circ} W$;

(n) thence south along $132^{\circ} W$ to its intersection with the north bank of the north branch of Weldon Creek at approximately $66^{\circ}14'11'' N$;

(o) thence southeasterly following the north bank of the north branch of Weldon Creek to its intersection with approximately $66^{\circ}10' N$ and approximately $131^{\circ}42'40'' W$;

c) de là, vers l'ouest et le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec le $68^{\circ} 13' N$ et le $136^{\circ} 27' 10'' O$;

d) de là, vers l'est le long du $68^{\circ} 13' N$ jusqu'à son intersection avec la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ $133^{\circ} 46' 05'' O$;

e) de là, vers le sud en suivant la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à environ $67^{\circ} 46' 30'' N$ et environ $134^{\circ} 11' 20'' O$;

f) de là, vers le sud et l'est en suivant la rive est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le $67^{\circ} 18' 40'' N$ et environ le $130^{\circ} 25' O$;

g) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} 05' 25'' N$ et le $130^{\circ} 39' 50'' O$;

h) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $67^{\circ} N$ et le $131^{\circ} 12' O$;

i) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 55' 30'' N$ et le $131^{\circ} 15' O$;

j) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $66^{\circ} 59' N$ et environ $131^{\circ} 44' 10'' O$;

k) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 56' N$ et le $131^{\circ} 55' O$;

l) de là, vers le sud le long du $131^{\circ} 55' O$ jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 33' N$;

m) de là, vers l'ouest le long du $66^{\circ} 33' N$ jusqu'à son intersection avec le $132^{\circ} O$;

n) de là, vers le sud le long du $132^{\circ} O$ jusqu'à son intersection avec la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon à environ $66^{\circ} 14' 11'' N$;

o) de là, vers le sud-est en suivant la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon jusqu'à son intersection avec environ le $66^{\circ} 10' N$ et environ le $131^{\circ} 42' 40'' O$;

(p) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 66° N and 131° 20' W;

(q) thence southeasterly in a straight line to its intersection with a height of land between the watersheds of the Ramparts River drainage system and the Arctic Red River drainage system at 65° 50' N and 130° 45' W;

(r) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the Ramparts River drainage system and the Arctic Red River drainage system passing through the following points:

- 1) 65° 49' N and 130° 46' 07" W,
- 2) 65° 46' 49" N and 130° 45' W,
- 3) 65° 45' 36" N and 130° 47' 30" W,
- 4) 65° 45' N and 130° 48' 30" W

to its intersection with a height of land at approximately 65° 44' 07" N and approximately 130° 49' 36" W;

(s) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND
CARIBOU AREA G/BC/02:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 106M of Fort McPherson, Edition 2, 106N of Tsiigehtchic, Edition 3, 106-O of Travaillant Lake, Edition 2, 106P of Canot Lake, Edition 3, 107A of Crossley Lakes, Edition 3 and 107B of Aklavik, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the east bank of the Mackenzie River at approximately 67° 35' N and 134° W;

(c) thence northerly following the east bank of the Mackenzie River to its intersection with the east bank of the East Channel of the Mackenzie River at approximately 67° 46' 30" N and approximately 134° 11' 20" W;

p) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° N et le 131° 20' O;

q) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Ramparts et le système d'écoulement de la rivière Arctic Red à 65° 50' N et 130° 45' O;

r) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Ramparts et le système d'écoulement de la rivière Arctic Red passant par les points suivants :

- 1) 65° 49' N et 130° 46' 07" O,
- 2) 65° 46' 49" N et 130° 45' O,
- 3) 65° 45' 36" N et 130° 47' 30" O,
- 4) 65° 45' N et 130° 48' 30" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 65° 44' 07" N et environ 130° 49' 36" O;

s) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le point de départ.

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES
TOUNDRAS G/BC/02 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 106M de Fort McPherson, deuxième édition, 106N de Tsiigehtchic, troisième édition, 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition, 106P de Canot Lake, troisième édition, 107A de Crossley Lakes, troisième édition et 107B d'Aklavik, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant à un point sur la rive est du fleuve Mackenzie à environ 67° 35' N et 134° O;

c) de là, vers le nord en suivant la rive est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie à environ 67° 46' 30" N et environ 134° 11' 20" O;

(d) thence northerly following the east bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with $68^{\circ}13' N$ and approximately $133^{\circ}46'05'' W$;

(e) thence west along $68^{\circ}13' N$ to its intersection with the west bank of the East Channel of the Mackenzie River;

(f) thence northerly following the west bank of the East Channel of the Mackenzie River to its intersection with $68^{\circ}25' N$;

(g) thence east along $68^{\circ}25' N$ to its intersection with $132^{\circ} W$;

(h) thence south along $132^{\circ} W$ to its intersection with $68^{\circ} N$;

(i) thence east along $68^{\circ} N$ to its intersection with the centre line of the Iroquois River at approximately $129^{\circ}45'43'' W$;

(j) thence southerly following the centre line of the Iroquois River to its intersection with the centre line of an unnamed stream at approximately $67^{\circ}57'10'' N$ and approximately $129^{\circ}43'30'' W$;

(k) thence southerly following the centre line of the unnamed stream to its intersection with approximately $67^{\circ}41' N$ and $130^{\circ}01'04'' W$;

(l) thence south along $130^{\circ}01'04'' W$ to its intersection with the centre line of a seismic line at approximately $67^{\circ}37'34'' N$;

(m) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at approximately $67^{\circ}18'40'' N$ and approximately $130^{\circ}25' W$;

(n) thence westerly and northerly following the east bank of the Mackenzie River to the point of commencement.

d) de là, vers le nord en suivant la rive est du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le $68^{\circ} 13' N$ et environ le $133^{\circ} 46' 05'' O$;

e) de là, vers l'ouest le long du $68^{\circ} 13' N$ jusqu'à son intersection avec la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie;

f) de là, vers le nord en suivant la rive ouest du chenal East du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le $68^{\circ} 25' N$;

g) de là, vers l'est le long du $68^{\circ} 25' N$ jusqu'à son intersection avec le $132^{\circ} O$;

h) de là, vers le sud le long du $132^{\circ} O$ jusqu'à son intersection avec le $68^{\circ} N$;

i) de là, vers l'est le long du $68^{\circ} N$ jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la rivière Iroquois à environ $129^{\circ} 45' 43'' O$;

j) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane de la rivière Iroquois jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'un cours d'eau sans nom à environ $67^{\circ} 57' 10'' N$ et environ $129^{\circ} 43' 30'' O$;

k) de là, vers le sud en suivant la ligne médiane du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec environ le $67^{\circ} 41' N$ et le $130^{\circ} 01' 04'' O$;

l) de là, vers le sud le long du $130^{\circ} 01' 04'' O$ jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'une ligne sismique à environ $67^{\circ} 37' 34'' N$;

m) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à environ $67^{\circ} 18' 40'' N$ et environ $130^{\circ} 25' O$;

n) de là, vers l'ouest et le nord en suivant la rive est du fleuve Mackenzie jusqu'au point de départ.

PART 4: WILDLIFE MANAGEMENT ZONE II/BC

1. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

(a) Sachs Harbour/Uluksaktok Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/01, described in the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(b) Sachs Harbour Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/02, described in the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(c) Uluksaktok Barren-Ground Caribou Management Areas I/BC/03 and I/BC/04, described in the *Inuvialuit Settlement Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(d) Aklavik/Inuvik/Tuktoyaktuk Barren-Ground Caribou Management Area I/BC/05, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(e) Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Sachs Harbour/Tuktoyaktuk Barren-Ground Caribou Management Areas I/BC/06, I/BC/07 and I/BC/08, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*.

PARTIE 4 : ZONE DE GESTION DE LA FAUNE II/BC

1. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

a) région de gestion du caribou des toundras de Sachs Harbour—Uluksaktok I/BC/01 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*;

b) région de gestion du caribou des toundras de Sachs Harbour I/BC/02 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*;

c) régions de gestion du caribou des toundras de Uluksaktok I/BC/03 et I/BC/04 décrites au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*;

d) région de gestion du caribou des toundras d'Aklavik—Inuvik—Tuktoyaktuk I/BC/05 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*;

e) régions de gestion du caribou des toundras d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Sachs Harbour—Tuktoyaktuk I/BC/06, I/BC/07 et I/BC/08 décrites au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*.

I/GB

2. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

(a) Aklavik Grizzly Bear Management Area I/GB/01, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(b) Aklavik/Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/02, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(c) Inuvik Grizzly Bear Management Area I/GB/03, described in the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(d) Tuktoyaktuk Grizzly Bear Management Areas I/GB/04 and I/GB/05, described in the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(e) Paulatuk Grizzly Bear Management Area I/GB/06, described in the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*.

I/LX

3. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Lynx Management Area I/LX/01, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*.

I/GB

2. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

a) région de gestion du grizzli d'Aklavik I/GB/01 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*;

b) région de gestion du grizzli d'Aklavik—Inuvik I/GB/02 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*;

c) région de gestion du grizzli d'Inuvik I/GB/03 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*;

d) régions de gestion du grizzli de Tuktoyaktuk I/GB/04 et I/GB/05 décrites au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*.

e) région de gestion du grizzli de Paulatuk I/GB/06 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*.

I/LX

3. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

Région de gestion du lynx d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/LX/01 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*.

I/MX

4. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

(a) Sachs Harbour/Uluhaktok Muskox Management Area I/MX/01, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(b) Sachs Harbour Muskox Management Area I/MX/02, described in the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(c) Uluhaktok Muskox Management Area I/MX/03, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(d) Tuktoyaktuk Muskox Management Area I/MX/05, described in the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(e) Paulatuk Muskox Management Area I/MX/06, described in the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations*.

I/PB

5. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

(a) Paulatuk/Sachs Harbour/Uluhaktok Polar Bear Management Area I/PB/01, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(b) Uluhaktok Polar Bear Management Area I/PB/02, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*;

I/MX

4. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

a) région de gestion du boeuf musqué de Sachs Harbour—Uluhaktok I/MX/01 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*;

b) région de gestion du boeuf musqué de Sachs Harbour I/MX/02 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*;

c) région de gestion du boeuf musqué d'Uluhaktok I/MX/03 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*;

d) région de gestion du boeuf musqué de Tuktoyaktuk I/MX/05 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*;

e) région de gestion du boeuf musqué de Paulatuk I/MX/06 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit*.

I/PB

5. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

a) région de gestion de l'ours polaire de Paulatuk—Sachs Harbour—Uluhaktok I/PB/01 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*;

b) région de gestion de l'ours polaire d'Uluhaktok I/PB/02 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*;

(c) Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Polar Bear Management Area I/PB/03, described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*.

I/WF

6. Wildlife Management Zone I is subdivided into the following:

(a) Sachs Harbour/Uluhaktok Wolf Management Area I/WF/01, described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(b) Sachs Harbour Wolf Management Area I/WF/02 described in the *Inuvialuit Settlement Region Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(c) Uluhaktok Wolf Management Areas I/WF/03 and I/WF/04 described in the *Inuvialuit Settlement Region Olokhatomuit Hunters and Trappers Committee Regulations*;

(d) Aklavik/Inuvik/Paulatuk/Tuktoyaktuk Wolf Management Area I/WF/05 described in the *Inuvialuit Settlement Region Aklavik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Inuvik Hunters and Trappers Committee Regulations*, the *Inuvialuit Settlement Region Paulatuk Hunters and Trappers Committee Regulations* and the *Inuvialuit Settlement Region Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee Regulations*.

c) région de gestion de l'ours polaire d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/PB/03 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*.

I/WF

6. La zone de gestion de la faune I est subdivisée comme suit :

a) région de gestion du loup de Sachs Harbour—Uluhaktok I/WF/01 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*;

b) région de gestion du loup de Sachs Harbour I/WF/02 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Sachs Harbour de la région désignée des Inuvialuit*;

c) régions de gestion du loup d'Uluhaktok I/WF/03 et I/WF/04 décrites au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Olokhatomuit de la région désignée des Inuvialuit*;

d) région de gestion du loup d'Aklavik—Inuvik—Paulatuk—Tuktoyaktuk I/WF/05 décrite au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik de la région désignée des Inuvialuit*, au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Paulatuk de la région désignée des Inuvialuit* et au *Règlement sur le comité de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk de la région désignée des Inuvialuit*.

PART 5: WILDLIFE MANAGEMENT ZONE RR/BC

1. Wildlife Management Zone R is subdivided into Wildlife Management Barren-Ground Caribou Areas R/BC/01, R/BC/02 and R/BC/03, as set out below:

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND CARIBOU AREA R/BC/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 85M of Lac La Martre, Edition 3, 85N of Marian River, Edition 3, 86D of Rivière Grandin, Edition 3, 86E of Leith Peninsula, Edition 3, 86F of Calder River, Edition 4, 86G of Redrock Lake, Edition 3, 86H of Point Lake, Edition 2, 86I of Napaktulik Lake, Edition 2, 86J of Hepburn Lake, Edition 3, 86K of Sloan River, Edition 3, 95P of Keller Lake, Edition 3 and 96A of Johnny Hoe River, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of 63°05' N and 120°02'20" W;

(c) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately 64°02'34" N and approximately 121°08'27" W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 65° N and 119°05' W;

(e) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 65°11' N and 119°34'10" W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 65°26'30" N and 119° W;

(g) thence east along 65°26'30" N to its intersection with the west shore of Kway Cha Lake;

PARTIE 5 : ZONE DE GESTION DE LA FAUNE RR/BC

1. La zone de gestion de la faune R est subdivisée en régions de gestion du caribou des toundras R/BC/01, R/BC/02 et R/BC/03 comme suit :

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES TOUNDRAS R/BC/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 85M de Lac La Martre, troisième édition, 85N de Marian River, troisième édition, 86D de Rivière Grandin, troisième édition, 86E de Leith Peninsula, troisième édition, 86F de Calder River, quatrième édition, 86G de Redrock Lake, troisième édition, 86H de Point Lake, deuxième édition, 86I de Napaktulik Lake, deuxième édition, 86J de Hepburn Lake, troisième édition, 86K de Sloan River, troisième édition, 95P de Keller Lake, troisième édition et 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du 63° 05' N et du 120° 02' 20" O;

c) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ 64° 02' 34" N et environ 121° 08' 27" O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° N et le 119° 05' O;

e) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° 11' N et le 119° 34' 10" O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° 26' 30" N et le 119° O;

g) de là, vers l'est le long du 65° 26' 30" N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Kway Cha;

(h) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Kway Cha Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(i) thence east along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the west shore of Fishtrap Lake;

(j) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Fishtrap Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(k) thence east along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the west shore of Grouard Lake;

(l) thence northeasterly following the west shore of Grouard Lake, the west and north shores of Clut Lake and the west bank of the Calder River to its intersection with $117^{\circ}34'40''$ W;

(m) thence north along $117^{\circ}34'40''$ W to its intersection with $65^{\circ}53'$ N;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}43'$ N and $116^{\circ}07'$ W;

(o) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the southern edge of Vaillant Lake at approximately $66^{\circ}13'33''$ N and approximately $114^{\circ}33'27''$ W;

(p) thence southwesterly in a straight line to the northeastern tip of Faber Lake at approximately $64^{\circ}04'49''$ N and approximately $117^{\circ}13'40''$ W;

(q) thence southeasterly in a straight line to the tip of a bay on Faber Lake at approximately $63^{\circ}59'34''$ N and approximately $117^{\circ}02'30''$ W;

(r) thence southeasterly in a straight line to the tip of a bay on Faber Lake at approximately $63^{\circ}56'13''$ N and approximately $117^{\circ}00'19''$ W;

(s) thence south in a straight line to the east tip of a bay on the east side of Sarah Lake at approximately $63^{\circ}47'55''$ N and approximately $117^{\circ}00'13''$ W;

(t) thence southwesterly in a straight line to the northwest side of Mazenod Lake at approximately $63^{\circ}42'12''$ N and approximately $117^{\circ}06'27''$ W;

h) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Kway Cha jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}26'30''$ N;

i) de là, vers l'est le long du $65^{\circ}26'30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Fishtrap;

j) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Fishtrap jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}26'30''$ N;

k) de là, vers l'est le long du $65^{\circ}26'30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Grouard;

l) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest du lac Grouard, les rives ouest et nord du lac Clut et la rive ouest de la rivière Calder jusqu'à son intersection avec le $117^{\circ}34'40''$ O;

m) de là, vers le nord le long du $117^{\circ}34'40''$ O jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}53'$ N;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ}43'$ N et le $116^{\circ}07'$ O;

o) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la limite sud du lac Vaillant à environ $66^{\circ}13'33''$ N et environ $114^{\circ}33'27''$ O;

p) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à la pointe nord-est du lac Faber à environ $64^{\circ}04'49''$ N et environ $117^{\circ}13'40''$ O;

q) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à la pointe d'une baie du lac Faber à environ $63^{\circ}59'34''$ N et environ $117^{\circ}02'30''$ O;

r) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à la pointe d'une baie du lac Faber à environ $63^{\circ}56'13''$ N et environ $117^{\circ}00'19''$ O;

s) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à la pointe est d'une baie sur le côté est du lac Sarah à environ $63^{\circ}47'55''$ N et environ $117^{\circ}00'13''$ O;

t) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au côté nord du lac Mazenod à environ $63^{\circ}42'12''$ N et environ $117^{\circ}06'27''$ O;

(u) thence southeasterly in a straight line to the southwest corner of Hislop Lake at approximately 63°28'11" N and approximately 116°57'08" W;

(v) thence southeasterly in a straight line to the southwest corner of an unnamed lake at approximately 63°06'25" N and approximately 116°29'07" W;

(w) thence southeasterly in a straight line to the northwest corner of Marian Lake to its intersection with approximately 63°03'39" N and approximately 116°22'30" W;

(x) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the south bank of the Rivière La Martre at approximately 63°06'19" N and 117° W;

(y) thence westerly following the south bank of the Rivière La Martre and the south shore of Lac La Martre to its intersection with 63°05' N and approximately 117°37'46" W;

(z) thence west along 63°05' N to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND
CARIBOU AREA R/BC/02:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 75M of MacKay Lake, Edition 4, 76C of Aylmer Lake, Edition 4, 76D of Lac De Gras, Edition 4, 76E of Contwoyto Lake, Edition 2, 76F of Nose Lake, Edition 3, 85J of Yellowknife, Edition 6, 85K of Rae, Edition 3, 85N of Marian River, Edition 3, 85O of Wecho River, Edition 3, 85P of Upper Carp Lake, Edition 5, 86A of Winter Lake, Edition 4, 86B of Indin Lake, Edition 3, 86C of Hardisty Lake, Edition 4, 86G of Redrock Lake, Edition 3, 86H of Point Lake, Edition 2, 86J of Hepburn Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection with the southern edge of Vaillant Lake at approximately 66°13'33" N and approximately 114°33'27" W;

u) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'au coin sud-est du lac Hislop à environ 63° 28' 11" N et environ 116° 57' 08" O;

v) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'au coin sud-ouest d'un lac sans nom à environ 63° 06' 25" N et environ 116° 29' 07" O;

w) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'au coin nord-ouest du lac Marian jusqu'à son intersection avec environ le 63° 03' 39" N et environ le 116° 22' 30" O;

x) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière La Martre à environ 63° 06' 19" N et 117° O;

y) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière La Martre et du lac La Martre jusqu'à son intersection avec le 63° 05' N et environ le 117° 37' 46" O;

z) de là, vers l'ouest le long du 63° 05' N jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES
TOUNDRAS R/BC/02 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 75M de MacKay Lake, quatrième édition, 76C d'Aylmer Lake, quatrième édition, 76D de Lac de Gras, quatrième édition, 76E de Contwoyto Lake, deuxième édition, 76F de Nose Lake, troisième édition, 85J de Yellowknife, sixième édition, 85K de Rae, troisième édition, 85N de Marian River, troisième édition, 85O de Wecho River, troisième édition, 85P d'Upper Carp Lake, cinquième édition, 86A de Winter Lake, quatrième édition, 86B d'Indin Lake, troisième édition, 86C de Hardisty Lake, quatrième édition, 86G de Redrock Lake, troisième édition, 86H de Point Lake, deuxième édition, 86J de Hepburn Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant au point d'intersection avec la limite sud du lac Vaillant à environ 66° 13' 33" N et environ 114° 33' 27" O;

(c) thence southeasterly in a straight line to the point of intersection of $65^{\circ}30' N$ and $112^{\circ}30' W$;

(d) thence east along $65^{\circ}30' N$ to its intersection with $110^{\circ}40' W$;

(e) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}50' N$ and $109^{\circ}20' W$;

(f) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the Tłı̄chǫ Wek'èezhìi Management Area boundary at approximately $64^{\circ}47'54'' N$ and $108^{\circ}44' W$;

(g) thence southwesterly following the Tłı̄chǫ Wek'èezhìi Management Area boundary to its intersection with the north shore of Great Slave Lake at approximately $62^{\circ}32'12'' N$ and approximately $115^{\circ}08'08'' W$;

(h) thence northwesterly following the north shore of Great Slave Lake, the east, north and west shores of Yellowknife Bay, and the north shore of the North Arm of Great Slave Lake to its intersection with the north bank of an unnamed channel that joins the North Arm of Great Slave Lake to Marian Lake at approximately $62^{\circ}46'36'' N$ and $116^{\circ} W$;

(i) thence westerly following the north bank of the unnamed channel to its intersection with the south shore of Marian Lake;

(j) thence northwesterly following the east bank of Marian Lake to its intersection with approximately $63^{\circ}03'39'' N$ and approximately $116^{\circ}22'30'' W$;

(k) thence northwesterly in a straight line to the southwest corner of an unnamed lake at approximately $63^{\circ}06'25'' N$ and approximately $116^{\circ}29'07'' W$;

(l) thence northwesterly in a straight line to the southwest corner of Hislop Lake at approximately $63^{\circ}28'11'' N$ and approximately $116^{\circ}57'08'' W$;

(m) thence northwesterly in a straight line to the northwest side of Mazenod Lake at approximately $63^{\circ}42'12'' N$ and approximately $117^{\circ}06'27'' W$;

(n) thence northeasterly in a straight line to the east tip of a bay on the east side of Sarah Lake at approximately $63^{\circ}47'55'' N$ and approximately $117^{\circ}00'13'' W$;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'au point d'intersection du $65^{\circ}30' N$ et du $112^{\circ}30' O$;

d) de là, vers l'est le long du $65^{\circ}30' N$ jusqu'à son intersection avec le $110^{\circ}40' O$;

e) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ}50' N$ et le $109^{\circ}20' O$;

f) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la limite de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhìi à environ $64^{\circ}47'54'' N$ et $108^{\circ}44' O$;

g) de là, vers le sud-ouest en suivant la limite de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhìi jusqu'à son intersection avec la rive nord du Grand lac des Esclaves à environ $62^{\circ}32'12'' N$ et environ $115^{\circ}08'08'' O$;

h) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive nord du Grand lac des Esclaves, les rives est, nord et ouest de la baie de Yellowknife et la rive nord du bras North du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un chenal sans nom qui relie le bras North du Grand lac des Esclaves au lac Marian à environ $62^{\circ}46'36'' N$ et $116^{\circ} O$;

i) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord du chenal sans nom jusqu'à son intersection avec la rive sud du lac Marian;

j) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est du lac Marian jusqu'à son intersection avec environ le $63^{\circ}03'39'' N$ et environ le $116^{\circ}22'30'' O$;

k) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au coin sud-ouest d'un lac sans nom à environ $63^{\circ}06'25'' N$ et environ $116^{\circ}29'07'' O$;

l) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au coin sud-ouest du lac Hislop à environ $63^{\circ}28'11'' N$ et environ $116^{\circ}57'08'' O$;

m) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au côté nord-ouest du lac Mazenod à environ $63^{\circ}42'12'' N$ et environ $117^{\circ}06'27'' O$;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à la pointe est d'une baie sur le côté est du lac Sarah à environ $63^{\circ}47'55'' N$ et environ $117^{\circ}00'13'' O$;

(o) thence north in a straight line to the tip of a bay on Faber Lake at approximately $63^{\circ}56'13''$ N and approximately $117^{\circ}00'19''$ W;

(p) thence northwesterly in a straight line to the tip of a bay on Faber Lake at approximately $63^{\circ}59'34''$ N and approximately $117^{\circ}02'30''$ W;

(q) thence northwesterly in a straight line to the northeastern tip of Faber Lake at approximately $64^{\circ}04'49''$ N and approximately $117^{\circ}13'40''$ W;

(r) thence northeasterly in a straight line to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND CARIBOU AREA R/BC/03:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 75L of Snowdrift, Edition 2, 75M of MacKay Lake, Edition 4, 75N of Walmsley Lake, Edition 4, 76C of Aylmer Lake, Edition 4, 76D of Lac De Gras, Edition 4, 85H of Fort Resolution, Edition 4, 85I of Hearne Lake, Edition 6, 85J of Yellowknife, Edition 6, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection with the Tłı̄chǫ Wek'èezhìi Management Area boundary at approximately $64^{\circ}47'54''$ N and $108^{\circ}44'$ W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}47'$ N and $108^{\circ}30'$ W;

(d) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 64° N and $109^{\circ}20'$ W;

(e) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Barnston River at 63° N and approximately $110^{\circ}02'40''$ W;

(f) thence southwesterly following the west bank of the Barnston River to its intersection with the northeast shore of Great Slave Lake at approximately $62^{\circ}56'21''$ N and approximately $110^{\circ}10'40''$ W;

(g) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $62^{\circ}55'$ N and $110^{\circ}15'$ W;

(o) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à la pointe d'une baie du lac Faber à environ $63^{\circ}56'13''$ N et environ $117^{\circ}00'19''$ O;

(p) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à la pointe d'une baie du lac Faber à environ $63^{\circ}59'34''$ N et environ $117^{\circ}02'30''$ O;

(q) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à la pointe nord-est du lac Faber à environ $64^{\circ}04'49''$ N et environ $117^{\circ}13'40''$ O;

(r) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES TOUNDRAS R/BC/03 :

(a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 75L de Snowdrift, deuxième édition, 75M de MacKay Lake, quatrième édition, 75N de Walmsley Lake, quatrième édition, 76C d'Aylmer Lake, quatrième édition, 76D de Lac de Gras, quatrième édition, 85H de Fort Resolution, quatrième édition, 85I de Hearne Lake, sixième édition, 85J de Yellowknife, sixième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commençant au point d'intersection avec la limite de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhìi à environ $64^{\circ}47'54''$ N et $108^{\circ}44'$ O;

(c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ}47'$ N et le $108^{\circ}30'$ O;

(d) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° N et le $109^{\circ}20'$ O;

(e) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Barnston à 63° N et environ $110^{\circ}02'40''$ O;

(f) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Barnston jusqu'à son intersection avec la rive nord-est du Grand lac des Esclaves à environ $62^{\circ}56'21''$ N et environ $110^{\circ}10'40''$ O;

(g) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ}55'$ N et le $110^{\circ}15'$ O;

(h) thence southwesterly following the centre line of McLeod Bay, the Taltheilei Narrows and the Hearne Channel of Great Slave Lake passing through the following points:

- 1) 62°53'30" N and 110°30' W,
- 2) 62°52' N and 110°45' W,
- 3) 62°48' N and 111° W,
- 4) 62°45' N and 111°15' W,
- 5) 62°41' N and 111°20' W,
- 6) 62°39' N and 111°25' W,
- 7) 62°37' N and 111°30' W,
- 8) 62°33' N and 111°33' W,
- 9) 62°30' N and 111°36'42" W,
- 10) 62°27'53" N and 111°38'53" W,
- 11) 62°20' N and 111°45' W,
- 12) 62°10' N and 112° W,
- 13) 62°07'30" N and 112°15' W,
- 14) 62°03' N and 112°30' W,
- 15) 62°02' N and 112°45' W

to its intersection with 62° N and 113° W;

(i) thence south along 113° W to its intersection with 61°55' N;

(j) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 61°50' N and 113°30' W;

(k) thence north along 113°30' W to its intersection with the north shore of Great Slave Lake at approximately 61°58'43" N;

(l) thence northwesterly following the north shore of Great Slave Lake, the east, north and west shores of Yellowknife Bay, and the north shore of the North Arm of Great Slave Lake to its intersection with the Tłı̄chǫ Wek'èezhìi Management Area boundary at approximately 62°32'11" N and 115°08'02" W;

(m) thence northeasterly following the Tłı̄chǫ Wek'èezhìi Management Area boundary line to the point of commencement.

R/WB

2. Wildlife Management Zone R is subdivided into Wildlife Management Wood Bison Areas R/WB/01 and R/WB/02, as set out below:

h) de là, vers le sud-ouest en suivant la ligne médiane de la baie McLeod, du passage Taltheilei et du chenal Hearne du Grand lac des Esclaves passant par les points suivants :

- 1) 62° 53' 30" N et 110° 30' O,
- 2) 62° 52' N et 110° 45' O,
- 3) 62° 48' N et 111° O,
- 4) 62° 45' N et 111° 15' O,
- 5) 62° 41' N et 111° 20' O,
- 6) 62° 39' N et 111° 25' O,
- 7) 62° 37' N et 111° 30' O,
- 8) 62° 33' N et 111° 33' O,
- 9) 62° 30' N et 111° 36' 42" O,
- 10) 62° 27' 53" N et 111° 38' 53" O,
- 11) 62° 20' N et 111° 45' O,
- 12) 62° 10' N et 112° O,
- 13) 62° 07' 30" N et 112° 15' O,
- 14) 62° 03' N et 112° 30' O,
- 15) 62° 02' N et 112° 45' O

jusqu'à son intersection avec le 62° N et le 113° O;

i) de là, vers le sud le long du 113° O jusqu'à son intersection avec le 61° 55' N;

j) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 50' N et le 113° 30' O;

k) de là, vers le nord le long du 113° 30' O jusqu'à son intersection avec la rive nord du Grand lac des Esclaves à environ 61° 58' 43" N;

l) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive nord du Grand lac des Esclaves, les rives est, nord et ouest de la baie de Yellowknife et la rive nord du bras North du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec la limite de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhìi à environ 62° 32' 11" N et 115° 08' 02" O;

m) de là, vers le nord-est en suivant la limite de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhìi jusqu'au point de départ.

R/WB

2. La zone de gestion de la faune R est subdivisée en régions de gestion du bison des bois R/WB/01 et R/WB/02 comme suit :

WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA
R/WB/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps, 85G of Sulphur Bay, Edition 3, 85J of Yellowknife, Edition 5, 85K of Rae, Edition 2, 85L of Willow Lake, Edition 3, 85M of Lac La Martre, Edition 3, 85N of Marian River, Edition 3 and 95P of Keller Lake, Edition 1, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the northwest corner of Marian Lake at its intersection with approximately 63°03'39" N and approximately 116°22'30" W;

(c) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the south bank of the Rivière La Martre at approximately 63°06'19" N and 117° W;

(d) thence westerly following the south bank of the Rivière La Martre and the south shore of Lac La Martre to its intersection with 63°05' N and approximately 117°37'46" W;

(e) thence west along 63°05' N to the intersection of 63°05' N and 120°02'20" W;

(f) thence southwesterly in a straight line to the intersection with the Tłı̄chǫ Wek'èezhì Management Area boundary at approximately 62°47'56" N and approximately 119°43'05" W;

(g) thence following the Tłı̄chǫ Wek'èezhì Management Area boundary until it reaches the west shore of Great Slave Lake and thence following the west shore of Great Slave Lake to 62°27'59" N and approximately 115°15'19" W;

(h) thence in a generally northwesterly direction following the west shoreline of the North Arm of Great Slave Lake, the unnamed channel between the North Arm and Marian Lake and the west shoreline of Marian Lake to the point of commencement.

RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS
R/WB/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 85G de Sulphur Bay, troisième édition, 85J de Yellowknife, cinquième édition, 85K de Rae, deuxième édition, 85L de Willow Lake, troisième édition, 85M de Lac La Martre, troisième édition, 85N de Marian River, troisième édition et 95P de Keller Lake, première édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au coin nord-ouest du lac Marian à son intersection avec environ le 63° 03' 39" N et environ le 116° 22' 30" O;

c) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière La Martre à environ 63° 06' 19" N et 117° O;

d) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière La Martre et du lac La Martre jusqu'à son intersection avec le 63° 05' N et environ le 117° 37' 46" O;

e) de là, vers l'ouest le long du 63° 05' N jusqu'à son intersection avec le 63° 05' N et 120° 02' 20" O;

f) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection avec les limites de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhì à environ 62° 47' 56" N et environ 119° 43' 05" O;

g) de là, en suivant la frontière de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhì jusqu'à sa rencontre avec la rive ouest du Grand lac des Esclaves et de là, en suivant la rive ouest du Grand lac des Esclaves à 62° 27' 59" N et environ 115° 15' 19" O;

h) de là, généralement vers le nord-ouest en suivant la ligne de rivage ouest du bras North du Grand lac des Esclaves, le chenal sans nom qui se trouve entre le bras North et le lac Marian et la ligne de rivage ouest du lac Marian jusqu'au point de départ.

WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON AREA
R/WB/02:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps, 75L of Snowdrift, Edition 2, 75M of MacKay Lake, Edition 3, 75N of Walmsley Lake, Edition 4, 76C of Aylmer Lake, Edition 3, 76D of Lac De Gras, Edition 3, 76E of Contwoyto Lake, Edition 1, 76F of Nose Lake, Edition 1, 85G of Sulphur Bay, Edition 3, 85H of Fort Resolution, Edition 4, 85I of Hearne Lake, Edition 6, 85J of Yellowknife, Edition 5, 85K of Rae, Edition 3, 85M of Lac La Martre, Edition 3, 85N of Marian River, Edition 3, 85O of Wecho River, Edition 2, 85P of Carp Lake, Edition 3, 86A of Winter Lake, Edition 4, 86B of Indin Lake, Edition 3, 86C of Hardisty Lake, Edition 4, 86D of Rivière Grandin, Edition 2, 86E of Leith Peninsula, Edition 3, 86F of Calder River, Edition 3, 86G of Redrock Lake, Edition 3, 86H of Point Lake, Edition 2, 86I of Napaktulik Lake, Edition 2, 86J of Hepburn Lake, Edition 2, 86K of Sloan River, Edition 2, 95P of Keller Lake, Edition 1 and 96A of Johnny Hoe River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the northwest corner of Marian Lake at its intersection with approximately 63°03'39" N and approximately 116°22'30" W;

(c) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the south bank of the Rivière La Martre at approximately 63°06'19" N and 117° W;

(d) thence westerly following the south bank of the Rivière La Martre and the south shore of Lac La Martre to its intersection with 63°05' N and approximately 117°37'46" W;

(e) thence west along 63°05' N to the intersection of 63°05' N and 120°02'20" W;

RÉGION DE GESTION DU BISON DES BOIS
R/WB/02 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 75L de Snowdrift, deuxième édition, 75M de MacKay Lake, troisième édition, 75N de Walmsley Lake, quatrième édition, 76C d'Aylmer Lake, troisième édition, 76D de Lac de Gras, troisième édition, 76E de Contwoyto Lake, première édition, 76F de Nose Lake, première édition, 85G de Sulphur Bay, troisième édition, 85H de Fort Resolution, quatrième édition, 85I de Hearne Lake, sixième édition, 85J de Yellowknife, cinquième édition, 85K de Rae, troisième édition, 85M de Lac La Martre, troisième édition, 85N de Marian River, troisième édition, 85O de Wecho River, deuxième édition, 85P de Carp Lake, troisième édition, 86A de Winter Lake, quatrième édition, 86B d'Indin Lake, troisième édition, 86C de Hardisty Lake, quatrième édition, 86D de Rivière Grandin, deuxième édition, 86E de Leith Peninsula, troisième édition, 86F de Calder River, troisième édition, 86G de Redrock Lake, troisième édition, 86H de Point Lake, deuxième édition, 86I de Napaktulik Lake, deuxième édition, 86J de Hepburn Lake, deuxième édition, 86K de Sloan River, deuxième édition, 95P de Keller Lake, première édition et 96A de Johnny Hoe River, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant au coin nord-ouest du lac Marian à son intersection avec environ le 63° 03' 39" N et environ le 116° 22' 30" O;

c) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière La Martre à environ 63°06'19" N et 117° O;

d) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière La Martre et du lac La Martre jusqu'à son intersection avec le 63° 05' N et environ le 117° 37' 46" O;

e) de là, vers l'ouest en suivant le 63° 05' N jusqu'à l'intersection du 63° 05' N et du 120° 02' 20" O;

(f) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately $64^{\circ}02'34''$ N and approximately $121^{\circ}08'27''$ W;

(g) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 65° N and $119^{\circ}05'$ W;

(h) thence northwesterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}11'$ N and $119^{\circ}34'10''$ W;

(i) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N and 119° W;

(j) thence east along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the west shore of Kway Cha Lake;

(k) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Kway Cha Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(l) thence east along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the west shore of Fishtrap Lake;

(m) thence northerly, easterly and southerly following the west, north and east shores of Fishtrap Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(n) thence east along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the west shore of Grouard Lake;

(o) thence northeasterly following the west shore of Grouard Lake, the west and north shores of Clut Lake and the west bank of the Calder River to its intersection with $117^{\circ}34'40''$ W;

(p) thence north along $117^{\circ}34'40''$ W to its intersection with $65^{\circ}53'$ N;

(q) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}43'$ N and $116^{\circ}07'$ W;

(r) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the Nunavut boundary at $65^{\circ}30'$ N and $112^{\circ}30'$ W;

(s) thence in an easterly direction along the Nunavut boundary to approximately $64^{\circ}46'07''$ N and $108^{\circ}30'42''$ W;

f) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ $64^{\circ} 02' 34''$ N et environ $121^{\circ} 08' 27''$ O;

g) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° N et le $119^{\circ} 05'$ O;

h) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 11'$ N et le $119^{\circ} 34' 10''$ O;

i) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 26' 30''$ N et le 119° O;

j) de là, vers l'est le long du $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Kway Cha;

k) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Kway Cha jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 26' 30''$ N;

l) de là, vers l'est le long du $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Fishtrap;

m) de là, vers le nord, l'est et le sud en suivant les rives ouest, nord et est du lac Fishtrap jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 26' 30''$ N;

n) de là, vers l'est le long du $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Grouard;

o) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest du lac Grouard, les rives ouest et nord du lac Clut et la rive ouest de la rivière Calder jusqu'à son intersection avec le $117^{\circ} 34' 40''$ O;

p) de là, vers le nord le long du $117^{\circ} 34' 40''$ O jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 53'$ N;

q) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 43'$ N et le $116^{\circ} 07'$ O;

r) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la frontière du Nunavut à $65^{\circ} 30'$ N et $112^{\circ} 30'$ O;

s) de là, vers l'est en suivant la frontière du Nunavut jusqu'à environ $64^{\circ} 46' 07''$ N et $108^{\circ} 30' 42''$ O;

(t) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 64° N and 109° 20' W;

(u) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Barnston River at 63° N and approximately 110° 02' 40" W;

(v) thence southwesterly following the west bank of the Barnston River to its intersection with the northeast shore of Great Slave Lake at approximately 62° 56' 21" N and approximately 110° 10' 40" W;

(w) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 62° 55' N and 110° 15' W;

(x) thence southwesterly following the centre line of McLeod Bay, the Talthelie Narrows and the Hearne Channel of Great Slave Lake passing through the following points:

- 1) 62° 53' 30" N and 110° 30' W,
- 2) 62° 52' N and 110° 45' W,
- 3) 62° 48' N and 111° W,
- 4) 62° 45' N and 111° 15' W,
- 5) 62° 41' N and 111° 20' W,
- 6) 62° 39' N and 111° 25' W,
- 7) 62° 37' N and 111° 30' W,
- 8) 62° 33' N and 111° 33' W,
- 9) 62° 30' N and 111° 36' 42" W,
- 10) 62° 27' 53" N and 111° 38' 53" W,
- 11) 62° 20' N and 111° 45' W,
- 12) 62° 10' N and 112° W,
- 13) 62° 07' 30" N and 112° 15' W,
- 14) 62° 03' N and 112° 30' W,
- 15) 62° 02' N and 112° 45' W

to its intersection with 62° N and 113° W;

(y) thence south along 113° W to its intersection with 61° 55' N;

(z) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 61° 45' N and 114° W;

(za) thence northwesterly in a straight line to the West shore of Great Slave Lake with its intersection with the Tłı̄chǫ Wek'èezhìi Management Area boundary at approximately 61° 52' 32" N and approximately 114° 41' 51" W;

t) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° N et le 109° 20' O;

u) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Barnston à 63° N et environ 110° 02' 40" O;

v) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Barnston jusqu'à son intersection avec la rive nord-est du Grand lac des Esclaves à environ 62° 56' 21" N et environ 110° 10' 40" O;

w) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 55' N et le 110° 15' O;

x) de là, vers le sud-ouest en suivant la ligne médiane de la baie McLeod, du passage Talthelie et du chenal Hearne du Grand lac des Esclaves passant par les points suivants :

- 1) 62° 53' 30" N et 110° 30' O,
- 2) 62° 52' N et 110° 45' O,
- 3) 62° 48' N et 111° O,
- 4) 62° 45' N et 111° 15' O,
- 5) 62° 41' N et 111° 20' O,
- 6) 62° 39' N et 111° 25' O,
- 7) 62° 37' N et 111° 30' O,
- 8) 62° 33' N et 111° 33' O,
- 9) 62° 30' N et 111° 36' 42" O,
- 10) 62° 27' 53" N et 111° 38' 53" O,
- 11) 62° 20' N et 111° 45' O,
- 12) 62° 10' N et 112° O,
- 13) 62° 07' 30" N et 112° 15' O,
- 14) 62° 03' N et 112° 30' O,
- 15) 62° 02' N et 112° 45' O

jusqu'à son intersection avec le 62° N et le 113° O;

y) de là, vers le sud le long du 113° O jusqu'à son intersection avec le 61° 55' N;

z) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 45' N et le 114° O;

za) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à la rive ouest du Grand lac des Esclaves jusqu'à sa rencontre avec les limites de la région de gestion Tłı̄chǫ Wek'èezhìi à environ 61° 52' 32" N et environ 114° 41' 51" O;

(zb) thence following the Tłı̄chǝ Wek'èezhìi Management Area boundary along the west shore of Great Slave Lake to 62°27'59" N and approximately 115°15'19" W;

(zc) thence in a generally northwesterly direction following the west shoreline of the North Arm of Great Slave Lake, the unnamed channel between the North Arm and Marian Lake and the west shoreline of Marian Lake to the point of commencement.

PART 6: MANAGEMENT WILDLIFE ZONES

S/GT

1. Wildlife Management Zone S is subdivided into Fort Good Hope Registered Group Trapping Area S/GT/01 described in the *Trapping Regulations*.

S/BC

2. Wildlife Management Zone S is subdivided into Wildlife Management Barren-Ground Caribou Areas S/BC/01, S/BC/02 and S/BC/03, as set out below:

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND CARIBOU AREA S/BC/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 96E of Norman Wells, Edition 2, 96F of Mahoney Lake, Edition 2, 96G of Fort Franklin, Edition 2, 96I of Cape MacDonnell, Edition 4, 96J of Kilekale Lake, Edition 3, 96K of Lac Des Bois, Edition 3, 96L of Lac Belot, Edition 3, 96M of Aubry Lake, Edition 4, 96N of Lac Maunoir, Edition 3, 96O of Horton Lake, Edition 3, 96P of Bloody River, Edition 2, 106H of Sans Sault Rapids, Edition 2, 106I of Fort Good Hope, Edition 2, 106J of Ontaratue River, Edition 2, 106O of Travaillant Lake, Edition 2 and 106P of Canot Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the east bank of the Mackenzie River at 66° N and approximately 129°02'39" W;

zb) de là, en suivant les limites de la région de gestion Tłı̄chǝ Wek'èezhìi le long de la rive ouest du Grand lac des Esclaves à 62° 27' 59" N et environ 115° 15' 19" O;

zc) de là, généralement vers le nord-ouest en suivant la ligne de rivage ouest du bras nord du Grand lac des Esclaves, le chenal sans nom qui se trouve entre le bras nord et le lac Marian et la ligne de rivage ouest du lac Marian jusqu'au point de départ.

PARTIE 6 : ZONE DE GESTION DE LA FAUNE S

S/GT

1. La zone de gestion de la faune S est subdivisée en région enregistrée de piégeage en groupe de Fort Good Hope S/GT/01 décrite au *Règlement sur le piégeage*.

S/BC

2. La zone de gestion de la faune S est subdivisée en régions de gestion du caribou des toundras S/BC/01, S/BC/02 et S/BC/03 comme suit :

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES TOUNDRAS S/BC/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 96E de Norman Wells, deuxième édition, 96F de Mahoney Lake, deuxième édition, 96G de Fort Franklin, deuxième édition, 96I de Cape MacDonnell, quatrième édition, 96J de Kilekale Lake, troisième édition, 96K de Lac des Bois, troisième édition, 96L de Lac Belot, troisième édition, 96M d'Aubry Lake, quatrième édition, 96N de Lac Maunoir, troisième édition, 96-O de Horton Lake, troisième édition, 96P de Bloody River, deuxième édition, 106H de Sans Sault Rapids, deuxième édition, 106I de Fort Good Hope, deuxième édition, 106J d'Ontaratue River, deuxième édition, 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition et 106P de Canot Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Comménçant à un point sur la rive est du fleuve Mackenzie à 66° N et environ 129° 02' 39" O;

(c) thence northwesterly following the east bank of the Mackenzie River to its intersection with approximately $67^{\circ}18'40''$ N and approximately $130^{\circ}25' W$;

(d) thence northeasterly in a straight line to the centre line of a seismic line at approximately $67^{\circ}37'34''$ N and $130^{\circ}01'04''$ W;

(e) thence north along $130^{\circ}01'04''$ W to its intersection with the centre line of an unnamed stream at approximately $67^{\circ}41' N$;

(f) thence northerly following the centre line of the unnamed stream to its intersection with the centre line of the Iroquois River at approximately $67^{\circ}57'10''$ N and approximately $129^{\circ}43'30''$ W;

(g) thence northerly following the centre line of the Iroquois River to its intersection with 68° N and approximately $129^{\circ}45'43''$ W;

(h) thence east along 68° N to its intersection with approximately $120^{\circ}40'51''$ W;

(i) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of Pedacho (Etacho Point) on Great Bear Lake at approximately $66^{\circ}04'28''$ N and approximately $121^{\circ}15'05''$ W;

(j) thence in a generally westerly direction following the south shore of Smith Arm on Great Bear Lake to its intersection with the west shore of an unnamed creek at approximately $66^{\circ}02'10''$ N and approximately $121^{\circ}07'36''$ W;

(k) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Mackenzie River with the north bank of Vermilion Creek at approximately $65^{\circ}04'54''$ N and approximately $126^{\circ}12'05''$ W;

(l) thence northwesterly following the east bank of the Mackenzie River to its intersection with the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND
CARIBOU AREA S/BC/02:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 106G of Ramparts River, Edition 2, 106H of Sans Sault

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le $67^{\circ} 18' 40''$ N et environ le $130^{\circ} 25' O$;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à la ligne médiane d'une ligne sismique à environ $67^{\circ} 37' 34''$ N et $130^{\circ} 01' 04''$ O;

e) de là, vers le nord le long du $130^{\circ} 01' 04''$ O jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'un cours d'eau sans nom à environ $67^{\circ} 41' N$;

f) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la rivière Iroquois à environ $67^{\circ} 57' 10''$ N et environ $129^{\circ} 43' 30''$ O;

g) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane de la rivière Iroquois jusqu'à son intersection avec le 68° N et environ le $129^{\circ} 45' 43''$ O;

h) de là, vers l'est le long du 68° N jusqu'à son intersection avec environ le $120^{\circ} 40' 51''$ O;

i) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de Pedacho (Etacho Point) du Grand lac de l'Ours à environ $66^{\circ} 04' 28''$ N et environ $121^{\circ} 15' 05''$ O;

j) de là, généralement vers l'ouest en suivant la rive sud de la baie Smith du Grand lac de l'Ours jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un ruisseau sans nom à environ $66^{\circ} 02' 10''$ N et environ $121^{\circ} 07' 36''$ O;

k) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie et la rive nord du ruisseau Vermilion à environ $65^{\circ} 04' 54''$ N et environ $126^{\circ} 12' 05''$ O;

l) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le point de départ.

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES
TOUNDRAS S/BC/02 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 106G de Ramparts

Rapids, Edition 2, 106-I of Fort Good Hope, Edition 2, 106J of Ontaratu River, Edition 2 and 106-O of Travaillant Lake, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the west bank of the Mountain River and the north bank of the Gayna River at approximately $65^{\circ}25'50''$ N and approximately $129^{\circ}07'43''$ W;

(c) thence northwesterly in a straight line to its intersection with approximately $65^{\circ}44'07''$ N and approximately $130^{\circ}49'36''$ W;

(d) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Arctic Red River drainage system and the Ramparts River drainage system passing through the following points:

- 1) $65^{\circ}45'$ N and $130^{\circ}48'30''$ W,
- 2) $65^{\circ}45'36''$ N and $130^{\circ}47'30''$ W,
- 3) $65^{\circ}46'49''$ N and $130^{\circ}45'$ W,
- 4) $65^{\circ}49'$ N and $130^{\circ}46'07''$ W

to its intersection with a height of land at $65^{\circ}50'$ N and $130^{\circ}45'$ W;

(e) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 66° N and $131^{\circ}20'$ W;

(f) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the north bank of the north branch of Weldon Creek at approximately $66^{\circ}10'$ N and approximately $131^{\circ}42'40''$ W;

(g) thence northwesterly following the north bank of the north branch of Weldon Creek to its intersection with approximately $66^{\circ}14'11''$ N and 132° W;

(h) thence north along 132° W to its intersection with $66^{\circ}33'$ N;

(i) thence east along $66^{\circ}33'$ N to its intersection with $131^{\circ}55'$ W;

(j) thence north along $131^{\circ}55'$ W to its intersection with $66^{\circ}56'$ N;

River, deuxième édition, 106H de Sans Sault Rapids, deuxième édition, 106-I de Fort Good Hope, deuxième édition, 106J d'Ontaratu River, deuxième édition et 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la rive ouest de la rivière Mountain et de la rive nord de la rivière Gayna à environ $65^{\circ} 25' 50''$ N et environ $129^{\circ} 07' 43''$ O;

c) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec environ le $65^{\circ} 44' 07''$ N et environ le $130^{\circ} 49' 36''$ O;

d) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux des bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Arctic Red et le système d'écoulement de la rivière Ramparts passant par les points suivants :

- 1) $65^{\circ} 45'$ N et $130^{\circ} 48' 30''$ O,
- 2) $65^{\circ} 45' 36''$ N et $130^{\circ} 47' 30''$ O,
- 3) $65^{\circ} 46' 49''$ N et $130^{\circ} 45'$ O,
- 4) $65^{\circ} 49'$ N et $130^{\circ} 46' 07''$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à $65^{\circ} 50'$ N et $130^{\circ} 45'$ O;

e) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° N et le $131^{\circ} 20'$ O;

f) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon à environ $66^{\circ} 10'$ N et environ $131^{\circ} 42' 40''$ O;

g) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive nord du bras nord du ruisseau Weldon jusqu'à son intersection avec environ le $66^{\circ} 14' 11''$ N et le 132° O;

h) de là, vers le nord le long du 132° O jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 33'$ N;

i) de là, vers l'est le long du $66^{\circ} 33'$ N jusqu'à son intersection avec le $131^{\circ} 55'$ O;

j) de là, vers le nord le long du $131^{\circ} 55'$ O jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 56'$ N;

(k) thence northeasterly in a straight line to its intersection with a height of land at approximately 66°59' N and approximately 131°44'10" W;

(l) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 66°55'30" N and 131°15' W;

(m) thence northerly in a straight line to its intersection with 67° N and 131°12' W;

(n) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 67°05'25" N and 130°39'50" W;

(o) thence northeasterly in straight line to its intersection with the east bank of the Mackenzie River at approximately 67°18'40" N and approximately 130°25' W;

(p) thence southeasterly following the east bank of the Mackenzie River to its intersection with a point opposite the intersection of the west bank of the Mackenzie River and the north bank of the Mountain River at approximately 65°41'37" N and approximately 128°47'08" W;

(q) thence west along 65°41'37" N to its intersection with the west bank of the Mackenzie River and the north bank of the Mountain River at approximately 128°50'14" W;

(r) thence westerly and southerly following the north and west banks of the Mountain River to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND CARIBOU AREA S/BC/03:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 86D of Rivière Grandin, Edition 3, 86E of Leith Peninsula, Edition 3, 86F of Calder River, Edition 4, 86K of Sloan River, Edition 3, 86L of Takaatcho River, Edition 2, 86M of Bebensee Lake, Edition 2, 86N of Dismal Lakes, Edition 3, 96A of Johnny Hoe River, Edition 3, 96F of Mahoney Lake, Edition 2, 96G of Fort Franklin, Edition 2, 96I of Cape MacDonnell, Edition 4, 96J of Kilekale Lake, Edition 3, 96H of Grizzly Bear Mountain, Edition 3 and 96P of Bloody River, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as

k) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 66° 59' N et environ 131° 44' 10" O;

l) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 66° 55' 30" N et le 131° 15' O;

m) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 67° N et le 131° 12' O;

n) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 67° 05' 25" N et le 130° 39' 50" O;

o) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à environ 67° 18' 40" N et environ 130° 25' O;

p) de là, vers le sud-est en suivant la rive est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec un point en face de l'intersection de la rive ouest du fleuve Mackenzie et de la rive nord de la rivière Mountain à environ 65° 41' 37" N et environ 128° 47' 08" O;

q) de là, vers l'ouest le long du 65° 41' 37" N jusqu'à son intersection avec la rive ouest du fleuve Mackenzie et la rive nord de la rivière Mountain à environ 128° 50' 14" O;

r) de là, vers l'ouest et le sud en suivant les rives nord et ouest de la rivière Mountain jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES TOUNDRAS S/BC/03 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 86D de Rivière Grandin, troisième édition, 86E de Leith Peninsula, troisième édition, 86F de Calder River, quatrième édition, 86K de Sloan River, troisième édition, 86L de Takaatcho River, deuxième édition, 86M de Bebensee Lake, deuxième édition, 86N de Dismal Lakes, troisième édition, 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, 96F de Mahoney Lake, deuxième édition, 96G de Fort Franklin, deuxième édition, 96I de Cape MacDonnell, quatrième édition, 96J de Kilekale Lake, troisième édition, 96H de Grizzly Bear Mountain, troisième édition et 96P de Bloody River, deuxième

follows:

(b) Commencing at the intersection with the east bank of the Mackenzie River with the north bank of Vermilion Creek at approximately $65^{\circ}04'54''$ N and approximately $126^{\circ}12'05''$ W;

(c) thence northeasterly in a straight line to the intersection with the west shore of an unnamed creek at approximately $66^{\circ}02'10''$ N and approximately $121^{\circ}07'36''$ W;

(d) thence in a generally easterly direction following the south shore of Smith Arm on Great Bear Lake to its intersection with the east bank of ?edacho (Etacho Point) on Great Bear Lake at approximately $66^{\circ}4'28''$ N and approximately $121^{\circ}15'05''$ W;

(e) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 68° N and approximately $120^{\circ}40'51''$ W;

(f) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}43'$ N and $116^{\circ}07'$ W;

(g) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}53'$ N and $117^{\circ}34'40''$ W;

(h) thence south along $117^{\circ}34'40''$ W to its intersection with the west bank of the Calder River;

(i) thence southwesterly following the west bank of the Calder River, the north and west shores of Clut Lake and the west shore of Grouard Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(j) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the east shore of Fishtrap Lake;

(k) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Fishtrap Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(l) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the east shore of Kway Cha Lake;

édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à l'intersection de la rive est du fleuve Mackenzie et la rive nord du ruisseau Vermilion à environ $65^{\circ} 04' 54''$ N et environ $126^{\circ} 12' 05''$ O;

c) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'intersection avec la rive ouest d'un ruisseau sans nom à environ $66^{\circ} 02' 10''$ N et environ $121^{\circ} 07' 36''$ O;

d) de là, généralement vers l'est en suivant la rive sud de la baie Smith du Grand lac de l'Ours jusqu'à son intersection avec la rive est de ?edacho (Etacho Point) du Grand lac de l'Ours à environ $66^{\circ} 04' 28''$ N et environ $121^{\circ} 15' 05''$ O;

e) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 68° N et environ le $120^{\circ} 40' 51''$ O;

f) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ} 43'$ N et le $116^{\circ} 07'$ O;

g) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 53'$ N et le $117^{\circ} 34' 40''$ O;

h) de là, vers le sud en suivant le $117^{\circ} 34' 40''$ O jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Calder;

i) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Calder, les rives nord et ouest du lac Clut et la rive ouest du lac Grouard jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 26' 30''$ N;

j) de là, vers l'ouest en suivant le $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Fishtrap;

k) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Fishtrap jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ} 26' 30''$ N;

l) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ} 26' 30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Kway Cha;

(m) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Kway Cha Lake to its intersection with 65°26'30" N;

(n) thence west along 65°26'30" N to its intersection with 119° W;

(o) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 65°11' N and 119°34'10" W;

(p) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately 64°02'34" N and approximately 121°08'27" W;

(q) thence northwesterly following the east bank of the Johnny Hoe River to its intersection with 64°15'40" N and approximately 121°39'35" W;

(r) thence west along 64°15'40" N to its intersection with 122° W;

(s) thence west along 64°15'40" N to its intersection with the north shore of Blackwater Lake at approximately 64°10'25" N and approximately 123°03' W;

(t) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 64°05' N and 124°08'18" W;

(u) thence southwesterly in a straight line to the intersection with the east bank of the Mackenzie River at approximately 64°00'10" N and approximately 124°21'56" W;

(v) thence northwesterly following the east bank of the Mackenzie River to its intersection with the point of commencement.

S/MX

3. Wildlife Management Zone S is subdivided into Wildlife Management Muskox Area S/MX/01, as set out below:

WILDLIFE MANAGEMENT MUSKOX AREA S/MX/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 86D of Rivière Grandin, Edition 3, 86E of Leith Peninsula, Edition 3, 86F of Calder River, Edition 4, 86K of Sloan

m) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Kway Cha jusqu'à son intersection avec le 65° 26' 30" N;

n) de là, vers l'ouest le long du 65° 26' 30" N jusqu'à son intersection avec le 119° O;

o) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° 11' N et le 119° 34' 10" O;

p) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ 64° 02' 34" N et environ 121° 08' 27" O;

q) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Johnny Hoe jusqu'à son intersection avec le 64° 15' 40" N et environ le 121° 39' 35" O;

r) de là, vers l'ouest le long du 64° 15' 40" N jusqu'à son intersection avec le 122° O;

s) de là, vers l'ouest le long du 64° 15' 40" N jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Blackwater à environ 64° 10' 25" N et 123° 03' O;

t) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 05' N et le 124° 08' 18" O;

u) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du fleuve Mackenzie à environ 64° 00' 10" N et environ 124° 21' 56" O;

v) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec le point de départ.

S/MX

3. La zone de gestion de la faune S est subdivisée en région de gestion du boeuf musqué S/MX/01 comme suit :

RÉGION DE GESTION DU BOEUF MUSQUÉ S/MX/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 86D de Rivière Grandin, troisième édition, 86E de Leith Peninsula,

River, Edition 3, 86L of Takaatcho River, Edition 2, 86M of Bebenssee Lake, Edition 2, 86N of Dismal Lakes, Edition 3, 96A of Johnny Hoe River, Edition 3, 96B of Blackwater Lake, Edition 3, 96C of Tulita, Edition 1, 96D of Carcajou Canyon, Edition 3, 96E of Norman Wells, Edition 2, 96F of Mahony Lake, Edition 2, 96G of Délne, Edition 2, 96H of Grizzly Bear Mountain, Edition 3, 96-I of Cape MacDonnell, Edition 4, 96J of Kilekale Lake, Edition 3, 96K of Lac Des Bois, Edition 3, 96L of Lac Belot, Edition 3, 96M of Aubry Lake, Edition 4, 96N of Lac Maunoir, Edition 3, 96-O of Horton Lake, Edition 3, 96P of Bloody River, Edition 2, 106H of Sans Sault Rapids, Edition 2, 106-I of Fort Good Hope, Edition 2, 106J of Ontaratue River, Edition 2, 106-O of Travaillant Lake, Edition 2 and 106P of Canot Lake, Edition 3, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of the east bank of the Mackenzie River at approximately 64°00'08" N and approximately 124°21'56" W;

(c) thence northwesterly following the east bank of the Mackenzie River to its intersection with approximately 67°18'40" N and approximately 130°25' W;

(d) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the centre line of a seismic line at approximately 67°37'34" N and 130°01'04" W;

(e) thence north along 130°01'04" W to its intersection with the centre line of an unnamed stream at approximately 67°41' N;

(f) thence northerly following the centre line of the unnamed stream to its intersection with the centre line of the Iroquois River at approximately 67°57'10" N and approximately 129°43'30" W;

(g) thence northerly following the centre line of the Iroquois River to its intersection with 68° N and approximately 129°45'43" W;

troisième édition, 86F de Calder River, quatrième édition, 86K de Sloan River, troisième édition, 86L de Takaatcho River, deuxième édition, 86M de Bebenssee Lake, deuxième édition, 86N de Dismal Lakes, troisième édition, 96A de Johnny Hoe River, troisième édition, 96B de Blackwater Lake, troisième édition, 96C de Tulita, première édition, 96D de Carcajou Canyon, troisième édition, 96E de Norman Wells, deuxième édition, 96F de Mahony Lake, deuxième édition, 96G de Délne, deuxième édition, 96H de Grizzly Bear Mountain, troisième édition, 96-I de Cape MacDonnell, quatrième édition, 96J de Kilekale Lake, troisième édition, 96K de Lac Des Bois, troisième édition, 96L de Lac Belot, troisième édition, 96M d'Aubry Lake, quatrième édition, 96N de Lac Maunoir, troisième édition, 96-O de Horton Lake, troisième édition, 96P de Bloody River, deuxième édition, 106H de Sans Sault Rapids, deuxième édition, 106-I de Fort Good Hope, deuxième édition, 106J d'Ontaratue River, deuxième édition, 106-O de Travaillant Lake, deuxième édition et 106P de Canot Lake, troisième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection de la rive est du fleuve Mackenzie à environ 64° 00' 08" N et environ 124° 21' 56" O;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est du fleuve Mackenzie jusqu'à son intersection avec environ le 67° 18' 40" N et environ le 130° 25' O;

d) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'une ligne sismique à environ 67° 37' 34" N et 130° 01' 04" O;

e) de là, vers le nord le long du 130° 01' 04" O jusqu'à son intersection avec la ligne médiane d'un cours d'eau sans nom à environ 67° 41' N;

f) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la ligne médiane de la rivière Iroquois à environ 67° 57' 10" N et environ 129° 43' 30" O;

g) de là, vers le nord en suivant la ligne médiane de la rivière Iroquois jusqu'à son intersection avec le 68° N et environ le 129° 45' 43" O;

(h) thence east along 68° N to its intersection with $120^{\circ}40'51''$ W;

(i) thence southeasterly in a straight line to its intersection with $66^{\circ}43'$ N and $116^{\circ}07'$ W;

(j) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}53'$ N and $117^{\circ}34'40''$ W;

(k) thence south along $117^{\circ}34'40''$ W to its intersection with the west bank of the Calder River;

(l) thence southwesterly following the west bank of the Calder River, the north and west shores of Clut Lake and the west shore of Grouard Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(m) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the east shore of Fishtrap Lake;

(n) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Fishtrap Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(o) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with the east shore of Kway Cha Lake;

(p) thence northerly, westerly and southerly following the east, north and west shores of Kway Cha Lake to its intersection with $65^{\circ}26'30''$ N;

(q) thence west along $65^{\circ}26'30''$ N to its intersection with 119° W;

(r) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $65^{\circ}11'$ N and $119^{\circ}34'10''$ W;

(s) thence southeasterly in a straight line to its intersection with 65° N and $119^{\circ}05'$ W;

(t) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Johnny Hoe River at approximately $64^{\circ}02'34''$ N and approximately $121^{\circ}08'27''$ W;

(u) thence northwesterly following the east bank of the Johnny Hoe River to its intersection with $64^{\circ}15'40''$ N and approximately $121^{\circ}39'35''$ W;

h) de là, vers l'est le long du 68° N jusqu'à son intersection avec le $120^{\circ}40'51''$ O;

i) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $66^{\circ}43'$ N et le $116^{\circ}07'$ O;

j) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}53'$ N et le $117^{\circ}34'40''$ O;

k) de là, vers le sud le long du $117^{\circ}34'40''$ O jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Calder;

l) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Calder, les rives nord et ouest du lac Clut et la rive ouest du lac Grouard jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}26'30''$ N;

m) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ}26'30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Fishtrap;

n) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Fishtrap jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}26'30''$ N;

o) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ}26'30''$ N jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Kway Cha;

p) de là, vers le nord, l'ouest et le sud en suivant les rives est, nord et ouest du lac Kway Cha jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}26'30''$ N;

q) de là, vers l'ouest le long du $65^{\circ}26'30''$ N jusqu'à son intersection avec le 119° O;

r) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $65^{\circ}11'$ N et le $119^{\circ}34'10''$ O;

s) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 65° N et le $119^{\circ}05'$ O;

t) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Johnny Hoe à environ $64^{\circ}02'34''$ N et environ $121^{\circ}08'27''$ O;

u) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est de la rivière Johnny Hoe jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ}15'40''$ N et environ le $121^{\circ}39'35''$ O;

(v) thence west along $64^{\circ}15'40''$ N to its intersection with 122° W;

(w) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the north shore of Blackwater Lake at approximately $64^{\circ}10'25''$ N and approximately $123^{\circ}03' W$;

(x) thence southwesterly in a straight line to its intersection with $64^{\circ}05' N$ and $124^{\circ}08'18'' W$;

(y) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

S/OT

4. Wildlife Management Zone S is subdivided into Wildlife Management Outfitter Areas S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04 and S/OT/05, as set out below:

WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA S/OT/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 106A of Mount Eduni, Edition 2, 106B of Bonnet Plume Lake, Edition 2, 106G of Ramparts River, Edition 2 and 106H of Sans Sault Rapids, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately $64^{\circ}04' N$ and approximately $130^{\circ}53'23'' W$;

(c) thence northwesterly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with approximately $64^{\circ}23'30'' N$ and approximately $131^{\circ}07'38'' W$;

(d) thence easterly in a straight line to its intersection with the headwaters of an unnamed stream at approximately $64^{\circ}24'08'' N$ and approximately $131^{\circ}00'47'' W$;

(e) thence northwesterly and northeasterly following the south bank of the unnamed stream to its intersection with the west bank of the Arctic Red River

v) de là, vers l'ouest le long du $64^{\circ}15'40'' N$ jusqu'à son intersection avec le $122^{\circ} O$;

w) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Blackwater à environ $64^{\circ}10'25'' N$ et environ $123^{\circ}03' O$;

x) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ}05' N$ et le $124^{\circ}08'18'' O$;

y) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

S/OT

4. La zone de gestion de la faune S est subdivisée en régions de gestion des pourvoies S/OT/01, S/OT/02, S/OT/03, S/OT/04 et S/OT/05 comme suit :

RÉGION DE GESTION DES POURVOIES S/OT/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 106A de Mount Eduni, deuxième édition, 106B de Bonnet Plume Lake, deuxième édition, 106G de Ramparts River, deuxième édition et 106H de Sans Sault Rapids, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commencant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ $64^{\circ}04' N$ et environ $130^{\circ}53'23'' O$;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec environ le $64^{\circ}23'30'' N$ et environ le $131^{\circ}07'38'' O$;

d) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le cours supérieur d'un cours d'eau sans nom à environ $64^{\circ}24'08'' N$ et environ $131^{\circ}00'47'' O$;

e) de là, vers le nord-ouest et le nord-est en suivant la rive sud du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Arctic Red

at approximately 64°29'15" N and approximately 130°57'40" W;

(f) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the headwaters of an unnamed stream that flows into the Mountain River at approximately 64°31'50" N and approximately 130°52'50" W;

(g) thence northeasterly following the north bank of the unnamed stream to its intersection with the east bank of an unnamed creek at approximately 64°48'30" N and approximately 130°11'50" W;

(h) thence northerly in a straight line to its intersection with the headwaters of an unnamed stream at approximately 64°52'50" N and approximately 130°14'30" W;

(i) thence northerly following the west bank of the unnamed stream to its intersection with the south bank of the Gayna River at approximately 64°59'50" N and approximately 130°14'30" W;

(j) thence north in a straight line to its intersection with the north bank of the Gayna River;

(k) thence northeasterly following the north bank of the Gayna River to its intersection with the east bank of an unnamed stream at approximately 65°06'10" N and approximately 130°01'13" W;

(l) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 65°09'30" N and 130°05' W;

(m) thence westerly and northerly following the heights of land between the watersheds of Deadend Creek, Tawu Creek and Ramparts River drainage systems and the Hume River drainage system passing through the following points:

- 1) 65°09'24" N and 130°10'45" W,
- 2) 65°10'40" N and 130°12'27" W,
- 3) 65°10'56" N and 130°16'05" W,
- 4) 65°15'16" N and 130°13'52" W,
- 5) 65°16'29" N and 130°16'23" W,
- 6) 65°20'30" N and 130°13'52" W,
- 7) 65°21'11" N and 130°10'45" W,
- 8) 65°25'57" N and 130°10'55" W

à environ 64° 29' 15" N et environ 130° 57' 40" O;

f) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le cours supérieur d'un cours d'eau sans nom qui se jette dans la rivière Mountain à environ 64° 31' 50" N et environ 130° 52' 50" O;

g) de là, vers le nord-est en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive est d'un ruisseau sans nom à environ 64° 48' 30" N et environ 130° 11' 50" O;

h) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le cours supérieur d'un cours d'eau sans nom à environ 64° 52' 50" N et environ 130° 14' 30" O;

i) de là, vers le nord en suivant la rive ouest du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Gayna à environ 64° 59' 50" N et environ 130° 14' 30" O;

j) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Gayna;

k) de là, vers le nord-est en suivant la rive nord de la rivière Gayna jusqu'à son intersection avec la rive est d'un cours d'eau sans nom à environ 65° 06' 10" N et environ 130° 01' 13" O;

l) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 65° 09' 30" N et 130° 05' O;

m) de là, vers l'ouest et le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement du ruisseau Deadend, du ruisseau Tawu et de la rivière Ramparts et le système d'écoulement de la rivière Hume passant par les points suivants :

- 1) 65° 09' 24" N et 130° 10' 45" O,
- 2) 65° 10' 40" N et 130° 12' 27" O,
- 3) 65° 10' 56" N et 130° 16' 05" O,
- 4) 65° 15' 16" N et 130° 13' 52" O,
- 5) 65° 16' 29" N et 130° 16' 23" O,
- 6) 65° 20' 30" N et 130° 13' 52" O,
- 7) 65° 21' 11" N et 130° 10' 45" O,
- 8) 65° 25' 57" N et 130° 10' 55" O

to its intersection with the most southerly shore of Yadek Lake at approximately 65°29'20" N and approximately 130°05'30" W;

(n) thence northwesterly following the south and west shores of Yadek Lake to its intersection with the south bank of an unnamed stream that flows from the west shore of Yadek Lake;

(o) thence westerly and northerly following the south bank of the unnamed stream to its intersection with the east bank of the Ramparts River at approximately 65°32'38" N and approximately 130°09'46" W;

(p) thence west in a straight line to its intersection with the west bank of the Ramparts River;

(q) thence northerly following the west bank of the Ramparts River to its intersection with approximately 65°37'30" N and approximately 130°11'07" W;

(r) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the north bank of the Gayna River and the west bank of the Mountain River at approximately 65°25'50" N and approximately 129°07'43" W;

(s) thence southeasterly following the west bank of the Mountain River to a point opposite the point of intersection of the north bank of Virgin Creek and the east bank of the Mountain River;

(t) thence east in a straight line to its intersection with the north bank of Virgin Creek and the east bank of the Mountain River;

(u) thence southwesterly following the east bank of the Mountain River to its intersection with 64°04' N;

(v) thence west along 64°04' N to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA
S/OT/02:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 96D of Carcajou Canyon, Edition 3, 96E of Norman Wells, Edition 2, 105-O of Niddery Lake, Edition 2, 105P of Sekwi Mountain, Edition 2, 106A of Mount Eduni, Edition 2, 106B of Bonnet Plume Lake, Edition 2 and

jusqu'à son intersection avec la rive la plus au sud du lac Yadek à environ 65° 29' 20" N et environ 130° 05' 30" O;

n) de là, vers le nord-ouest en suivant les rives sud et ouest du lac Yadek jusqu'à son intersection avec la rive sud d'un cours d'eau sans nom qui prend sa source dans la rive ouest du lac Yadek;

o) de là, vers l'ouest et le nord en suivant la rive sud du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Ramparts à environ 65° 32' 38" N et environ 130° 09' 46" O;

p) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Ramparts;

q) de là, vers le nord en suivant la rive ouest de la rivière Ramparts jusqu'à son intersection avec environ le 65° 37' 30" N et environ le 130° 11' 07" O;

r) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Gayna et la rive ouest de la rivière Mountain à environ 65° 25' 50" N et environ 129° 07' 43" O;

s) de là, vers le sud-est en suivant la rive ouest de la rivière Mountain jusqu'à un point en face du point d'intersection de la rive nord du ruisseau Virgin et de la rive est de la rivière Mountain;

t) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du ruisseau Virgin et la rive est de la rivière Mountain;

u) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive est de la rivière Mountain jusqu'à son intersection avec le 64° 04' N;

v) de là, vers l'ouest le long du 64° 04' N jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DES POURVOIRIES
S/OT/02 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 96D de Carcajou Canyon, troisième édition, 96E de Norman Wells, deuxième édition, 105-O de Niddery Lake, deuxième édition, 105P de Sekwi Mountain, deuxième édition,

106H of Sans Sault Rapids, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately 63°12' N and approximately 129°55'49" W;

(c) thence northerly and westerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with approximately 64°04' N and approximately 130°53'23" W;

(d) thence east along 64°04' N to its intersection with the east bank of the Mountain River;

(e) thence northeasterly following the east bank of the Mountain River to its intersection with the north bank of Virgin Creek at approximately 65°17'38" N and approximately 128°38'18" W;

(f) thence southeasterly following the north bank of Virgin Creek, the north shore of Doris Lake and the north bank of Virgin Creek to its intersection with the west end of Florence Lake;

(g) thence southeasterly following the north shore of Florence Lake to its most easterly extremity;

(h) thence southeasterly in a straight line to its intersection with a point on the west bank of the Carcajou River at 65° N and approximately 127°11'09" W;

(i) thence southeasterly following the west bank of the Carcajou River to its intersection with a point straight west of the mouth of Grotto Creek at approximately 64°45'49" N and approximately 126°46'35" W;

(j) thence east in a straight line to the point of intersection of the west bank of Grotto Creek and the east bank of the Carcajou River;

(k) thence southwesterly following the south bank of the Carcajou River to its intersection with the west bank of Bolstead Creek at approximately 64°27'34" N and approximately 128°00'38" W;

106A de Mount Eduni, deuxième édition, 106B de Bonnet Plume Lake, deuxième édition et 106H de Sans Sault Rapids, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ 63° 12' N et environ 129° 55' 49" O;

c) de là, vers le nord et l'ouest en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec environ le 64° 04' N et environ le 130° 53' 23" O;

d) de là, vers l'est le long du 64° 04' N jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Mountain;

e) de là, vers le nord-est en suivant la rive est de la rivière Mountain jusqu'à son intersection avec la rive nord du ruisseau Virgin à environ 65° 17' 38" N et environ 128° 38' 18" O;

f) de là, vers le sud-est en suivant la rive nord du ruisseau Virgin, la rive nord du lac Doris et la rive nord du ruisseau Virgin jusqu'à son intersection avec l'extrémité ouest du lac Florence;

g) de là, vers le sud-est en suivant la rive nord du lac Florence jusqu'à son extrémité est;

h) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la rive ouest de la rivière Carcajou à 65° N et environ 127° 11' 09" O;

i) de là, vers le sud-est en suivant la rive ouest de la rivière Carcajou jusqu'à son intersection avec un point plein ouest de l'embouchure du ruisseau Grotto à environ 64° 45' 49" N et environ 126° 46' 35" O;

j) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'au point d'intersection de la rive ouest du ruisseau Grotto avec la rive est de la rivière Carcajou;

k) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive sud de la rivière Carcajou jusqu'à son intersection avec la rive ouest du ruisseau Bolstead à environ 64° 27' 34" N et environ 128° 00' 38" O;

(l) thence southwesterly following the west bank of Bolstead Creek to its intersection with the north bank of an unnamed creek at approximately $64^{\circ}26'25''$ N and approximately $128^{\circ}02'52''$ W;

(m) thence southwesterly following the north bank of the unnamed creek to its source at approximately $64^{\circ}23'30''$ N and approximately $128^{\circ}14'40''$ W;

(n) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a height of land at $64^{\circ}24'$ N and $128^{\circ}15'30''$ W;

(o) thence westerly following the heights of land between the watersheds of Trout Creek, Deca Creek, Hay Creek and the Twitya River drainage systems and the Carcajou River, Cache Creek and Mountain River drainage systems passing through the following points:

- 1) $64^{\circ}25'$ N and $128^{\circ}18'48''$ W,
- 2) $64^{\circ}22'50''$ N and $128^{\circ}19'57''$ W,
- 3) $64^{\circ}19'24''$ N and $128^{\circ}28'09''$ W,
- 4) $64^{\circ}17'57''$ N and $128^{\circ}27'54''$ W,
- 5) $64^{\circ}18'02''$ N and $128^{\circ}30'09''$ W,
- 6) $64^{\circ}20'$ N and $128^{\circ}33'30''$ W,
- 7) $64^{\circ}18'22''$ N and $128^{\circ}35'34''$ W,
- 8) $64^{\circ}17'26''$ N and $128^{\circ}35'53''$ W,
- 9) $64^{\circ}17'02''$ N and $128^{\circ}39'13''$ W,
- 10) $64^{\circ}16'29''$ N and $128^{\circ}39'17''$ W,
- 11) $64^{\circ}18'52''$ N and $128^{\circ}45'28''$ W,
- 12) $64^{\circ}18'25''$ N and $128^{\circ}50'49''$ W,
- 13) $64^{\circ}18'32''$ N and $128^{\circ}52'18''$ W,
- 14) $64^{\circ}16'37''$ N and $128^{\circ}55'20''$ W,
- 15) $64^{\circ}17'05''$ N and $129^{\circ}10'$ W,
- 16) $64^{\circ}15'41''$ N and $129^{\circ}15'46''$ W,
- 17) $64^{\circ}14'30''$ N and $129^{\circ}16'18''$ W

to its intersection with a peak at approximately $64^{\circ}13'30''$ N and $129^{\circ}21'$ W;

(p) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of Hay Creek, and a series of streams flowing into the Twitya River drainage systems east of Bluefish Creek and the Middlecoff River and a series of streams flowing into the Twitya River drainage systems west of Bluefish Creek passing through the following points:

l) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive ouest du ruisseau Bolstead jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un ruisseau sans nom à environ $64^{\circ}26'25''$ N et environ $128^{\circ}02'52''$ O;

m) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive nord du ruisseau sans nom jusqu'à sa source à environ $64^{\circ}23'30''$ N et environ $128^{\circ}14'40''$ O;

n) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à $64^{\circ}24'$ N et $128^{\circ}15'30''$ O;

o) de là, vers l'ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Trout, du ruisseau Deca, du ruisseau Hay et de la rivière Twitya et les système d'écoulement de la rivière Carcajou, du ruisseau Cache et de la rivière Mountain passant par les points suivants :

- 1) $64^{\circ}25'$ N et $128^{\circ}18'48''$ O,
- 2) $64^{\circ}22'50''$ N et $128^{\circ}19'57''$ O,
- 3) $64^{\circ}19'24''$ N et $128^{\circ}28'09''$ O,
- 4) $64^{\circ}17'57''$ N et $128^{\circ}27'54''$ O,
- 5) $64^{\circ}18'02''$ N et $128^{\circ}30'09''$ O,
- 6) $64^{\circ}20'$ N et $128^{\circ}33'30''$ O,
- 7) $64^{\circ}18'22''$ N et $128^{\circ}35'34''$ O,
- 8) $64^{\circ}17'26''$ N et $128^{\circ}35'53''$ O,
- 9) $64^{\circ}17'02''$ N et $128^{\circ}39'13''$ O,
- 10) $64^{\circ}16'29''$ N et $128^{\circ}39'17''$ O,
- 11) $64^{\circ}18'52''$ N et $128^{\circ}45'28''$ O,
- 12) $64^{\circ}18'25''$ N et $128^{\circ}50'49''$ O,
- 13) $64^{\circ}18'32''$ N et $128^{\circ}52'18''$ O,
- 14) $64^{\circ}16'37''$ N et $128^{\circ}55'20''$ O,
- 15) $64^{\circ}17'05''$ N et $129^{\circ}10'$ O,
- 16) $64^{\circ}15'41''$ N et $129^{\circ}15'46''$ O,
- 17) $64^{\circ}14'30''$ N et $129^{\circ}16'18''$ O

jusqu'à son intersection avec un pic à environ $64^{\circ}13'30''$ N et $129^{\circ}21'$ O;

p) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Hay, une série de cours d'eau se jettant dans le système d'écoulement de la rivière Twitya à l'est du ruisseau Bluefish et de la rivière Middlecoff et une série de cours d'eau qui se jettent dans les systèmes d'écoulement de la rivières Twitya à l'ouest du ruisseau Bluefish passant par les points suivants :

- 1) 64°12'58" N and 129°19'08" W,
- 2) 64°11'39" N and 129°19'41" W,
- 3) 64°10'15" N and 129°13'16" W,
- 4) 64°09'39" N and 129°13'27" W,
- 5) 64°08'14" N and 129°08'57" W,
- 6) 64°08'59" N and 129°07'21" W,
- 7) 64°08'10" N and 129°03'42" W

to its intersection with a height of land at approximately 64°07'30" N and 129°03' W;

(q) thence southeasterly in a straight line to the point of intersection of the south bank of the Twitya River and the east bank of Bluefish Creek;

(r) thence westerly following the south bank of the Twitya River to its intersection with the east bank of the Caribou Cry River at approximately 64°04'20" N and approximately 129°03'08" W;

(s) thence southwesterly following the east bank of the Caribou Cry River to its intersection with 129°45' W;

(t) thence southeasterly in a straight line to its intersection with a height of land at 63°30' N and 129°41' W;

(u) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the Intga River drainage system and the Caribou Cry River drainage system passing through the following points:

- 1) 63°28'51" N and 129°39'30" W,
- 2) 63°27'42" N and 129°40'15" W

to its intersection with 63°25' N and 129°40' W;

(v) thence southerly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 63°16'10" N and 129°40'20" W;

(w) thence southwesterly in a straight line to its intersection with a height of land at approximately 63°15' N and 129°49'10" W;

(x) thence southwesterly following the heights of land passing through the following points:

- 1) 63°14'19" N and 129°50'51" W,

- 1) 64° 12' 58" N et 129° 19' 08" O,
- 2) 64° 11' 39" N et 129° 19' 41" O,
- 3) 64° 10' 15" N et 129° 13' 16" O,
- 4) 64° 09' 39" N et 129° 13' 27" O,
- 5) 64° 08' 14" N et 129° 08' 57" O,
- 6) 64° 08' 59" N et 129° 07' 21" O,
- 7) 64° 08' 10" N et 129° 03' 42" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 64° 07' 30" N et 129° 03' O;

q) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'au point d'intersection de la rive sud de la rivière Twitya River avec la rive est du ruisseau Bluefish;

r) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière Twitya jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Caribou Cry à environ 64° 04' 20" N et environ 129° 03' 08" O;

s) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive est de la rivière Caribou Cry jusqu'à son intersection avec le 129° 45' O;

t) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 63° 30' N et 129° 41' O;

u) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Intga et le système d'écoulement de la rivière Caribou Cry passant par les points suivants :

- 1) 63° 28' 51" N et 129° 39' 30" O,
- 2) 63° 27' 42" N et 129° 40' 15" O

jusqu'à son intersection avec le 63° 25' N et le 129° 40' O;

v) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 63° 16' 10" N et 129° 40' 20" O;

w) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 63° 15' N et 129° 49' 10" O;

x) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux passant par les points suivants :

- 1) 63° 14' 19" N et 129° 50' 51" O,

2) 63°13'07" N and 129°51'54" W

to its intersection with a height of land at approximately 63°12'42" N and 129°55'30" W;

(y) thence southerly in a straight line to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA
S/OT/03:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95M of Wrigly Lake, Edition 3, 96C of Tulita, Edition 1, 96D of Carcajou Canyon, Edition 3, 105-I of Little Nahanni River, Edition 2, 105P of Sekwi Mountain, Edition 2 and 106A of Mount Eduni, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the Northwest Territories and Yukon border at approximately 62°01'30" N and approximately 128°24'39" W;

(c) thence westerly and northerly following the Northwest Territories and Yukon border to its intersection with approximately 63°12' N and approximately 129°55'49" W;

(d) thence northeasterly following the heights of land passing through the following points:

- 1) 63°12'42" N and 129°55'30" W,
- 2) 63°13'07" N and 129°51'54" W,
- 3) 63°14'19" N and 129°50'51" W

to its intersection with a height of land at approximately 63°15' N and 129°49'10" W;

(e) thence northeasterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 63°16'10" N and 129°40'20" W;

(f) thence northerly in a straight line to its intersection with 63°25' N and 129°40' W;

2) 63° 13' 07" N et 129° 51' 54" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 63° 12' 42" N et 129° 55' 30" O;

y) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DES POURVOIRIES
S/OT/03 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 95M de Wrigly Lake, troisième édition, 96C de Tulita, première édition, 96D de Carcajou Canyon, troisième édition, 105-I de Little Nahanni River, deuxième édition, 105P de Sekwi Mountain, deuxième édition et 106A de Mount Eduni, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon à environ 62° 01' 30" N et environ 128° 24' 39" O;

c) de là, vers l'ouest et le nord en suivant la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon jusqu'à son intersection avec environ le 63° 12' N et environ le 129° 55' 49" O;

d) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux passant par les points suivants :

- 1) 63° 12' 42" N et 129° 55' 30" O,
- 2) 63° 13' 07" N et 129° 51' 54" O,
- 3) 63° 14' 19" N et 129° 50' 51" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 63° 15' N et 129° 49' 10" O;

e) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 63° 16' 10" N et 129° 40' 20" O;

f) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 63° 25' N et le 129° 40' O;

(g) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Caribou Cry River drainage system and the Intga River drainage system passing through the following points:

- 1) $63^{\circ}27'42''$ N and $129^{\circ}40'15''$ W,
- 2) $63^{\circ}28'51''$ N and $129^{\circ}39'30''$ W

to its intersection with a height of land at $63^{\circ}30'$ N and $129^{\circ}41'$ W;

(h) thence northwesterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Caribou Cry River at $129^{\circ}45'$ W;

(i) thence northeasterly following the east bank of the Caribou Cry River to its intersection with the south bank of the Twitya River at approximately $64^{\circ}04'20''$ N and approximately $129^{\circ}03'08''$ W;

(j) thence easterly following the south bank of the Twitya River to its intersection with the east bank of Bluefish Creek;

(k) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately $64^{\circ}07'30''$ N and $129^{\circ}03'$ W;

(l) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the Middlecoff River and a series of streams flowing into the Twitya River drainage systems west of Bluefish Creek and Hay Creek, and a series of streams flowing into the Twitya River drainage systems east of Bluefish Creek passing through the following points:

- 1) $64^{\circ}08'10''$ N and $129^{\circ}03'42''$ W,
- 2) $64^{\circ}08'59''$ N and $129^{\circ}07'21''$ W,
- 3) $64^{\circ}08'14''$ N and $129^{\circ}08'57''$ W,
- 4) $64^{\circ}09'39''$ N and $129^{\circ}13'27''$ W,
- 5) $64^{\circ}10'15''$ N and $129^{\circ}13'16''$ W,
- 6) $64^{\circ}11'39''$ N and $129^{\circ}19'41''$ W,
- 7) $64^{\circ}12'58''$ N and $129^{\circ}19'08''$ W

to its intersection with a peak at approximately $64^{\circ}13'30''$ N and $129^{\circ}21'$ W;

(m) thence easterly following the heights of land between the watersheds of the Mountain River, Cache Creek and Carcajou River drainage systems and the

g) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Caribou Cry et le système d'écoulement de la rivière Intga passant par les points suivants :

- 1) $63^{\circ}27'42''$ N et $129^{\circ}40'15''$ O,
- 2) $63^{\circ}28'51''$ N et $129^{\circ}39'30''$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à $63^{\circ}30'$ N et $129^{\circ}41'$ O;

h) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Caribou Cry à $129^{\circ}45'$ O;

i) de là, vers le nord-est en suivant la rive est de la rivière Caribou Cry jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Twitya à environ $64^{\circ}04'20''$ N et environ $129^{\circ}03'08''$ O;

j) de là, vers l'est en suivant la rive sud de la rivière Twitya jusqu'à son intersection avec la rive est du ruisseau Bluefish;

k) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ $64^{\circ}07'30''$ N et $129^{\circ}03'$ O;

l) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques de la rivière Middlecoff et une série de cours d'eau se jettant dans les systèmes d'écoulement de la rivière Twitya à l'ouest du ruisseau Bluefish et du ruisseau Hay, et une série de cours d'eau se jettant dans les systèmes d'écoulement de la rivière Twitya à l'est du ruisseau Bluefish passant par les points suivants :

- 1) $64^{\circ}08'10''$ N et $129^{\circ}03'42''$ O,
- 2) $64^{\circ}08'59''$ N et $129^{\circ}07'21''$ O,
- 3) $64^{\circ}08'14''$ N et $129^{\circ}08'57''$ O,
- 4) $64^{\circ}09'39''$ N et $129^{\circ}13'27''$ O,
- 5) $64^{\circ}10'15''$ N et $129^{\circ}13'16''$ O,
- 6) $64^{\circ}11'39''$ N et $129^{\circ}19'41''$ O,
- 7) $64^{\circ}12'58''$ N et $129^{\circ}19'08''$ O

jusqu'à son intersection avec un pic à environ $64^{\circ}13'30''$ N et $129^{\circ}21'$ O;

m) de là, vers l'est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Mountain et du

Twitya River, Hay Creek, Deca Creek and Trout Creek drainage systems passing through the following points:

- 1) 64°14'30" N and 129°16'18" W,
- 2) 64°15'41" N and 129°15'46" W,
- 3) 64°17'05" N and 129°10' W,
- 4) 64°16'37" N and 128°55'20" W,
- 5) 64°18'32" N and 128°52'18" W,
- 6) 64°18'25" N and 128°50'49" W,
- 7) 64°18'52" N and 128°45'28" W,
- 8) 64°16'29" N and 128°39'17" W,
- 9) 64°17'02" N and 128°39'13" W,
- 10) 64°17'26" N and 128°35'53" W,
- 11) 64°18'22" N and 128°35'34" W,
- 12) 64°20' N and 128°33'30" W,
- 13) 64°18'02" N and 128°30'09" W,
- 14) 64°17'57" N and 128°27'54" W,
- 15) 64°19'24" N and 128°28'09" W,
- 16) 64°22'50" N and 128°19'57" W,
- 17) 64°25' N and 128°18'48" W

to its intersection with a height of land at 64°24' N and 128°15'30" W;

(n) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the source of an unnamed creek at approximately 64°23'30" N and approximately 128°14'40" W;

(o) thence northeasterly following the north bank of the unnamed creek to its intersection with the west bank of Bolstead Creek at approximately 64°26'25" N and approximately 128°02'52" W;

(p) thence northeasterly following the west bank of Bolstead Creek to its intersection with the south bank of the Carcajou River at approximately 64°27'34" N and approximately 128°00'38" W;

(q) thence northeasterly following the south bank of the Carcajou River to its intersection with the west bank of Grotto Creek at approximately 64°45'49" N and approximately 126°46'35" W;

(r) thence east in a straight line to its intersection with the east bank of Grotto Creek;

(s) thence southeasterly following the east bank of Grotto Creek to its intersection with 126°30' W;

ruisseau Cache, de la rivière Carcajou et les systèmes d'écoulement de la rivière Twitya, du ruisseau Hay, du ruisseau Deca et du ruisseau Trout passant par les points suivants :

- 1) 64° 14' 30" N et 129° 16' 18" O,
- 2) 64° 15' 41" N et 129° 15' 46" O,
- 3) 64° 17' 05" N et 129° 10' O,
- 4) 64° 16' 37" N et 128° 55' 20" O,
- 5) 64° 18' 32" N et 128° 52' 18" O,
- 6) 64° 18' 25" N et 128° 50' 49" O,
- 7) 64° 18' 52" N et 128° 45' 28" O,
- 8) 64° 16' 29" N et 128° 39' 17" O,
- 9) 64° 17' 02" N et 128° 39' 13" O,
- 10) 64° 17' 26" N et 128° 35' 53" O,
- 11) 64° 18' 22" N et 128° 35' 34" O,
- 12) 64° 20' N et 128° 33' 30" O,
- 13) 64° 18' 02" N et 128° 30' 09" O,
- 14) 64° 17' 57" N et 128° 27' 54" O,
- 15) 64° 19' 24" N et 128° 28' 09" O,
- 16) 64° 22' 50" N et 128° 19' 57" O,
- 17) 64° 25' N et 128° 18' 48" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 64° 24' N et 128° 15' 30" O;

n) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la source d'un ruisseau sans nom à environ 64° 23' 30" N et environ 128° 14' 40" O;

o) de là, vers le nord-est en suivant la rive nord d'un ruisseau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive ouest du ruisseau Bolstead à environ 64° 26' 25" N et environ 128° 02' 52" O;

p) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest du ruisseau Bolstead jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Carcajou à environ 64° 27' 34" N et environ 128° 00' 38" O;

q) de là, vers le nord-est en suivant la rive sud de la rivière Carcajou jusqu'à son intersection avec la rive ouest du ruisseau Grotto à environ 64° 45' 49" N et environ 126° 46' 35" O;

r) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est du ruisseau Grotto;

s) de là, vers le sud-est en suivant la rive est du ruisseau Grotto jusqu'à son intersection avec le 126° 30' O;

(t) thence easterly in a straight line to its intersection with the northern extremity of Tate Lake at approximately $64^{\circ}32'50''$ N and approximately $125^{\circ}20'30''$ W;

(u) thence southerly following the east shore of Tate Lake, the east bank of an unnamed creek that joins Tate Lake and Stewart Lake, the east shore of Stewart Lake, the east bank of an unnamed creek that joins Stewart Lake to Tertiary Creek, and the east bank of Tertiary Creek to its intersection with the north bank of the Keele River;

(v) thence westerly following the north bank of the Keele River to its intersection with $125^{\circ}30'$ W;

(w) thence south along $125^{\circ}30'$ W to its intersection with the south bank of the Keele River;

(x) thence westerly following the south bank of the Keele River to its intersection with $126^{\circ}51'$ W;

(y) thence south along $126^{\circ}51'$ W to its intersection with a peak at approximately $64^{\circ}05'12''$ N;

(z) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Toothingkla River drainage system and the Nainlin Brook drainage system passing through the following points:

- 1) $64^{\circ}03'54''$ N and $126^{\circ}53'17''$ W,
- 2) $64^{\circ}03'55''$ N and $126^{\circ}54'21''$ W,
- 3) $64^{\circ}01'13''$ N and $126^{\circ}57'25''$ W,
- 4) $63^{\circ}59'19''$ N and $126^{\circ}58'54''$ W

to its intersection with a height of land at approximately $63^{\circ}58'$ N and 127° W;

(za) thence southeasterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately $63^{\circ}56'09''$ N and $126^{\circ}58'$ W;

(zb) thence southwesterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately $63^{\circ}53'$ N and $127^{\circ}00'45''$ W;

t) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité nord du lac Tate à environ $64^{\circ}32'50''$ N et environ $125^{\circ}20'30''$ O;

u) de là, vers le sud en suivant la rive est du lac Tate, la rive est d'un ruisseau sans nom qui relie le lac Tate au lac Stewart, la rive est du lac Stewart, la rive est d'un ruisseau sans nom qui relie le lac Stewart Lake au ruisseau Tertiary, et la rive est du ruisseau Tertiary jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Keele;

v) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord de la rivière Keele jusqu'à son intersection avec le $125^{\circ}30'$ O;

w) de là, vers le sud le long du $125^{\circ}30'$ O jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Keele;

x) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud de la rivière Keele jusqu'à son intersection avec le $126^{\circ}51'$ O;

y) de là, vers le sud le long du $126^{\circ}51'$ W jusqu'à son intersection avec un pic à environ $64^{\circ}05'12''$ N;

z) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Toothingkla et le système d'écoulement du ruisseau Nainlin passant par les points suivants :

- 1) $64^{\circ}03'54''$ N et $126^{\circ}53'17''$ O,
- 2) $64^{\circ}03'55''$ N et $126^{\circ}54'21''$ O,
- 3) $64^{\circ}01'13''$ N et $126^{\circ}57'25''$ O,
- 4) $63^{\circ}59'19''$ N et $126^{\circ}58'54''$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $63^{\circ}58'$ N et 127° O;

za) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ $63^{\circ}56'09''$ N et $126^{\circ}58'$ O;

zb) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ $63^{\circ}53'$ N et $127^{\circ}00'45''$ O;

(zc) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of Dark Rock Creek and Redstone River drainage systems and Parallel Creek drainage system passing through the following points:

- 1) 63°51'39" N and 127°02'33" W,
- 2) 63°50'43" N and 126°59'27" W,
- 3) 63°49'09" N and 126°59'33" W,
- 4) 63°47'16" N and 126°56'03" W,
- 5) 63°47'10" N and 126°54'05" W,
- 6) 63°46' N and 126°53'39" W,
- 7) 63°45'11" N and 126°50'32" W

to its intersection with a height of land at approximately 63°41'30" N and 126°49'40" W;

(zd) thence southeasterly in a straight line to the intersection of the east bank of Parallel Creek and the north bank of the Redstone River at approximately 63°37'56" N and approximately 126°45'10" W;

(ze) thence northwesterly following the east bank of Parallel Creek to its intersection with approximately 63°44' N and approximately 127°01'15" W;

(zf) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 63°43' N and 127°04' W;

(zg) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 63°42'30" N and 127°12' W;

(zh) thence southwesterly following the height of land to its intersection with a peak at approximately 63°41' N and 127°14'40" W;

(zi) thence northwesterly following the height of land to its intersection with the source of an unnamed creek at approximately 63°41'45" N and approximately 127°19'15" W;

(zj) thence southwesterly following the south bank of the unnamed creek to its intersection with approximately 63°38'30" N and approximately 127°39'20" W;

(zk) thence northwesterly in a straight line to its intersection with an unnamed creek at approximately 63°40'30" N and approximately 127°40'45" W;

zc) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement du ruisseau Dark Rock et de la rivière Redstone et le système d'écoulement du ruisseau Parallel passant par les points suivants :

- 1) 63° 51' 39" N et 127° 02' 33" O,
- 2) 63° 50' 43" N et 126° 59' 27" O,
- 3) 63° 49' 09" N et 126° 59' 33" O,
- 4) 63° 47' 16" N et 126° 56' 03" O,
- 5) 63° 47' 10" N et 126° 54' 05" O,
- 6) 63° 46' N et 126° 53' 39" O,
- 7) 63° 45' 11" N et 126° 50' 32" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 63° 41' 30" N et 126° 49' 40" O;

zd) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à l'intersection de la rive est du ruisseau Parallel avec la rive nord de la rivière Redstone à environ 63° 37' 56" N et environ 126° 45' 10" O;

ze) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive est du ruisseau Parallel jusqu'à son intersection avec environ le 63° 44' N et environ le 127° 01' 15" O;

zf) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 63° 43' N et le 127° 04' O;

zg) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 63° 42' 30" N et le 127° 12' O;

zh) de là, vers le sud-ouest en suivant la ligne de partage des eaux jusqu'à son intersection avec un pic à environ 63° 41' N et 127° 14' 40" O;

zi) de là, vers le nord-ouest en suivant la ligne de partage des eaux jusqu'à son intersection avec la source d'un ruisseau sans nom à environ 63° 41' 45" N et environ 127° 19' 15" O;

zj) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive sud du ruisseau sans nom jusqu'à son intersection avec environ le 63° 38' 30" N et environ le 127° 39' 20" O;

zk) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un ruisseau sans nom à environ 63° 40' 30" N et environ 127° 40' 45" O;

(zl) thence northwesterly following the south bank of the unnamed creek to its intersection with the east bank of the Keele River at approximately $63^{\circ}43' N$ and approximately $127^{\circ}53'30'' W$;

(zm) thence south in a straight line across the Keele River to its west bank;

(zn) thence northwesterly following the west bank of the Keele River to its intersection with $64^{\circ} N$;

(zo) thence west along $64^{\circ} N$ to its intersection with the east bank of the Ekwi River at $128^{\circ}15' W$;

(zp) thence southerly following the east bank of the Ekwi River to its intersection with the east bank of an unnamed stream at approximately $63^{\circ}49'30'' N$ and approximately $128^{\circ}31'25'' W$;

(zq) thence southeasterly in a straight line to its intersection with a point 815 m from the Ekwi River at approximately $63^{\circ}49'07'' N$ and approximately $128^{\circ}31' W$;

(zr) thence southwesterly following a line 815 m east of, and parallel to, the Ekwi River to its intersection with a point 815 m east of the intersection of the Canol Heritage Trail and the Ekwi River at approximately $63^{\circ}43'30'' N$ and approximately $128^{\circ}42' W$;

(zs) thence southwesterly following a line 815 m east of, and parallel to, the Canol Heritage Trail to its intersection with the east bank of the Intga River at approximately $63^{\circ}31'17'' N$ and approximately $129^{\circ}14'16'' W$;

(zt) thence southwesterly and southeasterly following the east bank of the Intga River to its intersection with the north bank of the Keele River at approximately $63^{\circ}21'25'' N$ and approximately $129^{\circ}08'15'' W$;

(zu) thence southeasterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately $63^{\circ}14'50'' N$ and $128^{\circ}56'32'' W$;

(zv) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Natla River drainage system and the Keele River drainage system

zl) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive sud du ruisseau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Keele à environ $63^{\circ} 43' N$ et environ $127^{\circ} 53' 30'' O$;

zm) de là, vers le sud en ligne droite en traversant la rivière Keele jusqu'à sa rive ouest;

zn) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Keele jusqu'à son intersection avec le $64^{\circ} N$;

zo) de là, vers l'ouest le long du $64^{\circ} N$ jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Ekwi à $128^{\circ} 15' O$;

zp) de là, vers le sud en suivant la rive est de la rivière Ekwi jusqu'à son intersection avec la rive est d'un cours d'eau sans nom à environ $63^{\circ} 49' 30'' N$ et environ $128^{\circ} 31' 25'' O$;

zq) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point situé à 815 m de la rivière Ekwi à environ $63^{\circ} 49' 07'' N$ et environ $128^{\circ} 31' O$;

zr) de là, vers le sud-ouest en suivant une ligne 815 m à l'est de, et parallèle à la rivière Ekwi jusqu'à son intersection avec un point situé 815 m à l'est de l'intersection du sentier du patrimoine Canol et de la rivière Ekwi à environ $63^{\circ} 43' 30'' N$ et environ $128^{\circ} 42' O$;

zs) de là, vers le sud-ouest en suivant une ligne située 815 m à l'est de, et parallèle au sentier du patrimoine Canol jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Intga à environ $63^{\circ} 31' 17'' N$ et environ $129^{\circ} 14' 16'' O$;

zt) de là, vers le sud-ouest et le sud-est en suivant la rive est de la rivière Intga jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Keele à environ $63^{\circ} 21' 25'' N$ et environ $129^{\circ} 08' 15'' O$;

zu) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ $63^{\circ} 14' 50'' N$ et $128^{\circ} 56' 32'' O$;

zv) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Natla et le système

passing through the following points:

- 1) 63°12'19" N and 128°55'57" W,
- 2) 63°12'54" N and 128°58'48" W,
- 3) 63°12'20" N and 128°59'40" W,
- 4) 63°12'38" N and 129°01'12" W,
- 5) 63°11'18" N and 129°01'03" W,
- 6) 63°10'11" N and 129°03'03" W,
- 7) 63°09'42" N and 129°05'24" W,
- 8) 63°07'56" N and 129°05'42" W,
- 9) 63°07'31" N and 129°07'38" W,
- 10) 63°06'20" N and 129°07'25" W

to its intersection with approximately 63°05'12" N and 129°09' W;

(zw) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the north shore on the narrowest portion of O'Grady Lake;

(zx) thence south in a straight line to its intersection with the south shore of O'Grady Lake;

(zy) thence easterly following the south shore of O'Grady Lake to its intersection with the west bank of an unnamed stream at approximately 62°59' N and approximately 129°01'51" W;

(zz) thence southerly following the west bank of the unnamed stream to its source at approximately 62°56' N and approximately 128°56'10" W;

(zza) thence southerly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 62°53' N and 128°55'20" W;

(zzb) thence easterly following the heights of land between the watersheds of the Broken Skull River drainage system and the South Nahanni River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°53'24" N and 128°49'25" W,
- 2) 62°54'19" N and 128°48'32" W,
- 3) 62°54'25" N and 128°45'53" W,
- 4) 62°55'13" N and 128°43'16" W,
- 5) 62°54'28" N and 128°41'28" W,
- 6) 62°54'02" N and 128°37'04" W,
- 7) 62°54'32" N and 128°35'53" W,
- 8) 62°53'30" N and 128°28'46" W,
- 9) 62°51'37" N and 128°29'07" W,

d'écoulement de la rivière Keele passant par les points suivants :

- 1) 63° 12' 19" N et 128° 55' 57" O,
- 2) 63° 12' 54" N et 128° 58' 48" O,
- 3) 63° 12' 20" N et 128° 59' 40" O,
- 4) 63° 12' 38" N et 129° 01' 12" O,
- 5) 63° 11' 18" N et 129° 01' 03" O,
- 6) 63° 10' 11" N et 129° 03' 03" O,
- 7) 63° 09' 42" N et 129° 05' 24" O,
- 8) 63° 07' 56" N et 129° 05' 42" O,
- 9) 63° 07' 31" N et 129° 07' 38" O,
- 10) 63° 06' 20" N et 129° 07' 25" O

jusqu'à son intersection avec environ le 63° 05' 12" N et le 129° 09' O;

(zw) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord dans la partie la plus étroite du lac O'Grady;

(zx) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive sud du lac O'Grady;

(zy) de là, vers l'est en suivant la rive sud du lac O'Grady jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un cours d'eau sans nom à environ 62° 59' N et environ 129° 01' 51" O;

(zz) de là, vers le sud en suivant la rive ouest du cours d'eau sans nom jusqu'à sa source à environ 62° 56' N et environ 128° 56' 10" O;

(zza) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 62° 53' N et 128° 55' 20" O;

(zzb) de là, vers l'est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Broken Skull et le système d'écoulement de la rivière Nahanni Sud passant par les points suivants :

- 1) 62° 53' 24" N et 128° 49' 25" O,
- 2) 62° 54' 19" N et 128° 48' 32" O,
- 3) 62° 54' 25" N et 128° 45' 53" O,
- 4) 62° 55' 13" N et 128° 43' 16" O,
- 5) 62° 54' 28" N et 128° 41' 28" O,
- 6) 62° 54' 02" N et 128° 37' 04" O,
- 7) 62° 54' 32" N et 128° 35' 53" O,
- 8) 62° 53' 30" N et 128° 28' 46" O,
- 9) 62° 51' 37" N et 128° 29' 07" O,

- 10) 62°50'41" N and 128°26'37" W,
- 11) 62°49'48" N and 128°26'40" W,
- 12) 62°49'06" N and 128°23'15" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°48' N and 128°21'30" W;

(zzc) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Broken Skull River drainage system and the South Nahanni River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°46'29" N and 128°23'32" W,
- 2) 62°46' N and 128°30'30" W,
- 3) 62°44'11" N and 128°31'32" W,
- 4) 62°42'26" N and 128°30'35" W,
- 5) 62°43'11" N and 128°32'58" W,
- 6) 62°41'04" N and 128°36'28" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°40'30" N and 128°39' W;

(zdd) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the Broken Skull River drainage system and the South Nahanni River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°39'44" N and 128°37'18" W,
- 2) 62°38'27" N and 128°36'39" W,
- 3) 62°34'11" N and 128°36'57" W,
- 4) 62°33'46" N and 128°35'23" W,
- 5) 62°33'13" N and 128°35'02" W,
- 6) 62°33'06" N and 128°33'34" W,
- 7) 62°31'27" N and 128°29'10" W,
- 8) 62°31'09" N and 128°23'29" W,
- 9) 62°30' N and 128°23'35" W,
- 10) 62°29'03" N and 128°21'53" W,
- 11) 62°29'11" N and 128°20'59" W,
- 12) 62°27'54" N and 128°18'32" W,
- 13) 62°27'16" N and 128°18'09" W,
- 14) 62°26'28" N and 128°13' W,
- 15) 62°25'20" N and 128°11'26" W,
- 16) 62°24'44" N and 128°09'15" W,
- 17) 62°24'36" N and 128°07'41" W,
- 18) 62°24'15" N and 128°06'53" W,
- 19) 62°23'35" N and 128°06'54" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°22'45" N and 128°04' W;

- 10) 62° 50' 41" N et 128° 26' 37" O,
- 11) 62° 49' 48" N et 128° 26' 40" O,
- 12) 62° 49' 06" N et 128° 23' 15" O

jusqu'à son intersection avec la ligne de partage des eaux à environ 62° 48' N et 128° 21' 30" O;

(zzc) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Broken Skull et le système d'écoulement de la rivière Nahanni Sud passant par les points suivants :

- 1) 62° 46' 29" N et 128° 23' 32" O,
- 2) 62° 46' N et 128° 30' 30" O,
- 3) 62° 44' 11" N et 128° 31' 32" O,
- 4) 62° 42' 26" N et 128° 30' 35" O,
- 5) 62° 43' 11" N et 128° 32' 58" O,
- 6) 62° 41' 04" N et 128° 36' 28" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 40' 30" N et 128° 39' O;

(zdd) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Broken Skull et le système d'écoulement de la rivière Nahanni Sud passant par les points suivants :

- 1) 62° 39' 44" N et 128° 37' 18" O,
- 2) 62° 38' 27" N et 128° 36' 39" O,
- 3) 62° 34' 11" N et 128° 36' 57" O,
- 4) 62° 33' 46" N et 128° 35' 23" O,
- 5) 62° 33' 13" N et 128° 35' 02" O,
- 6) 62° 33' 06" N et 128° 33' 34" O,
- 7) 62° 31' 27" N et 128° 29' 10" O,
- 8) 62° 31' 09" N et 128° 23' 29" O,
- 9) 62° 30' N et 128° 23' 35" O,
- 10) 62° 29' 03" N et 128° 21' 53" O,
- 11) 62° 29' 11" N et 128° 20' 59" O,
- 12) 62° 27' 54" N et 128° 18' 32" O,
- 13) 62° 27' 16" N et 128° 18' 09" O,
- 14) 62° 26' 28" N et 128° 13' O,
- 15) 62° 25' 20" N et 128° 11' 26" O,
- 16) 62° 24' 44" N et 128° 09' 15" O,
- 17) 62° 24' 36" N et 128° 07' 41" O,
- 18) 62° 24' 15" N et 128° 06' 53" O,
- 19) 62° 23' 35" N et 128° 06' 54" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 22' 45" N et 128° 04' O;

(zze) thence southerly in a straight line to its intersection with 62°19' N and 128°05' W;

(zzf) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the South Nahanni River drainage system and Bologna Creek drainage system passing through the following points:

- 1) 62°16'17" N and 128°04'20" W,
- 2) 62°16'13" N and 128°02'19" W,
- 3) 62°14'12" N and 128°01'35" W,
- 4) 62°12'34" N and 128°04'03" W,
- 5) 62°10'08" N and 128°03'55" W,
- 6) 62°07'45" N and 128°00'48" W

to its intersection with a height of land at 62°06' N and 128°02' W;

(zzg) thence southwesterly in a straight line to its intersection with 62°04' N and 128°09' W;

(zzh) thence westerly following the heights of land between the watersheds of Kuskula Creek drainage system and Zenchuk Creek drainage system passing through the following points:

- 1) 62°03'39" N and 128°09'12" W,
- 2) 62°03'36" N and 128°11'20" W,
- 3) 62°04'35" N and 128°13'15" W,
- 4) 62°04'02" N and 128°17'12" W

to its intersection with a height of land at 62°03' N and 128°18' W;

(zzi) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA
S/OT/04:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95L of Glacier Lake, Edition 2, 95M of Wrigley Lake, Edition 3, 105-I of Little Nahanni River, Edition 2 and 105P of Sekwi Mountain, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(zze) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 19' N et le 128° 05' O;

(zzf) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Nahanni Sud et le système d'écoulement du ruisseau Bologna passant par les points suivants :

- 1) 62° 16' 17" N et 128° 04' 20" O,
- 2) 62° 16' 13" N et 128° 02' 19" O,
- 3) 62° 14' 12" N et 128° 01' 35" O,
- 4) 62° 12' 34" N et 128° 04' 03" O,
- 5) 62° 10' 08" N et 128° 03' 55" O,
- 6) 62° 07' 45" N et 128° 00' 48" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 62° 06' N et 128° 02' O;

(zzg) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 62° 04' N et le 128° 09' O;

(zzh) de là, vers l'ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement du ruisseau Kuskula et le système d'écoulement du ruisseau Zenchuk passant par les points suivants :

- 1) 62° 03' 39" N et 128° 09' 12" O,
- 2) 62° 03' 36" N et 128° 11' 20" O,
- 3) 62° 04' 35" N et 128° 13' 15" O,
- 4) 62° 04' 02" N et 128° 17' 12" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à 62° 03' N et 128° 18' O;

(zzi) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DES POURVOIRIES
S/OT/04 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 95L de Glacier Lake, deuxième édition, 95M de Wrigley Lake, troisième édition, 105-I de Little Nahanni River, deuxième édition et 105P de Sekwi Mountain, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commencing at a peak at approximately 62°48' N and 128°21'30" W;

(c) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the South Nahanni River drainage system and the Broken Skull River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°49'06" N and 128°23'15" W,
- 2) 62°49'48" N and 128°26'40" W,
- 3) 62°50'41" N and 128°26'37" W,
- 4) 62°51'37" N and 128°29'07" W,
- 5) 62°53'30" N and 128°28'46" W,
- 6) 62°54'32" N and 128°35'53" W,
- 7) 62°54'02" N and 128°37'04" W,
- 8) 62°54'28" N and 128°41'28" W,
- 9) 62°55'13" N and 128°43'16" W,
- 10) 62°54'25" N and 128°45'53" W,
- 11) 62°54'19" N and 128°48'32" W,
- 12) 62°53'24" N and 128°49'25" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°53' N and 128°55'20" W;

(d) thence northerly in a straight line to its intersection with the source of an unnamed stream at approximately 62°56' N and approximately 128°56'10" W;

(e) thence northerly following the west bank of the unnamed stream to its intersection with the south shore of O'Grady Lake at approximately 62°59' N and approximately 129°01'51" W;

(f) thence westerly following the south shore of O'Grady Lake to a point opposite its narrowest portion;

(g) thence north in a straight line to its intersection with the north shore of O'Grady Lake;

(h) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 63°05'12" N and 129°09' W;

(i) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Keele River drainage system and the Natla River drainage system passing through the following points:

- 1) 63°06'20" N and 129°07'25" W,

b) Commençant à un pic à environ 62° 48' N et 128° 21' 30" O;

c) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Nahanni Sud et le système d'écoulement de la rivière Broken Skull passant par les points suivants :

- 1) 62° 49' 06" N et 128° 23' 15" O,
- 2) 62° 49' 48" N et 128° 26' 40" O,
- 3) 62° 50' 41" N et 128° 26' 37" O,
- 4) 62° 51' 37" N et 128° 29' 07" O,
- 5) 62° 53' 30" N et 128° 28' 46" O,
- 6) 62° 54' 32" N et 128° 35' 53" O,
- 7) 62° 54' 02" N et 128° 37' 04" O,
- 8) 62° 54' 28" N et 128° 41' 28" O,
- 9) 62° 55' 13" N et 128° 43' 16" O,
- 10) 62° 54' 25" N et 128° 45' 53" O,
- 11) 62° 54' 19" N et 128° 48' 32" O,
- 12) 62° 53' 24" N et 128° 49' 25" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 53' N et 128° 55' 20" O;

d) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la source d'un cours d'eau sans nom à environ 62° 56' N et environ 128° 56' 10" O;

e) de là, vers le nord en suivant la rive ouest du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive sud du lac O'Grady à environ 62° 59' N et environ 129° 01' 51" O;

f) de là, vers l'ouest en suivant la rive sud du lac O'Grady jusqu'à un point en face de sa partie la plus étroite;

g) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac O'Grady;

h) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 63° 05' 12" N et le 129° 09' O;

i) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Keele et le système d'écoulement de la rivière Natla passant par les points suivants :

- 1) 63° 06' 20" N et 129° 07' 25" O,

- 2) 63°07'31" N and 129°07'38" W,
- 3) 63°07'56" N and 129°05'42" W,
- 4) 63°09'42" N and 129°05'24" W,
- 5) 63°10'11" N and 129°03'03" W,
- 6) 63°11'18" N and 129°01'03" W,
- 7) 63°12'38" N and 129°01'12" W,
- 8) 63°12'20" N and 128°59'40" W,
- 9) 63°12'54" N and 128°58'48" W,
- 10) 63°12'19" N and 128°55'57" W

to its intersection with a height of land at approximately 63°14'50" N and 128°56'32" W;

(j) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a point on the east bank of the Intga River where it intersects with the north bank of the Keele River at approximately 63°21'25" N and approximately 129°08'15" W;

(k) thence northwesterly and northeasterly following the east bank of the Intga River to its intersection with a line 815 m east of the intersection of the Canol Heritage Trail and the east bank of the Intga River at approximately 63°31'17" N and approximately 129°14'16" W;

(l) thence northeasterly following a line 815 m east of, and parallel to, the Canol Heritage Trail to its intersection with a point 815 m east of the intersection of the Canol Heritage Trail and the Ekwi River at approximately 63°43'30" N and approximately 128°42' W;

(m) thence northeasterly following a line 815 m east of, and parallel to, the Ekwi River to its intersection with a point 815 m east of the intersection of the east bank of an unnamed stream and the east bank of the Ekwi River at approximately 63°49'07" N and approximately 128°31' W;

(n) thence northwesterly in a straight line to the intersection of the east bank of the unnamed stream and the east bank of the Ekwi River at approximately 63°49'30" N and approximately 128°31'25" W;

(o) thence northerly following the east bank of the Ekwi River to its intersection with 64° N and 128°15' W;

(p) thence east along 64° N to its intersection with the west bank of the Keele River at approximately 128° W;

- 2) 63° 07' 31" N et 129° 07' 38" O,
- 3) 63° 07' 56" N et 129° 05' 42" O,
- 4) 63° 09' 42" N et 129° 05' 24" O,
- 5) 63° 10' 11" N et 129° 03' 03" O,
- 6) 63° 11' 18" N et 129° 01' 03" O,
- 7) 63° 12' 38" N et 129° 01' 12" O,
- 8) 63° 12' 20" N et 128° 59' 40" O,
- 9) 63° 12' 54" N et 128° 58' 48" O,
- 10) 63° 12' 19" N et 128° 55' 57" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 63° 14' 50" N et 128° 56' 32" O;

j) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la rive est de la rivière Intga jusqu'au croisement avec la rive nord de la rivière Keele à environ 63° 21' 25" N et environ 129° 08' 15" O;

k) de là, vers le nord-ouest et le nord-est en suivant la rive est de la rivière Intga jusqu'à son intersection avec une ligne située 815 m à l'est de l'intersection du sentier du patrimoine Canol et de la rive est de la rivière Intga à environ 63° 31' 17" N et environ 129° 14' 16" O;

l) de là, vers le nord-est en suivant une ligne située 815 m à l'est de, et parallèle au sentier du patrimoine Canol jusqu'à son intersection avec un point situé 815 m à l'est de l'intersection du sentier du patrimoine Canol avec la rivière Ekwi à environ 63° 43' 30" N et environ 128° 42' O;

m) de là, vers le nord-est en suivant une ligne située 815 m à l'est de, et parallèle à la rivière Ekwi jusqu'à son intersection avec un point situé 815 m à l'est de l'intersection de la rive est d'un cours d'eau sans nom avec la rive est de la rivière Ekwi à environ 63° 49' 07" N et environ 128° 31' O;

n) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de la rive est du cours d'eau sans nom avec la rive est de la rivière Ekwi à environ 63° 49' 30" N et environ 128° 31' 25" O;

o) de là, vers le nord en suivant la rive est de la rivière Ekwi jusqu'à son intersection avec le 64° N et le 128° 15' O;

p) de là, vers l'est le long du 64° N jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Keele à environ 128° O;

(q) thence southeasterly following the west bank of the Keele River to a point opposite the south bank of an unnamed creek at approximately $63^{\circ}43' N$ and approximately $127^{\circ}53'30'' W$;

(r) thence north across the Keele River to the south bank of the unnamed creek;

(s) thence southeasterly following the south bank of the unnamed creek to its intersection with approximately $63^{\circ}40'30'' N$ and approximately $127^{\circ}40'45'' W$;

(t) thence southeasterly in a straight line to its intersection with a point on the south bank of an unnamed stream at approximately $63^{\circ}38'30'' N$ and approximately $127^{\circ}39'20'' W$;

(u) thence northeasterly following the south bank of the unnamed stream to its source at approximately $63^{\circ}41'45'' N$ and approximately $127^{\circ}19'15'' W$;

(v) thence southeasterly following the height of land to its intersection with a peak at approximately $63^{\circ}41' N$ and $127^{\circ}14'40'' W$;

(w) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $63^{\circ}42'30'' N$ and $127^{\circ}12' W$;

(x) thence northeasterly in a straight line to its intersection with $63^{\circ}43' N$ and $127^{\circ}04' W$;

(y) thence northeasterly in a straight line to its intersection with a point on the east bank of Parallel Creek at approximately $63^{\circ}44' N$ and approximately $127^{\circ}01'15'' W$;

(z) thence southeasterly following the east bank of Parallel Creek to its intersection with the north bank of the Redstone River at approximately $63^{\circ}37'56'' N$ and approximately $126^{\circ}45'10'' W$;

(za) thence westerly following the north bank of the Redstone River and the north bank of the Moose Horn River to a point opposite the intersection of the west bank of an unnamed creek and the south bank of the Moose Horn River at approximately $63^{\circ}35' N$ and approximately $127^{\circ}24' W$;

(zb) thence southerly in a straight line to the intersection of the west bank of the unnamed creek and the south bank of the Moose Horn River;

q) de là, vers le sud-est en suivant la rive ouest de la rivière Keele jusqu'à un point en face de la rive sud d'un ruisseau sans nom à environ $63^{\circ}43' N$ et environ $127^{\circ}53'30'' O$;

r) de là, vers le nord en traversant la rivière Keele jusqu'à la rive sud d'un ruisseau sans nom;

s) de là, vers le sud-est en suivant la rive sud du ruisseau sans nom jusqu'à son intersection avec environ le $63^{\circ}40'30'' N$ et environ le $127^{\circ}40'45'' O$;

t) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la rive sud d'un cours d'eau sans nom à environ $63^{\circ}38'30'' N$ et environ $127^{\circ}39'20'' O$;

u) de là, vers le nord-est en suivant la rive sud du cours d'eau sans nom jusqu'à sa source à environ $63^{\circ}41'45'' N$ et environ $127^{\circ}19'15'' O$;

v) de là, vers le sud-est en suivant la ligne de partage des eaux jusqu'à son intersection avec un pic à environ $63^{\circ}41' N$ et $127^{\circ}14'40'' O$;

w) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $63^{\circ}42'30'' N$ et le $127^{\circ}12' O$;

x) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le $63^{\circ}43' N$ et le $127^{\circ}04' O$;

y) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la rive est du ruisseau Parallel à environ $63^{\circ}44' N$ et environ $127^{\circ}01'15'' O$;

z) de là, vers le sud-est en suivant la rive est du ruisseau Parallel jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Redstone à environ $63^{\circ}37'56'' N$ et environ $126^{\circ}45'10'' O$;

za) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord de la rivière Redstone et la rive nord de la rivière Moose Horn jusqu'à un point en face de l'intersection de la rive ouest d'un ruisseau sans nom avec la rive sud de la rivière Moose Horn à environ $63^{\circ}35' N$ et environ $127^{\circ}24' O$;

zb) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à l'intersection de la rive ouest du ruisseau sans nom avec la rive sud de la rivière Moose Horn;

(zc) thence southerly following the heights of land between the watersheds of the Moose Horn River and Redstone River drainage systems and Stelfox Creek and Natla River drainage systems passing through the following points:

- 1) 63°32'18" N and 127°27'57" W,
- 2) 63°31'12" N and 127°33'24" W,
- 3) 63°30' N and 127°35'02" W,
- 4) 63°28'47" N and 127°34'33" W,
- 5) 63°27'06" N and 127°38'07" W,
- 6) 63°24'52" N and 127°34'33" W,
- 7) 63°23'06" N and 127°34'17" W,
- 8) 63°21'58" N and 127°30'36" W,
- 9) 63°20'44" N and 127°30'51" W,
- 10) 63°19'36" N and 127°33'01" W,
- 11) 63°16'50" N and 127°33'36" W,
- 12) 63°15'57" N and 127°32'44" W,
- 13) 63°15'36" N and 127°30' W

to its intersection with a height of land at approximately 63°13'20" N and 127°28'42" W;

(zd) thence westerly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 63°14' N and 127°55' W;

(ze) thence southeasterly following the heights of land between the watersheds of the Ravens Throat River drainage system and the Natla River and Broken Skull River drainage systems passing through the following points:

- 1) 63°14'11" N and 128° W,
- 2) 63°12'46" N and 128° W,
- 3) 63°11'58" N and 127°57'30" W,
- 4) 63°10'18" N and 128° W,
- 5) 63°09'52" N and 128°00'40" W,
- 6) 63°06'24" N and 128°00'40" W,
- 7) 63°06'32" N and 128° W,
- 8) 63°07'48" N and 127°56'39" W,
- 9) 63°05'08" N and 127°54'17" W,
- 10) 63°06' N and 127°51'51" W,
- 11) 63°05'24" N and 127°47'58" W,
- 12) 63°03'24" N and 127°46'04" W,
- 13) 63°01'19" N and 127°49'39" W,
- 14) 63°03'54" N and 127°52'40" W,
- 15) 63°03'49" N and 127°55'14" W,
- 16) 63°02'50" N and 127°57'22" W,
- 17) 63°01'17" N and 127°58'11" W,
- 18) 63° N and 127°57'18" W,

zc) de là, vers le sud en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Moose Horn et de la rivière Redstone et les systèmes d'écoulement et du ruisseau Stelfox de la rivière Natla passant par les points suivants :

- 1) 63° 32' 18" N et 127° 27' 57" O,
- 2) 63° 31' 12" N et 127° 33' 24" O,
- 3) 63° 30' N et 127° 35' 02" O,
- 4) 63° 28' 47" N et 127° 34' 33" O,
- 5) 63° 27' 06" N et 127° 38' 07" O,
- 6) 63° 24' 52" N et 127° 34' 33" O,
- 7) 63° 23' 06" N et 127° 34' 17" O,
- 8) 63° 21' 58" N et 127° 30' 36" O,
- 9) 63° 20' 44" N et 127° 30' 51" O,
- 10) 63° 19' 36" N et 127° 33' 01" O,
- 11) 63° 16' 50" N et 127° 33' 36" O,
- 12) 63° 15' 57" N et 127° 32' 44" O,
- 13) 63° 15' 36" N et 127° 30' O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 63° 13' 20" N et 127° 28' 42" O;

zd) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 63° 14' N et 127° 55' O;

ze) de là, vers le sud-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Ravens Throat et les système d'écoulement de la rivière Natla et de la rivière Broken Skull passant par les points suivants :

- 1) 63° 14' 11" N et 128° O,
- 2) 63° 12' 46" N et 128° O,
- 3) 63° 11' 58" N et 127° 57' 30" O,
- 4) 63° 10' 18" N et 128° O,
- 5) 63° 09' 52" N et 128° 00' 40" O,
- 6) 63° 06' 24" N et 128° 00' 40" O,
- 7) 63° 06' 32" N et 128° O,
- 8) 63° 07' 48" N et 127° 56' 39" O,
- 9) 63° 05' 08" N et 127° 54' 17" O,
- 10) 63° 06' N et 127° 51' 51" O,
- 11) 63° 05' 24" N et 127° 47' 58" O,
- 12) 63° 03' 24" N et 127° 46' 04" O,
- 13) 63° 01' 19" N et 127° 49' 39" O,
- 14) 63° 03' 54" N et 127° 52' 40" O,
- 15) 63° 03' 49" N et 127° 55' 14" O,
- 16) 63° 02' 50" N et 127° 57' 22" O,
- 17) 63° 01' 17" N et 127° 58' 11" O,
- 18) 63° N et 127° 57' 18" O,

- 19) 62°58'58" N and 127°56'36" W,
- 20) 62°57'47" N and 127°53'05" W,
- 21) 62°56'15" N and 127°54'49" W,
- 22) 62°55'47" N and 127°52'11" W,
- 23) 62°54'22" N and 127°51'16" W,
- 24) 62°52'58" N and 127°52'05" W,
- 25) 62°52'42" N and 127°49'55" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°51' N and 127°46'10" W;

(zf) thence easterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 62°51'30" N and 127°38' W;

(zg) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of the Silverberry River drainage system and the Broken Skull River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°49'29" N and 127°39'58" W,
- 2) 62°48'23" N and 127°40'53" W,
- 3) 62°47'15" N and 127°39'25" W,
- 4) 62°46'21" N and 127°39'16" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°46'40" N and 127°44'21" W;

(zh) thence southwesterly following the heights of land between the watersheds of Black Wolf Creek drainage system and the Broken Skull River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°46' N and 127°48'28" W,
- 2) 62°43'14" N and 127°52'17" W,
- 3) 62°43'15" N and 127°54'20" W

to its intersection with 62°42' N and 127°57' W;

(zi) thence southwesterly in a straight line to its intersection with a point on the south bank of an unnamed creek that flows into the Broken Skull River at approximately 62°41'25" N and approximately 128°04'45" W;

(zj) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 62°43'30" N and 128°11' W;

- 19) 62° 58' 58" N et 127° 56' 36" O,
- 20) 62° 57' 47" N et 127° 53' 05" O,
- 21) 62° 56' 15" N et 127° 54' 49" O,
- 22) 62° 55' 47" N et 127° 52' 11" O,
- 23) 62° 54' 22" N et 127° 51' 16" O,
- 24) 62° 52' 58" N et 127° 52' 05" O,
- 25) 62° 52' 42" N et 127° 49' 55" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 51' N et 127° 46' 10" O;

zf) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 62° 51' 30" N et 127° 38' O;

zg) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Silverberry et le système d'écoulement de la rivière Broken Skull passant par les points suivants :

- 1) 62° 49' 29" N et 127° 39' 58" O,
- 2) 62° 48' 23" N et 127° 40' 53" O,
- 3) 62° 47' 15" N et 127° 39' 25" O,
- 4) 62° 46' 21" N et 127° 39' 16" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 46' 40" N et 127° 44' 21" O;

zh) de là, vers le sud-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement du ruisseau Black Wolf et le système d'écoulement de la rivière Broken Skull passant par les points suivants :

- 1) 62° 46' N et 127° 48' 28" O,
- 2) 62° 43' 14" N et 127° 52' 17" O,
- 3) 62° 43' 15" N et 127° 54' 20" O

jusqu'à son intersection avec le 62° 42' N et le 127° 57' O;

zi) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la rive sud d'un ruisseau sans nom qui se jette dans la rivière Broken Skull à environ 62° 41' 25" N et environ 128° 04' 45" O;

zj) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 62° 43' 30" N et 128° 11' O;

(zk) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the two unnamed creeks flowing into the Broken Skull River passing through the following points:

- 1) 62°45'16" N and 128°13'49" W,
- 2) 62°45'52" N and 128°16'51" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°46'31" N and 128°20' W;

(zl) thence northwesterly in a straight line to the point of commencement.

WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREA
S/OT/05:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 95K of Root River, Edition 3, 95L of Glacier Lake, Edition 2, 95M of Wrigley Lake, Edition 3, 95N of Dahadinni River, Edition 4, 96C of Tulita, Edition 1, 96D of Carcajou Canyon, Edition 3 and 105P of Sekwi Mountain, Edition 2, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a peak at approximately 62°51'30" N and 127°38' W;

(c) thence westerly in a straight line to its intersection with a height of land at approximately 62°51' N and 127°46'10" W;

(d) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of the Broken Skull River and Natla River drainage systems and the Ravens Throat River drainage system passing through the following points:

- 1) 62°52'42" N and 127°49'55" W,
- 2) 62°52'58" N and 127°52'05" W,
- 3) 62°54'22" N and 127°51'16" W,
- 4) 62°55'47" N and 127°52'11" W,
- 5) 62°56'15" N and 127°54'49" W,
- 6) 62°57'47" N and 127°53'05" W,
- 7) 62°58'58" N and 127°56'36" W,
- 8) 63° N and 127°57'18" W,
- 9) 63°01'17" N and 127°58'11" W,

zk) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des deux ruisseaux sans nom qui se jettent dans la rivière Broken Skull passant par les points suivants :

- 1) 62° 45' 16" N et 128° 13' 49" O,
- 2) 62° 45' 52" N et 128° 16' 51" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 46' 31" N et 128° 20' O;

zl) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

RÉGION DE GESTION DES POURVOIRIES
S/OT/05 :

(a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 95K de Root River, troisième édition, 95L de Glacier Lake, deuxième édition, 95M de Wrigley Lake, troisième édition, 95N de Dahadinni River, quatrième édition, 96C de Tulita, première édition, 96D de Carcajou Canyon, troisième édition, et 105P de Sekwi Mountain, deuxième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

(b) Commençant à un pic à environ 62° 51' 30" N et 127° 38' O;

(c) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 51' N et 127° 46' 10" O;

(d) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Broken Skull et de la rivière Natla et le système d'écoulement de la rivière Ravens Throat passant par les points suivants :

- 1) 62° 52' 42" N et 127° 49' 55" O,
- 2) 62° 52' 58" N et 127° 52' 05" O,
- 3) 62° 54' 22" N et 127° 51' 16" O,
- 4) 62° 55' 47" N et 127° 52' 11" O,
- 5) 62° 56' 15" N et 127° 54' 49" O,
- 6) 62° 57' 47" N et 127° 53' 05" O,
- 7) 62° 58' 58" N et 127° 56' 36" O,
- 8) 63° N et 127° 57' 18" O,
- 9) 63° 01' 17" N et 127° 58' 11" O,

- 10) 63°02'50" N and 127°57'22" W,
- 11) 63°03'49" N and 127°55'14" W,
- 12) 63°03'54" N and 127°52'40" W,
- 13) 63°01'19" N and 127°49'39" W,
- 14) 63°03'24" N and 127°46'04" W,
- 15) 63°05'24" N and 127°47'58" W,
- 16) 63°06' N and 127°51'51" W,
- 17) 63°05'08" N and 127°54'17" W,
- 18) 63°07'48" N and 127°56'39" W,
- 19) 63°06'32" N and 128° W,
- 20) 63°06'24" N and 128°00'40" W,
- 21) 63°09'52" N and 128°00'40" W,
- 22) 63°10'18" N and 128° W,
- 23) 63°11'58" N and 127°57'30" W,
- 24) 63°12'46" N and 128° W,
- 25) 63°14'11" N and 128° W

to its intersection with a height of land at approximately 63°14' N and 127°55' W;

(e) thence easterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately 63°13'20" N and 127°28'42" W;

(f) thence northerly following the heights of land between the watersheds of the Natla River and Stelfox Creek drainage systems and the Redstone River and Moose Horn River drainage systems passing through the following points:

- 1) 63°15'36" N and 127°30' W,
- 2) 63°15'57" N and 127°32'44" W,
- 3) 63°16'50" N and 127°33'36" W,
- 4) 63°19'36" N and 127°33'01" W,
- 5) 63°20'44" N and 127°30'51" W,
- 6) 63°21'58" N and 127°30'36" W,
- 7) 63°23'06" N and 127°34'17" W,
- 8) 63°24'52" N and 127°34'33" W,
- 9) 63°27'06" N and 127°38'07" W,
- 10) 63°28'47" N and 127°34'33" W,
- 11) 63°30' N and 127°35'02" W,
- 12) 63°31'12" N and 127°33'24" W,
- 13) 63°32'18" N and 127°27'57" W

to its intersection with the west bank of an unnamed stream and the south bank of the Moose Horn River at approximately 63°35' N and approximately 127°24' W;

- 10) 63° 02' 50" N et 127° 57' 22" O,
- 11) 63° 03' 49" N et 127° 55' 14" O,
- 12) 63° 03' 54" N et 127° 52' 40" O,
- 13) 63° 01' 19" N et 127° 49' 39" O,
- 14) 63° 03' 24" N et 127° 46' 04" O,
- 15) 63° 05' 24" N et 127° 47' 58" O,
- 16) 63° 06' N et 127° 51' 51" O,
- 17) 63° 05' 08" N et 127° 54' 17" O,
- 18) 63° 07' 48" N et 127° 56' 39" O,
- 19) 63° 06' 32" N et 128° O,
- 20) 63° 06' 24" N et 128° 00' 40" O,
- 21) 63° 09' 52" N et 128° 00' 40" O,
- 22) 63° 10' 18" N et 128° O,
- 23) 63° 11' 58" N et 127° 57' 30" O,
- 24) 63° 12' 46" N et 128° O,
- 25) 63° 14' 11" N et 128° O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 63° 14' N et 127° 55' O;

e) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ 63° 13' 20" N et 127° 28' 42" O;

f) de là, vers le nord en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques des systèmes d'écoulement de la rivière Natla et de la rivière Stelfox et les systèmes d'écoulement de la rivière Redstone et de rivière Moose Horn passant par les points suivants :

- 1) 63° 15' 36" N et 127° 30' O,
- 2) 63° 15' 57" N et 127° 32' 44" O,
- 3) 63° 16' 50" N et 127° 33' 36" O,
- 4) 63° 19' 36" N et 127° 33' 01" O,
- 5) 63° 20' 44" N et 127° 30' 51" O,
- 6) 63° 21' 58" N et 127° 30' 36" O,
- 7) 63° 23' 06" N et 127° 34' 17" O,
- 8) 63° 24' 52" N et 127° 34' 33" O,
- 9) 63° 27' 06" N et 127° 38' 07" O,
- 10) 63° 28' 47" N et 127° 34' 33" O,
- 11) 63° 30' N et 127° 35' 02" O,
- 12) 63° 31' 12" N et 127° 33' 24" O,
- 13) 63° 32' 18" N et 127° 27' 57" O

jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un cours d'eau sans nom avec la rive sud de la rivière Moose Horn à environ 63° 35' N et environ 127° 24' O;

(g) thence northerly in a straight line to its intersection with the north bank of the Moose Horn River;

(h) thence easterly following the north bank of the Moose Horn River and the north bank of the Redstone River to its intersection with the east bank of Parallel Creek at approximately $63^{\circ}37'56''$ N and approximately $126^{\circ}45'10''$ W;

(i) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately $63^{\circ}41'30''$ N and $126^{\circ}49'40''$ W;

(j) thence northwesterly following the heights of land between the watersheds of Parallel Creek drainage system and the Redstone River and Dark Rock Creek drainage systems passing through the following points:

- 1) $63^{\circ}45'11''$ N and $126^{\circ}50'32''$ W,
- 2) $63^{\circ}46'$ N and $126^{\circ}53'39''$ W,
- 3) $63^{\circ}47'10''$ N and $126^{\circ}54'05''$ W,
- 4) $63^{\circ}47'16''$ N and $126^{\circ}56'03''$ W,
- 5) $63^{\circ}49'09''$ N and $126^{\circ}59'33''$ W,
- 6) $63^{\circ}50'43''$ N and $126^{\circ}59'27''$ W,
- 7) $63^{\circ}51'39''$ N and $127^{\circ}02'33''$ W

to its intersection with a height of land at approximately $63^{\circ}53'$ N and $127^{\circ}00'45''$ W;

(k) thence northeasterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately $63^{\circ}56'09''$ N and $126^{\circ}58'$ W;

(l) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a peak at approximately $63^{\circ}58'$ N and 127° W;

(m) thence northeasterly following the heights of land between the watersheds of the Nainlin Brook drainage system and the Toothingkla River drainage system passing through the following points:

- 1) $63^{\circ}59'19''$ N and $126^{\circ}58'54''$ W,
- 2) $64^{\circ}01'13''$ N and $126^{\circ}57'25''$ W,
- 3) $64^{\circ}03'55''$ N and $126^{\circ}54'21''$ W,
- 4) $64^{\circ}03'54''$ N and $126^{\circ}53'17''$ W

to its intersection with a height of land at approximately $64^{\circ}05'12''$ N and $126^{\circ}51'$ W;

g) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Moose Horn;

h) de là, vers l'est en suivant la rive nord de la rivière Moose Horn et la rive nord de la rivière Redstone jusqu'à son intersection avec la rive est du ruisseau Parallel à environ $63^{\circ}37'56''$ N et environ $126^{\circ}45'10''$ O;

i) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ $63^{\circ}41'30''$ N et $126^{\circ}49'40''$ O;

j) de là, vers le nord-ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement du ruisseau Parallel et les systèmes d'écoulement de la rivière Redstone et du ruisseau Dark Rock passant par les points suivants :

- 1) $63^{\circ}45'11''$ N et $126^{\circ}50'32''$ O,
- 2) $63^{\circ}46'$ N et $126^{\circ}53'39''$ O,
- 3) $63^{\circ}47'10''$ N et $126^{\circ}54'05''$ O,
- 4) $63^{\circ}47'16''$ N et $126^{\circ}56'03''$ O,
- 5) $63^{\circ}49'09''$ N et $126^{\circ}59'33''$ O,
- 6) $63^{\circ}50'43''$ N et $126^{\circ}59'27''$ O,
- 7) $63^{\circ}51'39''$ N et $127^{\circ}02'33''$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $63^{\circ}53'$ N et $127^{\circ}00'45''$ O;

k) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ $63^{\circ}56'09''$ N et $126^{\circ}58'$ O;

l) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un pic à environ $63^{\circ}58'$ N et 127° O;

m) de là, vers le nord-est en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement du ruisseau Nainlin et le système d'écoulement de la rivière Toothingkla passant par les points suivants :

- 1) $63^{\circ}59'19''$ N et $126^{\circ}58'54''$ O,
- 2) $64^{\circ}01'13''$ N et $126^{\circ}57'25''$ O,
- 3) $64^{\circ}03'55''$ N et $126^{\circ}54'21''$ O,
- 4) $64^{\circ}03'54''$ N et $126^{\circ}53'17''$ O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ $64^{\circ}05'12''$ N et $126^{\circ}51'$ O;

(n) thence north along $126^{\circ}51' W$ to its intersection with the south bank of the Keele River at approximately $64^{\circ}08'33'' N$;

(o) thence easterly following the south bank of the Keele River to its intersection with $125^{\circ}30' W$;

(p) thence south along $125^{\circ}30' W$ to its intersection with the north bank of the Redstone River at approximately $63^{\circ}54'30'' N$;

(q) thence southerly following the west bank of the Redstone River to its intersection with approximately $63^{\circ}36'20'' N$ and $125^{\circ}30' W$;

(r) thence south along $125^{\circ}30' W$ to its intersection with north bank of the Root River at approximately $62^{\circ}58'36'' N$;

(s) thence southwesterly following the north bank of the Root River and the north bank of an unnamed creek to its intersection with approximately $62^{\circ}45' N$ and approximately $126^{\circ}14' W$;

(t) thence northwesterly in a straight line to its intersection with a point on the north bank of an unnamed stream at approximately $62^{\circ}48' N$ and approximately $126^{\circ}15' W$;

(u) thence northwesterly following the north bank of the unnamed stream to its intersection with the east bank of the Silverberry River at approximately $62^{\circ}55' N$ and approximately $126^{\circ}26'54'' W$;

(v) thence westerly in a straight line to its intersection with the west bank of the Silverberry River;

(w) thence southwesterly following the west and north banks of the Silverberry River to its intersection with approximately $62^{\circ}46' N$ and $126^{\circ}46' W$;

(x) thence north along $126^{\circ}46' W$ to its intersection with a peak at approximately $62^{\circ}52'30'' N$;

(y) thence westerly following the heights of land between the watersheds of the Silverberry River drainage system and the Ravens Throat River drainage system passing through the following points:

n) de là, vers le nord le long du $126^{\circ} 51' O$ jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Keele à environ $64^{\circ} 08' 33'' N$;

o) de là, vers l'est en suivant la rive sud de la rivière Keele jusqu'à son intersection avec le $125^{\circ} 30' O$;

p) de là, vers le sud le long du $125^{\circ} 30' O$ jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Redstone à environ $63^{\circ} 54' 30'' N$;

q) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Redstone jusqu'à son intersection avec le environ $63^{\circ} 36' 20'' N$ et le $125^{\circ} 30' O$;

r) de là, vers le sud le long du $125^{\circ} 30' O$ jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Root à environ $62^{\circ} 58' 36'' N$;

s) de là, vers le sud-ouest en suivant la rive nord de la rivière Root et la rive nord d'un ruisseau sans nom jusqu'à son intersection avec environ le $62^{\circ} 45' N$ et environ le $126^{\circ} 14' O$;

t) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec un point sur la rive nord d'un cours d'eau sans nom à environ $62^{\circ} 48' N$ et environ $126^{\circ} 15' O$;

u) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Silverberry à environ $62^{\circ} 55' N$ et environ $126^{\circ} 26' 54'' O$;

v) de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Silverberry;

w) de là, vers le sud-ouest en suivant les rives ouest et nord de la rivière Silverberry jusqu'à son intersection avec environ le $62^{\circ} 46' N$ et le $126^{\circ} 46' O$;

x) de là, vers le nord le long du $126^{\circ} 46' O$ jusqu'à son intersection avec un pic à environ $62^{\circ} 52' 30'' N$;

y) de là, vers l'ouest en suivant les lignes de partage des eaux entre les bassins hydrographiques du système d'écoulement de la rivière Silverberry et le système d'écoulement de la rivière Ravens Throat passant par les points suivants :

- 1) 62°53'03" N and 126°44'07" W,
- 2) 62°53'27" N and 126°44'36" W,
- 3) 62°53'43" N and 126°47'30" W,
- 4) 62°54'47" N and 126°48'25" W,
- 5) 62°55'12" N and 126°51'32" W,
- 6) 62°53'45" N and 126°53'46" W,
- 7) 62°54'56" N and 126°55'45" W,
- 8) 62°55'16" N and 126°58'10" W,
- 9) 62°54'28" N and 127°02'39" W,
- 10) 62°51'21" N and 127°10'20" W,
- 11) 62°53'45" N and 127°17'49" W,
- 12) 62°53'24" N and 127°20'41" W,
- 13) 62°53'47" N and 127°24'13" W,
- 14) 62°55'28" N and 127°28'06" W,
- 15) 62°53'55" N and 127°30'43" W,
- 16) 62°52'22" N and 127°31'24" W,
- 17) 62°52'05" N and 127°33'30" W

to its intersection with a height of land at approximately 62°52'58" N and 127°35'09" W;

(z) thence southwesterly in a straight line to the point of commencement.

PART 7: WILDLIFE MANAGEMENT ZONE U

U/RT

1. Wildlife Management Zone U is subdivided into Wildlife Management Registered Group Trapping Areas U/RT/01, U/RT/02, U/RT/03, U/RT/04, U/RT/05, U/RT/06, U/RT/07, U/RT/08, U/RT/09, U/RT/10, U/RT/11, U/RT/12, U/RT/13, U/RT/14, U/RT/15, U/RT/16, U/RT/17, U/RT/18, U/RT/19, U/RT/20, U/RT/21, U/RT/22, and U/RT/24, described in the *Trapping Regulations*.

U/BC

2. Wildlife Management Zone U is subdivided into Wildlife Management Barren-Ground Caribou Area U/BC/01, as set out below:

WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND CARIBOU AREA U/BC/01:

(a) Wildlife Management Zone U is subdivided into All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 65D of Snowbird Lake, Edition 2, 65E of Boyd Lake, Edition 2, 65L of Carey Lake, Edition 2, 65M of Clarke River, Edition 2, 75A of Wholdaia Lake, Edition 2, 75B

- 1) 62° 53' 03" N et 126° 44' 07" O,
- 2) 62° 53' 27" N et 126° 44' 36" O,
- 3) 62° 53' 43" N et 126° 47' 30" O,
- 4) 62° 54' 47" N et 126° 48' 25" O,
- 5) 62° 55' 12" N et 126° 51' 32" O,
- 6) 62° 53' 45" N et 126° 53' 46" O,
- 7) 62° 54' 56" N et 126° 55' 45" O,
- 8) 62° 55' 16" N et 126° 58' 10" O,
- 9) 62° 54' 28" N et 127° 02' 39" O,
- 10) 62° 51' 21" N et 127° 10' 20" O,
- 11) 62° 53' 45" N et 127° 17' 49" O,
- 12) 62° 53' 24" N et 127° 20' 41" O,
- 13) 62° 53' 47" N et 127° 24' 13" O,
- 14) 62° 55' 28" N et 127° 28' 06" O,
- 15) 62° 53' 55" N et 127° 30' 43" O,
- 16) 62° 52' 22" N et 127° 31' 24" O,
- 17) 62° 52' 05" N et 127° 33' 30" O

jusqu'à son intersection avec une ligne de partage des eaux à environ 62° 52' 58" N et 127° 35' 09" O;

z) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'au point de départ.

PARTIE 7: ZONE DE GESTION DE LA FAUNE U

U/RT

1. La zone de gestion de la faune U est subdivisée en régions enregistrées de piégeage en groupe U/RT/01, U/RT/02, U/RT/03, U/RT/04, U/RT/05, U/RT/06, U/RT/07, U/RT/08, U/RT/09, U/RT/10, U/RT/11, U/RT/12, U/RT/13, U/RT/14, U/RT/15, U/RT/16, U/RT/17, U/RT/18, U/RT/19, U/RT/20, U/RT/21, U/RT/22, et U/RT/24 décrites au *Règlement sur le piégeage*.

U/BC

2. La zone de gestion de la faune U est subdivisée en région de gestion du caribou des toundras U/BC/01 comme suit :

RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES TOUNDRAS U/BC/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 65D de Snowbird Lake, deuxième édition, 65E de Boyd Lake, deuxième édition, 65L de Carey Lake, deuxième édition, 65M de Clarke River, deuxième édition, 75A de Wholdaia

of Abitau Lake, Edition 3, 75C of Hill Island Lake, Edition 4, 75D of Fort Smith, Edition 3, 75E of Taltson Lake, Edition 3, 75F of Nonacho Lake, Edition 3, 75G of McCann Lake, Edition 2, 75H of Rennie Lake, Edition 2, 75-I of Beaverhill Lake, Edition 3, 75J of Lynx Lake, Edition 3, 75K of Reliance, Edition 2, 75L of Łutselk'e, Edition 2, 75M of Mackay Lake, Edition 4, 75N of Walmsley Lake, Edition 4, 75-O of Artillery Lake, Edition 5, 75P of Hanbury River, Edition 3, 76A of Baillie River, Edition 2, 76B of Healey Lake, Edition 3, 76C of Aylmer Lake, Edition 4, 85A of Klewi River, Edition 2, 85H of Fort Resolution, Edition 4 and 85-I of Hearne Lake, Edition 6, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

(b) Commencing at a point on the west bank of the Tethul River at 60° N and approximately 111°29'15" W;

(c) thence northeasterly following the west bank of the Tethul River and the west shore of an unnamed lake to its intersection with the west shore of Schaefer Lakes at approximately 60°03'48" N and approximately 111°19'48" W;

(d) thence northwesterly following the west shore of Schaefer Lakes and the west bank of the Tethul River to its intersection with the west bank of the Taltson River at approximately 60°34'40" N and approximately 112°12'28" W;

(e) thence northwesterly following the west bank of the Taltson River and the west shore of Taltson Bay to its intersection with the south shore of Great Slave Lake at approximately 61°26'45" N and approximately 112°44'21" W;

(f) thence northwesterly in a straight line to its intersection with 61°50' N and 113°30' W;

(g) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 61°55' N and 113° W;

(h) thence north along 113° W to its intersection with 62° N;

Lake, deuxième édition, 75B d'Abitau Lake, troisième édition, 75C de Hill Island Lake, quatrième édition, 75D de Fort Smith, troisième édition, 75E de Taltson Lake, troisième édition, 75F de Nonacho Lake, troisième édition, 75G de McCann Lake, deuxième édition, 75H de Rennie Lake, deuxième édition, 75-I de Beaverhill Lake, troisième édition, 75J de Lynx Lake, troisième édition, 75K de Reliance, deuxième édition, 75L de Łutselk'e, deuxième édition, 75M de Mackay Lake, quatrième édition, 75N de Walmsley Lake, quatrième édition, 75-O d'Artillery Lake, cinquième édition, 75P de Hanbury River, troisième édition, 76A de Baillie River, deuxième édition, 76B de Healy Lake, troisième édition, 76C d'Aylmer Lake, quatrième édition, 85A de Klewi River, deuxième édition, 85H de Fort Resolution, quatrième édition et 85-I de Hearne Lake, sixième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant à un point sur la rive ouest de la rivière Tethul à 60° N et environ 111° 29' 15" O;

c) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest de la rivière Tethul et la rive ouest d'un lac sans nom jusqu'à son intersection avec la rive ouest des lacs Schaefer à environ 60° 03' 48" N et environ 111° 19' 48" O;

d) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest des lacs Schaefer et la rive ouest de la rivière Tethul jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Taltson à environ 60° 34' 40" N et environ 112° 12' 28" O;

e) de là, vers le nord-ouest en suivant la rive ouest de la rivière Taltson et la rive ouest de la baie Taltson jusqu'à son intersection avec la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ 61° 26' 45" N et environ 112° 44' 21" O;

f) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 50' N et le 113° 30' O;

g) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 61° 55' N et le 113° O;

h) de là, vers le nord le long du 113° O jusqu'à son intersection avec le 62° N;

(i) thence northeasterly following the centre line of the Hearne Channel, the Talttheilei Narrows and McLeod Bay of Great Slave Lake passing through the following points:

- 1) 62°02' N and 112°45' W,
- 2) 62°03' N and 112°30' W,
- 3) 62°07'30" N and 112°15' W,
- 4) 62°10' N and 112° W,
- 5) 62°20' N and 111°45' W,
- 6) 62°27'53" N and 111°38'53" W,
- 7) 62°30' N and 111°36'42" W,
- 8) 62°33' N and 111°33' W,
- 9) 62°37' N and 111°30' W,
- 10) 62°39' N and 111°25' W,
- 11) 62°41' N and 111°20' W,
- 12) 62°45' N and 111°15' W,
- 13) 62°48' N and 111° W,
- 14) 62°52' N and 110°45' W,
- 15) 62°53'30" N and 110°30' W

to its intersection with 62°55' N and 110°15' W,

(j) thence northeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Barnston River on the northeast shore of Great Slave Lake at approximately 62°56'21" N and approximately 110°10'40" W;

(k) thence northeasterly following the west bank of the Barnston River to its intersection with 63° N and approximately 110°02'40" W;

(l) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 64° N and 109°20' W;

(m) thence northeasterly in a straight line to its intersection with 64°47' N and 108°30' W;

(n) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Baillie River at approximately 64°35'15" N and approximately 105°48'50" W;

(o) thence southerly and westerly following the east bank of the Baillie River to its intersection with the east shore of Moraine Lake;

(p) thence southerly following the east shore of Moraine Lake to its southern extremity at approximately 63°57'18" N and approximately 106°04'17" W;

i) de là, vers le nord-est en suivant la ligne médiane du chenal Hearne, du passage Talttheilei et de la baie McLeod du Grand lac des Esclaves passant par les points suivants :

- 1) 62° 02' N et 112° 45' O,
- 2) 62° 03' N et 112° 30' O,
- 3) 62° 07' 30" N et 112° 15' O,
- 4) 62° 10' N et 112° O,
- 5) 62° 20' N et 111° 45' O,
- 6) 62° 27' 53" N et 111° 38' 53" O,
- 7) 62° 30' N et 111° 36' 42" O,
- 8) 62° 33' N et 111° 33' O,
- 9) 62° 37' N et 111° 30' O,
- 10) 62° 39' N et 111° 25' O,
- 11) 62° 41' N et 111° 20' O,
- 12) 62° 45' N et 111° 15' O,
- 13) 62° 48' N et 111° O,
- 14) 62° 52' N et 110° 45' O,
- 15) 62° 53' 30" N et 110° 30' O

jusqu'à son intersection avec le 62° 55' N et le 110° 15' O;

j) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Barnston sur la rive nord-est du Grand lac des Esclaves à environ 62° 56' 21" N et environ 110° 10' 40" O;

k) de là, vers le nord-est en suivant la rive ouest de la rivière Barnston jusqu'à son intersection avec le 63° N et environ le 110° 02' 40" O;

l) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° N et le 109° 20' O;

m) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec le 64° 47' N et le 108° 30' O;

n) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Baillie à environ 64° 35' 15" N et environ 105° 48' 50" O;

o) de là, vers le sud et l'ouest en suivant la rive est de la rivière Baillie jusqu'à son intersection avec la rive est du lac Moraine;

p) de là, vers le sud en suivant la rive est du lac Moraine jusqu'à son extrémité sud à environ 63° 57' 18" N et environ 106° 04' 17" O;

(q) thence easterly in a straight line to its intersection with the northerly extremity of Maze Lake;

(r) thence southeasterly following the west and south shores of Maze Lake, the south bank of an unnamed creek that joins Maze Lake and an unnamed lake southeast of Maze Lake at its northern extremity, the west and south shores of the unnamed lake, the south bank of an unnamed creek that joins the unnamed lake and Darrell Lake, the west and south shores of Darrell Lake and the south bank of the Darrell River to its intersection with the west bank of the Hanbury River at approximately $63^{\circ}40'08''$ N and approximately $105^{\circ}09'30''$ W;

(s) thence southeasterly following the west bank of the Hanbury River to its intersection with the north shore of Hoare Lake at approximately $63^{\circ}38'10''$ N and approximately $105^{\circ}06'15''$ W;

(t) thence southwesterly and southeasterly following the north, west and south shores of Hoare Lake to its intersection with the north bank of the Hanbury River at approximately $63^{\circ}36'$ N and approximately $105^{\circ}08'$ W;

(u) thence southerly in a straight line to its intersection with the easterly extremity of an unnamed lake at approximately $63^{\circ}33'15''$ N and approximately $105^{\circ}08'$ W;

(v) thence southeasterly following the east shores of a series of unnamed lakes and the east bank of an unnamed stream that flows out of an unnamed lake to its intersection with approximately $63^{\circ}29'17''$ N and approximately $105^{\circ}05'08''$ W;

(w) thence northeasterly and southeasterly following the north bank of the Radford River to its intersection with the west shore of an unnamed lake;

(x) thence southerly following the west shore of the unnamed lake to its intersection with an unnamed stream at approximately $63^{\circ}31'17''$ N and approximately $104^{\circ}51'16''$ W;

(y) thence southerly following the unnamed stream to its intersection with the west shore of an unnamed lake;

q) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité nord du lac Maze;

r) de là, vers le sud-est en suivant les rives ouest et sud du lac Maze, la rive sud d'un ruisseau sans nom qui relie le lac Maze à un lac sans nom au sud-est du lac Maze à son extrémité nord, les rives ouest et sud du lac sans nom, la rive sud d'un ruisseau sans nom qui relie le lac sans nom au lac Darrell, les rives ouest et sud du lac Darrell et la rive sud de la rivière Darrell jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Hanbury à environ $63^{\circ}40'08''$ N et environ $105^{\circ}09'30''$ O;

s) de là, vers le sud-est en suivant la rive ouest de la rivière Hanbury jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Hoare à environ $63^{\circ}38'10''$ N et environ $105^{\circ}06'15''$ O;

t) de là, vers sud-ouest et le sud-est en suivant les rives nord, ouest et sud du lac Hoare jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Hanbury à environ $63^{\circ}36'$ N et environ $105^{\circ}08'$ O;

u) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité est d'un lac sans nom à environ $63^{\circ}33'15''$ N et environ $105^{\circ}08'$ O;

v) de là, vers le sud-est en suivant la rive est d'une série de lacs sans nom et la rive est d'un cours d'eau sans nom qui coule d'un lac sans nom jusqu'à son intersection avec environ le $63^{\circ}29'17''$ N et environ le $105^{\circ}05'08''$ O;

w) de là, vers nord-est et le sud-est en suivant la rive nord de la rivière Radford jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un lac sans nom;

x) de là, vers le sud en suivant la rive ouest du lac sans nom jusqu'à son intersection avec un cours d'eau sans nom à environ $63^{\circ}31'17''$ N et environ $104^{\circ}51'16''$ O;

y) de là, vers le sud en suivant un cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un lac sans nom;

(z) thence southerly following the west and south shores of the unnamed lake to its intersection with an unnamed stream on its eastern extremity;

(za) thence easterly following the unnamed stream to its intersection with the west shore of an unnamed lake;

(zb) thence easterly following the west and south shores of the unnamed lake to its intersection with an unnamed stream at approximately $63^{\circ}27'10''$ N and approximately $104^{\circ}48'13''$ W;

(zc) thence southeasterly following the unnamed stream to its intersection with the west shore of an unnamed lake, the west shore of the unnamed lake, an unnamed stream which joins the unnamed lake to the north shore of a second unnamed lake, the north and east shores of the second unnamed lake to its intersection with the north shore of a third unnamed lake which is attached to the second unnamed lake at approximately $63^{\circ}24'52''$ N and approximately $104^{\circ}46'16''$ W;

(zd) thence southeasterly following the west shore of the third unnamed lake to its southern extremity at approximately $63^{\circ}22'42''$ N and approximately $104^{\circ}44'21''$ W;

(ze) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the west bank of the Thelon River at $63^{\circ}22'$ N;

(zf) thence southerly following the west bank of the Thelon River to its intersection with $63^{\circ}20'$ N;

(zg) thence east along $63^{\circ}20'$ N to its intersection with the east bank of the Thelon River and the south bank of an unnamed stream at approximately $104^{\circ}40'40''$ W;

(zh) thence easterly following the south bank of the unnamed stream to its intersection with the southwest shore of Coldblow Lake;

(zi) thence easterly following the south shore of Coldblow Lake to its intersection with an unnamed stream at approximately $63^{\circ}20'16''$ N and approximately $104^{\circ}05'56''$ W;

z) de là, vers le sud en suivant les rives ouest et sud du lac sans nom jusqu'à son intersection avec un cours d'eau sans nom sur son extrémité est;

za) de là, vers l'est en suivant un cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un lac sans nom;

zb) de là, vers l'est en suivant les rives ouest et sud du lac sans nom jusqu'à son intersection avec un cours d'eau sans nom à environ $63^{\circ}27'10''$ N et environ $104^{\circ}48'13''$ O;

zc) de là, vers le sud-est en suivant le cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un lac sans nom, la rive ouest du lac sans nom, un cours d'eau sans nom qui relie le lac sans nom à la rive nord d'un deuxième lac sans nom, les rives nord et est du deuxième lac sans nom jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un troisième lac sans nom qui est attaché au deuxième lac sans nom à environ $63^{\circ}24'52''$ N et environ $104^{\circ}46'16''$ O;

zd) de là, vers le sud-est en suivant la rive ouest du troisième lac sans nom jusqu'à son extrémité sud à environ $63^{\circ}22'42''$ N et environ $104^{\circ}44'21''$ O;

ze) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Thelon à $63^{\circ}22'$ N;

zf) de là, vers le sud en suivant la rive ouest de la rivière Thelon jusqu'à son intersection avec le $63^{\circ}20'$ N;

zg) de là, vers l'est le long du $63^{\circ}20'$ N jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Thelon et la rive sud d'un cours d'eau sans nom à environ $104^{\circ}40'40''$ O;

zh) de là, vers l'est en suivant la rive sud du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Coldblow;

zi) de là, vers l'est en suivant la rive sud du lac Coldblow jusqu'à son intersection avec un cours d'eau sans nom à environ $63^{\circ}20'16''$ N et environ $104^{\circ}05'56''$ O;

(zj) thence southerly and easterly following a series of unnamed streams and the north shores of a series of unnamed lakes to its intersection with the western extremity of an unnamed lake at approximately $63^{\circ}15'45''$ N and approximately $103^{\circ}56'39''$ W;

(zk) thence easterly following the north shore of the unnamed lake and the north bank of an unnamed river to its intersection with the north bank of the Clarke River at approximately $63^{\circ}18'41''$ N and approximately $103^{\circ}36'52''$ W;

(zl) thence easterly following the north bank of the Clarke River to its intersection with the west shore of an unnamed lake;

(zm) thence easterly following the south shore of the unnamed lake to its intersection with approximately $63^{\circ}16'$ N and approximately $102^{\circ}55'12''$ W;

(zn) thence south in a straight line to its intersection with the north bank of an unnamed stream at approximately $63^{\circ}14'20''$ N and approximately $102^{\circ}55'15''$ W;

(zo) thence southeasterly following the north bank of the unnamed stream and the north and east shores of various unnamed lakes to its intersection with the north bank of another unnamed stream at approximately $63^{\circ}11'05''$ N and approximately $102^{\circ}45'$ W;

(zp) thence easterly following the north bank of the unnamed stream and the widenings of the unnamed stream to its intersection with the west shore of Dubawnt Lake at approximately $63^{\circ}07'42''$ N and approximately $102^{\circ}12'27''$ W;

(zq) thence northerly and easterly following the west shore of Dubawnt Lake to its intersection with approximately $63^{\circ}12'06''$ N and 102° W;

(zr) thence south along 102° W to its intersection with 60° N;

(zs) thence west along 60° N to the point of commencement.

U/MX/01

3. Wildlife Management Zone U is subdivided into Wildlife Management Muskox Area U/MX/01, as set out below:

zj) de là, vers le sud et l'est en suivant une série de cours d'eau sans noms et la rive nord d'une série de lacs sans nom jusqu'à son intersection avec l'extrémité ouest d'un lac sans nom à environ $63^{\circ}15'45''$ N et environ $103^{\circ}56'39''$ O;

zk) de là, vers l'est en suivant la rive nord du lac sans nom et la rive nord d'une rivière sans nom jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Clarke à environ $63^{\circ}18'41''$ N et environ $103^{\circ}36'52''$ O;

zl) de là, vers l'est en suivant la rive nord de la rivière Clarke jusqu'à son intersection avec la rive ouest d'un lac sans nom;

zm) de là, vers l'est en suivant la rive sud du lac sans nom jusqu'à son intersection avec environ le $63^{\circ}16'$ N et environ le $102^{\circ}55'12''$ O;

zn) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un cours d'eau sans nom à environ $63^{\circ}14'20''$ N et environ $102^{\circ}55'15''$ O;

zo) de là, vers le sud-est en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom et les rives nord et est de plusieurs lacs sans nom jusqu'à son intersection avec la rive nord d'un autre cours d'eau sans nom à environ $63^{\circ}11'05''$ N et environ $102^{\circ}45'$ O;

zp) de là, vers l'est en suivant la rive nord du cours d'eau sans nom et l'élargissement du cours d'eau sans nom jusqu'à son intersection avec la rive ouest du lac Dubawnt à environ $63^{\circ}07'42''$ N et environ $102^{\circ}12'27''$ O;

zq) de là, vers le nord et l'est en suivant la rive ouest du lac Dubawnt jusqu'à son intersection avec environ le $63^{\circ}12'06''$ N et le 102° O;

zr) de là, vers le sud le long du 102° O jusqu'à son intersection avec le 60° N;

zs) de là, vers l'ouest le long du 60° N jusqu'au point de départ.

U/MX/01

3. La zone de gestion de la faune U est subdivisée en région de gestion du boeuf musqué U/MX/01 comme suit :

WILDLIFE MANAGEMENT MUSKOX AREA
U/MX/01:

(a) All that portion of the Northwest Territories, as shown on the National Topographic Series Maps 75-I of Beaverhill Lake, Edition 3, 75J of Lynx Lake, Edition 3, 75K of Reliance, Edition 2, 75N of Walmsley Lake, Edition 5, 75-O of Artillery Lake, Edition 5, 75P of Hanbury River, Edition 3, 76A of Baillie River, Edition 2, 76B of Healey Lake, Edition 3, 76C of Aylmer Lake, Edition 4, produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Map Office, Department of Natural Resources, Ottawa, and being particularly described as follows:

(b) Commencing at the point of intersection of $64^{\circ}46'5''$ N and $108^{\circ}26'38''$ W;

(c) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the east bank of the Baillie River at approximately $64^{\circ}35'15''$ N and approximately $105^{\circ}48'50''$ W;

(d) thence southerly following the east shore of Moraine Lake to its southern extremity at approximately $63^{\circ}57'18''$ N and approximately $106^{\circ}04'17''$ W;

(e) thence easterly in a straight line to its intersection with the northerly extremity of Maze Lake;

(f) thence southeasterly following the west and south shores of Maze Lake, the south bank of an unnamed creek that joins Maze Lake and an unnamed lake southeast of Maze Lake at its northern extremity, the west and south shores of the unnamed lake, the south bank of an unnamed creek that joins the unnamed lake and Darrell Lake, the west and south shores of Darrell Lake, and the south bank of the Darrell River to its intersection with the west bank of the Hanbury River at approximately $63^{\circ}40'08''$ N and approximately $105^{\circ}09'30''$ W;

(g) thence southeasterly following the west bank of the Hanbury River to its intersection with the north shore of Hoare Lake at approximately $63^{\circ}38'10''$ N and approximately $105^{\circ}06'15''$ W;

RÉGION DE GESTION DU BOEUF MUSQUÉ
U/MX/01 :

a) Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest, telle qu'indiquée sur les cartes du Système national de référence topographique 75-I du lac Beaverhill, troisième édition, 75J du lac Lynx, troisième édition, 75K de Reliance, deuxième édition, 75-N du lac Walmsley, cinquième édition, 75-O du lac Artillery, cinquième édition, 75P de la rivière Hanbury, troisième édition, 76A de la rivière Baillie, deuxième édition, 76B du lac Healey, troisième édition et 76C du lac Aylmer, quatrième édition, établies selon une échelle de 1/250 000 par le Bureau des cartes du Canada du ministère des Ressources naturelles à Ottawa et plus particulièrement décrite comme suit :

b) Commençant au point d'intersection du $64^{\circ}46'5''$ N et du $108^{\circ}26'38''$ O;

c) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Baillie à environ $64^{\circ}35'15''$ N et environ $105^{\circ}48'50''$ O;

d) de là, vers le sud en suivant la rive est du lac Moraine jusqu'à son extrémité sud à environ $63^{\circ}57'18''$ N et environ $106^{\circ}04'17''$ O;

e) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité nord du lac Maze;

f) de là, vers le sud-est en suivant les rives ouest et sud du lac Maze, la rive sud d'un ruisseau sans nom qui relie le lac Maze et l'extrémité nord d'un lac sans nom situé au sud-est du lac Maze, les rives ouest et sud du lac sans nom, la rive sud d'un ruisseau sans nom qui relie le lac sans nom et le lac Darrell, les rives ouest et sud du lac Darrell et la rive sud de la rivière Darrell jusqu'à son intersection avec la rive ouest de la rivière Hanbury à environ $63^{\circ}40'08''$ N et environ $105^{\circ}09'30''$ O;

g) de là, vers le sud-est en suivant la rive ouest de la rivière Hanbury jusqu'à son intersection avec la rive nord du lac Hoare à environ $63^{\circ}38'10''$ N et environ $105^{\circ}06'15''$ O;

(h) thence southwesterly and southeasterly following the north, west and south shores of Hoare Lake to its intersection with the north bank of the Hanbury River at approximately $63^{\circ}36' N$ and approximately $105^{\circ}08' W$;

(i) thence southerly in a straight line to its intersection with the easterly extremity of an unnamed lake at approximately $63^{\circ}33'15'' N$ and approximately $105^{\circ}08' W$;

(j) thence southeasterly following the east shores of a series of unnamed lakes and the east bank of an unnamed stream that flows out of an unnamed lake to its intersection with approximately $63^{\circ}29'17'' N$ and approximately $105^{\circ}05'08'' W$;

(k) thence southeasterly in a straight line to its intersection with the east bank of an unnamed stream at approximately $63^{\circ}26'30'' N$ and $105^{\circ} W$;

(l) thence south along $105^{\circ} W$ to its intersection with $62^{\circ}20' N$;

(m) thence west along $62^{\circ}20' N$ to the point of intersection of $62^{\circ}20' N$ and $109^{\circ} W$;

(n) thence north along $109^{\circ} W$ to its intersection with the east bank of an unnamed creek and the south shore of Great Slave Lake at approximately $62^{\circ}41'39'' N$;

(o) thence northeasterly following the south shore of Great Slave Lake to its intersection with the south bank of the Lockhart River;

(p) thence easterly and northerly following the south bank of the Lockhart River to its intersection with an unnamed creek at approximately $62^{\circ}52'03'' N$ and $108^{\circ}46'15'' W$;

(q) thence northerly along the eastern shore of the unnamed creek to the eastern shore of an unnamed lake at approximately $62^{\circ}52'52'' N$ and $108^{\circ}44'25'' W$ to the intersection of an unnamed creek at approximately $62^{\circ}56'10'' N$ and $108^{\circ}03'10'' W$;

(r) thence northwesterly in a straight line to the northern extremity of a small unnamed lake at approximately $63^{\circ}17'07'' N$ and $108^{\circ}03'10'' W$;

h) de là, vers le sud-ouest et le sud-est en suivant les rives nord, ouest et sud du lac Hoare jusqu'à son intersection avec la rive nord de la rivière Hanbury à environ $63^{\circ} 36' N$ et environ $105^{\circ} 08' O$;

i) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec l'extrémité est d'un lac sans nom à environ $63^{\circ} 33' 15'' N$ et environ $105^{\circ} 08' O$;

j) de là, vers le sud-est en suivant la rive est d'une série de lacs sans nom et la rive est d'un cours d'eau sans nom qui coule d'un lac sans nom jusqu'à son intersection avec environ le $63^{\circ} 29' 17'' N$ et environ le $105^{\circ} 05' 08'' O$;

k) de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est d'un cours d'eau sans nom à environ $63^{\circ} 26' 30'' N$ et $105^{\circ} O$;

l) de là, vers le sud le long du $105^{\circ} O$ jusqu'à son intersection avec le $62^{\circ} 20' N$;

m) de là, vers l'ouest le long du $62^{\circ} 20' N$ jusqu'au point d'intersection du $62^{\circ} 20' N$ et du $109^{\circ} O$;

n) de là, vers le nord le long du $109^{\circ} O$ jusqu'à son intersection avec la rive est d'un ruisseau sans nom et la rive sud du Grand lac des Esclaves à environ $62^{\circ} 41' 39'' N$;

o) de là, vers le nord-est en suivant la rive sud du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec la rive sud de la rivière Lockhart;

p) de là, vers l'est et le nord en suivant la rive sud de la rivière Lockhart jusqu'à son intersection avec un ruisseau sans nom à environ $62^{\circ} 52' 03'' N$ et $108^{\circ} 46' 15'' O$;

q) de là, vers le nord le long de la rive est du ruisseau sans nom jusqu'à la rive est d'un lac sans nom à environ $62^{\circ} 52' 52'' N$ et $108^{\circ} 44' 25'' O$ de l'intersection d'un ruisseau sans nom à environ $62^{\circ} 56' 10'' N$ et $108^{\circ} 03' 10'' O$;

r) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à l'extrémité nord d'un petit lac sans nom à environ $63^{\circ} 17' 07'' N$ et $108^{\circ} 03' 10'' O$;

(s) thence northeasterly in a straight line to the eastern extremity of a unnamed lake at approximately 63°28'34" N and 107°49'49" W;

(t) thence easterly in a straight line to the northern extremity of Artillery Lake at approximately 63°27'23" N and 107°38'22" W;

(u) thence southeasterly along the east shore of Artillery Lake to its intersection with the east bank of the Lockhart River;

(v) thence northeasterly, following the east bank of the Lockhart River between Artillery Lake and Ptarmigan Lake, the east shore of Ptarmigan Lake and the east shore of Clinton-Colden Lake to the eastern extremity of Clinton-Colden Lake at approximately 63°57'18" N and approximately 106°54'48" W;

(w) thence northwesterly following the east shores of Clinton-Colden Lake and Aylmer Lake to the northern extremity at approximately 64°25' N and 108°26' 38" W;

(x) thence northerly in a straight line to the point of commencement.

s) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'extrémité est d'un lac sans nom à environ 63° 28' 34" N et 107° 49' 49" O;

t) de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à l'extrémité nord du lac Artillery à environ 63° 27' 23" N et 107° 38' 22" O;

u) de là, vers le sud-est le long de la rive est du lac Artillery jusqu'à son intersection avec la rive est de la rivière Lockhart;

v) de là, vers le nord-est, suivant la rive est de la rivière Lockhart entre le lac Artillery et le lac Ptarmigan, la rive est du lac Ptarmigan et la rive est du lac Clinton-Colden jusqu'à l'extrémité est du lac Clinton-Colden à environ 63° 57' 18" N et environ 106° 54' 48" O;

w) de là, vers le nord-ouest en suivant les rives est des lacs Clinton-Colden et Aylmer jusqu'à l'extrémité nord à environ 64° 25' N et 108° 26' 38" O;

x) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'au point de départ.

WILDLIFE ACT

R-124-2014
2014-11-27

CERTIFICATION AND DISPOSAL OF WILDLIFE REGULATIONS, repeal

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Certification and Disposal of Wildlife Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-2, are repealed.

2. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

LOI SUR LA FAUNE

R-124-2014
2014-11-27

RÈGLEMENT SUR L'ATTESTATION ET L'UTILISATION FINALE D'ANIMAUX DE LA FAUNE—Abrogation

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'attestation et l'utilisation finale d'animaux de la faune*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-2, est abrogé.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

WILDLIFE ACT

R-125-2014

2014-11-27

**WILDLIFE EXPORT
REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Export Regulations*, established by regulation numbered R-025-92, are repealed.
2. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

WILDLIFE ACT

R-126-2014

2014-11-27

**WILDLIFE MANAGEMENT
BARREN-GROUND
CARIBOU MANAGEMENT AREAS
REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Management Barren-Ground Caribou Management Areas Regulations*, established by regulation numbered R-099-98, are repealed.
2. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

WILDLIFE ACT

R-127-2014

2014-11-27

**WILDLIFE MANAGEMENT MUSKOX
AREAS REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

LOI SUR LA FAUNE

R-125-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR L'EXPORTATION
D'ANIMAUX DE LA FAUNE—Abrogation**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'exportation d'animaux de la faune*, pris par le règlement n° R-025-92, est abrogé.
2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-126-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS DE
GESTION DU CARIBOU DES
TOUNDRAS—Abrogation**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les régions de gestion du caribou des toundras*, pris par le règlement n°R-099-98, est abrogé.
2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-127-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS DE
GESTION DU BOEUF MUSQUÉ—Abrogation**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. The *Wildlife Management Muskox Areas Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-11, are repealed.

2. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

WILDLIFE ACT

R-128-2014
2014-11-27

WILDLIFE MANAGEMENT OUTFITTER AREAS REGULATIONS, repeal

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Management Outfitter Areas Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-12, are repealed.

2. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

WILDLIFE ACT

R-129-2014
2014-11-27

WILDLIFE MANAGEMENT POLAR BEAR AREAS REGULATIONS, repeal

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Management Polar Bear Areas Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-13, are repealed.

2. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

1. Le *Règlement sur les régions de gestion du boeuf musqué*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-11, est abrogé.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-128-2014
2014-11-27

RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS DE GESTION DES POURVOIRIES—Abrogation

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les régions de gestion des pourvoies*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-2, est abrogé.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-129-2014
2014-11-27

RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS DE GESTION DE L'OURS POLAIRE—Abrogation

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les régions de gestion de l'ours polaire*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-13, est abrogé.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

WILDLIFE ACT

R-130-2014

2014-11-27

**WILDLIFE MANAGEMENT WOOD BISON
AREAS REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Management Wood Bison Areas Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-16, are repealed.

2. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

WILDLIFE ACT

R-131-2014

2014-11-27

WILDLIFE REGIONS REGULATIONS, repeal

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 173 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Wildlife Regions Regulations*, established by regulation numbered R-108-98, are repealed.

2. These regulations come into force on the day on which the *Wildlife Act*, S.N.W.T. 2013, c.30, comes into force.

LEGAL AID ACT

R-132-2014

2014-12-03

LEGAL AID REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 22 of the *Legal Aid Act* and every enabling power, makes the *Legal Aid Regulations*.

LOI SUR LA FAUNE

R-130-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS DE
GESTION DU BISON DES BOIS—Abrogation**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les régions de gestion du bison des bois*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-16, est abrogé.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

LOI SUR LA FAUNE

R-131-2014

2014-11-27

**RÈGLEMENT SUR LES RÉGIONS
FAUNIQUES—Abrogation**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 173 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les régions fauniques*, pris par le règlement n° R-108-98, est abrogé.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur la faune*, L.T.N.-O. 2013, ch. 30.

LOI SUR L'AIDE JURIDIQUE

R-132-2014

2014-12-03

RÈGLEMENT SUR L'AIDE JURIDIQUE

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur l'aide juridique* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur l'aide juridique*.

Interpretation

1. In these regulations,

"preparation time" means the time spent for all legal services relating to a matter before and after a court appearance, including those services that are identified in Table 2 in the Schedule but not including time spent in court; (*temps de préparation*)

"Type A offence" means an offence dealt with by summary conviction; (*infraction de catégorie A*)

"Type B offence" means an offence dealt with by indictment that is punishable by a term of five years imprisonment or less, including an offence listed in section 553 of the *Criminal Code*; (*infraction de catégorie B*)

"Type C offence" means an offence dealt with by indictment that is punishable by a term of more than five years imprisonment, including an offence under section 348 of the *Criminal Code* and section 5 of the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada), other than an offence that is dealt with by indictment and is punishable by a maximum term of life imprisonment; (*infraction de catégorie C*)

"Type D offence" means an offence dealt with by indictment that is punishable by a maximum term of life imprisonment, other than an offence under section 348 of the *Criminal Code* and section 5 of the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada); (*infraction de catégorie D*)

"Type E offence" means an indictable offence punishable by a minimum term of life imprisonment; (*infraction de catégorie E*)

"young person" means a young person as defined in the *Youth Justice Act* and the *Youth Criminal Justice Act* (Canada). (*adolescent*)

Legal Aid Commission

2. (1) A member of the Commission, other than the Executive Director, shall be paid an honorarium for

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«adolescent» S'entend au sens de la *Loi sur le système de justice pour les adolescents* et de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* (Canada). (*young person*)

«infraction de catégorie A» Infraction traitée par la procédure de déclaration sommaire de culpabilité. (*Type A offence*)

«infraction de catégorie B» Infraction traitée par la procédure de mise en accusation qui est passible d'une peine d'emprisonnement d'au plus cinq ans, y compris les infractions mentionnées à l'article 553 du *Code criminel*. (*Type B offence*)

«infraction de catégorie C» Infraction traitée par la procédure de mise en accusation qui est passible d'une peine d'emprisonnement de plus de cinq ans, y compris les infractions mentionnées à l'article 348 du *Code criminel* et à l'article 5 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) mais ne comprend pas une infraction traitée par la procédure de mise en accusation qui est passible d'emprisonnement à perpétuité. (*Type C offence*)

«infraction de catégorie D» Infraction traitée par la procédure de mise en accusation qui est passible d'emprisonnement à perpétuité mais ne comprend pas les infractions mentionnées à l'article 348 du *Code criminel* ni celles mentionnées à l'article 5 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada). (*Type D offence*)

«infraction de catégorie E» Infraction qui est passible de la peine d'emprisonnement à perpétuité à titre de peine minimale. (*Type E offence*)

«temps de préparation» Le temps consacré aux services juridiques qui touchent à l'affaire, avant et après la comparution au tribunal, y compris les services mentionnés au Tableau 2, mais sans comprendre le temps passé au tribunal. (*preparation time*)

Commission d'aide juridique

2. (1) À l'exception du directeur général, les membres de la Commission reçoivent des honoraires

each day a meeting is held, as follows:

- (a) the chairperson \$400 a day;
- (b) a member other than the chairperson . . .
. \$325 a day.

(2) A member of the Commission shall be reimbursed for the reasonable travel and living expenses incurred in the performance of the duties and in the exercise of the powers of the Commission, in accordance with the rates applicable to members of the public service on duty travel.

Legal Aid Services Not Covered

3. For the purposes of paragraph 8(2)(g) of the Act, legal aid services may not be provided in respect of the following matters:

- (a) any matter arising out of a claim for compensation made under the *Workers' Compensation Act*;
- (b) any matter arising under the *Residential Tenancies Act*;
- (c) any matter in which the applicant is concerned in a representative, fiduciary or official capacity and the costs of the legal aid services can be paid out of any property or fund that is sufficient to pay those costs;
- (d) any matter that is frivolous, vexatious or an abuse of court process;
- (e) any matter in which the relief sought can bring no benefit to the applicant;
- (f) any matter in which the relief sought, if obtained, is not enforceable at law.

Appeal Procedures

4. (1) An applicant, eligible person or client who wishes to appeal a decision referred to in section 13 of the Act shall give written notice of his or her appeal to the Executive Director.

(2) On receiving the notice of appeal, the Executive Director shall without delay refer the matter to the Commission.

pour chaque jour où a lieu une réunion, comme suit :

- a) président de la Commission
- 400 \$ le jour;
- b) autre membre 325 \$ le jour.

(2) Les membres de la Commission reçoivent le remboursement de leurs frais de subsistance et de déplacement raisonnablement engagés dans l'exercice des attributions de la Commission, en conformité avec le tarif applicable aux déplacements en service commandé des membres de la fonction publique.

Services d'aide juridique non couverts

3. Aux fins de l'alinéa 8(2)g) de la Loi, les services d'aide juridique ne sont pas offerts à l'égard des affaires suivantes :

- a) toute affaire qui découle d'une demande d'indemnité en vertu de la *Loi sur l'indemnité des travailleurs*;
- b) toute affaire qui relève de la *Loi sur la location des locaux d'habitation*;
- c) toute affaire pour laquelle l'auteur de la demande a agi en qualité officielle ou à titre de représentant ou de fiduciaire, et qu'il existe des fonds ou des biens d'une valeur suffisante pour acquitter le coût de l'aide juridique;
- d) toute affaire qui est frivole, vexatoire, ou constitue un abus des procédures judiciaires;
- e) toute affaire pour laquelle le redressement demandé ne peut profiter à l'auteur de la demande;
- f) toute affaire pour laquelle le redressement demandé, si obtenu, n'est pas exécutoire en droit.

Procédures d'appel

4. (1) L'auteur de la demande, la personne admissible ou le client qui désire en appeler d'une décision visée à l'article 13 de la Loi donne un avis écrit de son appel au directeur général.

(2) À la réception de l'avis d'appel, le directeur général renvoie immédiatement l'affaire à la Commission.

(3) The Commission shall determine the appeal in accordance with the applicable criteria that govern a decision of the Executive Director under section 9, 10 or 11 of the Act.

(4) An appeal shall be conducted on an informal basis, and the Commission is not bound by rules of law respecting evidence applicable to judicial proceedings.

(5) The Commission may vary or confirm the decision appealed from.

(6) The Executive Director shall inform the applicant, eligible person or client of the decision of the Commission.

Assignment of Cases

5. The following offences are prescribed for the purposes of paragraph 15(2)(d) of the Act:

- (a) an offence under section 348 of the *Criminal Code*;
- (b) an offence under section 5 of the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada).

Claims by Panel Lawyers

6. (1) A claim submitted by a panel lawyer under section 20 of the Act may include

- (a) preparation time, including all legal aid services - except court time - for which a lawyer would charge a professional fee;
- (b) court time, including all time actually spent in attendance at a sitting of court or a hearing relating to the client's case and waiting time for those appearances;
- (c) disbursements;
- (d) authorized travel time; and
- (e) any other amount authorized under these regulations.

(2) A claim must state the actual time spent dealing with each step taken, up to the maximum time allocated in the Tables in the Schedule for each applicable item.

(3) La Commission décide de l'appel en conformité avec les critères applicables qui régissent la prise de décisions du directeur général en vertu des articles 9, 10 et 11 de la Loi.

(4) L'appel est conduit sur une base informelle et la Commission n'est pas liée par les règles de droit sur la preuve applicables aux poursuites judiciaires.

(5) La Commission peut modifier ou confirmer la décision visée par l'appel.

(6) Le directeur général informe l'auteur de la demande, la personne admissible ou le client de la décision de la Commission.

Attribution des causes

5. Pour l'application de l'alinéa 15(2)d) de la Loi, les infractions suivantes sont désignées par règlement :

- a) une infraction en vertu de l'article 348 du *Code Criminel*;
- b) une infraction en vertu de l'article 5 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada).

Demandes par les avocats inscrits sur la liste

6. (1) La demande soumise par un avocat inscrit sur la liste en vertu de l'article 20 de la Loi peut comprendre :

- a) le temps de préparation, notamment les services juridiques, à l'exclusion du temps au tribunal, pour lequel l'avocat facturerait des honoraires professionnels;
- b) le temps au tribunal, notamment le temps réellement consacré pour assister à une séance du tribunal ou à une audience se rapportant à la cause de son client et le temps d'attente pour ces comparutions;
- c) les déboursés;
- d) le temps autorisé consacré aux déplacements;
- e) les autres montants autorisés en vertu du présent règlement.

(2) La demande doit énoncer le temps réellement consacré à chaque étape prise jusqu'à concurrence du temps maximum alloué pour chaque élément applicable tel que prévu aux tableaux de la présente annexe.

- (3) A claim shall be accompanied by
- (a) a copy of the authorization of the Executive Director for the provision of the legal aid services in respect of which the claim is made; and
 - (b) any further supporting information or material that may be required by the Executive Director, including a copy of any opinion, memorandum, brief or research notes to which reference is made or for which time is charged in the claim.
- (4) A panel lawyer submitting a claim shall forward to the Executive Director a signed certification of the claim in the following terms:
- "I certify that the legal aid services in this claim were rendered by me or by any other named person that is specifically stated in this claim, and that the disbursements set out in this claim were paid or incurred and were necessary and proper."
- (5) Where an additional panel lawyer is assigned to assist a panel lawyer with a case, each lawyer shall submit a separate claim for remuneration and reimbursement and may claim
- (a) between the lawyers assigned to the case, 150% of the preparation time allocated in the Tables in the Schedule; and
 - (b) the actual court time for each lawyer not exceeding the maximum time allocated in the Tables in the Schedule.
- (6) A panel lawyer submitting a claim shall include all time for preparation for sentencing in the time calculated for the preparation and conduct of a trial.
- (7) Subject to subsection (8), if a panel lawyer represents a client charged with two or more offences and the preliminary inquiries, trials or pleas of guilty occur in the same court at approximately the same time, the lawyer may submit a claim for preparation time for the most serious of the offences only.
- (8) The Executive Director may, in writing, exercise his or her discretion to increase the time limit set out in subsection (7), if the panel lawyer submitting the claim satisfies the Executive Director that separate
- (3) Les documents suivants accompagnent la demande :
- a) une copie de l'autorisation du directeur général pour la prestation de services d'aide juridique relativement à la demande faite;
 - b) toute autre information ou pièce justificative que le directeur général exige, y compris une copie des opinions, notes, mémos ou notes de recherches mentionnés ou facturés à la demande.
- (4) L'avocat inscrit sur la liste qui soumet une demande transmet au directeur général une attestation signée de la demande formulée comme suit :
- «Je, soussigné, atteste que les services d'aide juridique décrits à la présente demande ont été rendus par moi ou par la personne spécifiée à la présente demande et que les déboursés indiqués ont été acquittés ou engagés et étaient nécessaires et appropriés.»
- (5) Lorsqu'un autre avocat inscrit sur la liste est affecté pour aider l'avocat inscrit sur la liste dans une cause, chaque avocat présente une demande de rémunération et de remboursement séparée et peut réclamer :
- a) pour les avocats à qui a été attribuée la cause, 150 % du temps de préparation alloué aux tableaux de la présente annexe;
 - b) le temps réellement consacré au tribunal par chaque avocat jusqu'à concurrence du temps maximum prévu aux tableaux de la présente annexe.
- (6) La demande de l'avocat inscrit sur la liste doit comprendre le temps de préparation pour plaider sur sentence, lequel est calculé en fonction de la préparation et de la tenue du procès.
- (7) Sous réserve du paragraphe (8), si un avocat inscrit sur la liste représente un client inculpé d'au moins deux infractions et que les enquêtes préliminaires, les procès et les plaidoyers de culpabilité ont lieu au même tribunal à peu près en même temps, l'avocat peut présenter une demande pour le temps de préparation pour seulement l'infraction la plus grave.
- (8) Le directeur général peut exercer sa discrétion d'augmenter, par écrit, le temps prévu au paragraphe (7), si l'avocat inscrit sur la liste démontre au directeur général dans sa demande que des services

and distinct legal services have been provided to the client with respect to the different offences.

Review of Claim Adjustment

7. (1) A panel lawyer who wishes to apply to the Commission for a review of a claim adjustment under subsection 20(7) of the Act shall submit a written request for the review to the Executive Director.

(2) On receiving the request for review, the Executive Director shall without delay refer the matter to the Commission.

(3) The Commission shall, in determining the results of the review, apply the criteria governing the disposition of claims by the Executive Director under the Act and these regulations.

(4) A review shall be conducted on an informal basis, and the Commission is not bound by rules of law respecting evidence applicable to judicial proceedings.

(5) The Commission may vary or confirm the claim adjustment.

(6) The Executive Director shall inform the panel lawyer applying for the review of the decision of the Commission.

Remuneration and Reimbursement

8. (1) Subject to subsection (2), the remuneration for which a panel lawyer is eligible is to be determined by multiplying the applicable hourly rate set out in Table 1 in the Schedule by the actual number of hours spent dealing with each step taken, not exceeding the maximum time allocated in Table 2 in the Schedule for each applicable item.

(2) The daily circuit rate set out in Table 1 in the Schedule is to be used to calculate the remuneration for which a panel lawyer is eligible, where

- (a) the panel lawyer provides legal aid services in a community where the lawyer does not reside or does not have an office; or
- (b) the panel lawyer travels with a court

juridiques séparés et distincts ont été fournis au client à l'égard des différentes infractions.

Révision de rajustement de demande

7. (1) L'avocat inscrit sur la liste qui désire présenter une demande de révision de rajustement de demande auprès de la Commission en vertu du paragraphe 20(7) de la Loi présente, par écrit, une demande de révision au directeur général.

(2) À la réception de la demande de révision, le directeur général renvoie immédiatement l'affaire à la Commission.

(3) La Commission décide du résultat de la révision en conformité avec les critères applicables qui régissent la prise de décisions relative aux demandes par le directeur général en vertu de la Loi et du présent règlement.

(4) La révision est conduite sur une base informelle et la Commission n'est pas liée par les règles de droit sur la preuve applicables aux poursuites judiciaires.

(5) La Commission peut modifier ou confirmer le rajustement de la demande.

(6) Le directeur général informe l'avocat inscrit sur la liste qui a fait la demande de révision de la décision de la Commission.

Rémunération et remboursement

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), chaque avocat inscrit sur la liste est admissible à une rémunération déterminée en multipliant le taux horaire applicable prévu au Tableau 1 de l'annexe par le nombre d'heures réellement consacrées à chaque étape entreprise et qui n'excède pas le temps maximum alloué pour chacun des éléments applicables, tel que prévu au Tableau 2 de l'annexe.

(2) Le taux de circuit quotidien prévu au Tableau 1 de l'annexe doit être utilisé pour calculer la rémunération pour laquelle un avocat inscrit sur la liste est admissible, lorsque celui-ci :

- a) soit fournit des services d'aide juridique dans une collectivité dans laquelle il n'y réside, ni y possède de bureau;
- b) soit voyage en circuit avec un tribunal et

circuit and provides legal aid services.

(3) The daily circuit rate set out in Table 1 in the Schedule includes preparation, travel, waiting time and attendance at court while on circuit for matters for which a lawyer is assigned under the Act.

(4) Where a panel lawyer provides legal aid services on circuit for less than four hours in a day, the rate payable shall be half the applicable daily circuit rate set out in Table 1 in the Schedule.

(5) A panel lawyer may submit a claim that includes up to a maximum of 15 hours preparation time for a circuit, as the preparation time for all legal aid services provided while on circuit.

(6) A panel lawyer may submit a claim for preparation time in excess of the maximum set out in subsection (5) if that lawyer, while on circuit,

- (a) provides legal aid services referred to in section 14; or
- (b) represents a client at a preliminary inquiry, trial or appeal.

(7) The provisions of this section regarding circuits apply to duty counsel except that duty counsel shall be paid at the hourly rate set out in Table 1 in the Schedule and not at the daily circuit rate.

9. (1) On designating a lawyer to a panel, the Executive Director shall, for the purposes of applying the tariff of rates set out in Table 1 in the Schedule, determine how many years experience the lawyer has achieved.

(2) The Executive Director may at any time review the determination of the number of years experience a panel lawyer has achieved and may change the category under which the lawyer falls in the tariff of rates.

(3) A lawyer may, in writing, request that the Commission review a determination made under subsection (1) or (2).

fournit des services d'aide juridique.

(3) Le taux de circuit quotidien prévu au Tableau 1 de l'annexe comprend la préparation, les déplacements, le temps d'attente et la présence au tribunal pendant que l'avocat est en circuit pour des affaires qui lui ont été attribuées en vertu de la Loi.

(4) Lorsque l'avocat inscrit sur la liste fournit des services d'aide juridique en circuit pour moins de quatre heures par jour, le taux payable consiste en la moitié du taux de circuit quotidien applicable prévu au Tableau 1 de l'annexe.

(5) L'avocat inscrit sur la liste peut présenter une demande comprenant jusqu'à 15 heures de temps de préparation pour un circuit comme du temps de préparation pour tous les services d'aide juridique fournis pendant qu'il est en circuit.

(6) L'avocat inscrit sur la liste peut présenter une demande pour le temps de préparation supérieur au maximum établi au paragraphe (5), si cet avocat en circuit :

- a) soit fournit des services d'aide juridique visés à l'article 14;
- b) soit représente un client à l'enquête préliminaire, au procès ou en appel.

(7) Les dispositions du présent article relatives aux circuits s'appliquent à l'avocat de service, sauf que celui-ci doit être payé aux taux horaires prévus au Tableau 1 et non au taux de circuit quotidien.

9. (1) Lors de la désignation d'un avocat sur la liste, le directeur général détermine, pour l'application du tarif des taux prévus au Tableau 1, le nombre d'années d'expérience que possède cet avocat.

(2) Le directeur général peut, en tout temps, réviser le nombre d'années d'expérience fixé pour l'avocat inscrit sur la liste et peut changer la catégorie à laquelle est inscrit l'avocat pour le tarif des taux.

(3) L'avocat peut, par écrit, demander à la Commission de réviser la décision prise en vertu du paragraphe (1) ou (2).

(4) If the Commission receives a request under subsection (3), the Commission shall review and confirm or amend the determination.

10. (1) A panel lawyer may, in writing, request that the Executive Director increase the maximum time allocated in respect of a matter in Table 2 in the Schedule.

(2) The Executive Director may, on a case by case basis and in writing, exercise his or her discretion to increase the maximum time allocated in respect of a matter in Table 2 in the Schedule.

(3) The Executive Director may, on a case by case basis and in writing, restrict the allocation of time for any aspect of a matter for which a panel lawyer is providing legal aid services.

11. (1) Where no fee or maximum time allocation is set out in the Schedule, the Executive Director or the Commission may exercise discretion and set a fee or a maximum time allocation.

(2) The Executive Director may, in writing, exercise his or her discretion to authorize the inclusion of any legal service provided by a panel lawyer in the representation of a client and that would otherwise not be considered compensable under these regulations in a claim submitted by a panel lawyer.

12. The Executive Director and the Commission shall exercise a discretion conferred under section 10 or 11 in a manner that ensures the efficient delivery of quality legal aid services at a cost equivalent to what a reasonable person of modest means would pay.

13. (1) When travel, other than circuit travel, is required in relation to a matter, the Executive Director may authorize a panel lawyer to submit a claim for the time spent on travel, and the Executive Director may determine a point of departure and the destination.

(2) Any amount paid for travel under this section shall be in addition to the amount paid for the actual time spent on the matter.

(4) Si la Commission reçoit une demande en vertu du paragraphe (3), elle révisé et confirme ou modifie la décision.

10. (1) L'avocat inscrit sur la liste peut, par écrit, demander au directeur général un temps maximum supérieur à celui alloué au Tableau 2 de l'annexe pour une affaire.

(2) Le directeur général peut exercer sa discrétion, sur une base individuelle, et peut, par écrit, augmenter le temps maximum alloué au Tableau 2 de l'annexe pour une affaire.

(3) Le directeur général peut, sur une base individuelle et par écrit, restreindre la répartition de temps pour tout aspect d'une affaire pour laquelle l'avocat inscrit sur la liste dispense des services d'aide juridique.

11. (1) Lorsqu'aucuns honoraires ou allocation de temps maximum ne sont prévus à l'annexe, le directeur général ou la Commission peut exercer sa discrétion et fixer des honoraires ou une allocation de temps maximum.

(2) Le directeur général peut, par écrit, exercer sa discrétion d'autoriser l'insertion — dans une demande présentée par l'avocat inscrit sur la liste — de services juridiques que dispensent l'avocat inscrit sur la liste dans la représentation de son client et qui autrement ne seraient pas rémunérés en vertu du présent règlement.

12. Le directeur général et la Commission sont autorisés à exercer un pouvoir discrétionnaire conféré en vertu des articles 10 et 11 de façon à assurer que les services d'aide juridique fournis seront efficaces et de bonne qualité, et ce, à un coût correspondant à celui que paierait une personne qui dispose d'un revenu modeste.

13. (1) Lorsqu'un déplacement, autre que le déplacement se rapportant au travail en circuit, est nécessaire dans une affaire, le directeur général peut autoriser l'avocat inscrit sur la liste à présenter une demande pour le temps consacré au déplacement et le directeur général peut déterminer le point de départ et d'arrivée.

(2) Tout montant versé pour des déplacements en vertu du présent article est en sus du montant perçu pour le temps réellement consacré à l'affaire.

14. The Executive Director may exercise his or her discretion to provide written authorization for the payment of a claim at the rate set out in the Schedule for a preliminary inquiry for the following legal aid services:

- (a) an application under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*;
- (b) a challenge to an Act or regulation of the Northwest Territories or of Canada;
- (c) a motion to quash a committal for trial;
- (d) an application for an extraordinary remedy;
- (e) an application for a curative discharge;
- (f) a challenge to a municipal bylaw;
- (g) a challenge to a bylaw made by the council of a band as defined in the *Indian Act* (Canada);
- (h) a challenge to the exercise of a power given to a body established under a land claim or self-government agreement.

15. (1) A panel lawyer is eligible to be reimbursed for disbursements incurred in providing legal aid services to a client in accordance with this section.

(2) The Executive Director may exercise his or her discretion and may, in writing, approve the following disbursements:

- (a) where a witness has to be brought from outside the Northwest Territories, witness fees and travel expenses in accordance with the Act, regulation or rule of court under which the proceeding involving the witness is brought;
- (b) with respect to the services of a person entitled by law or practice to give expert or opinion evidence,
 - (i) fees, and
 - (ii) reasonable travel and living expenses in accordance with the rates applicable to members of the public service on duty travel;
- (c) fees and disbursements of agents;
- (d) any out-of-pocket disbursements not listed in subsection (3) that are made in furtherance of the proceeding or matter.

14. Le directeur général peut exercer sa discrétion d'autoriser, par écrit, le paiement d'une demande — au taux fixé à l'annexe pour les enquêtes préliminaires — pour les services d'aide juridique se rapportant à :

- a) une demande en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*;
- b) une contestation d'une loi ou d'un règlement des Territoires du Nord-Ouest ou du Parlement canadien;
- c) une motion pour annuler un renvoi à procès;
- d) une demande de recours particulier;
- e) une demande de libération pour désintoxication;
- f) une contestation d'un règlement municipal;
- g) une contestation d'un règlement administratif pris par une bande au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada);
- h) une contestation de l'exercice d'un pouvoir accordé à un organisme constitué en vertu d'un accord sur les revendications territoriales ou l'autonomie gouvernementale.

15. (1) L'avocat inscrit sur la liste est admissible à être remboursé pour les déboursés engagés dans le cadre de la prestation de services d'aide juridique à un client en conformité avec le présent article.

(2) Le directeur général peut exercer sa discrétion et peut, par écrit, approuver les déboursés suivants :

- a) lorsque le témoin vient de l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest, les indemnités de témoin et les frais de déplacement en conformité avec la loi, le règlement ou les règles de pratique en vertu desquels l'instance se rapportant au témoin est intentée;
- b) lorsque des services sont fournis par une personne autorisée par la loi ou la pratique à donner une opinion ou une preuve d'expert, les honoraires et les frais de déplacement et de subsistance raisonnables en conformité avec les taux applicables aux membres de la fonction publique lors d'un voyage en service commandé;
- c) les honoraires et les déboursés des représentants;
- d) les déboursés qui ne sont pas mentionnés au paragraphe (3) et qui sont engagés pour

faire avancer l'instance ou l'affaire.

(3) A panel lawyer submitting a claim may include the disbursements approved by the Executive Director under subsection (2), and the following out-of-pocket disbursements actually and reasonably incurred:

- (a) disbursements, excluding witness fees, required or permitted to be made under any Act, regulation or rule of court;
- (b) fees or charges payable, in a proceeding, to the clerk of a court, the Sheriff or a court official in the Northwest Territories;
- (c) witness fees and travel expenses of witnesses, brought from inside the Northwest Territories, in accordance with the Act, regulation or rule of court under which the proceeding involving the witness is brought;
- (d) fees payable for a transcript of evidence
 - (i) for use on an appeal authorized in accordance with the Act,
 - (ii) of a preliminary inquiry, where the accused is committed to stand trial,
 - (iii) of an examination for discovery,
 - (iv) of an examination on an affidavit, and
 - (iv) of a show cause hearing;
- (e) fees payable for a transcript of reasons for judgment for the use of counsel, other than trial counsel, in the preparation of an opinion, authorized in accordance with the Act, regarding an appeal or prospective appeal;
- (f) long distance telephone and facsimile transmission costs;
- (g) postage or express charges for the shipment of documents, transcripts or exhibits;
- (h) when travelling, reasonable travel and living expenses in accordance with the rates applicable to members of the public service on duty travel;
- (i) the cost of preparing appeal books, factums and case books required by a court or by the rules of court for an appeal authorized in accordance with the Act.

(3) L'avocat inscrit sur la liste peut incorporer à sa demande les déboursés approuvés par le directeur général en vertu du paragraphe (2) et les débours suivants qui sont réellement et raisonnablement engagés :

- a) les déboursés, autres que les indemnités de témoin, requis ou permis en vertu de toute loi, règlement ou règle de pratique;
- b) les honoraires ou les frais payables dans une instance au greffier du tribunal, au shérif ou à un fonctionnaire judiciaire dans les Territoires du Nord-Ouest;
- c) les indemnités de témoin et les frais de déplacement des témoins qui viennent de l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest, en conformité avec la loi, le règlement ou les règles de pratique en vertu desquels l'instance se rapportant au témoin est intentée;
- d) les frais payables pour la transcription de la preuve aux fins d'un appel autorisé en conformité avec la Loi, d'une enquête préliminaire lorsque l'accusé doit subir son procès, d'un interrogatoire préalable, d'un interrogatoire sur un affidavit ou une enquête concernant la libération provisoire;
- e) les frais payables pour la transcription des motifs de jugement pour l'usage d'un avocat, autre que l'avocat au procès, dans la préparation d'un avis — autorisé en conformité avec la Loi — se rapportant à un appel ou une possibilité d'appel;
- f) les frais d'appels interurbains et de télécopieurs;
- g) les frais postaux ou les frais de messagerie lors de l'envoi de documents, de transcriptions ou de preuves matérielles;
- h) les frais de déplacement et de subsistance raisonnables en conformité avec les taux applicables aux membres de la fonction publique lors d'un voyage en service commandé;
- i) les frais de préparation de cahiers d'appel, mémoires et dossiers de doctrine et de jurisprudence exigés par le tribunal ou en vertu des règles de pratique pour un appel autorisé en conformité avec la Loi.

16. (1) Unless the Executive Director requests the services of a panel lawyer and authorizes payment of remuneration and reimbursement of disbursements, no remuneration or reimbursement shall be paid with respect to the preparation of the following:

- (a) an application to be recognized as an eligible person under section 9 of the Act;
- (b) an appeal under section 13 of the Act;
- (c) a review of a claim adjustment under subsection 20(7) of the Act.

(2) No remuneration shall be paid for the preparation of claims and supporting material or for the settlement of claims.

17. A panel lawyer is not entitled to remuneration or reimbursement in respect of legal aid services provided after being informed that the authorization for the provision of those services has been revoked under subsection 10(8) of the Act.

18. (1) The Executive Director may disallow remuneration for

- (a) proceedings unnecessarily or unreasonably taken or prolonged;
- (b) proceedings necessitated through negligence of the panel lawyer;
- (c) proceedings not calculated to advance the interest of the client;
- (d) preparation of any document that is unnecessary or improper;
- (e) preparation that is unreasonable in its nature, scope or with respect to the time spent; or
- (f) work left in an incomplete state owing to circumstances which are primarily the responsibility of the panel lawyer.

(2) The Executive Director may disallow disbursements if, in his or her opinion, the disbursements have been unnecessarily or unreasonably incurred.

19. No panel lawyer has a lien for his or her fees, charges or expenses for legal aid services on the property or papers in his or her possession belonging to a client.

16. (1) À moins que le directeur général ne requière les services d'un avocat inscrit sur la liste et n'autorise le paiement de ses honoraires et de ses déboursés, aucuns honoraires ou déboursés ne sont permis pour la préparation :

- a) d'une demande afin d'être reconnu comme personne admissible en vertu de l'article 9 de la Loi;
- b) d'un appel en vertu de l'article 13 de la Loi;
- c) d'une révision d'une demande de rajustement en vertu du paragraphe 20(7) de la Loi.

(2) Aucuns honoraires ne sont versés pour la préparation des demandes et des pièces justificatives ni pour le règlement de ces demandes.

17. L'avocat inscrit sur la liste n'a pas droit à être rémunéré ou remboursé pour les services d'aide juridique fournis après avoir été informé du retrait de l'autorisation de la prestation de ces services en vertu du paragraphe 10(8) de la Loi.

18. (1) Le directeur général peut refuser la rémunération pour :

- a) des procédures inutilement ou déraisonnablement entreprises ou prolongées;
- b) des procédures nécessitées en raison de la négligence de l'avocat inscrit sur la liste;
- c) des procédures qui n'étaient pas destinées à servir les intérêts du client;
- d) la préparation de tout document superflu ou inadéquat;
- e) la préparation d'une cause qui est déraisonnable de par sa nature, son étendue ou le temps qu'elle a nécessité;
- f) un travail inachevé en raison de circonstances dont l'avocat inscrit sur la liste est principalement responsable.

(2) Le directeur général peut refuser les déboursés s'il est d'avis que ceux-ci ont été inutilement ou déraisonnablement engagés.

19. Nul avocat inscrit sur la liste n'a de droit de rétention sur les biens ou les documents en sa possession qui appartiennent à un client pour ses honoraires, frais ou déboursés de services d'aide juridique.

Miscellaneous

20. The Executive Director may extend the time for doing any act or taking any proceeding under these regulations, whether or not the time at or within which it ought to have been done has expired.

21. No person engaged in the administration of the Act and these regulations shall disclose any information provided by or about an applicant or a client other than for the proper administration of the Act and these regulations.

Commencement

22. These regulations come into force on the day the *Legal Aid Act*, S.N.W.T. 2012, c.17, comes into force.

Divers

20. Le directeur général peut prolonger le délai imparti pour poser un acte ou tenter des procédures en vertu du présent règlement, que le délai imparti soit ou non écoulé.

21. Il est interdit pour toute personne consacrée à la bonne administration de la Loi et du présent règlement de divulguer des renseignements fournis par un client ou par l'auteur de la demande ou des renseignements fournis à leur égard, sauf aux fins de la bonne application de la Loi et du présent règlement.

Entrée en vigueur

22. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'aide juridique*, L.T.N.-O. 2012, ch. 17.

SCHEDULE

(section 8)

TABLE 1

TARIFF OF RATES

I	II	III	IV
<u>Item</u>	<u>Category</u>	<u>Hourly rate</u>	<u>Daily circuit rate</u>
1.	Student-at-law	\$59.00	\$342.00
2.	Lawyer with less than 4 years experience	\$90.00	\$518.00
3.	Lawyer with 4 or more and less than 7 years experience	\$106.00	\$670.00
4.	Lawyer with 7 or more and less than 11 years experience	\$131.00	\$780.00
5.	Lawyer with 11 or more years experience	\$146.00	\$873.00

ANNEXE

(article 8)

TABLEAU 1

TARIF DES TAUX

I	II	III	IV
<u>N°</u>	<u>Catégorie</u>	<u>Taux horaire</u>	<u>Taux de circuit quotidien</u>
1.	Stagiaire en droit	59,00 \$	342,00 \$
2.	Avocat avec moins de 4 ans d'expérience	90,00 \$	518,00 \$
3.	Avocat avec au moins 4 ans d'expérience mais moins de 7	106,00 \$	670,00 \$
4.	Avocat avec au moins 7 ans d'expérience mais moins de 11	131,00 \$	780,00 \$
5.	Avocat avec au moins 11 ans d'expérience	146,00 \$	873,00 \$

TABLE 2

MAXIMUM TIME ALLOCATED TO MATTERS

I	II	III	IV
<u>PART 1: TRIALS</u>			
<u>Item</u>	<u>Description of item or matter</u>	<u>Preparation time</u>	<u>Court time</u>
1.	Each Type A offence	7 hours	Actual time spent
2.	Each Type B offence	10 hours	Actual time spent
3.	Each Type C offence	10 hours	Actual time spent
4.	Each Type D offence	20 hours	Actual time spent
5.	Each Type E offence	50 hours	Actual time spent

TABLEAU 2

TEMPS MAXIMUM ALLOUÉ AUX AFFAIRES

I	II	III	IV
<u>PARTIE 1: PROCÈS</u>			
<u>Élé- ments</u>	<u>Description de l'élément ou de l'affaire</u>	<u>Temps de préparation</u>	<u>Temps au tribunal</u>
1.	Pour chaque infraction de catégorie A	7 heures	Temps réellement consacré
2.	Pour chaque infraction de catégorie B	10 heures	Temps réellement consacré
3.	Pour chaque infraction de catégorie C	10 heures	Temps réellement consacré
4.	Pour chaque infraction de catégorie D	20 heures	Temps réellement consacré
5.	Pour chaque infraction de catégorie E	50 heures	Temps réellement consacré

PART 2: TRIAL BY JURY AND REPRESENTATION OF MORE THAN ONE PERSON

<u>Item</u>	<u>Description of item or matter</u>	<u>Preparation time</u>	<u>Court time</u>
1.	Trial by jury	5 hours in addition to maximum time allowed for the offence	See Type of offence
2.	Where a lawyer represents two or more persons charged with the same offence arising out of the same incident, in addition to the time allocation for the first person charged,		
	(a) for the second person charged	30% of the allocation for the first person	Actual time spent
	(b) for the third person charged	20% of the allocation for the first person	Actual time spent
	(c) for each person in addition to the third person charged	10% of the allocation for the first person	Actual time spent

PART 3: PRELIMINARY INQUIRIES

<u>Item</u>	<u>Description of item or matter</u>	<u>Preparation time</u>	<u>Court time</u>
1.	Each Type B offence	7 hours	Actual time spent
2.	Each Type C offence	10 hours	Actual time spent
3.	Each Type D offence	10 hours	Actual time spent
4.	Each Type E offence	25 hours	Actual time spent
5.	Where a lawyer represents two or more persons charged with the same offence arising out of the same incident, in addition to the time allocation for the first person charged,		
	(a) for the second person charged	30% of the allocation for the first person	Actual time spent
	(b) for the third person charged	20% of the allocation for the first person	Actual time spent
	(c) for each person in addition to the third person charged	10% of the allocation for the first person	Actual time spent

PARTIE 2: PROCÈS PAR JURY ET REPRÉSENTATION D'AU MOINS DEUX PERSONNES

<u>Éléments</u>	<u>Description de l'élément ou de l'affaire</u>	<u>Temps de préparation</u>	<u>Temps au tribunal</u>
1.	Procès par jury	5 heures en sus du temps maximum autorisé pour l'infraction	<i>Voir</i> Catégorie d'infraction
2.	Lorsque l'avocat représente au moins deux personnes accusées de la même infraction qui découle du même incident, en sus du temps alloué pour le premier prévenu,		
	a) pour le deuxième prévenu	30% du temps alloué pour la première personne	Temps réellement consacré
	b) pour le troisième prévenu	20% du temps alloué pour la première personne	Temps réellement consacré
	c) pour chaque autre prévenu	10% du temps alloué pour la première personne	Temps réellement consacré

PART 3: ENQUÊTES PRÉLIMINAIRES

<u>Éléments</u>	<u>Description de l'élément ou de l'affaire</u>	<u>Temps de préparation</u>	<u>Temps au tribunal</u>
1.	Pour chaque infraction de catégorie B	7 heures	Temps réellement consacré
2.	Pour chaque infraction de catégorie C	10 heures	Temps réellement consacré
3.	Pour chaque infraction de catégorie D	10 heures	Temps réellement consacré
4.	Pour chaque infraction de catégorie E	25 heures	Temps réellement consacré
5.	Lorsque l'avocat représente au moins deux personnes accusées de la même infraction qui découle du même incident, en sus du temps alloué pour le premier prévenu,		
	a) pour le deuxième prévenu	30% du temps alloué pour la première personne	Temps réellement consacré
	b) pour le troisième prévenu	20% du temps alloué pour la première personne	Temps réellement consacré
	c) pour chaque autre prévenu	10% du temps alloué pour la première personne	Temps réellement consacré

PART 4: APPEALS

<u>Item</u>	<u>Description of item or matter</u>	<u>Preparation time</u>	<u>Court time</u>
1.	Each Type A offence	7 hours	Actual time spent
2.	Each Type B offence	10 hours	Actual time spent
3.	Each Type C offence	10 hours	Actual time spent
4.	Each Type D offence	20 hours	Actual time spent
5.	Each Type E offence	50 hours	Actual time spent
6.	Review under section 520, 521 or 680 of the <i>Criminal Code</i> of an order for judicial interim release	10 hours	Actual time spent

PART 5: MISCELLANEOUS SERVICES

<u>Item</u>	<u>Description of item or matter</u>	<u>Preparation time</u>	<u>Court time</u>
1.	Hearing under section 525 of the <i>Criminal Code</i>	5 hours	Actual time spent
2.	Hearing for judicial interim release pending an appeal	5 hours	Actual time spent
3.	Pre-trial hearing	3 hours	Actual time spent
4.	Application to have a young person elevated to adult court or to have a young person remain in youth justice court	7 hours	Actual time spent
5.	Review of the disposition of a matter concerning a young person	10 hours	Actual time spent
6.	Hearing to determine whether client is a dangerous offender or a long-term offender	25 hours	Actual time spent
7.	Hearing to determine fitness to stand trial	Same allocation applies as preliminary inquiry for offence	Actual time spent

PARTIE 4: APPELS

<u>Éléments</u>	<u>Description de l'élément ou de l'affaire</u>	<u>Temps de préparation</u>	<u>Temps au tribunal</u>
1.	Pour chaque infraction de catégorie A	7 heures	Temps réellement consacré
2.	Pour chaque infraction de catégorie B	10 heures	Temps réellement consacré
3.	Pour chaque infraction de catégorie C	10 heures	Temps réellement consacré
4.	Pour chaque infraction de catégorie D	20 heures	Temps réellement consacré
5.	Pour chaque infraction de catégorie E	50 heures	Temps réellement consacré
6.	Révision en vertu de l'article 520, 521 ou 680 du <i>Code Criminel</i> de la mise en liberté provisoire	10 heures	Temps réellement consacré

PARTIE 5: DIVERS

<u>Éléments</u>	<u>Description de l'élément ou de l'affaire</u>	<u>Temps de préparation</u>	<u>Temps au tribunal</u>
1.	Audition en vertu de l'article 525 du <i>Code Criminel</i>	5 heures	Temps réellement consacré
2.	Audition de mise en liberté provisoire sous caution en appel	5 heures	Temps réellement consacré
3.	Audition avant procès	3 heures	Temps réellement consacré
4.	Demande pour transférer un adolescent à un tribunal pour adulte ou pour le garder au tribunal pour adolescents	7 heures	Temps réellement consacré
5.	Révision d'une décision se rapportant à un adolescent	10 heures	Temps réellement consacré
6.	Audition pour déterminer si un bénéficiaire est un délinquant dangereux ou à contrôler	25 heures	Temps réellement consacré
7.	Audition pour déterminer la capacité de subir un procès	<i>Voir</i> Infraction à l'enquête préliminaire	Temps réellement consacré

8.	Extradition hearing	10 hours	Actual time spent
9.	Application under section 745.6 of the <i>Criminal Code</i>	50 hours	Actual time spent
10.	Criminal contempt of court	7 hours	Actual time spent
11.	Opinion	3 hours	Not applicable
12.	Report required at the conclusion of a matter	0.2 hours	Not applicable
13.	Approved travel, other than on circuit, where the destination is more than 25 km from the office of the lawyer	Actual travel time to a maximum amount equal to the lawyer's daily circuit rate	Not applicable
14.	Memorandum to lawyer taking over case from assigned lawyer	0.2 hours	Not applicable

8.	Audition pour extradition	10 heures	Temps réellement consacré
9.	Demande en vertu de l'article 745.6 du <i>Code Criminel</i>	50 heures	Temps réellement consacré
10.	Outrage au tribunal de nature criminelle	7 heures	Temps réellement consacré
11.	Avis	3 heures	Ne s'applique pas
12.	Rapport exigé à la fin d'une affaire	0.2 heures	Ne s'applique pas
13.	Déplacement approuvé, à l'exclusion du travail en circuit, lorsque le trajet à partir du bureau de l'avocat est d'au moins 25 kilomètres	Temps de déplacement jusqu'à un montant maximum égal au taux de circuit quotidien de l'avocat	Ne s'applique pas
14.	Mémoire à l'avocat qui prend la cause de l'avocat à qui était attribuée cette cause	0.2 heures	Ne s'applique pas

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT
R-133-2014
2014-12-03

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Summary Convictions Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.

2. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE
SOMMAIRE**
R-133-2014
2014-12-03

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

1. Part 13 is repealed and the following is substituted:

PART 13 - WILDLIFE ACT

1.	31(3)	400	60	460	Non-resident or non-resident alien hunting without guide
2.	38	200	30	230	Harvesting without licence
3.	40	100	15	115	Harvesting without carrying licence or permit on one's person
4.	41	200	30	230	Contravention of terms or conditions of hunting licence
5.	42	600	90	690	Non-resident or non-resident alien hunting without obtaining services of outfitter or guide
6.	50(2)	100	15	115	Illegal interference with traps
7.	52	500	75	575	Disturbing or harassing wildlife
8.	53	300	45	345	Failure to retrieve wounded wildlife
9.	54	500	75	575	Waste, destruction, abandonment or spoilage of edible parts of wildlife or raw pelt or raw hide of fur-bearers
10.	56(1) and (4)	200	30	230	Mismanagement that results in hunting wildlife for food
11.	57	300	45	345	Failure to report to officer the wounding or killing of wildlife in defence of life or property
12.	60(2)	100	15	115	Using unauthorized weapons or devices to harvest small game
13.	61	100	15	115	Inhumane harvesting of fur-bearers
14.	62	400	60	460	Setting out bait for big game without permit
15.	63	400	60	460	Illegal possession of wildlife
16.	69	300	45	345	Harvesting with prohibited substances or equipment
17.	70	300	45	345	Harvesting without due regard for safety of other persons and property
18.	75(b) and (c)	750	112	862	Trafficking in wildlife or meat of wildlife
19.	75(e)	500	75	575	Trafficking in raw pelts or hides
20.	75(g)	200	30	230	Practicing taxidermy without licence
21.	143(1)	100	15	115	Failure to produce licence or permit to officer

APPENDICE**1. La partie 13 est abrogée et remplacée par ce qui suit :**PARTIE 13 - LOI SUR LA FAUNE

1.	31(3)	400	60	460	Chasser sans guide pour non-résident ou étranger non résident
2.	38	200	30	230	Récolter sans permis
3.	40	100	15	115	Récolter sans apporter son permis ou sa licence
4.	41	200	30	230	Contravention aux conditions d'utilisation du permis
5.	42	600	90	690	Chasser sans retenir les services d'un pourvoyeur ou guide pour non-résident ou étranger non résident
6.	50(2)	100	15	115	Porter atteinte aux pièges illégalement
7.	52	500	75	575	Perturber et harceler les animaux de la faune
8.	53	300	45	345	Défaut de récupérer les animaux de la faune blessés
9.	54	500	75	575	Gaspiller, détruire, abandonner ou permettre la détérioration de parties comestibles d'animaux de la faune ou de fourrures ou de peaux brutes d'animaux à fourrure
10.	56(1) et (4)	200	30	230	Mauvaise gestion qui résulte à chasser les animaux de la faune pour se nourrir
11.	57	300	45	345	Défaut de signaler à l'agent l'animal qui a été blessé ou tué pour protéger la vie ou des biens
12.	60(2)	100	15	115	Utilisation d'armes ou de moyens non autorisés pour chasser le petit gibier
13.	61	100	15	115	Récolter avec cruauté les animaux de la faune
14.	62	400	60	460	Attirer le gros gibier à l'aide d'appâts sans permis
15.	63	400	60	460	Possession illégale d'animaux de la faune
16.	69	300	45	345	Récolter avec substances ou équipement interdits
17.	70	300	45	345	Récolter sans égard pour la sécurité d'autrui et des biens
18.	75b) et c)	750	112	862	Faire trafic des animaux de la faune ou leur viande
19.	75e)	500	75	575	Faire trafic de fourrures ou de peaux brutes
20.	75g)	200	30	230	Exercer la taxidermie sans permis
21.	143(1)	100	15	115	Défaut de produire le permis ou la licence à l'agent

2. Part 14 is amended by adding the following immediately before item 1:

0.1	5	250	33	283	Using unauthorized weapons for big game
0.2	5(2), (3)	200	30	230	Using unauthorized ammunition to hunt bison or polar bear

3. The following is added after Part 15:PART 15.1 - TRAPPING REGULATIONS

1.	12(2)	250	33	283	Failure to remove traps at close of season
----	-------	-----	----	-----	--

4. Part 16 is amended

- (a) in Column II of item 1, by striking out "2(1)" and substituting "10";
- (b) in Column II of item 2, by striking out "3(1)" and substituting "11(1)";
- (c) in Column II of item 3, by striking out "3(3)" and substituting "11(3) to (6)";
- (d) in Column II of item 4, by striking out "6(3)(a)" and substituting "11(2)"; and
- (e) by repealing item 5.

5. The following is added after Part 16:PART 16.1 - WILDLIFE LICENCES AND PERMITS REGULATIONS

1.	3.2(1)	150	23	173	Holding more than one licence of same class
2.	3.2(3)	50	8	58	Failure to sign licence or permit
3.	3.3(1)	200	30	230	Assigning, transferring or attempting or purporting to assign or transfer licence or permit or rights of licence or permit
4.	8.2(3)	500	75	575	Exporting or receiving for export of Dall's sheep horns that do not have a numbered metal plug inserted by an officer
5.	19(1)	100	15	115	Organizing, establishing or carrying out for money or money's worth the hunting of wildlife in the course of instruction without a licence

6. Part 17 is repealed.

2. La partie 14 est modifiée par insertion, immédiatement avant le numéro 1, de ce qui suit :

0.1	5	250	33	283	Utiliser des armes non autorisées pour chasser le gros gibier
0.2	5(2), (3)	200	30	230	Utiliser des balles non autorisées pour chasser le bison ou l'ours polaire

3. Le même règlement est modifié par insertion, après la partie 15, :

PARTIE 15.1 - RÈGLEMENT SUR LE PIÉGEAGE

1.	12(2)	250	33	283	Défaut d'enlever les pièges à la fermeture de la saison de chasse
----	-------	-----	----	-----	---

4. La partie 16 est modifiée :

- a) par suppression de «2(1)», dans la colonne II du numéro 1, et par substitution de «10»;
- b) par suppression de «3(1)», dans la colonne II du numéro 2, et par substitution de «11(1)»;
- c) par suppression de «3(3)», dans la colonne II du numéro 3, et par substitution de «11(3) à (6)»;
- d) par suppression de «6(3)a)», dans la colonne II du numéro 4, et par substitution de «11(2)»;
- e) par abrogation du numéro 5.

5. Le même règlement est modifié par insertion, après la partie 16, :

PARTIE 16.1 - RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET LICENCES RELATIFS À LA FAUNE

1.	3.2(1)	150	23	173	Être titulaire de plusieurs permis de la même catégorie
2.	3.2(3)	50	8	58	Défaut de signer le permis ou la licence
3.	3.3(1)	200	30	230	Céder, transférer ou tenter de le faire ou paraître avoir été cédé ou transféré un permis, une licence ou les droits qui s'y rattachent
4.	8.2(3)	500	75	575	Exporter ou recevoir pour exportation des cornes de mouflon de Dall qui ne portent pas une étiquette métallique numérotée placée par un agent
5.	19(1)	100	15	115	Organiser, établir ou mettre en oeuvre pour de l'argent ou pour une valeur équivalente la chasse d'animaux de la faune dans le cadre d'un enseignement dispensé sans permis

6. La partie 17 est abrogée.

CHARTER COMMUNITIES ACT

R-134-2014

2014-12-03

**CHARTER COMMUNITY OF DÉLÛNE
BOUNDARIES VARIATION ORDER**

WHEREAS the Hamlet of Fort Franklin was declared to be a charter community known as the Charter Community of Délné, and the boundaries of the charter community were declared to be the same as the boundaries of the Hamlet of Fort Franklin;

AND WHEREAS the Charter Community of Délné has requested the approval of the Minister, under section 12 of the Act, to vary the boundaries of the Charter Community of Délné;

AND WHEREAS the Minister, on the recommendation of the Executive Council, has approved of the request;

The Minister, on the recommendation of the Executive Council, under section 12 of the *Charter Communities Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The boundaries of the Charter Community of Délné are varied and set out in the Schedule.

SCHEDULE

BOUNDARIES

All that portion of the Northwest Territories in the vicinity of the community of Fort Franklin as shown on the 1:50,000 scale National Topographic Series Map 96 G/3, Edition 1, produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources, Ottawa, and being more particularly described as follows:

Commencing at the point of intersection of northing 7,234,500 m N with easting 477,525 m E;

thence grid east to the point of intersection of northing 7,234,500 m N with easting 482,300 m E;

LOI SUR LES COLLECTIVITÉS À CHARTE

R-134-2014

2014-12-03

**ARRÊTÉ MODIFIANT LES LIMITES DE LA
COLLECTIVITÉ À CHARTE DE DÉLÛNE**

Attendu que le hameau de Fort Franklin a été déclaré collectivité à charte connue sous le nom de collectivité à charte de Délné, et que les limites de la communauté à charte ont été déclarées être les mêmes que les limites du hameau de Fort Franklin,

Attendu que la communauté à charte de Délné a soumis une demande au ministre, en vertu de l'article 12 de la Loi, visant à modifier les limites du territoire de la collectivité à charte de Délné,

Attendu que le ministre a approuvé la demande sur la recommandation du Conseil exécutif,

Le ministre, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les collectivités à charte* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Les limites de la collectivité à charte de Délné sont modifiées et décrites dans l'annexe.

ANNEXE

LIMITES

Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest située à proximité de la collectivité de Fort Franklin, telle qu'indiquée sur la carte 96G/3, première édition, du Système national de référence topographique établie selon une échelle de 1/50 000 par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources à Ottawa, et plus particulièrement décrite comme il suit :

commençant au point d'intersection situé aux coordonnées de quadrillage de 7 234 500 m N. et de 477 525 m E.;

de là, en direction est, jusqu'au point d'intersection situé aux coordonnées de 7 234 500 m N. et de 482 300 m E.;

thence grid south to a point in Great Bear Lake at the intersection of northing 7,228,550 m N with easting 482,300 m E;

thence grid west to the point of intersection of northing 7,228,550 m N with easting 479,350 m E;

thence northwest in a straight line to the point of confluence of the easterly shore of the Greygoose River with the north shore of Keith Arm, Great Bear Lake at approximate northing 7,229,050 m N, and easting 479,100 m E;

thence northwest and following the sinuosities of the east shore of the Greygoose River, a distance of approximately 200 m to an intersection with northing 7,229,350 m N, at approximately easting 479,000 m E;

thence grid west crossing the Greygoose River to the westerly shore thereof;

thence northwest and following the sinuosities of the westerly shore of the Greygoose River and a widening of the Greygoose River locally known as Plane Lake, a distance of approximately 2 km to the intersection with easting 477,525 m E, at approximate northing 7,230,550 m N;

thence grid north to the point of commencement.

de là, en direction sud, jusqu'au point d'intersection situé dans le Grand lac de l'Ours à une distance au nord de 7 228 550 m N. et à une distance à l'est de 482 300 m E.;

de là, en direction ouest, jusqu'au point d'intersection situé aux coordonnées de 7 228 550 m N. et de 479 350 m E.;

de là, en direction nord-ouest, jusqu'au point de confluence de la rive est de la rivière Greygoose avec la rive nord du bras de Keith du Grand lac de l'Ours, situé aux coordonnées de 7 229 050 m N. et de 479 100 m E.;

de là, en direction nord-ouest, le long des sinuosités de la rive est de la rivière Greygoose sur une distance d'environ 200 m, jusqu'à une intersection située aux coordonnées de 7 229 350 m N. et de 479 000 m E.;

de là, en direction ouest, traversant la rivière Greygoose jusqu'à sa rive ouest;

de là, en direction nord-ouest, le long des sinuosités de la rive ouest de la rivière Greygoose et de l'élargissement de la rivière Greygoose connu localement sous le nom de lac Plane, sur une distance d'environ 2 km jusqu'à l'intersection à une distance à l'est de 477 525 m E. et de 7 230 550 m N.;

de là, en direction nord, jusqu'au point de départ.

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-135-2014

2014-12-04

WORKERS' COMPENSATION GENERAL REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 169 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Workers' Compensation General Regulations*, established by regulation numbered **R-080-2010, are amended by these regulations.**

LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS

R-135-2014

2014-12-04

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 169 de la *Loi sur l'indemnisation des travailleurs* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement général sur l'indemnisation des travailleurs*, pris par le règlement n° **R-080-2010, est modifié par le présent règlement.**

2. Section 1 is amended

- (a) in paragraph (a), by striking out "\$84,200" and substituting "\$86,000";
- (b) in paragraph (b), by striking out "\$41,631" and substituting "\$42,251";
and
- (c) in paragraph (c), by striking out "\$84,200" and substituting "\$86,000".

3. Subsection 4(3) is amended by striking out "\$0.585 per kilometre" and substituting "\$0.63 per kilometre".

4. Subsection 6(1) is amended

- (a) in subparagraph (a)(ii), by striking out "\$23.50" and substituting "\$23.45";
and
- (b) in subparagraph (a)(iii), by striking out "\$53.55" and substituting "\$56.65".

5. Sections 7 and 8 are repealed.

6. These regulations come into force January 1, 2015.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) suppression de «84 200 \$» à l'alinéa a) et par substitution de «86 000 \$»;
- b) suppression de «41 631 \$» à l'alinéa b) et par substitution de «42 251 \$»;
- c) suppression de «84 200 \$» à l'alinéa c) et par substitution de «86 000 \$».

3. Le paragraphe 4(3) est modifié par suppression de «0,585 \$ par kilomètre» et par substitution de «0,63 \$ par kilomètre».

4. Le paragraphe 6(1) est modifié par :

- a) suppression de «23,50 \$» au sous-alinéa a)(ii) et par substitution de «23,45 \$»;
- b) suppression de «53,55 \$» au sous-alinéa a)(iii) et par substitution de «56,65 \$».

5. Les articles 7 et 8 sont abrogés.

6. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2014©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©
